Mandenkan

Bulletin semestriel d'études linguistiques mandé

53 | 2015

Dictionnaire kakabé-français

Dictionnaire kakabé-français

Alexandra Vydrina

Édition électronique

URL : <https://journals.openedition.org/mandenkan/376>

DOI : 10.4000/mandenkan.376

ISSN : 2104-371X

Éditeur

Llacan UMR 8135 CNRS/Inalco

Édition imprimée

Date de publication : 1 juin 2015

Pagination : 26-205

ISSN : 0752-5443

Référence électronique

Alexandra Vydrina, « Dictionnaire kakabé-français », *Mandenkan* [En ligne], 53 | 2015, mis en ligne le 01 juin 2015, consulté le 08 juillet 2021. URL : <http://journals.openedition.org/mandenkan/376> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/mandenkan.376>

Ce document a été généré automatiquement le 8 juillet 2021.

Les contenus de *Mandenkan* sont mis à disposition selon les termes de la Licence Creative Commons Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Partage dans les Mêmes Conditions 4.0 International.

Dictionnaire kakabé-français

Alexandra Vydrina

A – a, comme a, à, ǎǎà, àafíya

- 1 a pron ■ il, elle <pronom de la troisième personne du singulier>
- 2 á, áá, àa, ahaa, ǎ itj <interjection exclamative>
- 3 á → áwà ■ bon
- 4 -à, → -è <marqueur de spécificité du référent d'un groupe nominal>
- 5 ǎǎà, ǎǎá, àʔá itj ■ oui syn. ǎǎyì, hǎi, hǎon, mǎmǎ qsyn. féw, ì lá kàyéè fǎǎtibòè sànnà ì yèn kóobèn? – ǎǎá, à í fǎǎtibòè sànnà, sàmatàà béle mánkɛla, kùtáà béle mánkɛla, ì bálue béle mánkɛla [Nym, disc. « vie des femmes »] • Est-ce que ton mari t'achète suffisamment de vêtements ? – Oui, il le fait, il y a assez de chaussures, il y a assez de vêtements, il y a assez de nourriture.
- 6 àafiya {aafiya} (w), àfiya {afiya} (w) <pul. <ar. > n syn. hǎɛra, jámu ■ bonheur, prospérité ; bonne santé ♦ àfiya mǎkǎfulen? [Krp, disc. « menuisiers »] • Comment ça va ? ó tí wǎli sǎn tán nìn lòolu, kǎnɔ ò tí àafiya báà yén à búùtɔ? [Krp, disc. « menuisiers »] • Vous avez travaillé pendant quinze ans, et est-ce que ça vous a apporté de la prospérité ?
- 7 áanɛ vi s'inquiéter (de qn/qch – yèn) syn. ánnɛ, hǎmmi, máapɛ à báti áanɛ à là déjɛ yèn • Il s'inquiète à cause de son fils. à bì áanɛlen, à kǎni léeti • Il a peur qu'il soit en retard.^[20]
- 8 ábbɛɛ {ábbɛɛ} <pul. > n ■ grain (céréale)
- 9 àbiyón {abiyónɛ}, abyón {abyónɛ} n ■ avion syn. sǎnmakulun
- 10 àdún conj 1. ■ avant que, cependant 2. ■ mais ì b' á fɛ tágala lúumè tò, àdún ñ nɛɛnɛ bì ñ kílàyanden pónpè tò • Je veux aller au marché, mais ma mère m'envoie à la pompe.
- 11 áduna {ádunà} <pul. <ar. > n 1. ■ vie ♦ sǎ ì là ádunà kǎ jìn, ì s' á wǎ áljannà tò • Si ta vie est bonne, tu iras au paradis. 2. ■ monde ♦ kǎ ádunà tò • mourir. resp.

- 12 **áfě̀rě {àfě̀rě}** *n* 1. ■ affaire, histoire 2. ■ secret
- 13 **àfiya {àfiyà}** → **àafiya** ■ bonheur
- 14 **àksidán {àksidáɲě}** *n* ■ accident **kà àksidán kě** [Dgm, histp. « travail et accident »] • avoir un accident.
- 15 **álahatti {álahattě}, àlháti {àlhátě}, àláti {àlátě}** <pul. < ar. > *n* ■ dimanche
- 16 **àláji {àlájě}, àlaháji {alahájě}** <pul. < ar. > *n* ■ hadji, pèlerin (personne qui a fait le pèlerinage à La Mecque)
- 17 **álàko, álakò conj** ■ pour que ; pour <conjonction qui introduit des subordonnées de but ou de cause> **wò kà dóonu túgun nádòn nùn métyè là álakò àn sì bálu kómìn nà?**
• Est-ce que vous avez envoyé les autres [enfants] aussi apprendre un métier pour qu'ils aient de quoi vivre ? **ì sì bó wò lúpě, ì n' á wà mògo gbětěnu báta, álakò, ì n' àn nà kìně métti** [Nym, disc. « Ramadan »] • Ce jour-là tu vas chez d'autres gens pour partager leur repas. **à s' i táděman kómìn nà álakò ì kàn' tò wò kómà?** [Nym, disc. « école »] • Est-ce qu'il va t'aider d'une façon ou d'une autre pour que tu te sortes des difficultés ?
- 18 **álamaani {álamaaně}** <pul. > *n* ■ amende
- 19 **àlánsara {àlánsarà}** <pul. < ar. > *n* ■ après- midi (l'heure de la troisième prière)
- 20 **àlárba {àlárba}** <pul. < ar. > *n.loc* ■ mercredi **n sì tága lúumě tò àlárba**
• D'habitude je vais au marché le mercredi. **n sì tága lúumě tò àlárba tò** • J'irai au marché mercredi.
- 21 **àlbárika** → **bárika** ■ merci
- 22 **àlburána {àlburána}, àlʔurána {àlʔurána}** <pul. < ar. > *n* ■ Coran
- 23 **àlháti {àlhátě}** → **álahatti** ■ dimanche
- 24 **áliyatiima {áliyatiimà}** <pul. < ar. > *n* ■ orphelin, orpheline
- 25 **àljánna {àljánnà}, àrjánna {àrjánnà}, àrijánna {àrijánnà}** <pul. < ar. > *n* 1. ■ paradis
♦ **àllà mù mà dònna àljánnà tò** • Que Dieu nous donne la chance d'entrer au paradis.
2. ■ oiseau sp.
- 26 **àlkámisa {àlkámisà}** <pul. < ar. > *n.loc* ■ jeudi
- 27 **àllà, álà, àlláhu** *n* ■ Dieu ♦ **kà àllà bíta** • croire en Dieu. **àllà mù ì bènna hě́rà mà** [Mns, conte « forgeron »] • Que Dieu te garde ! **àllà mù ì n' á tàran ì lá mògě́nù bì hě́rà tò** • Que Dieu fasse que tous tes proches aillent bien. ♦ **fí àllà** • au nom de Dieu. **àllà kóo wó ɲáa** • À tes souhaits ! (prononcée quand quelqu'un éternue)
- 28 **állalaso {állalasoè}** *n* ■ mante religieuse
- 29 **állě** → **a + lě + lě** < forme fusionnée du pronom personnel de la troisième personne suivi par deux focalisateurs>
- 30 **álmaami, álmaamu** <pul. < ar. > *n* ■ imam <s'emploie sans article> **syn.** **ìmáamu**
- 31 **álmaamiya {álmaamiyà}** *n.loc* ■ pays des Kakabés **n bì tála álmaamiyà, álmaamiyakaànù bì sìginden mín nà lě** • Je vais dans le pays des Kakabés, là où les Kakabés habitent. **álmaamiya kúlě** • la langue des Kakabés.
- 32 **álmaamiyaka {álmaamiyakaè}** *n* ■ Kakabé (groupe ethnique ; membre du groupe ethnique)

B – b, comme *bà, baa, báaba*

- 57 **bà** (n) prt <particule employé facultativement à la fin d'une question indirecte> **sì dóo nàata í dèɛman, ì k' á kóo dāmu mín tò bà, kàranbāganu í wò fóo jīga án n' á wīndɛ** [Mns, disc. « agriculture »] • Un homme lettré est capable de noter s'il y a des gens qui sont venus l'aider et combien d'argent il a dépensé.
- 58 **bá' → bāti** <variante du marqueur du parfait qui provoque la gémination de la consonne suivante ; dans le kakabé central peut être utilisé devant toute consonne, dans le kakabé du nord et le kakabé l'ouest s'emploie uniquement devant « t » et « d »>
- 59 **baa** {baà} adjM ■ grand **syn.** banba, belebele, kalaba, kólo, wálu **kónko báa b' á là** • Il a très faim.
- 60 **báa** {báà} n ■ fleuve, rivière
- 61 **bàa** {bàâ} n ■ chèvre, cabri, viande de chèvre
- 62 <pul.> itj ■ hey ! <forme d'adresse à un homme ou à un garçon>
- 63 **bàaba, bàa** <pul.> rn ■ père <s'emploie sans article> ♦ **bàaba kélen** • frère / sœur de même père.
- 64 **báabi** n ■ baby-foot
- 65 **báafali** {báafalè} <pul.> n ■ porte, battant de la porte **syn.** dáa₃
- 66 **báajala** {báajalà} n ■ filet (de pêche) **syn.** filijóo
- 67 **báakɛ** adv ■ beaucoup ; longtemps **syn.** bántɛ **ñ béle mēnna yàn néɛtò báakɛ (lè)** • Je ne resterai pas ici longtemps. **fáyida àn í sɛɛfa lè dāmula ɲò báakɛ** [Dgm, histp. « travail et accident »] • Ils utilisent beaucoup les francs CFA là-bas.
- 68 **báakinaman** rn ■ oncle (frère aîné du père) <s'emploie sans article>
- 69 **bàanba** rn ■ oncle (frère aîné du père) <s'emploie sans article>
- 70 **báara** {báarà} n ■ travail
- 71 **báara** v 1) vi ■ travailler **ñ bì báarala mà là rádyo kɛ là yàn néɛtò** [Dgm, histp. « mon parcours »] • Je travaille ici, à notre station de radio. 2) vt ■ travailler sur qch **kà sɛnɛɛ báara** • labourer le champ. **ñ bāti kári fila báara** • J'ai travaillé pendant deux mois. 3) vr resp. ■ travailler
- 72 **báaraden** {báaradeɲɛ} n ■ ouvrier **syn.** wálikɛɛlaa
- 73 **bàarénden** {bàarénɲɛ} n ■ bar (lieu où l'on consomme des boissons) **bàarénɲɛnù fóp fáanden mɔ̀gɛɛ là** [Skt, descr. « fête »] • [Le jour de la fête] tous les bars sont remplis de monde.
- 74 **báarɛn** {báarɛɲɛ} rn ■ parent (consanguin) ♦ **báarɛnkayi** {báarɛnkayɛ} • frère. (de la même mère) ♦ **báarɛnmusu** {báarɛnmusɛ} • sœur (de la même mère)
- 75 **báarɛnma** {báarɛnmà} n ■ famille, membre de famille **syn.** bɛngure, bóndaa₂, dénbaya, fāmi, gállɛ₂, lúu₂
- 76 **báaru** {báarɛ} <pul.> n ■ mer
- 77 **báata** {bátà}, **báata musu** {báata musɛ} <pul.> n ■ femme bien-aimée, femme préférée
- 78 **bábu** {bábuɛ} (c) n ■ chameau **syn.** cápúrta
- 79 **bàda, bàdabadabada** onomat imitation de la course rapide

- 80 **báfata** {báfata} *n* ■ aluminium
- 81 **-baga** {-baga} *mrph* <suffixe qui forme des noms d'agents> **kàranbága** [Mns, disc. « agriculture »] • connaisseur. **dáabaga** [Mns, disc. « agriculture »] • celui qui sait parler.
- 82 **bági** {bágè} *n* ■ tissu, pagne
- 83 **bákε** <pul.> *v* 1. *vi* ■ prendre, trouver (un moyen de transport) **kà bákε ótè tò** • prendre une voiture. 2. *vt* ■ mettre ; faire entrer (dans un moyen de transport) **syn. labákε₁** **kà sáakuè bákε ótè tò** • mettre le sac dans la voiture. **à báci n bákε ótè tò** • Il m'a fait prendre la voiture.
- 84 **bál'** (n) → **béle** ■ ne pas être < variante de la copule négative existentielle « béle » qui peut être utilisé devant la voyelle « a »>
- 85 **bàla** {bàláà} *n* ■ porc-épic zool. **syn. sájalde** (n)
- 86 **bàlamá** {bàlamáà} (n) → **bàla** ■ porc-épic
- 87 **bàlan** *vi* ■ refuser (qch – mà)
- 88 **bàlánsi** {bàlánsè} *n* ■ balance (appareil qui sert à comparer des masses)
- 89 **báli** {bálè} *rn* ■ corps (la partie matérielle d'un être animé)
- 90 **bálimati** *adjP* ■ nu **à bálimati** • Il est nu.
- 91 **bálimatii** {bálimatee} *rn* ■ poil **syn. fátimatii**
- 92 **bàlin** {bàlínè} *n* ■ palmier sp.
- 93 **bàlon** {bàlónè} *n* ■ ballon (à jouer) ♦ **kà bàlónè gbàsi** [Dgm, histp. « travail et accident »] • jouer au football.
- 94 **bàlonsú** {bàlonsué} *n* ■ football (jeu)
- 95 **bálu** *v* 1. *vi* ■ être en vie **sì dámue máa, mògo tée bálu** • S'il n'y a rien à manger, l'homme ne peut pas vivre. **n báci yégè bálulejè sà** • J'ai acheté un poisson vivant. **jóo nòn kánpà, à nêènε bálulen, à bàaba bálulen** [Jnk, disc. « affaires du village »] • À cette époque leur père et leur mère étaient encore vivants. 2. *vi* ■ se nourrir, gagner sa vie **à sí sènéè kè, à sì dáarè kè, mògo í bálula wó lè tò, sòmáa à tée bén** [Krp, disc. « dans la forge »] • Il laboure le champ, il fait de la quincaillerie, c'est comme ça que l'homme gagne sa vie, sinon ça ne marche pas. 3. *vi* ■ manger (comme alimentation quotidienne) **n dè bálulen fòndè là n bàta, í lè bálulen kòréè là ì bàta** [Jnk, disc. « affaires du village »] • Moi, je ne mange que du fonio et toi, tu ne manges toujours le riz. 4. *vt* ■ nourrir, faire vivre **syn. labálu** **k' ì là dénbaya bálu** [Nym, disc. « vie des femmes »] • nourrir sa famille, faire vivre sa famille.
- 96 **bálu** {báluè} *n* ■ nourriture, subsistance ♦ **k' á báluè tà** • nourrir, assurer la subsistance. **à lé lè mà báluè tànden yànká** [Nym, disc. « école »] • C'est lui qui nous nourrit maintenant.
- 97 **bán** {báñè} *n* ■ banc
- 98 **bán** *v* 1. 1) *vi* ■ se terminer, se finir **tèlemáa báci bán** • La saison sèche est finie. **tòro móè bà' bà' dùgèè mà, kó n b' á fè, n ní yèlε sáñè mà** [Nym, conte « figuier »] • Il n'y a plus de figues mûres par terre, je veux monter en haut. 2) *vi* ■ finir, achever (qch – là) **n báci bán n nà wálè là** • J'ai terminé mon travail. 3) *vt* ■ terminer **n báci nà wálè bán** • J'ai terminé mon travail. **syn. bó₆, ké₄, tímme₁**

- 116 **bàngugbé** {bàngugbé} *n* ■ argile (blanche)
- 117 **bàngukáli** {bàngukálè} <pul.> 1. ■ terre syn. dùgu₁, **bàngu** 2. *n* ■ serpent (de la même couleur que la terre)
- 118 **báni** {bànè} <pul.> *n* ■ bois rouge (Pterocarpus erinaceus, bois Rose d'Afrique)
- 119 **báni** *conj* ■ parce que syn. **háryi**, **fi₂**, **finá**, **hári₄**, **kòfi**, **pàsé**, **sàbuná**
- 120 **bànji** {bànjiè} *n* ■ vin de palme
- 121 **bánta** {bántà} *n* 1. ■ jour (le clair du jour) **bántà bāti káa** • Le jour a commencé.
bántà bì mélenna • Il y a des éclairs dans le ciel. **bántà bì màlamálala** • Il y a tonnerre. 2. ■ dehors syn. **gbé**, **képe₂** **bántà kà jìn yánka** • Maintenant il fait bon dehors. **mà b' à dàmula bánta tò** • Nous mangeons dehors.
- 122 **bàntan** {bàntànè} *n* ■ fromager bot.
- 123 **bàntára** {bàntàrà} *n* ■ manioc
- 124 **bánté** *vt* ■ promouvoir, apporter du bien à qn **à bì kòrèè lè sènèla wó lè sù ò**
bánté • Je plante du riz, parce que cela me rapportera du profit.
- 125 **bántu** {bántuè} *n* ■ condiment (boule d'arachide pilée avec de la viande ou poisson ajouté à la sauce pour en relever la saveur)
- 126 **báppa** <pul.> *rn* ■ oncle (jeune frère du père)
- 127 **bára** *vi* ■ maigrir syn. **méséya**, **gbètén₂** **à bì báranden** • Il est maigre.
- 128 **bára** *v* 1. *vi* ■ sauter, sursauter, se lever rapidement, tressaillir **kè sònkè bát' á làbara** • Ce bruit l'a fait tressaillir. **à bà' dáà kònkò tún, ò bà' bára wúlila** • Ils ont frappé à la porte et je me suis levé rapidement. 2. *vi* ■ réussir rapidement
- 129 **báraasi**, {báraasè}, **bàraz** *n* ■ barrage, point de contrôle <s'emploie sans article>
- 130 **bàrabára** *v* 1) *vi* ■ cuire (de riz – pour la première fois, avant d'être pilé) 2) *vt* ■ cuire
- 131 **bàrabára** {bàrabàrà} *n* ■ riz cuit (pour la première fois, pas encore prêt à être mangé)
ò bāti bàrabàrà là télèè là • J'ai mis le riz, cuit pour la première fois, au soleil.
- 132 **bàrada** {bàradà} *n* ■ théière
- 133 **bàran** {bàràjè} *n* ■ pince (de crabe)
- 134 **bàraya** {bàrayà} *n* ■ pantalon (large, porté par les griots)
- 135 **bári** {bàré} *n* ■ cantine ; gargote, petit restaurant
- 136 **bàrijelu** {bàrijeluè}, **bàrjelu** {bàrjeluè} ■ circonsiseur
- 137 **bárika**, **àlbárika** *itj* ■ merci ! (pour qch – mà) <toujours précédé de la conjonction kò 'que'> **kòtò Dùnbuyà, kò bárika, bárika, mà bá' mà tàdiya wò lá tàlèè kè là** [Nym, conte, prov. « maudit »] • Merci, frère Doumbouya, nous avons bien aimé ton histoire. **wò sí dàn yàn nètò, kò bárika wó mà, mà nì dénnè dònù tũgun kéle** [Nym, disc. « marché voisin »] • Arrêtez-vous ici, merci pour ça ! nous allons appeler les autres enfants maintenant. **à bà' tàli fila láa mà yèn, à lá tàlèè, wònu bà' diya mà yèn, kò bárika bárika à là tàlèè kènu mà** [Nym, conte, prov. « maudit »] • Il nous a raconté deux contes, ces contes, ils nous ont beaucoup plu, merci pour ces contes.
- 138 **bárike** {bárikè} *n* ■ arbre sp.
- 139 **bárika** {bárikè} *n/pp* 1. *rn* ■ bénédiction **állà nì bárikè là ò tò!** • Que Dieu te bénisse ! 2. <s'emploie soit comme un nom relationnel soit comme un nom autosémantique>
■ gratitude, reconnaissance **mà y' á bárikè lè tò** [Krp, disc. « vie des femmes »]

- Nous sommes reconnaissants à eux pour ça. [Krp, disc. « vie des femmes »] **wò béle mâ tòòròla kóobèn, àllà nìn kìnàànù báriké** [Krp, disc. « vie des femmes »] • Nous n'avons pas beaucoup de problèmes avec ça, grâce à Dieu et grâce aux vieux. **àlà nìn kìnàànù báriké, nìn mà là kàyèèn nà báriké** • grâce à Dieu, aux vieux et à nos maris.
- 140 **bàriki prep** ■ grâce à **bàriki àllà** [Lbk, disc. « affaires du village »] • grâce à Dieu.
- 141 **bàrinbá, bárinba (n) rn** ■ tante (femme d'oncle maternel) <s'emploie sans article>
- 142 **bárme** <pul.> v 1) vi ■ être blessé 2) vr ■ se blesser (involontairement)
- 143 **bárminε** <pul.> vt ■ blesser
- 144 **bàsan** v 1) vi ■ se mélanger (avec qch – là) 2) vt ■ mélanger
- 145 **bàsen {bàsénjè}, bàsen bámako (n) n** ■ boubou (grande tunique flottante, portée comme vêtement de dessus) **syn. kàftáanu, wáranba, dòroki baa**
- 146 **bási {bàsè} n 1.** ■ médicament ; remède **kà bāsè lājīpa = kà bāsè bò** • produire des médicaments. **2.** ■ protection ; amulette ; moyen contre **kíma bāsè** • moyen de protection contre le froid.
- 147 **básikòròntigi {básikòròntigè} n** ■ guérisseur, féticheur
- 148 **bata {bàtà} adjM** ■ non battu, non dépiqué, non pilé (des céréales, grains etc.) ♦ **dáa bāta** • muet, celui qui n'a pas de bouche. **fóndi bāta** • fonio non dépiqué. **tīga bāta** • arachide non dépiqué.
- 149 **bāta {bàtāà} n** ■ instrument de musique sp.
- 150 **bāta {bàtāà} rn** ■ nombril anat.
- 151 **bāta n/pp 1.** ■ chez **làbutáni béle mà bāta** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Nous n'avons pas d'hôpital dans notre village. **2. rn** ■ place, endroit **à káa bātāà yīta n nà** [Dgm, histp. « travail et accident »] • Il m'a montré sa maison. **wò lé sí ómò bāta bántε** [Mns, disc. « agriculture »] • Cela nous apportera des bénéfices.
- 152 **bàterí {bàterèè} n** ■ pile (électrique) **syn. kùre**
- 153 **bāti, bá', ti (n), (w) pm** <marqueur du parfait> **à bá' tálì filá láa mà yèn, à lá tálèè, wònu bá' díya mà yèn, kó bárika bárika à là tálèè kènu mà** [Nym, conte, prov. « maudit »] • Il nous a raconté deux contes, ces contes, ils nous ont beaucoup plu, merci pour ces contes. **sì ì máa fén dāmu sàguè mà, à sí tàran kónkè bát' í bīta** [Nym, disc. « école »] • Si tu n'a rien mangé le matin, tu auras faim. <peut être utilisé pour exprimer une action exécutée pendant le moment de la parole> **n bá' kè kúfunè dí ì mà** [Lbk, disc. « dans la forge »] • Je te donne ce bonnet. **n ní í dēεman, n bá' ké yàn dí í mà** [Lbk, disc. « dans la forge »] • Je vais t'aider, tiens ça !
- 154 **bàtirí {bàtirèè} rn** ■ batterie
- 155 **bātu vt** ■ adorer, vénérer, obéir **mà bì àllà bātula** • Nous vénérons Dieu.
- 156 **bātulāa {bātulāā} n** ■ subordonné, aide ; adjoint
- 157 **bè (c) → bōyi** ■ tomber
- 158 **bé' → béle** ■ ne pas être <variante de la copule existentielle de la négation qui provoque la gémation de la consonne suivante ; dans le kakabé central peut être utilisé devant toute consonne, dans le ka-kabé du nord et le kakabé l'ouest s'emploie uniquement devant « t » et « d »>
- 159 **bèdu {bèduè} (c) n** ■ porte-monnaie **syn. pórte**

- 160 **béeti** {béetè} <pul.> *n* ■ chant religieux
- 161 **békkɛ** {békkè} *rn* ■ côte anat. syn. bíriyɛ
- 162 **béle, bé', bál'(n)** *cop* 1. ■ ne pas être, il n'y a pas <copule négative avec la valeur existentielle et locative> ♦ **tàna béle ɲóó là?** • Comment ça va ? **làbutáani béle mà báta** • Nous n'avons pas d'hôpital. **fén béle ní bàaba bólo** • Mon père n'a rien.
kàla béle, lógo béle, táa béle • Il n'y a ni paille, ni bois, ni feu. 2. <marqueur négatif de l'imperfectif> **à ì militɛrɔ̀ lè là nùn, kòno m̀ansáanu dè k' á lásìgi, yànká àn b́l' á sàarala** [Nym, disc. « école »] • Ils étaient dans l'armée mais les autorités l'on congédié et maintenant on ne le paie pas. 3. <fait partie de la construction négative à valeur stativale et résultative> **má lè béle b̀enden á fè** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Nous ne le méritons pas.
- 163 **belebele** {bélebelè} *adjM* ■ grand, fort, intense
- 164 **béli** {béle} → **gbéli** *n* ■ papaye
- 165 **bénba** *rn* ■ grand-père syn. m̀ankay ♦ **bénba bàaba** • arrière-grand-père.
- 166 **bèmbi** {bènbée} → **gbèngbi** ■ lit
- 167 **béngure** {béngurè} <pul.> *n* ■ famille, membre de famille syn. báarɛnma, bóndaa₂, dénbaya, fàmi, gállɛ₂, lúu₂ ♦ **béngurè(nu) (bì) h́ɛɛrè tò?** = **tàna béle béngurè(nu) là?** = **béngurènu k̀éndɛ?** salut. • Est-ce que la famille va bien ?
- 168 **béntere** {bénterè} *n* ■ oiseau sp.
- 169 **bé** → **gbé** ■ être propre
- 170 **bé** (n) *conj* ■ il faut que, il est nécessaire que <introduit un impératif direct ou indirect> syn. **fó, kóyi₂, máa** **há àn tì h́aldɛ, bé án n' á mà, ànu kà mín f̀ò** [Mns, conte « femme du chasseur »] • Comme ils avaient fait un arrangement, il fallait qu'ils fassent ce qu'ils avaient dit.
- 171 **bèɛ** {bèè} *n* ■ sexe féminin anat.
- 172 **bèɛrɛ** {bèɛrɛè} *n* ■ alcool (tout boisson contenant de l'alcool) syn. d́ólo
- 173 **béggurubaggɛ** {béggurubaggè}, **bénguru- baggɛ** {béngurubaggè} *adjMP* ■ pas mûr syn. k̀éndɛ
- 174 **bèlɛ** {bèlɛè} → **gbèlɛ** ■ difficile
- 175 **bèli** *vr* resp. ■ se coucher
- 176 **bélɛnɛ** *vt* ■ enterrer, mettre au tombeau syn. bíri₁, lawàttinɛ, madògon₂, sùturá₂, wáttinɛ
- 177 **bén** {béɲè} *n* ■ camion syn. kàmiyɔ̀n
- 178 **bèn** (n) *vt* ■ ne pas partager avec qn (qch – tò) **à b́ati d́éndènù bèn ḱinè tò** • Il n'a pas laissé de nourriture pour les enfants.
- 179 **bèn** *v* 1. *vi* ■ rencontrer (qn/qch – là) 2. *vi* ■ se trouver, s'avérer syn. f́éwundi₁, háwurɛ₄, t́aran₁ 3. *vi* ■ être égal (à qch – mà) **kà bó Námayarà kà nà Dògòmeɛ, wó lè b̀enna ḱilo tán dè mà** • Entre le village de Nyamayara et le village de Dogomet il y a dix kilomètres de distance. 4. *vi* ■ être réussi **kà bèn à tò** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • réussir. **ɲóó tí bèn f́éw** [Krp, disc. « vie des femmes »] • C'est très bien ! **àllà mù ì bí b̀enna h́ɛɛrà mà** [Mns, conte « forgeron »] • Que Dieu te garde ! **wò m̀ani s̀enɛè k̀è, wò sáyè wò là d́amuè b̀enden ḱóobèn, ò ní wò tòdiya** [Jnk, disc. « affaires du village »] • Dans la période où vous travaillez dans le

champ vous avez beaucoup de bonne nourriture et vous êtes contents. 5. vi ■ devoir, avoir l'obligation de **á bènta káalisè sòtola** • Il lui faut gagner de l'argent. 6. vi ■ avoir le droit **á lè lè bènden nónè mìnna, hári dún tũgun, ì lá nìngèè lè dǽ, à lá nìngi máa** [Jnk, disc. « affaires du village »] • C'est lui qui a le droit de boire le lait, bien que ce soit ta vache et pas la sienne. 7. vi ■ convenir, tomber d'accord (sur qch – tǽ) ♦ **kà bèn kán kelen mà** • tomber d'accord. **àn báti bèn à tǽ, kó àn sí bèn sínàn wàllúhà tǽ** • Ils ont convenu de se retrouver le lendemain matin. 8. vi ■ être en bons termes, entretenir de bons rapports **má tǽrǽ mà tée bèn féw** [Dgm, histp. « dans la brousse »] • Nous n'étions pas du tout en bons termes l'un avec l'autre. 9. vi ■ se résoudre (problèmes, conflits) **múradǽ àn tǽma báti bèn** • Le conflit entre eux s'est résolu.

- 180 **bènǽ {bènǽǽ}** n ■ sésame (plante)
- 181 **béngurubaggǽ {béngurubaggǽ}** → **béggǽ- rubaggǽ** ■ pas mûr
- 182 **béni, bèn** <pul.> itj ■ vraiment !
- 183 **bèntǽ {bèntǽǽ}** n ■ terrasse (sur le toit ; on y sèche légumes, viande etc.)
- 184 **bèpǽ {bèpǽǽ}** n ■ flèche (arme) **syn. dágan**
- 185 **bép** onomat ■ boum !
- 186 **bérǽ {bérǽǽ}** <pul.> n ■ cimetière **syn. gáburúso, sàaru**
- 187 **bèrǽ {bèrǽǽ}** n/pp 1. rn ■ mesure ; taille **à bérǽ sàmatáa** • ma pointure de chaussures. 2. rn ■ qch convenable ; qch proportionné **à sí n bérǽ gǽrǽ** • Je fais tout ce que je peux. **n bérǽ lè mù kè kìnè là** • C'est une quantité de riz convenable pour moi. **fóo b' á bérǽ lala** • Chacun porte des vêtements qui lui conviennent. **k'ì bérǽ dàmú = kà dàmurè mà í bérǽ** • manger selon ses habitudes.
- 188 **bèrǽ {bèrǽǽ}** (n) n ■ chacun **bérǽ mìn k' á mǽ báti kèwuya** [Mns, conte « deux co-épouses »] • Chacun qui a entendu [cette histoire] est devenu plus sage.
- 189 **bèrǽya {bèrǽyà}** n ■ le peu, petite quantité **à kà mìn bèrǽya kàran, à ná nàfáa wǽ lè tǽ** [Nym, disc. « école »] • Même le peu que j'ai étudié, c'est un avantage que j'ai.
- 190 **bètǽ {bètǽǽ}** adjM ■ droit, à droite
- 191 **bi, i, y** cop 1. ■ être <copule existentielle et locative, peut être omise> **mìsiidè bì mà là hódǽ tǽ** • Il y a une mosquée dans notre village. **á gbàndiyaanden, à bì bǽpǽ là, à tée bǽ** [Dgm, histp. « vieille sorcière »] • Il est malade, il est à la maison et ne sort pas. **dóon' tũgun bí mìn tée kùtáa sòtǽn** [Nym, disc. « Ramadan »] • Il y a ceux qui n'arrivent pas à acheter de vêtements. 2. <s'utilise avec la forme gérondive du verbe dans la construction progressive> **à tée nǽn nàala kǽtǽ, à bì wálila sènǽ tǽ** • Il ne peut pas venir maintenant, il travaille dans le champ. 3. <quand la copule est utilisée avec le gérondif dans une proposition subordonnée ou dans une proposition avec la focalisation d'un argument, elle exprime la valeur d'habituel et de futur> **à bì yàn dè bìtala** [Nym, disc. « école »] • Je prendrai celui-ci. **sàgùè mà, à mání bó mà báta, à bì tála lè háa lèkkól búutǽ** [Nym, disc. « école »] • Le matin, quand je pars de chez nous, je vais jusqu'à l'école. **wǽ ì fén dè wálila súumayè búutǽ tǽ wǽ lá kàyèè yèn?** [Nym, disc. « Ramadan »] • Qu'est-ce que vous faites pour vos maris pendant le Ramadan ? 4. <fait partie de la construction à valeur résultative et stative> **à bì bǽrilen gǽrǽ tǽ** [Ppd, hist. « époque coloniale »] • Il a fui la guerre. **à bì láanden gbèngbèè tǽ** • Il est couché sur le lit.

- 192 **bìdɔn** {bìdɔ́ɲɛ} *n* ■ bidon
- 193 **bífɛ** {bífɛ} *n* ■ armoire
- 194 **bii-** *mrph* sert à former les multiples de dix ; le ton sur le composant suivant est toujours bas
- 195 **bii**, **bì** *n.loc* 1. ■ aujourd'hui ♦ **bii lóɔkun** • dans une semaine. **bì lóɔkun dè mù jónbajigà là, bì álkamisa lóɔkun** [Mns, descr. « mariage »] • Le mariage aura lieu dans une semaine, le jeudi prochain. 2. ■ au moment, alors **bì kóɔma** [Mns, conte « deux co-épouses »] • désormais, à partir de maintenant.
- 196 **bíikòntòntò** *num* ■ quatre-vingt-dix
- 197 **bíilòolu** *num* ■ cinquante
- 198 **bíinàani** *num* ■ quarante
- 199 **bíiɲáatò** *adv* ■ maintenant, désormais **bíiɲáatò n sɪ kàran kóoben** • Désormais je vais m'occuper de mes études sérieusement.
- 200 **bíirɛn** {bíirɛn} *n* ■ burin
- 201 **bíisàba** *num* ■ trente
- 202 **bíisàgin** *num* ■ quatre-vingts
- 203 **bíiwòrɔ** *num* ■ soixante
- 204 **bíiwòrɔwila** *num* ■ soixante-dix
- 205 **bíkki** {bíkɛ} *n* ■ stylo à bille
- 206 **bìla** *vi* ■ offenser, faire du tort à, vexer **dénɛɛ bá' bìla à lá kìnáanu nà** • L'enfant a manqué de respect à ses parents.
- 207 **bìla** *v* 1. *vi* ■ s'enfoncer, plonger, entrer **n báti bìla jée tò** • J'ai plongé dans l'eau. **ànu báti bìla ɲògɔn nà** [Mns, conte « femme du chasseur »] • Ils se sont jetés l'un sur l'autre. 2. *vi* ■ intervenir **háa bìi dískisyɔn máa bìla mà fila tɛ́ɛma** • Il n'y a jamais eu de dispute entre nous deux. 3. *vt* ■ mettre, porter (vêtement) **kà sáabè bìla ì kùmma** [Dgm, histp. « travail et accident »] • mettre la clé dans sa poche. 4. (n) *vt* ■ engager dans ; infliger, causer (à qui – là) **à báti kúmà bìla n nà** • Il m'a entraîné dans la discussion. **à báti dúmè bìla n nà** • Il m'a fait mal. ♦ **k'ì bóle bìla à tò** • toucher. **sì ì máa ì bóle bìla nɛ́ɛ gbándinnɛ tò, ì m' á lòn à gbándinden** • Si tu ne touches pas un fer chaud, tu ne sauras pas qu'il est chaud. 5. *vr* ■ s'engager à faire **àn k' án bìla yéɛgè bita kòè tò** • Ils se sont engagés à attraper du poisson. 6. *vi* ■ suivre (qn – kóɔma) **à kó, áwà, bìla n kómà nánì** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • Il a dit : « suis-moi ? ».
- 208 **bìlakóro** {bìlakóre} *n* ■ incirconcis (peut être utilisé comme une insulte envers un adulte)
- 209 **bìle** {bìlèè} *n* ■ guérisseur, sorcier
- 210 **bìlekáabara** {bìlekáabarà} *n* ■ guérisseur *syn.* **bìle**
- 211 **bíllal** {bíllalɛ} <pul.> *n* ■ serpent sp. (vert, habite dans les arbres)
- 212 **bín** {bíɲɛ} *n* ■ herbe ; paille *syn.* **sólin, sòɔrin** ♦ **bín bóɲɛ** • maison au toit de paille. ♦ **bín dònì** • meule.
- 213 **bínga** {bíngà} *n* 1. ■ spatule (pour distribuer la nourriture solide, comme le riz) **mùsèè bì kìnè róttila bíngà là** • La femme répartit la nourriture avec une spatule.

2. ■ rame **kúlupè bì lábòrila bíngà lè là** • C'est avec une rame qu'on conduit une pirogue.
- 214 **bíniiri {bíniirè}** <pul.> n ■ bouteille
- 215 **bìntan** v 1. vi/vt ■ brûler **mà là bóɲè bá' bìn̄tan** • Notre maison est brûlée.
búrupè bì bintanna • La brousse est en feu. 2. vi/vt ■ (se) griller, (se) cuire (au feu) **sòbèè bì bintanna taa kùmma** • La viande se cuit au feu.
- 216 **bìntári {bìntarè}** n <nominalisation du verbe « bintan » 'brûler'> ■ incendie
- 217 **bíɲa {bíɲà}** n ■ corne (d'un animal) **syn.** **gàláadi, kére**
- 218 **bìɲɛ {bíɲɛɛ}** n ■ balle (projectile)
- 219 **bìréɛdi {bìréɛdè}** <pul.> n ■ pain
- 220 **bìri** v 1. vt ■ enterrer **syn.** **bélnɛ, bìri₁, lawàttinɛ, madògon₂, sùturá₂, wáttinɛ** 2. vi ■ tomber (dans un trou)
- 221 **bìrin {bìríɲɛ}** n ■ sillon (pour planter le manioc, patate, tomate etc.) **syn.** **tùgun**
- 222 **bíriyɛ {bíriyɛɛ}, bíryɛ {bíryɛɛ}** <pul.> m ■ côte anat. **syn.** **békkɛ**
- 223 **bíta** vi ■ s'allumer **taa báti bita** • Le feu s'est allumé.
- 224 **bíta** v 1. vt ■ attraper, saisir **syn.** **cúurɛ** ♦ **k' à kúmà bita** • écouter, obéir. **à là kúmà bì bítala** [Mns, disc. « affaires du village »] • Ses paroles ont un effet, il est écouté. **à bí n nɛɛnɛ là kúmà bítala** • J'obéis à ce que dit ma mère. 2. vt ■ traiter, accueillir, s'occuper de **mà báti mansasa bita à jùmáa là** • On a très bien accueilli le chef. 3. vt ■ manier, manipuler, gérer **à b' í lálíila ì s' í là tɛlɛfɔn bita jàa mìn** • Je t'explique comment tu dois manipuler ton téléphone. 4. vi ■ avoir un effet **bàsè báti bita, n báti kéndɛya** • Le médicament a eu un effet, je suis guéri. 5. vt ■ saisir, avoir un effet sur, s'emparer de (un état physique ou émotionnel par rapport à un être humain) **kónkè báti n bita** • J'ai faim. **yìngóɲè báti n bita** • J'ai sommeil. 6. vt ■ commencer, se mettre à **á lè tóta tála lókò tò kà fòrtonnɛɛnu máyita dónɛn dónɛn, à bóta jɔɔ, à ká kòrɛɛ máyita bita** [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • Elle a commencé à aller au marché et vendre le piment, après elle a arrêté de faire ça et elle a commencé à vendre le riz.
- 225 **bítan {bítanɛ}** m ■ beau-parent
- 226 **bíti {bíte}** n ■ termite aillée
- 227 **bítin** vt ■ presser (pour extraire qch) **syn.** **bítin, háamɛ, madigin, tadigin** ♦ **kà nìngèè bítin** • traire la vache. **n báti káccuè bítin mòonɛɛ tò** • J'ai pressé un citron vert dans la bouillie.
- 228 **bìyákɛ {bìyákɛ}** n ■ goyave (plante et fruit) **syn.** **gòyáabɛ**
- 229 **bóe {bòè}** → buu ■ ventre
- 230 **bògòro {bògòrè}** <pul.> n ■ cadenas
- 231 **bólo {bólè}** n/pp m 1. ■ bras, main ♦ **k' i bólè lákàfu** • se cotiser pour qch. **mà báti má bólè lákàfu sádakà làko** • Nous nous sommes cotisés pour le sacrifice. ♦ **bólo kán** • poignet. 2. <postposition à valeur de possession, appartenance, contrôle immédiat> ♦ **bólo fén** [Nsr, disc. « affaires du village »] • propriété. **káalisi béle n bólo** • Je n'ai pas d'argent. **mùsú sàba b' á bólo** • Il a trois femmes. 3. <s'utilise pour exprimer l'agent dans la construction passive> **wúsen kéndè, wò tée jimi mògɛɛnu bólo, kòno à sè jimi kulàanu bólo** [Nym, descr. « patate douce »] • L'igname non-mûre, elle

- n'est pas mangée par les gens, mais elle est mangée par les singes. **dénneÈnu, háray ànu sÉEwanden, wótè diinden ànu bòlo ànú bâabáànu bòlo** [Nym, disc. « Ramadan »] • Les enfants sont contents parce que les parents leur ont donné de l'argent. 4. <s'utilise pour la manière d'une action> **àn s' á wà yèlE mògÉÈn' nà lÈEmúnÈ là kànkayàà bólè mà kà dó bó** [Nym, disc. « école »] • Ils grimpent dans les orangers des gens pour voler quelques oranges. **à k' á lá jǒ gándiyàà bòlo, sǎn fila** [Dgm, histp. « vieille sorcière »] • Elle a passé deux ans au lit malade.
- 232 **bólobò vr** ■ abandonner **tàmaati kòè kÈ, ómò mò bólobò ké là** • La culture des tomates, nous devrions l'abandonner [parce que ça ne rapporte pas d'argent].
- 233 **bóloka v 1) vt** ■ laisser (ne pas prendre avec soi) ; ■ lâcher, laisser partir **ñ bási ñ nà bójnÈ bóloka, à béle tágunden** • J'ai laissé ma maison ouverte. 2) **vr** ■ interrompre, suspendre
- 234 **bólokolon {bólokolojnÈ} (n) n** ■ pauvre, gueux
- 235 **bólokondin {bólokondijnÈ} (c), (w), bólosondin {bólosondijnÈ} (n) rn** ■ doigt
- 236 **bólokuntu {bólokunte} n** ■ cussonia (espèce d'arbre)
- 237 **bólolakàfu, bóllakàfu vt** ■ se cotiser **fàminù fòó bá' bóllakafuè máa, kà kìnènu tábi** [Skt, descr. « enterrement »] • Tous les membres de famille se sont cotisés [pour la fête] et ont préparé à manger.
- 238 **bólomajagantò {bólomajagantÈ} n** ■ fripon
- 239 **bòlondá {bòlondáà} rn** ■ famille, lignée (ensemble de plusieurs familles liés par des relations familiales)
- 240 **bólosondin {bólosondijnÈ} (n) → bólokondin** ■ doigt
- 241 **bólotasumun {bólotasumujÈ} n** ■ applaudissement ; danse (accompagné en tapant des mains)
- 242 **bón {bójnÈ} n 1. ■ maison 2. ■ chambre syn. sàanbúru** **bón búyi bí ké bójnÈ bùtò** • Il y a beaucoup de chambres dans cette maison.
- 243 **bón v 1. vt** ■ jeter, lancer, tirer (le point d'impact étant encodé comme complément d'objet direct) **à bási bójnÈ bón kùrèè là** • Il a jeté une pierre sur la maison. 2. **vt** ■ tomber sur, atteindre **kùrèè bási wítirè bón** • La pierre est tombée sur la vitre.
- 244 **bòn vi** ■ se remplir **sàngè bá' nà, kòÉÈ bá' bòn** [Dgm, histp. « Mami Wata »] • Il a plu et la rivière s'est remplie.
- 245 **bóndaa {bóndaà} (n) n 1. ■ maison ; porte (de la maison) 2. ■ famille, membre de famille syn. báarEnma, bégure, dénbaya, fàmi, gálle₂, lúu₂**
- 246 **bóndaalaa {bóndaalaa} n** ■ maçon
- 247 **bóndaalakaa {bóndaalakaa} n** ■ habitant, personne (qui vit dans la maison) **bóndaalakaanù bì sònkòla jǒc là** • Les gens dans cette maison-là font du bruit.
- 248 **bònton {bòntójnÈ} (n) n** ■ grenier (à l'intérieur d'une maison)
- 249 **bòò {bòèè} n** ■ excrément
- 250 **bòoda {bòodáà} rn** ■ anus anat.
- 251 **bòosi** <pul. v 1) vi avoir des chatons 2) vt ■ avoir des chatons **mà lá jàarèè bási jàari dén sàba bòosi** • Notre chat a eu trois chatons. 2. **vt** ■ faire vite, faire enfin **à bòosi tériya!** iron. • Vas-y, fais vite !

- 252 **bòri** v 1) (n) vi ■ courir 2) (c) vr ■ courir
- 253 **bòri {bòrèè}** n ■ vitesse
- 254 **bòri-bòri** vi ■ courir de tous le côtés **wò s' á wà wò ní bòribòrènu kè wò ní òdògòn gbéllòn** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Vous vous mettez à courir partout et à jouer au loup.
- 255 **bòrifén {bòrifénè}** n ■ bicyclette, vélo
- 256 **bóso** vt ■ écorcher, dépouiller (animal)
- 257 **bósori {bósorè}** n ■ écorchement
- 258 **bósorilaa {bósorilaa}, bósorlaa {bósorlaa}** n ■ écorcheur
- 259 **bòyi, bè** (c) v 1. vi ■ tomber 2. vi ■ tomber en ruines, s'écrouler, s'effondrer
- 260 **bóyile {bóyilè}, nbóyile {nbóyilè}** n ■ arbre sp.
- 261 **bò** conj/prep ■ de, à partir de **bó sàgúma háa uráa là n bí yàn** [Mns, conte « forgeron »] • Je suis ici du matin jusqu'au soir.
- 262 **bó** v 1. vi ■ sortir, partir **bó jóo!** [Mns, conte « chats et souris »] • Va-t'en ! 2. vi ■ apparaître 3. vi ■ se promener, sortir 4. vt ■ enlever (vêtements) 5. vt ■ cueillir ; prendre, collecter **syn. tétti kà lèémúnè bò** • cueillir les oranges. **kà trápòrè bò** • prendre un transport. 6. vt ■ donner **àwà bíisàba nín sàba bò** [Lbk, disc. « dans la forge »] • D'accord, donne-moi trente trois mille [pour la hache]. **kà wótè bò** • donner de l'argent. **àn sí nà, àn sí mà làbó fòndo kólò, siise kílí, nǎngì, bǎa, túlù** [Krp, disc., hist. « histoires du passé »] • Ils arrivent et ils nous prennent le fonio, les œufs, les vaches, l'huile. 7. vi ■ se terminer **syn. bán₁, ké₄, tímme₁** 8. vi ■ venir de faire <s'utilise dans la construction du passé récent> **n nà dénmušè dóè bá' s'igi fútè là, wò bóònden dépè sòtónna** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Ma deuxième fille est mariée, elle vient d'avoir un enfant. 9. vt ■ arrêter (de faire qch) **á lè tóta tála lókò tò kà fòrtónnéènu máyita dónđen-dónđen, à bóta jóo, à kà kòréè máyita bíta** [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • Elle a commencé à aller au marché et vendre le piment, après elle a arrêté de faire ça et elle a commencé à vendre le riz. 11. vt ■ atteindre, arriver jusqu'à, coûter **jée k' á bó à céecè tò** [Mns, conte « crocodile »] • L'eau a atteint sa ceinture. **nǎngí jèlu lè jò kà? - nǎngèènu bá' tán bò** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Combien de vaches y a t'il maintenant ? - Il y a cinq vaches. **à hófínden yàn néto lè, à báti kári sàba bò** • Il a habité ici trois mois. **tùlèè báti dàgáa bò à téémà** • L'huile a rempli la marmite jusqu'au milieu. 12. vi ■ ressembler (à qn/qch - mà) **n kà nǎngèè mín yén sòè kóòmà, à bóònden í lá nǎngèè mà** • La vache que j'ai vue derrière le village ressemble à la tienne. 13. vi ■ avoir des variétés **áwà, pòrtéènu, ànu ì bóolen búyi** [Mns, disc. « agriculture »] • Le piment, il en existe de nombreuses variétés. 14. vt ■ libérer de **wò tòdíyalen nòn à ká wò bò jòoyáa wò tò kómìn** [Jnk, disc. « affaires du village »] • Vous êtes contents qu'il vous ait libérés de l'esclavage.
- 263 **bòbo {bòbèè}** → **bòòbo** ■ bébé
- 264 **bócolla {bócollà}** n ■ arbre sp.
- 265 **bòede {bòedèè}, bòodo {bòodèè}, bòode {bòodèè}** n ■ oiseau sp.
- 266 **bòfo {bòfèè}** <pul.> n ■ forêt
- 267 **bólin {bólinè}** → **gbólin** ■ branche

- 268 **bòlon** {bòlónjè} *n* 1. ■ harpe (instrument de musique) 2. ■ griot, joueur de harpe
- 269 **bòlonfóolaa** {bòlonfóolaa} *n* ■ joueur de harpe syn. **bòlon₂**
- 270 **bón** *vi* ■ se verser ; se renverser ; déborder
- 271 **bònbo** *vt* ■ frapper
- 272 **bònbon** {bònbonjè} *n* ■ bonbon (confiserie) **kà bònbonjè jìmi** • manger des bonbons.
- 273 **bònfo** {bònféjè} *n* ■ sac de chasse (porté en bandoulière)
- 274 **-bóno** {bónè} *mrph* ■ sans ; ne contenant pas de **kè kìnè máafibonè lè mù kè** • Ce riz est sans sauce. **káalisibono** • sans argent. **fénbono** [Mns, disc., conte « poulain »] • pauvre, gueux. **nèenébóno** • orphelin.
- 275 **bònɔ** *adjP* ■ laid
- 276 **bónoma** {bónomà} *adjM* ■ laid
- 277 **bóɔ** {bóè} *n* ■ terrier, trou
- 278 **bóɔ** {bóè} → **nbóɔ** ■ jumeau
- 279 **bòbbo** {bòbbéjè}, **bòbo** {bòbbéjè} <pul.> *n* ■ bébé, nouveau-né
- 280 **bòbbotí** {bòbbotéjè} *n* ■ veau syn. **nìngirén** **mà lá nìngèè bási bòbbotéè sòto** • Notre vache a accouché d'un veau.
- 281 **bòdɔɔ** {bòddéjè} → **bòdɛ** ■ oiseau sp.
- 282 **bòɔki** {bòkkéjè} → **gòɔki** ■ babouin
- 283 **bòɔra** {bòɔráa} *rn* ■ barbe syn. **dáatii**
- 284 **bóɔri** {bóɔrè} *n* ■ arbre sp.
- 285 **bóɔto** {bóɔtè} *n* 1. ■ testicule anat./inrj. 2. (n) ■ petit sac
- 286 **bóɔma** → **bónoma** ■ laid
- 287 **bóttu** {bóttè} *n* ■ botte (type de chaussure)
- 288 **brùéti** {brùétè} *n* ■ brouette
- 289 **brúsa** {brúsà} → **búrusa** ■ brousse
- 290 **brúsatɔfén** {brúsatɔféjè}, **brúsatáfén** {brúsatáfèjè} *n* 1. ■ les animaux sauvage de brousse **í donna lè brúsà tò tún, ì nì kè féjè nù yèn** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Dès que tu entres dans la brousse, tu vois les animaux sauvages. **wùléenù mán féjè yèn, mà n' á fò àn mà: á bìla!** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Quand les chiens voient l'animal, nous leurs crions : suis-le ! 2. ■ fruits sauvage **mà máa dāmure kè káawókán, mà kà brúsutɔféjè dó lè dàmu** • Nous n'avons mangé nulle part, nous n'avons mangé que quelques fruits sauvages.
- 291 **brúsatɔtúla** {brúsatɔtúlà} *n* ■ rat rayé, souris rayée africaine
- 292 **búdu** (n), **búde** <pul.> *adv* <intensificateur pour les verbes synonymiques « **mákun** », « **médɛ** », « **tadé** » 'se taire'>
- 293 **bùgu** *vr* ■ se pencher **à bási a bùgu dàgáa jiga kòè là dùgèè là** • Il s'est penché pour prendre la marmite sur le sol.
- 294 **bùgu** {bùgèjè} *n* ■ hutte (de berger)
- 295 **bùgutá** {bùgutáa} *rn* ■ cendre syn. **tàadúgu**

- 296 **búku** *n* ■ livre **syn.** **líwuru**
- 297 **búlan** *vt* ■ taper, frapper fort **kà tàabálè búlan** • taper sur la table de toutes ses forces. **ànu bát' ànu jógon búlan** • Ils se sont tapés. 2. *vt* ■ battre avec un bâton **à báti kàà búlan** • Il a battu le serpent avec un bâton.
- 298 **búlansɛ {búlansɛ}** *n* ■ boulanger
- 299 **búlɛ {búlɛ}** <pul.> *n* ■ épine (de plante)
- 300 **bùlon {bùlɔŋɛ}** *n* ■ boulon
- 301 **bùlubúlu** *vi* ■ être très gros
- 302 **bùlubúlu {bùlubúle}** *n* ■ gros **à báti má bùlubúlu là** • C'est devenu un gros.
- 303 **búna {búnà}** *n* ■ coton (fibre du cotonnier) **mùsèè bì búnà bóla gèsèè là** • La femme cueille le coton du cotonnier.
- 304 **búnban** *vr* ■ nager
- 305 **búnban {búnbanɛ}** *n* ■ bombax (*Bombax costatum*, espèce d'arbre tropical)
- 306 **bùntáli {bùntále}** *n* ■ scorpion **syn.** **kóson**
- 307 **bùnten** *vt* ■ piler
- 308 **búpa {búpà}** *rn* ■ foie anat.
- 309 **bùrugé {bùrugéɛ}** *n* ■ butte, tertre (légère élévation de terrain)
- 310 **búrun {búrunɛ}** *n* ■ contrée sauvage, brousse **syn.** **búrusa**
- 311 **bùrunbúrun {bùrunbúrunɛ}** *n* ■ poussière **bùrunbúrun búyi bí kílà là** • Il y a beaucoup de poussière sur la route.
- 312 **búrusa {búrusà}, brúsa {brúsà}** *n* 1. ■ contrée sauvage, brousse (formation végétale principalement composée d'herbes et d'arbustes ; contrée sauvage) **syn.** **búrun** 2. ■ village (par rapport à la ville) **búrusa bára béle ñ nà** [Dgm, histp. « mon parcours »] • Je ne sais pas faire le travail du village.
- 313 **búrutu {búrutɛ}** *n* ■ parasite (provoque des maux d'estomac)
- 314 **bútikɛ {bútikɛ}** *n* ■ boutique
- 315 **bútin** *vt* ■ couvrir **ñ báti ñ bùtin bútinɛɛnɛ là** • Je me suis couvert avec la couverture.
- 316 **bútinɛn {bútinɛnɛ}** *n* ■ couverture
- 317 **bùto → búutò** ■ dans
- 318 **bùtu {bùtée}** (n) *n* ■ matelas (de paille)
- 319 **bútubutu** *dtm* ■ minuscule, tout petit **ñ báti kòndèè bútubutu bíta** • J'ai attrapé un tout petit oiseau. **Àlfa mù dénnè bútubutu lè là** • Alfa est un enfant tout petit.
- 320 **bùtúgun** *adv* 1. ■ et alors, puis, après **mà bólokáta táala lèkkól là, bùtúgun, mà ì wálila télée tó lè** [Dgm, histp. « dans la brousse »] • Nous avons arrêté d'aller à l'école, puis nous avons commencé à travailler la journée (plutôt que la nuit). 2. ■ ne plus <avec la négation> **à kéɛta jinnà là, mògo máa bùtúgun** [Dgm, histp. « dans la brousse »] • Il est devenu un esprit, il n'était plus un homme. **mà ì táala kàà lè, ñ béle fúsi yèn, ñ béle bón yènna bùtugun, ñ béle mògo yènna** [Dgm, histp. « dans la brousse »] • Nous marchions ainsi dans la brousse, nous ne voyions plus de maison, nous ne voyions plus de gens. 3. ■ d'abord **bùtúgun ñ ká wònu lámàra, ñ k' ánu**

- máyìta** [Dgm, histp. « dans la brousse »] • D'abord je les ai cachés et après je les ai vendus.
- 321 **bùtun, bútun, bùtunna** *adv* ■ d'abord, pour le moment **á lè béle kúnɛnden bútùn** • Il n'est pas encore réveillé. **wò ì sálila lè bùtun, sì wò ní m̀ò̀nèè mìn** [Nym, disc. « Ramadan »] • Vous priez avant de manger la bouillie.
- 322 **bútunbutun** *adv* ■ tout d'abord
- 323 **búu {búè}** *rn* 1. ■ ventre anat. **àn s' ánu kò d́amuè tò àn sì mìn là àn búè tò** [Krp, disc., hist. « histoires du passé »] • Ils vont leur donner de la nourriture qu'ils pourront manger (litt. : « qu'il pourront mettre dans leurs ventres »). ♦ **k'ì búu tà** • devenir enceinte. ♦ **à búu ḿákòrilen** [Krp, disc. « vie des femmes »] • Elle est enceinte. 2. *rn* ■ intérieur 3. ■ grossesse ♦ **kà búu s̀ò̀tò** [Mns, conte « femme persécutée »] • tomber enceinte. **à k̀ì búè s̀ò̀tò wò tò, k̀à̀yèè kò à là búu ḿáa, m̀úsèè b́ó̀ta** [Mns, conte « femme persécutée »] • La femme est tombée enceinte, mais l'homme a dit que ce n'était pas son enfant, et la femme est partie.
- 324 **búujiga** (n) *vi* ■ tomber enceinte
- 325 **bùulabóri {bùulabóre}** *n* ■ diarrhée
- 326 **búumatò {búumatòè}** *n* ■ femme enceinte (au gros ventre)
- 327 **búumaya** *vi* ■ grossir ; tomber enceinte *syn.* **búujiga**
- 328 **bùurò** <pul.> *n* ■ plante sp. (Euphorbia Kamerunica, arbuste aux épines)
- 329 **búutòli** *n* ■ lâche, poltron [Dgm, histp. « enlèvement des rails »]
- 330 **búutò, bùtò, bùutò** *pp* ■ dans **m̀úsèènu bá' tága p̀unnéè b̀ò búrusà bùutò** • Les femmes sont allées cueillir les champignons dans la brousse.
- 331 **búutò {búutè}** *n/adv* ■ à l'intérieur, dedans, pendant **àn n' á f̀ò àn sí ḿá d̀èɛman, k̀ò̀nò à ḿáni kée búutò búutò, háray ánu ḿá j̀anfala** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Ils disent qu'ils vont nous aider, mais, le moment venu, ils nous trahissent. **k̀ínáànù wónù b̀ì búutò yàn nà** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Les anciens du village sont concernés par ça. **wò ì f̀én dè wálila súumayè búutè tò wò lá k̀à̀yèèni yèn?** [Nym, disc. « Ramadan »] • Qu'est-ce que vous faites pour vos maris pendant le Ramadan ?
- 332 **bùutu {bùutéè}** *n* ■ oreiller, coussin
- 333 **búyi, búyi** *pron/dtm* <pul.> ■ beaucoup <1> *comme déterminatif d'un argument nominal* :> **à kà wótè búyi s̀àara** • Il a payé beaucoup d'argent. <2> *comme déterminatif d'un argument pronominal* :> **k̀ò̀tɛ ǹ d́órɔn ḿáa, mà búyi lè** [Skt, conte « voleur »] • Maintenant je ne suis pas seul, on est nombreux. <3> *comme adverbe* :> **à ḱá s̀ò̀bèè f̀àga búyi** [Skt, conte « voleur »] • Il a tué beaucoup de gibier. <4> *comme argument indépendant* :> **búyi f̀agata wò ǵóllènu tò** [Ppd, hist. « époque coloniale »] • De nombreuses personnes sont mortes à cause de ce travail. <5> *comme modificateur d'une proposition* :> **d̀énden k̀aranta b̀ì búyi** [Nym, disc. « école »] • Aujourd'hui le nombre d'enfants qui étudient est élevé. <6> *comme modificateur d'un prédicat adjectival* :> **s̀iisèè bá' s̀iya búyi à lùè tò** • Les poules sont devenues nombreuses dans sa cour.
- 334 **bùzi, bùsi** *n* ■ bougie <s'emploie sans article>

B – b, comme *ba, báare, bánɔn*

- 335 **ba**, **bay** **báa**, **báà**, **gbá**, **báyí** <pul.> conj 1. ■ comme, étant donné que, parce que
 ì tériyata kómìn nà wóo, ì sì lérú sàba nìn dònɔn kè yàn, **báà** à **táganden**
háa kíló múgan [Nym, disc. « marché voisin »] • Même si tu vas très vite, la route te
 prendra trois heures et quelque, comme il y a vingt kilomètres de route. **àn í**
sàlayalá kùla bítà lè là bá án bá' kùlää jímí [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »]
 • [Les chiens] ne veulent plus attraper le singe, parce qu'ils ont déjà mangé un singe.
ń dè m' á lòn, án dè lè k' a lòn, b' án dè lè nâako lála [Krp, disc. « vie des
 femmes »] • Moi, je ne le sais pas. C'est elles qui le savent, parce que c'est elles qui
 cultivent le potager. 2. ■ quand <s'emploie dans des propositions qui servent comme
 connecteurs dans la narration> **kámarɛn bòyita, bá à bá' bòi, àn k' á tà, kó àn bì**
nàla à fè Dògome [Dgm, hist. « sorciers de Dogomet »] • Le jeune homme est tombé.
 Quand il est tombé, ils l'ont pris et sont partis avec lui à Dogomet. 3. ■ bien que **bá**
ń màkósolen, à tó ń ní dònɔn fò ò yèn [Mns, conte « chats et souris »] • Bien que je
 sois sale, permettez-moi chanter un peu pour vous. 4. ■ mais **ń b' á fè tágala**
lúumè tò, bá nón ń nɛɛɛn bì n kílàyanden ń màama bàta • Je voulais aller au
 marché, mais ma mère m'a envoyé chez ma grand-mère. 5. ■ pour cela, pour cette
 raison **sáttɛndɛnden bí mà fè, bá, kòyi mò nì wó lè yéwuti** • Nous avons un
 petit problème, c'est pour cela qu'il faut en discuter.
- 336 **báare** <pul.> vt/vr ■ (s')appuyer ; (s')adosser (contre qch – là)
- 337 **báa...** **báa**, **báa...** **báa** conj ■ et... et <conjonction discontinue> **mògɛɛnu fɔpu sí**
lálɔn: kína báa, dénden báa, sùnkútupɛnù báa [Skt, descr. « mariage »] • On le fait
 savoir à tout le monde : les vieux, les enfants, les jeunes filles. **ì dógɛnù báa í**
kòtɛɛnù báa ì lá kìnàanu báa, ànu fòó sí nà ì báta, k' à màféle, sì ì kà sáli kíni
júmà tàbi nùn àn sì mín dàmu [Nym, disc. « Ramadan »] • Tes petits frères et sœurs,
 tes grands frères et sœurs, tes parents, tous viennent chez toi pour voir si tu as préparé
 de la bonne nourriture pour la fête, pour qu'ils puissent manger.
- 338 **bánɔn** itj ■ mais **ń b' á fè tágala lúumè tò, bánɔn ń nɛɛɛn bì n kílàyanden ń**
màama bàta • Je voulais aller au marché, mais ma mère m'a envoyé chez ma grand-
 mère.
- 339 **báy** → **bá** ■ quand
- 340 **báyita** itj ■ Salut !
- 341 **báyri**, **báyru** <pul.> conj 1. ■ parce que qsyn. bání, fi, finá, hári 4, kòfi, pásé,
sàbuná 2. ■ bien que **fó, mà n' à tábi, báyri má kòrilen kóf** [Krp, disc. « vie des
 femmes »] • Il faut qu'on fasse la cuisine bien que nous soyons très fatiguées.
- 342 **bìre** vi ■ être fâché syn. mónɛ **mò nón bìrɛtá wò là kóobèn** [Mns, disc.
 « agriculture »] • Nous étions très fâchés à cause de ça.
- 343 **bórni** <pul.> vr ■ s'habiller
- 344 **bórti** <pul.> vt/vr ■ (se) déshabiller, (se) dévêtir
- 345 **búritɛ** <pul.> vi ■ augmenter, faire encore ; refaire **à báti búritɛ kòrɔ kínè**
dámula • Il a mangé encore du riz. **bó n fámata déndè là à báti búritɛ kòliyalá**
 • Depuis que j'ai vu l'enfant pour la dernière fois, il a encore grandi.
- 346 **búurɛ {búurɛ}** <pul.> n ■ abcès, enflure

C – c, comme càccarɔ, cándan

- 347 **càccarɔ** {càccarɔ́ɛ} <pul.> *n* ■ francolin (grosse perdrix des régions tropicales)
- 348 **cándan** *onomat* ■ plouf !
- 349 **cápurta** {cápurta} <n> <pul.> *n* ■ chameau syn. bábu
- 350 **càrakpíw** *onomat* ■ hop ! (imite un saut)
- 351 **cáwudɛ** {cáwudɛ} *n* ■ citron vert syn. káccu
- 352 **céeci** <n> → kéeki ■ rein
- 353 **céeci** *vt* ■ attraper par la taille
- 354 **cɛ** → kɛ ■ ce
- 355 **cèku** {cèkúè} → kèku ■ tortue
- 356 **cíkke**, **kíkke** <pul.> *v* 1. *vi* ■ sauter en bas, atterrir, tomber sur la terre **sáakuè bá'**
cíkke • Le sac est tombé par terre. **à bá' cíkke** • J'ai sauté en bas. 3. *vt* ■ mettre par terre
- 357 **cìti** → kiti ■ attacher
- 358 **có itj** ■ bof (son qui exprime le mépris)
- 359 **cóncolon** *vi* ■ bondir, sursauter
- 360 **cóɔra** {cóɔrà} <pul.> *n* ■ exorcisme
- 361 **córr**, **cóɔcɔɔ** <n> *onomat* ■ ploc ! (bruit de l'eau qui tombe en gouttes)
- 362 **cùbálu** {cùbálè} <pul.> *n* ■ empan, largeur de main (mesure de longueur)
- 363 **cúbɛ**, **cúbɛ** <pul.> *vt* ■ mesurer un empan
- 364 **cúccuru** {cúccurè} <pul.> *n* ■ femme (pas mariée)
- 365 **cúdaarɛ** {cúdaarè} <pul.> *n* ■ joyau, bijou
- 366 **cúddi** {cúddè} <pul.> *n* ■ nuage, brouillard (du matin) **ságúè mà cúddè sí dùgèè**
súumɛ • Le matin, le brouillard couvre la terre. **mà téé nòn bóɲè yénna cúddè là**
 • On ne peut pas voir la maison à travers le brouillard.
- 367 **cùdún**, **cùrún**, **cùrún** <n> *onomat* ■ plouf ! (imite la chute dans l'eau)
- 368 **cúkke** {cúkkè}, **cúkɔ** {cúkè} <pul.> <n> *n* ■ arbre sp.
- 369 **cúmaya** → kímaya ■ devenir froid
- 370 **cúraari** {cúraarè} <pul.> *n* ■ brouillard ; harmattan (vent chargé de poussière en provenance du Sahara)
- 371 **cùrún** → cùdún ■ plouf !
- 372 **cùrunkan**, **tùrunkan** *vt* ■ jeter (avec force)
- 373 **cúurɛ** *vt* ■ saisir, emporter syn. bíta₁ **kòndèè báti n nà kìnè cúurɛ** • Un oiseau a emporté ma nourriture.

D – d, comme *dá, dáabita, dáafa*

- 374 **dá** v 1. vt ■ créer ; fabriquer **syn.** *ladá, lapìña, lésɛ₂, séɲɛ* ♦ **dáamansa** • créateur, Dieu. **k' à kùpɛ̀ɛ̀ dà** • tresser les cheveux. **kà bóɲɛ̀ dà** • construire une maison.
2. vt ■ réparer
- 375 **dáa {dáà}** n 1. *rn* ■ bouche 2. ■ parole **à dáa báti n nábila** • J'ai des problèmes à cause de son bavardage. 3. ■ porte **syn.** *báafali* 4. ■ bord **syn.** *dáagbolo, fóngɔ, gbéleɛma* 5. *rn* ■ début, commencement 6. *rn* ■ prix **à dáa gbéleɛyata kóoben** • Il est devenu très cher.
- 376 **dáabita** vt ■ commencer **syn.** *fólo* **kà wáli dáabita** • commencer à travailler.
- 377 **dáafa** v 1. vi ■ être au complet **n ná kàyéènu máa dáafa** • Je n'ai pas tous mes cahiers avec moi. **n ná wótè máa dáafa** • Je n'ai pas suffisamment d'argent. 2. vt ■ ajouter **syn.** *layáagɛ, makàfu, sàagi₃*
- 378 **dáagbolo {dáagbolè}** *rn* ■ bord (d'une table ; d'une rivière, d'un fleuve etc.) **syn.** *dáagbolo, dáa₄, fóngɔ, gbéleɛma*
- 379 **dáajii {dáajèè}** *rn* ■ salive
- 380 **dáalawulenfɛn {dáalawulenfɛɲɛ}** n ■ rouge à lèvres **kà dáalawulenfɛɲɛ là** [Nym, disc. « Ramadan »] • mettre du rouge à lèvres.
- 381 **dàamɛ {dàamɛ̀ɛ̀}** n ■ punaise (de lit)
- 382 **dáamu {dáamuè}** (n) n ■ jeu de dames
- 383 **dáaɲa {dáaɲà}** *rn* ■ caractère (aspect typique, original de quelque chose) **màkàla nìn à dáaɲà** • Chacun a son caractère. **à médeɛnden kóoben à dáaɲà tò** • Il est très silencieux de caractère.
- 384 **dáari {dáarè}, dáare {dáarè}** n 1. ■ objets fabriqués, quincaillerie 2. ■ fabrication <nominalisation du verbe « dá » 'fabriquer'>
- 385 **dáarikɛɛlaa {dáarikɛɛlaà}** n ■ forgeron
- 386 **dáati** n ■ femme du neveu (femme du fils de la sœur) ; ■ mari de la nièce (mari de la fille de la sœur)
- 387 **dáatii {dáateè}** *rn* ■ barbe **syn.** *bòɔra*
- 388 **dàba {dàbáà}** n ■ houe
- 389 **dàga {dàgáà}** n ■ marmite, pot (récipient avec couvercle)
- 390 **dàgalóɔlaa {dàgalóɔlaà}** n ■ cuisinière **syn.** *tábirikɛɛlaa*
- 391 **dágan {dàgaɲɛ̀}** <pul.> n ■ flèche (arme) **syn.** *bèɲɛ*
- 392 **dáha** vi ■ réussir, avoir du succès **mògɔ téé dáha ì màa tòɔɔ, ì mán tóɔɔ lè, ì nì dàha** [Dgm, histp. « mon parcours »] • L'homme ne peut pas réussir sans avoir souffert, c'est quand on souffre qu'on réussit.
- 393 **dàlasi {dàlase}** (n) n ■ argent, monnaie **syn.** *káalisi, wóti*
- 394 **dàlilu {dàliluè}** n ■ cause, raison **syn.** *kùn₃, sábu₃* ♦ **fén dàlilu? = dàlilu míniman?** • pourquoi. **fén dàlilu bí, ì bí dònila?** • Pourquoi est-ce que tu pars ? **n bát' a dàliluè lòn** • Je connais la raison à cela.
- 395 **dàman {dàmaɲɛ̀}** n ■ mine, puits de mine **n bì táala dàman tò, Bánakɔɔ, n nì báara ɲini** • Je vais aux mines à Banakaro pour chercher du travail.

- 396 **dámu** v 1. vt ■ manger 2. vt ■ surpasser **syn.** **fisaya**, **fóli**, **tàmbi**, **dùgulá téé wó dámu** [Mns, conte « femme du chasseur »] • C'est un souillon sans égal. **tólon téé mín dámu lè** • une fête à nulle autre pareille. 2. vt ■ utiliser (l'argent) **kà sééfá dámu** [Dgm, histp. « travail et accident »] • utiliser les francs CFA.
- 397 **dámu {dámue}** n ■ nourriture, culture, récolte **tàmaatè kè, dámu lè mù mín ì dàmulama dúniya fǒo là** [Mns, disc. « agriculture »] • Les tomates, c'est de la nourriture que tout le monde mange. **wò jée kà damuènu tǐpa** [Mns, disc. « agriculture »] • Cette eau [de la pluie violente] a causé des dégâts aux cultures.
- 398 **dámuri {dámurè}, dāmuru {dámurè}** n 1. <nominalisation du verbe « dámu » 'manger'> 2. ■ nourriture
- 399 **dán** vt ■ compter **à bāti nǐngéènu dán** • Il a compté les vaches.
- 400 **dàn {dàpǐè}** n ■ limite, frontière
- 401 **dàn** v 1. vi ■ s'arrêter à, se limiter à **sángè bāti dàn kǒnkéè là** • La pluie s'est arrêtée à côté de la montagne. **sǐ wò kà dóo lón, hári wò máa dàn tǎli kélen kè mà** [Nym, conte, prov. « maudit »] • Si vous connaissez d'autres contes, ne vous limitez pas à celui-ci [qui vous venez de raconter]. **á lè téé súusè nàla nbǒǒnu báta, háa bǐi á lè dānden lúè mà** [Dgm, histp. « vieille sorcière »] • Il n'ose pas entrer chez les jumeaux, il s'arrête toujours dans la cours. 2. vr ■ faire séparément **mùsèènu b' àn dānna dāmurè kéla** • Les femmes mangent séparément. 3. vi ■ avoir la taille
- 402 **dāndan** v 1) vr ■ se soigner 2) vt ■ soigner **à bāti mà lá nǐngéè dāndan** • Il a soigné notre vache.
- 403 **dāndo dtm** ■ certains, un certain nombre de **mǒgǐè dāndo** • un certain nombre de gens.
- 404 **dánka (n)** vt ■ maudire
- 405 **dánka {dánkà} (n)** n ■ malédiction
- 406 **dánkato {dánkatoè}** n ■ maudit, sacré **dánkatoè t' á pǐètè dúlepè yèn, à n' á lòn mín gbàa à gbàa là** [Nym, conte. « hyène et bouc »] • Le maudit ne peut pas voir sa propre ombre, pour savoir qui est derrière lui.
- 407 **dánkun** vt ■ entretenir, prendre soin de ; élever **ń dè lè kà kè lógǒju dánkun, háa à kóloyata** • C'est moi qui ai entretenu cet arbre jusqu'à ce qu'il soit grand. **ń máni fàga, ì nǐ n nà déjè dánkun** [Krp, conte « veillée des femmes »] • Quand je serai morte, occupe-toi de mon enfant.
- 408 **dànma adv** ■ séparément, isolément, à part **ń bāti ń là dànma** • Je me suis couché à part.
- 409 **dántɛgɛ (n)** vt ■ faire savoir, communiquer (à qn – yèn, mà) **ń bāti tánàa mà là hǒdè tò kà mǒyǐyèrènu dántɛgɛ** • Je suis rentré dans notre village et j'ai raconté les nouvelles. **ń bāti mín tǎnbita dántɛgɛ ànu yèn** • Je leur ai raconté ce qui s'est passé. **kà sànbàrè dántɛgɛ à mà** • donner un cadeau à qn. **kà kúmà dántɛgɛ à mà** • communiquer l'information à qn.
- 410 **dántɛgɛ {dántɛgè} (n)** n ■ information ; nouvelle, actualités **syn.** **kála kà dántɛgè mèn** • apprendre la nouvelle.
- 411 **dàpa {dàpǎa}** n ■ étain (métal)
- 412 **dáradɛli {dáradele}, drádele {drádele}** n ■ couverture, couvre-lit

- 413 **dàrapo** {dàrapòè} *n* ■ drapeau
- 414 **dárdε** {dárdè} *n* ■ génuflexion **kà dárdε sàli** [Skt, descr. « sadaqa »] • faire des génuflexions [pendant la prière].
- 415 **dàrija** {dàrijà} *n* ■ taon
- 416 **dártε** <pul.> *vi/vt* ■ agresser, attaquer (qn – là) **ì káni dártε à nà** • Ne l'attaque pas !
- 417 **dàtaká** *vr* ■ déjeuner
- 418 **dàtaká** {dàtakáa} *n* ■ déjeuner
- 419 **dáygu** {dáyguè} <pul.> *n* ■ lumière **dáyguè báti bíta** • La lumière s'est allumée.
- 420 **dè** → **lè** <variante du focalisateur qui apparaît après une nasale>
- 421 **dèemu** {dèemuè} *n* ■ chimpanzé
- 422 **dèfi** *vt* ■ mettre, poser **syn. lá₁** **á dèfi jòo** • Mets-le par là.
- 423 **dègen** *v* 1) *vt* ■ apprendre, enseigner 2) *vr* ■ apprendre
- 424 **dégun** *v* 1) *vt* ■ se coincer dans la gorge **kólè báti n dégun** 2) *vr* ■ avaler de travers (qch – là) **n báti n dégun yégεkolè là** • J'ai avalé de travers une arête de poisson. 2. *vt* ■ étrangler
- 425 **dén** {dépè} *n* 1. (rn) ■ enfant, fils (par rapport à ces parents) <se combine avec le possesseur soit avec le connecteur « la » soit directement> **à (là) dépè** • son fils. **kà dén sòto** • avoir un enfant. **wò báti wó là dén jèlu dóni kàran tala?** [Nym, disc. « école »] • Combien de vos enfants avez-vous envoyé étudier ? 2. ■ enfant (pas adulte) **syn. dénden, dénkayi** **lèkkol dépè** • écolier. 3. ■ fruit
- 426 **dén** *vi* ■ donner des fruits
- 427 **dénba** {dénbà}, **dénbatana** {dénbatana} *adjMP* ■ allaitante (mère avec un bébé)
- 428 **dénbato** {dénbatoè} *n* ■ mère-nourrice
- 429 **dénbaanε** {dénbaanè} <pul.> *n* ■ paludisme
- 430 **dénbaato** *n* ■ tête de la famille, père
- 431 **dénbaɲuma** {dénbaɲumà} *n* ■ arbre sp.
- 432 **dénbaya** *vi* ■ être parent, avoir des enfants
- 433 **dénbaya** {dénbayà} *n* ■ famille, membre de famille **syn. báarεnma, bóndaa₂, dénbaya, fàmi, gállε₂, lúu₂ ♦ dénbayà(nu) (bì) héeεè tò? = tàna béle dénbayà(nu) là? = dénbayànu kénde?** salut. • Est-ce que la famille va bien ? **k' ì là dénbayà bálu** [Nym, disc. « vie des femmes »] • nourrir sa famille, faire vivre sa famille. **ì mán' taa Saramúsaya lúumè tò, ì sí kùtáa sòto ì là dénbayànu yèn?** [Nym, disc. « marché voisin »] • Quand tu va au marché de Saramoussaya, est-ce que tu peux y acheter des vêtements pour ta famille ?
- 434 **dénden** {dénneè} (c), (w), {déndè} (n) **dénden** {dénneè} (c) *n* 1. ■ enfant, garçon, jeune (pas adulte) 2. ■ jeune (par opposition à une personne âgée) **mà b' á fè wó ní tàli kélen dè là mǎ yèn yàn néεtò, má lè dénnεènu, mà mǎa mǐn lón nùn, mà n' á lòn, mà n' á màandite** [Nym, conte, prov. « maudit »] • Nous souhaitons que vous nous racontiez une histoire maintenant, pour que nous, les jeunes, apprenions et retenions ce que nous ne connaissons pas.

- [Nym, disc. « école »] • Je suis agriculteur, mais maintenant je fais aussi un peu de commerce, parce qu'on ne peut pas faire que du travail physique.
- 449 **dɛɛman**, **dɛɛma** vt ■ aider ; être utile, servir **syn.** **màgbén**, **nàfa₁** **n bát' á** **dɛɛman tábirè là** • Je l'ai aidée à préparer la nourriture. **wáadóè báti n dɛɛman** • Le parapluie m'a été utile.
- 450 **dɛɛman {dɛɛmáɲɛ}** ■ aide, assistant **wó lè máalama dɛɛmáɲɛ màafèè là** [Mns, conte « deux co-épouses »] • On va faire de ça une sauce pour les aides.
- 451 **dɛɛmári {dɛɛmárɛ}** n <nominalisation du verbe « dɛɛman » 'aider'> ■ aide
- 452 **dɛɛtò → nɛɛtò** ■ dans <variante qui apparaît facultativement après une nasale>
- 453 **dɛ̀gɛ {dɛ̀gɛ̀ɛ̀}** n ■ pâte de riz (avec du sucre et de l'eau)
- 454 **dɛ̀lɛgasyɔn {dɛ̀lɛgasyɔɲɛ}** n ■ délégation
- 455 **dén** n ■ botte (type de chaussures) <s'utilise toujours sans article>
- 456 **dèn** vi ■ faire ensemble, se réunir **syn.** **médèn** **kà dèn kìnè là** • manger ensemble. **kà dèn báará là** • travailler ensemble.
- 457 **déndɛ** vr ■ se frayer un chemin (jusqu'à), fendre la foule ; pénétrer, s'insérer (dans un endroit étroit) ♦ **kà kúma déndɛ** [Nym, conte, prov. « maudit »] • faire des allusions ; parler indirectement. **k'ì déndɛ mónbilè búutò** • se serrer dans la voiture.
- 458 **dɛ̀ngɛ** (n) vt ■ surveiller
- 459 **dɛ̀ɲɔ́gɔ {dɛ̀ɲɔ́gɛ̀}, dɛ̀ɲɔ́gɔ** rn ■ ami **n dɛ̀ɲɔ́gɛ̀ lè mù ì là** • Tu es mon ami.
- 460 **dɛ̀nsɛ {dɛ̀nsɛ̀ɛ̀}** <pul.> rn ■ mollet anat.
- 461 **dɛ̀pánsi** vt ■ dépenser
- 462 **dɛ̀pánsi {dɛ̀pánsɛ}** n ■ dépense
- 463 **dɛ̀pí** conj 1. ■ depuis **syn.** **gílá**, **ílà**, **kàbóɔ**, **kàtáa** 2. ■ pour l'instant **dɛ̀pí, mà máa fén sòtò àn tò bùtun** [Nym, disc. « école »] • Pour l'instant nous n'avons rien reçu de ces choses-là.
- 464 **dɛ̀pitɛ {dɛ̀pitɛ̀ɛ̀}** n ■ député
- 465 **déppi** v 1) vt ■ mettre par terre, être par terre **mùsèè báti dàgáà déppi dùgèè mà** • La femme a mis la marmite par terre. 2) vr ■ s'asseoir par terre
- 466 **dérefi** <pul.> v 1) vi ■ être négligent 2) vt ■ négliger **ànu bá' báará kè dérefi** • Ils ont négligé ce travail.
- 467 **dɛ̀tɔ → nɛɛtò** ■ vers <variante qui apparaît facultativement après une nasale>
- 468 **dí** conj ■ que <introduit la deuxième partie d'une construction de comparaison> **sítta ómo lá ké lúntapɛ̀nu dí ké jùlamúsènu minnú yàn** • C'est mieux avec les étrangers qu'avec les commerçantes qui sont ici.
- 469 **dí** adjP 1. ■ agréable, bien **n ná mùsèè, jàarèè d' áà yèn** • Ma femme aime les chats. 2. ■ tranchant **kè mùrèè dí** • Ce couteau est tranchant. 3. ■ facile **fóo k' á lôn, kó kàrapɛ̀ɛ̀ sòtò máa dí** [Dgm, histp. « mon parcours »] • Tout le monde sait que les études, ce n'est pas facile.
- 470 **dí, dín** v 1. vt ■ donner (à qn – mà, fɛ̀, bòlo) **ànu máa fén dò dín mà fɛ̀** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • Ils ne nous ont rien donné. **n bátí káalisè d' à bòlo** • Je lui ai donné de l'argent. 2. vt ■ laisser faire **dí á lè tùgun n' á sá** [Mns, conte « chats et souris »] • Laisse-le aussi chanter.

- 471 **dī** v 1. vi ■ pleurer 2. vi ■ beugler, bêler, crier (des animaux) **syn.** **húunε, júpε, óoli**
- 472 **dībi {dībée}** n ■ obscurité
- 473 **dīgan** (n) pp ■ vers, du côté de **àn í bójnè sòla figà tò dīgan dè** [Mns, disc. « agriculture »] • Ils vont construire des maisons en dehors du village. **syn.** **télen**
- 474 **dīgin** vt ■ serrer
- 475 **dīimεn** v → **dúmεn** ■ faire mal
- 476 **dīina {dīina}** n ■ foi, religion (musulmane) ♦ **à ì dīina kílà kùnma** • Il est croyant. **à tée too, mà béle dīina tò, mà béle wóndilen kéεfεεrónù fè** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Ça ne peut pas continuer ainsi, qu'on ne soit ni musulmans ni chrétiens.
- 477 **dīla** → **dúla** ■ lieu
- 478 **dīmáasi {dīmáasè}** <pul. < fr. > n ■ dimanche
- 479 **dīmin** → **dúmεn** ■ faire mal
- 480 **dīmiya** vi ■ se fâcher **à bá' dīmiya ì mà, fì ì máa à kònton** • Il est fâché contre toi parce que tu ne l'as pas salué. **syn.** **mónε**
- 481 **dīnbi** v 1. 1) vi ■ trembler (des objets inanimés) 2) vt ■ secouer **sì à máa jìgi, í lè yète ní yèle lógè là, ì n' á dīnbi, kúláa ní bòi** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Si [le singe] ne descend pas, tu montes toi-même dans l'arbre et tu le secoues pour qu'il tombe par terre. 2. vr ■ danser **syn.** **dòn**
- 482 **dīnboori** (n) rn ■ cousin, cousine (fille/fils du frère de la mère ; fille/fils de la sœur du père) <s'emploie sans article>
- 483 **dīndila {dīndilà}** (n), **dèndila {dèndilà}** (n) <pul. > n ■ fourmi (petite, noire, piquante)
- 484 **dīngira {dīngirà}** n ■ enclos (pour le bétail) **syn.** **wòrε**
- 485 **dīnka {dùnkáa}, dùnka** n ■ fosse, trou
- 486 **dīnkafáralaa {dīnkafáralaa}** n ■ fossoyeur **mà báti sàakáa dí dīnkafaralaànù bólo** • On a donné un mouton au fossoyeur.
- 487 **dīnjógo {dīnjógè}** → **dènjógo** ■ ami
- 488 **dījpe** v 1. vr ■ tolérer, supporter, endurer **syn.** **mùju** 2. vi ■ pardonner (à qn – mà) **syn.** **yáafε, mùju**
- 489 **dīya** vi ■ être agréable ; plaire (à qn – yèn)
- 490 **dīya** → **dúla** ■ endroit
- 491 **dīya {dīyà}** n 1. ■ amitié 2. ■ plaisir, bien-être **kà dīniya dīyà dòn** [Mns, disc. « agriculture »] • profiter du bien-être.
- 492 **dīyadiya {dīyadiyà}** n ■ bonheur ; profit **kà tàran à dīyadiyà tò** [Mns, disc. « agriculture »] • profiter de qch.
- 493 **dīyama {dīyamà}** adjM ■ beau, belle ■ agréable
- 494 **dīyapogo {dīyapógè}** (n) rn ■ ami **syn.** **jàatigi**
- 495 **do {dóè}** dtm 1. ■ quant à, et l'autre <marqueur de changement du protagoniste ou de topicalisation contrastive, s'emploie avec des groupes nominaux, noms propres et pronoms> **í lè, ì s' á wà, n dé dò, n sì báara bùtun** • Tu peux y aller, moi, je travaillerai encore. **n máa dāmure mà bùtun, SÉεkù dò m' á mà** • Je n'ai pas encore mangé, quant à

- Sékou, lui non plus. **kàyèè dóè tógò Nfáa mànsáà, kàyèè dóè tógò Dúremanè**
 • Le nom du premier homme était Nfaa-mansa et le nom de l'autre homme était Douremané. 2. ■ un, un certain <s'emploie pour introduire dans la narration un nouveau protagoniste> **ñ tóta ñ ná kàràjéè kéla Fàrana, àllà kà ñ dè bèn mùsèè dò mà** [Dgm, histp. « mon parcours »] • Pendant que j'étudiais à Faranah, Dieu m'a fait rencontrer une femme. 3. ■ quelqu'un de, un de <s'utilise pour un référent spécifique mais inconnu du locuteur> **wò sí wò là nìngéè ãi wò là déjè dò mà, máa dún wó kòtèè dò** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Vous donnez votre vache à un de vos enfants ou bien à un de vos grands frères. 4. ■ aucun <avec une négation prédicative> **ì bíl' í dòolèè là, ì béle fén dò là** [Mns, disc. « agriculture »] • Si tu n'as pas d'énergie, tu n'as rien.
- 496 **dòftóru {dòftóre}** <pul. < fr. >, **dòkter {dòktère}**, **dòktóru {dòktóre}** n ■ médecin, docteur
- 497 **dògon** v 1) vt ■ cacher **syn. sùtura₁** 2) vr ■ se cacher **syn. madògon₁, lamára, sàma₂, túnɛn₁** **ì b' í dògonna ì n' à kì** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Tu le plantes furtivement.
- 498 **dòkter {dòktère}** → **dòftóru** ■ docteur
- 499 **dólin {dólipè}** → **ndólin** (n) ■ ligne de pêche
- 500 **don** → **dun** ■ quant à
- 501 **dòn** vt ■ enclore
- 502 **dòn** v 1. vi ■ entrer, arriver, aller à **mògò téé súusè dònnà à là bójè là** [Dgm, histp. « vieille sorcière »] • Les gens n'osent pas entrer dans sa maison. **má dònta bólo kini fápè là** • Nous sommes allés à droite. 2. vi ■ commencer à faire qch ; s'engager à faire qch ; s'enrôler **kà dòn lèkkól là** • commencer l'école, être admis à l'école. **kà dòn làrméè là = kà dòn sèrvise là** [Krp, hist. « histoires du passé »] • s'engager dans l'armée. **má lè tũgun, má dònta ràyi bó kê tò** • Nous aussi, nous avons commencé à enlever les rails. **ñ dè fòlota dònnà fógè là ñ sàwòro** [Krp, disc. « dans la forge »] • J'ai commencé à travailler dans la forge quand j'avais six ans. 3. vi ■ commencer, venir **séttoè mán dòn, mà nì má dù k' á sènɛ** [Nym, disc. « école »] • Quand la saison des pluies arrive, on se met à être penché tout le temps à travailler dans les champs. 4. vt ■ transporter, déplacer, porter, envoyer **ànu kà má dòn Dògome kàran dúla** [Nym, disc. « école »] • Ils nous ont envoyé étudier à Dogomet. 5. vt ■ profiter de **à bì dújiya díya dònnà** • Il profite de ce qu'il y a de mieux au monde.
- 503 **dóndèn, dóndèn** dtm/adv/pron 1. ■ un peu **áprantèn' mán nà, àn ì wálila dóndèn nù lè, àn n' á bóloka** [Krp, disc. « menuisiers »] • Quand les apprentis viennent, ils travaillent un peu ici et après ils partent. **àn nì mé jòó nètò dóndèn** • Qu'ils attendent un peu par-là. **wálè dóndèn tóolen yàn** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Il reste un peu de travail ici. 2. ■ quelque chose, quelque <s'utilise pour un référent spécifique mais inconnu du locuteur> **syn. do₃** **kòno fá à í tēren wó lè mù kinnà lè là, wò kà dóndèn lòn yàn hófè là kòè tò** [Nym, disc. « école »] • Comme vous êtes une personne âgée vous devez savoir quelque chose sur les affaires de ce village. **kála sí dóndèn fò** [Jnk, disc. « affaires du village »] • Chacun peut dire quelque chose. **ànu kó, n nì sàndàà dóndèn dè sá yàn** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • Ils m'ont dit de raconter une petite histoire ici. 3. ■ bien <focalisation de la valeur de vérité> **sòbèè yilannè lè tũgun ãi dóndèn** [Nym, disc. « Ramadan »] • La

viande grillée est bonne aussi. **à s' í táðÈman kómìn nà álakò ì kàn' tò wò kómà?** – ááá, **n̄ yíli dónðèn mà** [Nym, disc. « école »] • Est-ce qu'il va t'aider d'une façon ou d'une autre pour que tu te sortes des difficultés ? – Oui, j'espère bien.

- 504 **dónðèn-dónðèn** *adv* 1. ■ lentement, petit à petit, peu à peu, progressivement <peut être suivi par la postposition là> **àn tóota jónn déètò háa án s̄yata dónðèn-dónðèn** [Ppd, hist. « époque coloniale »] • Ils sont restés là, et petit à petit ils sont devenus nombreux. **ànù bá' fóló n̄ dÈmanna dónðèn-dónðèn nà** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Ils ont commencé à m'aider petit à petit. **à ká kòromayità wó lè kÈ háa, dónðèn-dónðèn wótè s̄yayata** [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • Elle faisait le commerce de riz pendant un certain temps et progressivement, l'argent s'est accumulé. 2. <exprime la valeur durative, itérative ou habituelle d'une action> **á lè tóota táala lóko tò ká fòrtonnÈnu máyita dónðèn-dónðèn** [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • Elle a commencé à aller au marché et vendre le piment. **mà f̄o dÈnta, kìnáànù f̄o, k' á lásigi, k' à màdiya à n' á lá mùsèè, k' à màdiya dónðèn- dónðèn, dónðèn-dónðèn, háa, á jùsèè májigita** [Dgm, histp. « vieille sorcière »] • Nous nous sommes tous rassemblés, tous les vieux, nous l'avons fait s'asseoir, et nous l'avons supplié pendant un certain temps jusqu'à ce qu'il se fût calmé. 3. ■ un à un <s'emploie dans un contexte distributif> **fáyida, n̄ nà dénbaýànù f̄o bóonden á tò wó lè tò dónðèn-dónðèn nà, háa ànù bá' fóló n̄ dÈmanna dónðèn- dónðèn nà n̄n** [Nym, disc. « vie des femmes »] • En fait, tous mes enfants ont grandi avec [cette nourriture], jusqu'à ce qu'ils commencent à m'aider un par un. 4. <mot discursif de focalisation de la valeur de vérité> **qsyn. dé ómò n̄ wò táarikànù óya dónðèn-dónðèn, f̄áy háray wó lè dí ànù yèn** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • Racontons cette histoire un peu, comme ils ont envie de l'écouter.

- 505 **dòni, dòn** *v* 1. vt ■ porter, apporter ♦ **ká tóorè dòni** [Krp, disc. « dans la forge »] • éprouver des difficultés. **kÈ tábaalè dòni káa là** • porte cette table là-bas. 2. vt ■ ramener, apporter, livrer **n̄ b' á róttila lè, n̄ n' á là m̄irapÈ tò, n̄ n' á dòni n̄ ná kìnáànù mà** [Nym, disc. « Ramadan »] • Je mets la nourriture dans des bols pour l'apporter à mes parents. 3. vt ■ envoyer **k' à dòni làbutáanè** [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • envoyer à l'hôpital. **á gbàndiyata, àn k' á dòni Kónakri lè** [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • Elle est tombée malade et on l'a envoyé à Conakry. **k' à dòni kàsòè là** [Krp, hist. « histoires du passé »] • emprisonner. 4. vt ■ envoyer de la maison (à l'étranger, pour faire les études) **wò bá' wò là dén jèlu dòni kàran tàala?** [Nym, disc. « école »] • Combien de vos enfants avez-vous envoyés à l'école pour étudier ? **àn k' á là sèbÈnu tábèn, àn bát' á dòni, yàn káa káa à bí Álumap** [Dgm, histp. « dans la brousse »] • Ils lui ont préparé ses documents et l'ont envoyé à l'étranger, maintenant il est en Allemagne. 5. vt ■ donner, apporter, remettre, payer **sì mà ì sóppuru tÈgÈÈ là, kó mà n̄ wótè dòni, máá má ní bàà dòni** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Si nous allons défricher un champ [pour obtenir l'autorisation] nous sommes obligés de payer l'argent [aux Peuls] ou bien de leur donner une chèvre.

- 506 **dòni {dònèè}** *n* 1. ■ fardeau ; charge, bagage **állà mù mò k̄sila à dònèènu** [Mns, disc. « agriculture »] • Que Dieu nous libère de ces charges. 2. ■ conséquence **à ká gÈrÈÈ mìn mà, à dònèè f̄o bí á bàaba lè kùn mà** • La bagarre qu'il a faite, c'est son père qui sera obligé d'en assumer les conséquences. 3. ■ propriété **àn ná dònèè lè kÈ** [Nym, disc. « école »] • C'est à eux.

- 507 **dònso {dònseè}** *n* ■ chasseur **syn. fèllirilaa, wáap̄elaa, wáap̄erik̄elaa**

- 508 **dónto {dóntè}** *n* ■ dette **kà dóntè yógo** • rembourser sa dette. **ñ nà dóntè b' í là** • Tu as une dette envers moi.
- 509 **dònton {dòntónjè}** → **ndònton** ■ coq
- 510 **dóo {dóe}** *pron* 1.1. ■ quelqu'un <renvoie à un référent inanimé dont l'existence (dans la situation) est mise en question> **ì bá' dóo yén kílà kùnma?** • As-tu vu quelqu'un sur la route ? 1.2. ■ personne <renvoie à un référent animé dont l'existence est niée (est sous la négation soit directe soit indirecte)> **syn. dǎodo** **dóo m' á dàn lón, sì mǎnsáa sì kéndɛya** • Personne ne sait si le chef va guérir. **à téé nòn dóo kélela à bàta** [Mns, disc. « affaires du village »] • Il ne peut appeler personne à son aide [il n'a pas d'amis]. 1.3. ■ quelqu'un <s'utilise dans une proposition conditionnelle ou modale pour renvoyer à un référent animé dont l'existence est hypothétique> **syn. mǎgo dó** **à fǎ dóo yèn à ní n dǎɛman** • Dis à quelqu'un qu'il m'aide. **ì mǎni dóo mǎjíninka, à sì kílà yíta ì là** • Si tu demandes à quelqu'un il te montrera la route. 2. ■ quelqu'un <renvoie à une personne spécifique mais inconnue du locuteur> **ñ bá' sǎnkè mǎn bǎn nà, ñ bì síkkɛla dóo í jǎo là** • J'ai entendu un bruit dans la maison, je pense qu'il y a quelqu'un. 3. ■ certain de, quelques-uns de ; un de **à mǎni mé háa, wò ì dóo mǎyíta?** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Et après, est-ce que vous allez en vendre quelques-unes ? ♦ **fén dóo fén** [Mns, histp. « voyage »] • quoi que ce soit.
- 511 **dǎodo, dóodo** *pron* 1. ■ personne <pronom indéfini utilisé pour renvoyer au référent animé dont l'existence est nié (sous la négation directe comme indirecte): a) dans le contexte la négation directe> **dǎodo mǎa nà** • Personne n'est venu. <b) dans le contexte de négation indirecte> **ñ m' á lón sì ì sì dóodo yén kílà kùnma, fǎ súu bá' kó** • Je ne sais pas si tu verras quelqu'un sur la route, comme la nuit est déjà tombée. 2. ■ qui que ce soit <pronom indéfini utilisé pour renvoyer au référent animé avec la valeur de la quantification de libre choix> **syn. mǎgo wǎo, mǎgo wǎo mǎgo** **ì mǎni dǎodo mǎjíninka, à sì kílà yíta ì là** • Qui que tu demandes, il te montrera la route. **(sì) dǎodo kúsan mǎtɛr tábɛnna, à n' á tábɛn** • Si quelqu'un peut réparer le moteur, qu'il le répare.
- 512 **dǎodo, dóodo** *dtm* ■ aucun <(seulement avec la négation directe)> **syn. fús, wǎo** **à mǎa báara dǎodo ké** • Il n'a fait aucun travail. **dǎgǎa dǎodo béle sìginden tǎa kùnma** • Il n'y a aucune marmite sur le feu.
- 513 **dóolin {dóolinjè}, dǎolin {dǎolinjè}** → **ndólin** ■ ligne de pêche
- 514 **dóomɛ** *vt* ■ quémander ; rendre visite (afin de manger) **à bí ñ nà kínè dóomɛla** • Il s'est fait inviter à manger chez moi.
- 515 **dóondo {dòndée}** *pron* ■ encore un, encore une ; un autre **ì báti bìrɛɛdinden sǎn, tága ì nì dóondo sǎn** • Tu as acheté trop peu de pain, va en acheter encore. **à kǎ kínáa là dǎjɛ dóondo kéle** [Mns, conte « le maudit »] • Il a appelé un autre fils du vieillard.
- 516 **dóonutǎ {dóon tǎ}** *adv* ■ parfois, tantôt **dóon tǎ mà n' á sǎn wǎa bíisaba, dóon tǎ wǎa mǎgan** [Krp, disc. « dans la forge »] • Parfois nous vendons [les houes] pour trente mille francs est parfois pour vingt mille francs.
- 517 **dòríki {dòríkè}, dòróki {dòrókè}, dòrki {dòrkée}, dùríki {dùríkè}** *n* ■ chemise ♦ **dòrikibáa** • boubou.
- 518 **dóyi** *adv* 1. ■ lentement 2. ■ avec précaution
- 519 **dóyidoyi, dóedoe** *adv* ■ faiblement, sans effort

- 520 **dógo** {dógè} *rn* ■ frère cadet, sœur cadette ♦ **dógo káyí** • frère cadet. ♦ **dógo músu** • sœur cadette.
- 521 **dógo** *adjP* ■ petit à là **bójnè dógo** • Sa maison est petite.
- 522 **dógodenmusu** {dógodenmuse} (n) *n* ■ sœur cadette (pas mariée)
- 523 **dógoma** {dógomà}, **dógoman** {dógomajè} *adjM* ■ petit
- 524 **dógoya** *vi* ■ diminuer, se réduire ; être insuffisant **súnbarà à nín kòkéè kòkéè mán bán lala à là, hári wítamín bá' dógoya** [Nym, disc. « Ramadan »] • Si on met du sel et du soumbala là-dedans, ils y'aura moins de vitamines.
- 525 **dólo** {dólè} *n* ■ alcool (tout boisson contenant de l'alcool) **syn. bèɛɛɛ**
- 526 **dòlogá** {dòlogàà} <pul.> *n* ■ arbre sp.
- 527 **doloma** → **dolɛma** ■ fort
- 528 **dòn** *vr* ■ danser
- 529 **dòndèn** → **dóndèn** ■ un peu
- 530 **dòndúla** {dòndúlà} *n* ■ boîte du nuit, discothèque **mògo wó béle dònnà dòndúlà bùto** [Dgm, histp. « travail et accident »] • Personne n'entre pas dans la boîte de nuit.
- 531 **dònka** {dònkàà} *n* ■ vêtement d'occasion
- 532 **dónto** *vt* ■ prêter à qn à **báti wáa lóolu dónto n bòlo** 𐎧𐎡𐎴 = à **báti n dónto wáa lóolu là** • Il m'a prêté cinq mille francs.
- 533 **dòole** {dòolèè} <pul.> *rn* ■ force ; énergie **syn. fànga** ♦ **k'í dòolèè làbo** • faire des efforts. ♦ **k'í dòolèè tija** • faire des efforts en vain.
- 534 **dolɛma** {dólɛmà}, **doloma** {dólomà} *adjM* ■ fort, vigoureux
- 535 **dórɔn** *dtm* 1. ■ seulement, seule <s'utilise comme déterminatif d'un prédicat ou d'un argument> **n bí n mātágamanna dórɔn tún** • Je me promène tout seul. **kè dénnɛɛnu b' án nɛɛnɛ dórɔn dè làgbiliyala** • Les enfants ne respectent que leur mère. **dóonu fóo táata bùtúgun kòkèè mà, à tóota n dórɔn má** [Nym, disc. « école »] • Tous les autres sont partis en ville et je suis resté tout seul. 2. <s'emploie avec une valeur contrastive> **Nfáa mǎnsáa ká mùsu bórɔmà dórɔn tà, Dúɛmaanè ká mùsu káyijè dórɔn tà** [Skt, conte « Durémané »] • Nfa-mansa s'est trouvé une femme moche et Douremané s'est trouvé une femme belle.
- 536 **drógu** *n* ■ herbe (narcotique) <s'emploie sans article>
- 537 **dù** *v* 1. *vi* ■ se tordre, se déformer, être pas droit **kilà báti dù** • La route n'est pas droite. **bólijè báti dù** • La branche est tordue. 2. *vt* ■ plier ♦ **kà kúmà dù** • mentir. ♦ **kà kilà dù** • faire un détour. 3. *vr* ■ se battre **ànu báti jógɔn dù** • Ils se sont battus.
- 538 **dúba** *vi* ■ bénir, faire des bénédictions, prier Dieu (pour qn – yèn) ♦ **n nɛɛnɛ nín n bàaba dúbata n yèn dé!** • Dieu merci (litt. : « Ma mère et mon père ont prié pour moi »).
- 539 **dúba** {dúbà} *n* ■ bénédiction ; grâce **állà mù dúbà makàfula mà yèn** • Que Dieu nous aide !
- 540 **dúbalɛn** {dúbalejè} *n* ■ miroir **syn. ndáarogalu, nǎalankaru**
- 541 **dúfen** *v* 1. *vi* ■ s'éteindre **syn. kinnógɔ₂, sà** 2. *vt* ■ tuer **syn. fàga₁, kèlɛ₂** 3. *vt* ■ cesser de faire 4. *vi* ■ s'endormir

- 542 **dùgu {dùgée}** *n* 1. ■ terre, ■ sol, surface **syn.** **bàngu, bàngukáli₁** **kà dùgée sèn** • creuser la terre. **nónbè wò í yèlèla lógè là lè, káa nónbè wò y' á lala dùgée là?** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Est-ce que cette liane grimpe sur l'arbre, ou bien elle rampe sur le sol ? **à béle mà sí mà lá dùgée làtoli mín nà** [Nym, disc. « vie des femmes »] • On n'a pas d'engrais pour fertiliser la terre. 2. ■ région, pays, terre (étendue de terrain qui est la propriété de quelqu'un, d'une commune etc.) **dénnè béle kónkola kóobèn nà mà lá dùgée kè tò, báyi à í tènren wúsejè bí, mín sì sèn** [Nym, disc. « école »] • Les enfants ne souffrent pas trop de faim dans notre région, parce il y a de l'igname sauvage qu'on peut déterrer. **àn dé lè tàn mù dùgée là** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Cette terre appartient à eux. 3. *rn* ■ préfecture (chef-lieu d'un département) **Dògòmè ì Dábolà dùgée lè tò** [Nym, disc. « marché voisin »] • Dogomet est dans la préfecture de Dabola. 4. *rn* ■ espace pour qch **mà máa déri jábáa làdála, fá à dùgu béle mà bòlo** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Nous n'avons jamais planté de l'oignon parce que nous n'avons pas d'espace pour ça.
- 543 **dùguláa {dùguláa}** <pul.> *n* ■ souillon
- 544 **dùgumakúlun {dùgumakúlunè}** *n* ■ train
- 545 **dùgurén {dùgurénè}** *n* ■ local, habitant du pays **Dògòmè dùgurénè lè n nà** • Je suis un habitant de Dogomet.
- 546 **dùgutájamaku {dùgutájamakue}** *n* ■ piment
- 547 **dùkúmmè {dùkúmmè}** <pul.> *n* ■ attier, pommier cannelle du Sénégal (*Annona senegalensis*)
- 548 **dúla {dúlà}, díla {dílà}, díya {díyà}** *rn* 1. ■ place, endroit <accompagne un groupe verbal qui exprime la localisation> **wò mán dòn brúsà tò, kúllènu bó dúlà, wùlénu ì wò lè mäsúnbula, k' ànu jókki** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Quand vous entrez dans la brousse, là où les animaux sauvages se montrent, les chiens reniflent un peu et se mettent à les poursuivre. **ànu bí wòrèe lala fèendèn tò, k' à dònì sáli dúlà jòo là, k' àn ná kàyéènu tènren, k' á dí ànu mà** [Nym, disc. « Ramadan »] • Elles mettent les noix de cola dans des calebasses, et les emmènent dans l'endroit de la prière, elles cherchent leurs maris et elles leurs donnent les calebasses. **àn mán bó sáli dúlà, wò n' àn nábèn** [Nym, disc. « Ramadan »] • Quand ils rentrent de la prière vous les accueillez. **wò bóonden tágala kàn dúlà jàn, n máa' á tága dúlà lón** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Il est parti quelque part loin, je ne connais pas l'endroit où il est parti. 2. ■ près de, à côté de **syn.** **tògofè kámarénè dò bì mà díya nùn, mà k' á kili, à k' á lá finkáare tà, á nata** [Dgm, histp. « vieille sorcière »] • Il y avait un jeune homme à côté de chez nous, nous l'avons appelé, il a pris son fusil est venu chez nous.
- 549 **-dúla, -díla, -díya** *mrph* <marqueur de supin> 1. <fait partie de la construction qui sert à exprimer une action qui se déroule au moment de la parole> **yànká, í dé lá kàyéè yègè bíta díyà** [Nym, disc. « Ramadan »] • En ce moment mon mari est en train de pêcher. 2. ■ pour <introduit une proposition subordonnée de but pour les verbes de mouvement *tága* 'aller', *dòni* 'envoyer' et *wà* 'aller'> **syn.** **kòè tò, là, kòè là à báti tága wáajè dúlà** • Il est allé à la chasse. **n báti dénnè dònì jèè nàati dúlà** • J'ai envoyé l'enfant pour qu'il aille chercher de l'eau. **állà lè bá' kiiti nùn, à là déjè kè bálulaa máa, à máa nà bálu dúlà** [Dgm, histp. « vieille sorcière »] • Dieu a fait que son enfant ne vivra pas, il n'est pas né pour vivre (litt. : « il n'est pas venu pour vivre »). 3. ■ pendant, à cause de, de <suit un groupe verbal qui exprime conditions, cause ou la manière> **í**

- bàabanu, àn tórɔta nùn kèlɛ̀ɛ̀ kɛ̀ dúlà** [Nym, disc. « école »] • Ton père, il a souffert pendant la guerre. **tólon dúlà** • pour plaisanter. **à b' á tápininna tólon dúlà** [Nym, disc. « Ramadan »] • Il le taquine pour plaisanterie. **ɛ̀nɛ̀ɛ̀, í hàkkilè dí kàran dúlà?** [Nym, disc. « école »] • Est-ce que tu réussis dans tes études ? (litt. : « Est-ce que ton esprit est bien pour les études ? »).
- 550 **dúlaa {dúlaà}, dúla {dúlà}, sìgidúlaa {sìgidúlaà}** *n.loc* ■ fois **syn. kɛ̀ɲɲa, kóo dúlaa fila n bá' tága Kónakrì** • Je suis allé deux fois à Conakry.
- 551 **dúlen {dúleɲɛ̀}** *rn* ■ ombre, ombrage
- 552 **dúle {dúlɛ̀}** → **dúule** ■ nuage
- 553 **dúmɛ {dúmɛ̀}** *rn* ■ douleur, mal **kà dúmɛ̀ là à là (c) = kà dúmɛ̀ bíla à là (n)** • faire mal à qn.
- 554 **dúmɛn, díimɛn, dúmɛ, dímin, dími** *vt* ■ faire mal **í kùɲɛ̀ɛ̀ bí í dùmɛnna** • J'ai mal à la tête.
- 555 **dun, don, đun** *dtm* 1. ■ quant à <marqueur de la topicalisation contrastive ou de changement du topique, employé après un topique extraposé ou après une conjonction> **ɛ̀ɛ̀y, dóonù s' á sàara, kòno má dùn, mà t' á sàara** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Oui, les autres paient, quant à nous, nous ne payons pas. 2. <s'emploie souvent après les conjonctions avec valeur contrastive *máa* 'ou', *bá* 'comme', *sínáa* 'ou bien', *hári* 'mais' et al.> **wò sí wò lá nìngéè wò ɲɔɔ tàa, wò n' á díi wò là dépɛ̀ dɔ́o mà, máa dún wó kòtɛ̀ɛ̀ dɔ́o, máa dún wó nɛ̀ɛ̀nɛ̀** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Vous prenez votre vache et la donnez à un de vos enfants ou bien à un de vos frères aînés ou bien à votre mère. 3. ■ bien que <utilisé au début de proposition comme conjonction avec valeur d'opposition> **háa kòtɛ̀ɛ̀ à ì wó le kùnma yàn, dún án bát' anù yɛ̀tɛ̀ mäsɔ̀tɔ̀** [Lbk, disc. « affaires du village »] • C'est toujours comme ça, bien qu'ils soient déjà devenus libres.
- 556 **dùnbu {dùnbée}** *n* ■ boîte (suspendue, où on garde des objets qu'il faut protéger des animaux)
- 557 **dúndu** *vt* ■ bloquer (la route, le passage)
- 558 **dúndu (n) vr** ■ se calmer, se taire **ì dúndu!** • Tais-toi !
- 559 **dùndun {dùndúnɛ̀}** *n* ■ tambour (de taille moyenne, joué avec un bâtonnet)
- 560 **dùngu {dùngéè}** *n* ■ ruche
- 561 **dúniya {dúniyà}, dúniɲa {dúniɲà}, dúnuɲa {dúnunà}** *n* 1. ■ monde, univers **wó lè kà dúniya lásìgi** [Krp, disc. « dans la forge »] • C'est comme ça que ça marche dans ce monde. 2. ■ gens ; assemblée ; foule 3. ■ vie **ì bì fɛ̀n mála (í là dúniya tò)?** • Qu'est-ce que tu fais (dans la vie) ?
- 562 **dúunki {dúnkɛ̀}** <pul.> *n* ■ marécage (utilisé pour la culture)
- 563 **dúnunɲa {dúnunà}** → **dúniya** ■ monde
- 564 **dùɲɛ {dùɲɛ̀ɛ̀}** *n* ■ fente ; crevasse
- 565 **dùrikí {dùrikée}** → **dòriki** ■ chemise
- 566 **dúule {dúulɛ̀}, dúle {dúlɛ̀}** <pul.> *n* ■ nuage, nébulosité **bíi dúlè búyi bí sáɲɛ̀ mà** • Il y a beaucoup de nuages dans le ciel aujourd'hui. **tèlèè bì dúulɛ̀ kóomà** • Le soleil s'est caché derrière le nuage.
- 567 **dúumɛya (n) vi** ■ faire très mal **í kùɲɛ̀ɛ̀ bì dùmɛyala** • J'ai mal à la tête.

- femme. 2. ■ parmi **èndér wó m̀̀gó sàba búuto, m̀̀kála b' á j̀̀tè m̀̀hólinkinElen** [Mns, conte « trois femmes »] • Ces trois hommes étaient tous très sûrs d'eux (litt. : « Parmi ces trois hommes chacun était très sûr de lui »). 3. ■ pendant **àn nà d́́amuè, à̀n ì m̀́n f́́oo d́́amula èndér s̀̀n lóolu búuto, wò f́́oo bì b́́on kélen nà** [Nsr, disc. « affaires du village »] • La nourriture qu'ils allaient tous manger pendant cinq ans, était rassemblée dans une maison. **s̀̀i sùè t̀̀gun báti nà, èndér t̀̀le bílòolu búuto, à̀n t́́e t̀̀lèè ỳ̀n** [Nsr, disc. « affaires du village »] • Quand la nuit tombe, ils ne voient plus le jour pendant cinquante jours.
- 586 **ènéè** *itj/conj* 1. ■ hé <marque d'interrogation utilisée au début de l'énoncé> **ènéè, ì s̀̀i ótè j̀̀ga?** • Est-ce que tu vas prendre la voiture ? **ènéè, ì s̀̀i b̀̀ntàrà j̀̀ga, káa ì s̀̀i k̀̀rèè j̀̀ga?** • Tu prends le manioc ou le riz ? **ènéè ì (b̀̀i) f́́én d́́amula?** • Qu'est-ce que tu vas manger ? 2. ■ que **má k' áà ỳ̀n, ènéè má d́́n j̀̀ógènu bí fisalá lè mà kò wòtè là** [Dgm, histp. « enlèvement des rails »] • Nous avons remarqué que nos amis gagnent plus d'argent que nous.
- 587 **énfit** (n) vt ■ inviter **t̀̀lànù kà j̀̀àarèenu énfít à̀nu báta** • Les souris ont invité les chats chez elles.
- 588 **énpa** <pul.> *itj* ■ Oh mon Dieu !
- 589 **ér** *n.loc* ■ heure <fait partie de l'expression adverbiale de l'heure avec le nombre d'heures exprimé en français et mis avant le mot « ér » dans la préposition> **mà táatá d̀̀ndià mà t́́ota j̀̀ó lè t̀̀gun háa séro ér** [Dgm, histp. « travail et accident »] • Nous sommes allés danser et nous y sommes restés jusqu'à minuit. **trúazér báti ké** [Dgm, histp. « travail et accident »] • Il était trois heures.
- 590 **èsans {èsansè}, ésans {ésansè}** *n* ■ carburant, essence **à táta háa ḱ́ila lá, èsansè b̀̀nta m̀̀nbilè búto** [Dgm, histp. « travail et accident »] • Il est allé jusqu'à la route et il n'avait plus d'essence dans la voiture. **kà ésansè là m̀̀nbilè búto** [Dgm, histp. « travail et accident »] • approvisionner la voiture en carburant.
- 591 **èyoo → ỳ̀oo** ■ d'accord

F – f, comme fá, fáadɛ, fàama

- 592 **fá** *adjP* ■ plein, rempli
- 593 **fá** *v* 1. *vi* ■ se remplir (de qch – là) ; **syn. j́́áake m̀̀nbilè bì fáanden m̀̀gèè là** [Skt, descr. « fête »] • la voiture est remplie de gens. **s̀̀isèè báti bó j̀̀nè làfá** • La fumée a rempli la maison. 2. *vi* ■ se rassasier ; manger à sa faim 3. ■ venir (temps) **ì s' á f́́ólo s̀̀bakà t̀̀o, ì n' á wà háa m̀̀dèè ǹ̀i fá** [Krp, disc. « vie des femmes »] • Tu vas commencer à l'aube et tu vas marcher jusqu'à midi.
- 594 **fáadɛ** <pul.> *v* 1. *vi* ■ être étroit 2. (n) *vi* ■ être vierge (fille)
- 595 **fàama** *v* 1. *vi* ■ ne pas avoir fait depuis longtemps ; ne pas faire pour longtemps **ǹ̀ báti fàama tála lúumè t̀̀o** • Ça fait longtemps que je ne suis pas allé au marché. 2. *vi* ■ ne pas se voir pendant longtemps (avec qn – mà) **ǹ̀ bá' fàama ì mà** • Ça fait longtemps que je ne t'ai pas vu. 3. ■ être absent, ne pas être chez soi
- 596 **fàam̀̀ndirɛ** (n) *vi* ■ se comprendre, s'entendre
- 597 **fàamu** vt ■ comprendre ; supposer, considérer **m̀̀nnù ǹ̀n y' á h̀̀d̀fíla, wón dè lè y' á fàamula, m̀̀nnù b́́él' á h̀̀d̀fíla t' á fàamu** [Nym, disc. « école »] • Ceux qui

écoutent [le professeur], comprennent ce qu'il dit, ce qui ne l'écoute pas, ne le comprennent pas.

- 598 **fàandén** *rn* ■ oncle paternel cadet (petit frère du père) <s'emploie sans article>
- 599 **fàani** {fàanéè}, **fàanu** {fàanuéè} *n* ■ tissu ; vêtement, habits **qsyn. kùta, fétibo**
- 600 **fáarin** {fáripè} *n* ■ farine **kà fáaripè jille** = **kà fáaripè sógin** • pétrir la pâte.
- 601 **fàatiyá, fàatóya** *vi* ■ devenir fou
- 602 **fàato** {fàatóè} *n* ■ fou
- 603 **fáfaré** {fáfarè} <pul.> *n* ■ plante sp.
- 604 **fàga, fàka** *v* 1. 1) *vi* ■ mourir 2) *vt* ■ tuer **syn. dùfen₂, kèlé₂** 2. *vi* ■ s'affaiblir ; fléchir **à kèpéènu fòo fàgata à kòto** [Mns, conte « femme du chasseur »] • Il a senti ses jambes fléchir. 3. *vi* ■ expirer **àn ní wònu yógo, kàré mání fàga** [Mns, conte « femme du chasseur »] • Ils les payaient à la fin de chaque mois.
- 605 **fàgári** {fàgare} *n* <nominalisation du verbe « fàga » 'tuer'> ■ assassinat
- 606 **fàhín, fàhín** <pul.> *adv* ■ en plus **ì n' á máyita tũgun, fàhín, ì ní bòbèè tòbanba tũgun ì nì kée yàn** [Krp, disc. « vie des femmes »] • Tu dois vendre au marché, et en plus tu dois porter l'enfant pour venir ici. **ì bòta jó, ì tàtá Bānankoro àpre ì bòta jó tũgun, ì ká í kùntelén fàhín tũgun Fārana là** [Dgm, histp. « mon parcours »] • Je suis partie de là-bas et je suis allé à Banankoro, après je suis partie de là-bas aussi et je me suis dirigée vers Faranah.
- 607 **fàka** *v* → **fàga** ■ mourir
- 608 **fála** {fálà}, **fálan** {fálapè} *n* ■ poignée, anse, manche (en bois)
- 609 **fálen** (*n*) *v* → **fálin**
- 610 **fálgite** → **fáljite** ■ corriger
- 611 **fàli** {fálèè} → **fàlin** (*n*) ■ âne
- 612 **fálin, fálen** *v* 1) *vi* ■ changer 2) *vt* ■ échanger
- 613 **fàlin** {fálinè} (*c*), **fàli** {fálèè} (*n*) *n* ■ âne
- 614 **fálje** (*n*) <pul.> *vi* ■ se tromper
- 615 **fálgite, fálgitè** <pul.> *vt* ■ corriger
- 616 **fáltè** (*n*) <pul.> *vt* ■ se souvenir de **syn. jantò, máandè** **ì bí ké sàndáà fáltèla** • Je me souviens de ce conte.
- 617 **fáltondirè** <pul.> *vi* ■ se comprendre, s'entendre
- 618 **fàmi, fàmiy** *n* ■ famille, membre de famille <s'emploie sans article> **syn. báarɛnma, bégure, bónda₂, dénbaya, lúu₂, gállè₂** **fāmínù fòo bá' bóllakafuè máa, kà kìnènu tábi** [Skt, descr. « enterrement »] • Tous les membres de famille se sont cotisés [pour la fête] et ont préparé à manger.
- 619 **fàmmájigi** *v* 1. *vr* ■ respecter, avoir du respect (pour qn – yèn) 2. *vr* ■ demander pardon (à qn – yèn) **ì bāti í fàmmájigi ì yèn** • Je t'ai demandé pardon.
- 620 **fámmè** {fámmè} <pul.> *n* ■ cavité, grotte
- 621 **fàn** {fàpèè} *n* ■ long couteau, sabre

- 622 **fàn** {fàpɛ́ɛ} *n* *n.loc* ■ endroit, environs ; direction **mà báta fàn nà, báara bì ɲóó**
 • Il y a du travail par chez nous. **mà là bòn fàn kélen báti bòi, bá à báti kótɔya**
 • Une partie de notre maison est tombée parce qu'elle est devenue vieille.
- 623 **fàn** {fàpɛ́ɛ} *n* 1. ■ forge (atelier) **syn.** **tógo** 2. ■ enclume (dans la forge)
- 624 **fàna** {fànáà}, **sàllí fàna** *n* ■ prière du jour, après-midi **kà fànáà sàli** • faire la prière du jour.
- 625 **fàna** {fànáà} *rn* ■ côté, pays
- 626 **fànda** *vt* ■ faire un cadeau (à celui qui part en voyage) **à báti ní fànda dòrikè tò**
 • Il m'a offert une chemise.
- 627 **fàndén** → **fàanden** ■ oncle
- 628 **fànga** {fàngáà} *rn* ■ force, pouvoir **syn.** **dòolɛ** **á fàngáà kòlo = fàngáà b' á bólo**
 • Il est fort. **fànga báara** [Nym, disc. « école »] • travail physique.
- 629 **fàni** *adjP* ■ menteur **í fàni** • Tu es menteur.
- 630 **fàniɲá** {fàniɲáà} → **fòniyá** ■ mensonge
- 631 **fànta** {fàntáà} *n* ■ plante sp.
- 632 **fára** (*n*) → **fáya** ■ soufflet de forge
- 633 **fára** *v* 1. 1) *vi* ■ se déchirer 2) *vt* ■ rompre, déchirer, fendre, scier (bois), **syn.** **lafára**
kà wòrèè fára [Mns, conte « le maudit »] • diviser une noix de cola en deux. 2. *vt*
 ■ griffer (animal) **syn.** **ɲànsin**
- 634 **fàra** {fàráà}, **fàrandén** {fàrannéɛ} <pul. *parawol*> *n* ■ champ, parcelle (humide, utilisé pour cultiver des plantes comme le manioc)
- 635 **fárafara** *vt* ■ poursuivre
- 636 **fàran** {fàraɲɛ}, **fàran** {fàráɲɛ} *n* ■ franc (monnaie)
- 637 **fàranfànsin** *vt* ■ expliquer **syn.** **ɲáafo, ɲáakàran, sífa, tafó, ɲáasife** **à bát' á fàranfàsin ɲɲè mǎnsàà kà mín fò** • Il m'a expliqué ce que le chef a dit.
- 638 **fàranfànsiri** {fàranfànsirè} *n* <nominalisation du verbe « fàranfànsin » 'expliquer'>
 ■ explication
- 639 **Fàransi, Fàransí, Fàransè, Fráns, Fránsè** *n.loc* ■ France **Fàransí mǎgɛ́ɛnu** [Mns, disc. « agriculture »] • les Français. **tàmaati sùgè bóola Fàransi, Fàransí lè mù** [Mns, disc. « agriculture »] • Les graines de tomate viennent de France, c'est la France.
- 640 **fàri** {fàréɛ} → **fàti** ■ corps
- 641 **fàrilla** {fàrillà} <pul.> *n* ■ impôt **syn.** **sàgálɛ**
- 642 **fàriɲa** {fàriɲà} *n* ■ manioc pilé
- 643 **fàrmátullɛ** {fàrmátullè} *n* ■ arbuste sp.
- 644 **fárnitɛrɛ** {fárnitɛrè}, **fárinɛrɛ** {fárinɛrè} *n* ■ tonnerre (dans le ciel)
syn. **sángbalima** **fárnitɛrè báti iidɛ = fárnitɛrè báti mǎlan** • Il y a eu un éclat de tonnerre.
- 645 **fárta** {fártà} <pul.> *n* ■ culotte courte (traditionnel)
- 646 **fǎs** *itj* interjection exclamative
- 647 **fàsa** {fàsáà} *rn* ■ tendon anat.
- 648 **fàsa** *vt* ■ préparer, remuer (le riz, le fonio etc. dans l'eau avec la spatule)

- 649 **fásári** {fásári} *n* <nominalisation du verbe « fása » ‘remuer’>
- 650 **fáta** {fátà} *n* ■ rocher
- 651 **fàtafin** {fàtafinè} *n* ■ Africain
- 652 **fàtan** {fàtanè} *n* ■ division ♦ **kìla fàtanè** • carrefour.
- 653 **fàtan** *v* 1. *vt/vi* ■ (se) diviser, (se) partager **syn. tálan** **mà bāti káalisè fàtan mà jógòn téèma** • Nous nous sommes répartis l'argent. 2. *vi* ■ ne pas être pareil, être différent **à s' á tàran, á fàtanden** [Nym, disc. « marché voisin »] • Ça peut être différent, ça dépend. 3. *vi* ■ terminer, cesser **lún wóo lún a fàtanna à là wálè là trés ér lè** • Chaque jour, il finit son travail à treize heures.
- 654 **fátari** {fátarè} *n* <nominalisation du verbe « fàtan » ‘diviser’> ■ séparation
- 655 **fàtɛ** *vi* ■ bouillir
- 656 **fàti** {fátèè} *rn* ■ corps (la partie matérielle d'un être animé) **syn. báli**
- 657 **fáwɛ** <pul.> *v* 1) *vt* ■ confier ♦ **kà kúmà fáwɛ** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • raconter. 2) *vr* ■ confier (à qn – tò) **à bāti n n fáwɛ i tò, n nà ótè làkée Kónakry** • Je t'ai confié ma voiture pour que tu l'emmènes à Conakry. ♦ **k' i fáwɛ álla tò** • se confier à Dieu.
- 658 **fáwɔ** {fáwɔè}, **fáwɛ** {fáwè} <pul.> *n* ■ contribution
- 659 **fáwu**, **fáwɛ** <pul.> *v* 1. *vt* ■ mettre sur (sur – kùnma) **dàgàà fáwɛ táà kùnma** • Mets la marmite sur le feu. 2. *vt* ■ contribuer, apporter (de la nourriture pour une fête) 3. *vt* ■ collecter ; prélever (de qn – mà) **kà káalisè fáwu** [Mns, disc. « agriculture »] • percevoir une amende.
- 660 **fáya** {fáyà}, **fára** {fárà} *n* ■ soufflet de forge
- 661 **fáyida** <pul.> *itj* 1. ■ presque **à bì bìisàgɪɛ lè tò fáyida** [Krp, hist. « histoires du passé »] • Je suis presque octogénaire. **wótè kééta fáyida sànn fòó** [Jnk, disc. « affaires du village »] • Les élections se faisaient pendant presque toute l'année. 2. ■ franchement, vraiment **fáyida kénè bá' bóó** • Il fait presque jour. **à kà wó lè lón n nènɛ là à nín n bàaba, fáyida** [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • Je la considère comme ma mère et comme mon père. **gítar kòè wò jòó, fáyida, wò bá' màcúmaya** [Nym, disc. « Ramadan »] • Jouer de la guitare, franchement, ce n'est plus à la mode.
- 662 **féere** {féerè} *n* ■ fleur
- 663 **féli** <pul.> *vt* ■ accuser **mànsàà lè béle félilama jò** [Mns, disc. « agriculture »] • Ce n'est pas au gouvernement qu'il faut reprocher ça.
- 664 **fèren** *n* ■ frein <s'emploie sans article>
- 665 **féw**, **féw**, **féw** <pul.> *itj* 1. ■ tout à fait, complètement **qsyn. dé** <exprime un haut degré ou l'excès d'une qualité> **s' ànu ká wò jòó tùgun bó mà yèn, háray wò dí mà yèn féw** [Krp, disc. « vie des femmes »] • S'ils le font pour nous, nous serons très contents. **à k' á lá jòó, gbàndiyàà bòlo sǎn fila, à fàti sánsɛta féw** [Dgm, histp. « vieille sorcière »] • Elle a été malade pendant deux ans, son corps a changé complètement. **káyèè lè wòn' nà féw, bàaba** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • C'est ça, l'homme, mon ami ! **à i tágala jàa tò tún féw** [Nym, disc. « école »] • Tout avance très bien. **à bāti maa wáli kéndè là féw** [Krp, disc. « menuisiers »] • C'est vraiment du bon travail ! 2. ■ rien du tout ! pas du tout ! <utilisé comme rehaussement d'une affirmation négative> **à tée fóraz yén – féw! à tée jáamiy yén – féw! à tée lúumo**

kéldiden yén – féw! [Lbk, disc. « affaires du village »] • On n'a pas de forage – pas du tout ! – on n'a pas de mosquée – pas du tout ! – on n'a pas de marché bien fait – pas du tout ! **kó à téé tága féw, à bì tóla yán dè** [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • Elle a dit qu'elle n'y va pas, qu'elle reste là. **ì káni kúma bàsan féw!** [Jnk, disc. « affaires du village »] • Ne mélange pas les paroles ! **3. ■** oui, tout à fait **qsyn. àáá, éey, hii** <s'utilise pour réaffirmer et rehausser la proposition précédente (avec une polarité positive comme négative) et dont la force illocutoire est soit interrogative soit affirmative> **ì sì tága lúumè tò? – féw, ò sì tága** • Est-ce que tu vas au marché ? – Oui, j'y vais. **ì téé tága lúumè tò? – féw, ò téé tága** • Tu ne vas pas au marché ? – Non, je n'y vais pas. **s' à láatétá ñpè, ómâ lè lè, s' à máa láaté ñpè, ómâ lè lè tũgun hàray!** – féw-féw-few! [Lbk, disc. « affaires du village »] • Que je réussisse ou que je ne réussisse pas, on est toujours ensemble. – Tout à fait ! **4. ■** dès que **syn. tũn** **mà mán' á gáyne fẽw, àn n' á fõ fãrila** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Dès que nous avons terminé (le travail), ils disent : (payer) l'impôt ! **kòtèè sàguè mà, súu máni kò fẽw-fẽw-fẽw-fẽw ò s' í tà** [Jnk, disc. « affaires du village »] • Dès que la nuit tombe, je vais te prendre. **wó tũma lè mà lá kìnáa kà àn yéte sòto fũlànù bólo fẽw-fẽw- fẽw** [Ppd, hist. « époque coloniale »] • À ce temps-là nos parents sont devenus complètement libres par rapports aux Peuls.

666 **fẽw-few** <pul.> adv ■ complètement

667 **fé** v **1. vt** ■ souffler **fõpè b' á féla** • Le vent souffle. **2. vt** ■ tamiser, vanner (grains, pour la première fois après la récolte) **syn. tafé** **3. vt** ■ frapper (fortement) **à báti ò tólè fé** • Il m'a flanqué une gifle.

668 **fè** pp **1. ■** avec <postposition qui exprime une valeur comitative et associative, avec des référents animés ou inanimés> **wó lè, dénnènu, kìnamáanu sì sòn wò ní dòn swáarè là, wò nì wó dòn ànu fè?** [Nym, disc. « Ramadan »] • Vous, les enfants, est-ce que les adultes vous autorisent à aller en discothèque et à danser avec eux ? **ò ná kàyèè kà nètèè là gbànfàa tò, à táata à fè kòè tò à nì yége bítà** [Nym, disc. « Ramadan »] • Mon mari met les graines de néré dans le sac et il va avec au fleuve pour pêcher. **ò s' á wà ò ná wulèè fè brúsà tò, à nì fénfèn bítà ñpè** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Je vais avec mon chien dans la brousse pour qu'il attrape quelque chose pour moi. **ñógòn fè** • ensemble. **wò lé lè sigilen ñógòn fè** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Vous habitez ensemble. **2. ■** à côté, près de **3. <en combinaison avec la copule existentielle bi exprime la valeur 'aimer, vouloir'> mà b' á fè ò ní tàli fila lá mà yèn háa sàba** [Nym, conte, prov. « maudit »] • Nous voulons que tu nous racontes deux ou trois contes. **ò lá kàyèè b' ò fè?** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Est-ce que tu aimes ton mari ? **4. ■** pour <introduit le but de l'action> **kéènu máamasoò nìn Sàati Málà, ànú gèrèta mànsayáa fè** [Krp, disc., hist. « histoires du passé »] • Leurs grands-parents et Saati Mala se sont battus pour le pouvoir. **5. ■** à <introduit l'argument avec le rôle du récipient> **syn. yèn, bólo kìnáanu kà kùtáa ò ànu fè yán nà** [Krp, disc., hist. « histoires du passé »] • Leurs parents leur ont donné des vêtements. **6. <s'utilise pour exprimer la localisation dans le temps> àn s' á fõ mà ò tó ñóò uráa fè** [Nym, disc. « école »] • Ils nous disent de rester là-bas le soir.

669 **fèccéè {fèccéè} → fèkkéè** ■ moitié

- 670 **fée {féè}** *n* 1. ■ calebasse (plante) 2. ■ calebasse, pot (grosse courge séchée et évidée servant de récipient) ♦ **kà féè lādòn** • tourner la calebasse pendant que la musique joue.
- 671 **fée {féè}** *rn* ■ entourage, milieu, espace autour de à **fée mògó lè** [Jnk, disc. « affaires du village »] • C'est un homme de son milieu. **k' à féè làkéne** [Krp, disc. « dans la forge »] • dégager l'espace autour de qch.
- 672 **fèere {fèeréè}, fèere {fèeréè}** <pul.> *n* 1. *rn* ■ moyen, possibilité (de faire qch) à **fèeréè b' à bōlo, í sòkila** • Il a la possibilité de te mettre en prison. ♦ **k' à fèeréè mà** • trouver un moyen. **ñ sí ótè fèeréè sòto** • J'aurai la possibilité d'acheter une voiture. **sì ñ k' á fèeréè sòto, ñ sì óte sàñ** • Si j'en ai la possibilité, j'achèterai une voiture. 2. *rn* ■ ruse, artifice **màkàla k' á fèeréè dò lòn** [Mns, conte « faucon et tortue »] • Chacun a sa façon de se tirer d'affaire.
- 673 **fèeru {fèerue}** <pul. < fr. > *n* ■ fer à repasser **syn. kùtapaséfén**
- 674 **fèete {fèetèè}** <pul.> *n* ■ vanneuse (appareil servant à nettoyer les grains après le battage)
- 675 **fèetibo {fèetiboè}** *rn* ■ vêtements, habits **syn. fàani, kùta**
- 676 **fèetibo** *vt* ■ acheter des vêtements pour à **bát ' á musée fèetibo** • Il acheté des vêtements pour sa femme.
- 677 **féeya** *v* 1. *vi* ■ être léger **kè sàakùè féeyalen** • Ce sac est léger. 2. *vi* ■ s'affaiblir ; se relâcher, se décharger **ñ nà sàakue bati féeya** • Mon sac s'est vidé. à **bati féeya gbádiya là** • Il s'est affaibli à cause de la maladie. **julèè bati féeya** • La corde s'est détendue. à **làféeya julèè yen** • Détends la corde. 3. *vi* ■ ternir la réputation à **bát ' a la gállè féeya** • Il a terni la réputation de sa famille.
- 678 **fèkkére {fèkkérè}, fèccére {fèccérè}, fèkkere {fèkkèrè}** <pul.> *rn* ■ moitié
- 679 **féle** *v* 1. *vt* ■ regarder, voir ; visiter **k' à féle fineter là** • regarder par la fenêtre. 2. *vt* ■ chercher **tága òtél fèle pán** [Dgm, histp. « travail et accident »] • Va là-bas chercher un hôtel. 3. *vt* ■ interroger l'avenir ; prédire **kàramógè bát' á lá musée féle à yèn** • Le marabout a prédit le nom de sa future femme. **kà kilà féle** • faire la divination sur le voyage (litt. : « regarder la route »).
- 680 **félenden {félennè}** *n* ■ petite calebasse
- 681 **féléri {félèrè}** *n* <nominalisation du verbe « féle » 'regarder'> 1. ■ regard 2. ■ divination, bonne aventure
- 682 **félérilaa {félérilaa}, fèlerlaa {fèlerlaa}** *n* ■ devin, diseur de bonne aventure
- 683 **fèlli** <pul.> *vt* ■ tirer sur **ñ bati sádepe fèlli** • J'ai tiré sur le lapin.
- 684 **fèlliri {fèllirè}** *n* <nominalisation du verbe « fèlli » 'tirer sur'> ■ coup de feu, fusillade
- 685 **fèllirilaa {fèllirilaa}** *n* ■ chasseur **syn. dònso, wáapela, wáaperikela**
- 686 **fén {fépè}, fén {fépè}** *n* 1. ■ chose, objet (tout objet concret par opposition aux êtres animés) <nom générique de la catégorie des objets inanimés> ♦ **fén tigi** • riche **á sàñ sàbapógè, mùsu kótè fàgata, kònò háa bì mùsu kótè là bójè là, à là fépènnù bì jòó, mógò tée súuse donna à là bójè là** [Dgm, histp. « vieille sorcière »] • Trois ans après mort de la vieille femme, jusqu'à présent, ses affaires sont dans sa maison, personne n'ose y entrer. 2. ■ quoi ? <s'utilise comme mot interrogatif dans des questions partielles pour des référents inanimés (quand la demande d'information est sur l'identité d'un référent) ; dans cette utilisation « fén » est souvent suivi par la marque de focalisation « le »>

- syn. fén mún** **fén dè wó lè dònna Dògòmɛ?** [Nym, disc. « marché voisin »]
 • Qu'est-ce qui vous fait venir à Dogomet ? **ò (bì) fén tò ɲó?** • Qu'est-ce que vous faites ? ♦ **fén nà?** • pourquoi ? **ì bì dila fén nà?** • Pourquoi est-ce que tu pleures ? ♦ **fén nìn fén?** <expression interrogative qui s'utilise pour l'identification d'un référent pluriel> • quoi ? **Dòndɛ lúumè tò, àn bì fén nìn fén máyitala ɲó lá?** [Krp, disc. « vie des femmes »] • Qu'est-ce qu'ils vendent au marché de Dondé ? <fén comme pronom interrogatif peut être utilisé devant un nom> **fén lún ómà bì? = ómà í fén lún tò bì?**
 • On est quel jour aujourd'hui ? **ì kà fén kàráɲɛ kéɛ?** [Dgm, histp. « mon parcours »] • Qu'est-ce que tu as étudié ? **3.1. ■** quelque chose, quoi que ce soit <pronom indéfini utilisé pour renvoyer aux référents inanimés dont l'existence est mise en question> **ɛ̀nɛ̀ à kà fén màyita bì?** • Est-ce qu'il a vendu quelque chose aujourd'hui ? **3.2. ■** rien <s'utilise dans des contextes négatifs pour référer aux unités dont l'existence est niée (sous négation directe ou indirecte)> **syn. fɛ́nfɛ́n** **àn téé fén tɛ̀ren ɲó lá** [Jnk, disc. « affaires du village »] • Ils ne trouveront rien là-bas. **mà béle fén gbéte dámula bá hári súumayè lè** [Nym, disc. « Ramadan »] • Nous ne mangeons rien d'autre parce que c'est le Ramadan. **3.3. ■** quelque chose <pronom indéfini utilisé dans une proposition conditionnelle ou modale pour renvoyer aux référents inanimés dont l'existence est hypothétique> **sì fén kéta àn nà, ànu fòó sí fàga Dàlaba** • Si quelque chose leur arrive, tout le monde va mourir à Dalaba. **fén dí n mà, n sì mín dàmu** • Donne-moi quelque chose à manger. **à sì fén nàati mà n' á dàmu** • Il nous apportera quelque chose pour manger. **4. ■** animal sauvage, gibier
- 687 **féndà, fɛ́endà pp** ■ proche, à côté **à bati nà bóɲɛ féndà** • Il est venu à côté de la maison. **n k' ànu másò há ɲó fɛ́endà** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • Je les ai accompagnés jusqu'à là-bas.
- 688 **fɛ́nfɛ́n pron 1. ■** tout, n'importe quoi, quoi que ce soit <pronom avec valeur de quantification universelle et de libre choix en référence aux objets> **ì kà fɛ́nfɛ́n mìn yèn, à bóta àllà bàta** [Mns, conte « forgeron »] • Tout ce que tu vois vient de Dieu. **fɛ́nfɛ́n í bólofɛ́n dè** [Jnk, disc. « affaires du village »] • Tout t'appartient. **fɛ́nfɛ́n, má lè lè ɲó lá** [Jnk, disc. « affaires du village »] • Quoi qu'il arrive on est là. **wòn nì jée sòri, àn nì lógo ɲìni, àn sì fɛ́nfɛ́n má** [Krp, disc., hist. « histoires du passé »] • Ils puisent de l'eau, ils vont chercher du bois, ils font toutes sortes de choses. **2. ■** rien <s'utilise dans des contextes négatifs pour référer aux objets dont l'existence est niée> **syn. fús** **n máa fɛ́nfɛ́n mɛ́n** • Je n'ai rien entendu.
- 689 **fɛ́nsɛ́n vt** ■ étaler, étendre **à b' á lá kùtáanu fɛ́nsɛ́n, à ní gbàla** • Il étend ses vêtements pour qu'ils sèchent. **n kà tabálè dó ɲìni, kà basènu fɛ́nsɛ́n tabálè kùnma** [Dgm, histp. « travail et accident »] • J'ai trouvé une table et j'ai étalé les médicaments dessus.
- 690 **féntajà {féntajà} n** ■ pauvreté **féntajà lè n nà** • Je suis pauvre.
- 691 **fɛ́rɛ, firi vt** ■ sans parler de, et encore moins **wò n' á fɛ́rɛ...** [Mns, conte « femme persécutée »] • sans parler de... **kèɲɛ̀ sù tága, wò n' á fɛ́rɛ ótè** • On peut y aller à pied, ou bien sûr en voiture.
- 692 **fɛ́rɛ {fɛ́rɛ̀} → fɛ̀rɛ** ■ possibilité
- 693 **fɛ́ren {fɛ́rɛɲɛ̀} m** ■ jumeau **syn. nbóó, syútáde** **n fɛ́rɛɲɛ̀ lè mù à là** • Il est mon jumeau.
- 694 **fɛ́ren {fɛ́rɛɲɛ̀} adjM** ■ fendu ; découpé **lógo fɛ́ren** • bois fendu.

- 695 **fěrmɛtir** {fěrmɛtirɛ} *n* ■ fermeture éclair
- 696 **fétɛn** {fétɛɲɛ} *rn* ■ germe bot.
- 697 **fètɛn** *vi* ■ pousser ♦ **tèlèè bì fètɛnna** • Le soleil se lève.
- 698 **fěwundi**, **fěwndi** <pul.> *v* 1. *vi* ■ se trouver ; s'avérer **syn.** **bèn₂**, **hávurɛ₄**, **tàran₁**
à ì **fěwundinden Kìndiya** • Il est à Kindia maintenant. **mà ì fěwundinden sáayi**
míniman mà kè? • Il est quelle heure maintenant ? **mà bì fěwnudinden sénk ér**
lè • Il est cinq heures maintenant. 2. *vi* ■ être au présent
- 699 **fi** <pul.> *conj/prep* 1. ■ pour ♦ **fi álla** • au nom de Dieu. 2. ■ à cause de **kè dènde**
bì dila fi á nêènɛ bát' á gbàsi • Ce garçon pleure parce que sa mère l'a frappé. ♦ **fi**
fén nà? = à fi fén? • pourquoi ? **kàyèè bì kúllè fàgala, fi á n' á dàmu** • L'homme
tue les animaux pour les manger. **n bāti bànaàna là jèè búútò fi n' á bàrabara**
• J'ai mis les bananes dans l'eau pour les cuire. 3. ■ parce que **syn.** **ḡáyri, finá, hári₄**,
kòfi, pásé, sàbuná à **bì dila fi á nêènɛ bát' á gbàsi** • Il pleure parce que sa mère
l'a frappé. 3. ■ bien que, malgré **àn b' í taala wò jaà là kà ì dònì fěw, fi kónko**
b' í là [ɲk, disc. « affaires du village »] • Ils te prennent et t'envoient comme ça bien
que tu aies faim.
- 700 **fiḡɛ** <pul.> *v* 1. 1) *vi* ■ se nouer 2) *vt* ■ nouer 2. *vt* ■ s'en tenir à, rester fidèle à,
respecter **n bāti n nà kúmà fiḡɛ** • J'ai pris la décision de rester fidèle à mes mots.
- 701 **figifiḡi** {figifiḡè} *n* ■ tempête, orage **mà nì tága, figifiḡè bāti yèlɛ** • On s'en va, il
y a une tempête qui vient de se lever.
- 702 **fiimɛ** *vt* ■ fumer
- 703 **fiimɛri** {fiimɛrè} *n* <nominalisation du verbe « fiimɛ » 'fumer'>
- 704 **fila num** ■ deux
- 705 **filan** {filanɛ} → **fúlan** ■ camarade d'âge
- 706 **filanma** {filanmà} *adjM* ■ du même âge, camarade d'âge **syn.** **fúlan, màḡógo, nbóo₂**
- 707 **filanógo** *vt* ■ faire pour la deuxième fois
- 708 **filfildu** {filfildè} *n* ■ genette (mammifère carnivore de la famille des viverridés)
- 709 **filijóo** {filijóè} *n* ■ filet de pêche (qu'on jette du bateau) **syn.** **bàjála**
- 710 **fin** {fiɲɛ} *adjM* ■ noir
- 711 **fin** *vi* ■ noircir, devenir noir ♦ **k' à fò à finta k' à fò à gbéta** [Mns, conte « trois
femmes »] • ne rien dire (litt. : « dire que c'est noir et dire que c'est blanc »). **dàgáa**
bāti lásìgi tàà kùnma, à bāti fin • La marmite a été mise sur le feu et elle a noirci.
- 712 **finá** *conj* ■ parce que **syn.** **ḡáyri, fi₂, hári₄, kòfi, pásé, sàbuná** **n b' á málà tún**
finá tún ì dí ɲɲè • Je le fais seulement parce que tu me plais.
- 713 **finɛtɛr** {finɛtɛrè, finɛtrè} *n* ■ fenêtre
- 714 **finfan** *vt* ■ éventer ; ventiler ♦ **kà kòréè finfan** • éventer le riz (pour enlever la balle
après l'avoir vanné).
- 715 **finkáari** {finkáare} <pul.> *n* ■ fusil **syn.** **màrifá**
- 716 **finkè** *pron* ■ machin, truc <mot d'hésitation, utilisé quand le locuteur n'arrive pas à trouver
le mot>
- 717 **finma** *adjP* ■ noir [Krp, disc., hist. « histoires du passé »]
- 718 **finton** {fintónɛ} (c), **finto** {fintòè} (n), (w) <pul. *fintoori*> *n* ■ cobra cracheur

- 719 **firɛ** v 1. vt ■ traduire à **bì Fàransè firɛla mà yèn kákkabɛ tò** • Il fait pour nous la traduction du français au kakabé. 2. vt ■ signifier **jìgáànù bì wíirɛla kántɔ, wò b' á firɛlen sángè sí nà** • Les vautours volent haut, ça signifie qu'il y aura de la pluie.
- 720 **firi** → **férɛ** ■ sans parler de
- 721 **firifiri** v 1) vt ■ tourner 2) vr ■ se tourner **syn.** **firifiri, kúdukudu, táyèlɛman, tígilɛn, yèlɛmán, ɲórɔmɔn**
- 722 **fisa** *adjP* ■ être meilleur, surpasser (en qch – là ; qui/quoi – kò) à **fisa n kò bòrila** • Il court plus vite que moi. **bàntára lònɛɛ nìn á bintannɛɛ, yùmán dè fisa ñiyala ì yèn?** [Nym, disc. « école »] • Entre le manioc cuit et le manioc grillé, quel est celui que tu préfères ? **ì là déɲɛ wòn nòn mùsèen' dè sɪya káa kàyéen' dè fisa sɪyáà là?** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Est-ce qu'il y a beaucoup de filles ou bien il y a plus de garçons ? **ì n' á féle sɪ ì lá kùtaà fisa kèɲiyala ì dèɲɲógèen fòo là kùtaà kò** [Nym, disc. « Ramadan »] • Tu regardes si tes vêtements sont mieux que les vêtements de tous tes amis. **brúsa tò fénnù fòo, súluku le fisa fàatɔyáà là** [Nym, conte, prov. « maudit »] • De tous les animaux de la brousse la hyène est le plus fou.
- 723 **fisaya** v 1. vi ■ être mieux, se sentir mieux à **n k' á dònì làbutáanè kà bási fòo jɪni à yèn, à ká n kili, à kó n mà, kó n bá' fisaya bìi kóobèn** [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • Ils l'ont envoyée à l'hôpital et lui ont trouvé tous les médicaments, après elle m'a appelé et elle m'a dit : aujourd'hui je vais beaucoup mieux. 2. vi ■ surpasser **syn.** **dámu,, fólì, tànbi₄** à **báti wótè sòtɔ kà fisaya n kò** • Il a gagné plus d'argent que moi. **n báti fisaya ì kò wálè kéla** • J'ai travaillé plus que toi. **mà ì sébɛla lèkkól là Námayara yàn, mògɛɛ sí nà fisaya mògɔ biinàani kò** [Nym, disc. « école »] • Quand nous nous sommes inscrits à l'école de Nyamayara ici, il y avait plus de quarante personnes.
- 724 **fisáya n** ■ santé ♦ **fisáya mákàfunden? – mògɔ téé yò** [Nym, disc. « école »] • Comment va la santé ? – On ne peut pas se plaindre.
- 725 **fita {fità}** (c), (w) *n* ■ feuille (d'une plante) **syn.** **yànba (n)**
- 726 **fitaarɛ {fitáarɛ}** ⟨pul.⟩ *n* 1. (c) ■ forêt (avec beaucoup de grands arbres, sombre) 2. (n) *m* ■ feuillage (dense) **mángo fitaarɛ** • feuillage dense d'un manguier.
- 727 **fitakáa {fitakáa}** *n* ■ serpent sp. (vert ; non-venimeux)
- 728 **fitakɛndɛlama {fitakɛndɛlamà}** (c) *adjMP* ■ vert (couleur) **syn.** **yámbalama (n)**
- 729 **fitan** vt ■ balayer ; effacer
- 730 **fitaran {fitarajɛ}** → **fitiran** ■ balai
- 731 **fitina {fitinà}** ⟨pul. < ar.⟩ *adjM* ■ sérieux, grave (problème, guerre, dispute) **n báti kòrì kè pròblɛm fitinà là** • Je suis las de ses problèmes perpétuels. **ànu báti gbàsiri fitinà máa** • Ils se sont battus gravement.
- 732 **fitiran {fitirajɛ}, fitaran {fitarajɛ}, fitiri {fitirè}** *n* ■ balai
- 733 **fitiró {fitirè}** → **fùturó** ■ crépuscule
- 734 **fizébùlu n** ■ fusible <s'emploie sans article>
- 735 **fó vi** ■ ne pas atteindre ; rater, manquer (qch – là) **kà fòo kúlun nà** • rater le train. **n báti foyi, n báti fó tuláa là** • J'ai tiré mais je n'ai pas atteint la souris. **à báti fó rándɛwu là** • Il a raté le rendez-vous.

- 736 **fó conj** ■ il faut que, il est nécessaire que <introduit la proposition avec l'infinitif ou avec le marqueur prédicatif ni> **syn.** **bé, kóyí₂, máa kó, fó àn ní nàa mànsàànù báta Dògómé** [Dgm, hist. « sorciers de Dogomet »] • Il a dit qu'ils doivent aller voir les autorités à Dogomet. **sàgùémà à í tàran kónkè bát' í bíta fó í n' á pàa jínin dè ì sî mín dàmu** [Nym, disc. « école »] • Le matin tu as faim et tu es obligé de chercher quelque chose à manger. **fó kà dàgàànù kò** • Il faut laver les marmites.
- 737 **fó conj/prep 1.** ■ sauf, sauf que **mà béle métyé kàranna, fó sènéè** [Nym, disc. « école »] • On n'apprend aucun métier sauf l'agriculture. **ápranti béle, fó n dé nín ké lè, má lè fila le wálila yàn dè tò** [Krp, disc. « menuisiers »] • Il n'y a pas d'assistants, il n'y a que moi et lui, on travaille tous les deux ici. **má fila dórón dè brúsà bùtò, fó n bí nìngéènu nín kòndéènu `mínnù kán mènna** [Dgm, histp. « dans la brousse »] • Nous étions tous les deux seuls dans la brousse, sauf que j'entendais les cris des vaches et des oiseaux qui étaient là. **2.** ■ même **jàmáà báa bì yàn nà, fó présidapè báti nà** • Il y a beaucoup de monde ici, même le président est venu. **3.** ■ seulement **kùrán nî nà fó séro êr** [Dgm, histp. « travail et accident »] • Il n'y aura d'électricité qu'à minuit.
- 738 **fò vi** ■ être entouré **bópè fòolen jèè là** • La maison est entourée d'eau.
- 739 **fódi <pul.> vt** ■ promettre ♦ **à báti n fòdi wótè là** • Il m'a promis de l'argent.
- 740 **fódiri {fódirè} n** ■ promesse <nominalisation du verbe « fòdi » 'promettre'>
- 741 **fófi <pul.> v 1. vi** ■ se déplacer sur ses fesses **2. vt** ■ abattre, coucher sur le carreau
- 742 **fófi <pul.> vt** ■ triturer, broyer
- 743 **fófiri {fófirè} n** <nominalisation du verbe « fófi » 'triturer'> ■ trituration
- 744 **fòkkité <pul.> v 1. vi** ■ partir, être prêt à partir **n báti fòkkité** • Je vais partir. **ì bì fòkkitéla wáttu mínimàn?** • Tu pars à quelle heure ? **2.** ■ commencer à **mànsàà fòkkitélen dè mokrasi lè ládonna dùgèè tò** [Mns, disc. « agriculture »] • Le président a commencé à introduire la démocratie dans le pays.
- 745 **fólo {fólè} n** ■ bas-fond (endroit rempli d'eau durant la saison des pluies) **kònkò fólo** • bas-fond des collines. **kòò fólo** • bas-fond au bord d'une rivière.
- 746 **fòlò {fòlèè} n** ■ poisson sp.
- 747 **fóndo {fóndè}, fóni {fóndè} n** ■ fonio
- 748 **fòni adjP** ■ menteur
- 749 **fòniyá {fòniyáà}, fòniya {fòniyáà}, fàniyá {fàniyáà}, fánipa {fánipà} n** ■ mensonge
- 750 **fòniyafóo {fòniyafóè} n** ■ mensonge
- 751 **fòniyafóolaa {fòniyafóolaa} n** ■ menteur
- 752 **fónti vi/vt** ■ (se) déployer ; couvrir **yànbàanu bì fòntilen dùgèè mà** • Les feuilles couvrent la terre. **kà wátà fònti** • déployer la natte.
- 753 **fóo, fóo, fó <pul.> dtm** ■ tout le, toute la, tous les, toutes les, entier ; chaque <pronom de la quantification universelle ; pronom du libre choix dans un contexte potentiel ou un contexte de comparaison> **dòktér kè, à sî mòngò fóo dándan** • Ce docteur peut soigner n'importe qui. **ì s' á wà fóo fè sálè tò** • Tu peux venir à la fête avec qui tu veux. **á fisa kàyèènu fóo kó dòlélè là** • Il est le plus fort de tous les garçons.
- 754 **fòrofára vt** ■ mélanger, faire un tourbillon

- 755 **fóron {fóronɛ}** *rn* ■ coquille ; écale, carapace, glume (de céréale), coque (d'arachide)
wò mán nètɛɛ wò bó, à y' à fóronɛ lè bùtɔ, káa à í wò nàa lè gbéma? – wò y' à fóronɛ lè bùtɔ, k' à láfara, k' à dámu [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »]
 • Quand vous cueillez les graines de néré, est-ce qu'elles sont dans une coque ou bien elles sont déjà propres ? – Elles sont dans leur coque, il faut l'enlever et la manger.
- 756 **fòrse vt** ■ forcer
- 757 **fòrto {fòrtée} → pòrto** ■ piment *n*
- 758 **fótin vt** ■ pincer **à báti n bólè fótin** • Il m'a pincé le bras.
- 759 **fòto {fòtòè}, fóto {fótè}** *n* ■ photo **kà fòtée bò = kà fòtée tíirɛ = kà fòtée tà**
 • prendre une photo.
- 760 **fóyi adv** ■ pas du tout **tùbábu tèle lè má lè máa kàran fóyi** [Nym, disc. « école »]
 • À l'époque des colons nous n'étudions pas du tout.
- 761 **fòyi v 1. vt** ■ tirer sur (d'un fusil) 2. vt ■ jeter **à báti wùlèè fòyi kùrèè là = à báti kùrèè fòyi wùlèè là** • Il jeté une pierre au chien. 3. vt ■ semer
- 762 **fóyinfaga {fóyinfagà}** *n* ■ sac (qu'on attache sur le ventre) **jùla mùsèenu bì káalisè lala fóyinfagà tò lè** • Les vendeuses gardent leur argent dans des bourses qu'elles portent sur le ventre.
- 763 **fòyiri {fòyirè}** *n* ■ coup de feu, fusillade <nominalisation du verbe « foyi » 'tirer sur'>
- 764 **fó (n) vi** ■ ne pas obtenir (qch – là) **n báti fó káalisè là** • Je n'ai pas reçu d'argent.
- 765 **fó, wó v 1. vt** ■ dire, raconter (à propos de qn – yèn) ♦ **à téé fó** [Mns, disc. « agriculture »] • Cela va de soi (litt. : « Cela ne sera pas dit »). **háa à nì fó dizwit ér lè** [Nym, disc. « Ramadan »] • Jusqu'à six heures. **dénnèn' dè y' á fòla kìnáanu mà, kó w' á tó, mà nì wùlèè tà, mà n' á kòlo** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Ce sont les enfants qui demandent à leurs parents : « S'il vous plaît, prenons un chien à la maison ? ». 2. vt ■ produire un son, jouer (instrument musical) ♦ **k'ì bólè fò** • applaudir. **kà gítar fò** • jouer de la guitare. 3. vi ■ discuter **múradoè báti fó hán à báti bèn** • On a discuté du problème jusqu'à ce qu'il soit résolu. 4. vt ■ tomber d'accord **mà kà wó lè fò nánì** [Lbk, disc. « dans la forge »] • On le fera comme ça (on est d'accord pour ça). 5. vt ■ nommer (qn – mà) **àn k' á fó à mà dírektɛr** • Ils l'ont nommé directeur.
- 766 **fó vi** ■ venir en absence de (qn – kómà) **n báti nà, n bát' á tàran, pòrto mógo filà lè fòolen n kómà, kàyi nín mùsu** [Mns, histp. « voyage »] • Quand je suis venu, j'ai appris qu'il y avait deux blancs qui me demandaient, un homme et une femme.
mùsèè kè báti fó à kómà, kà fòpu dámu [Mns, conte « le maudit »] • Cette femme est venue en son absence et a tout mangé.
- 767 **fógi {fógè}** *n* ■ pus
- 768 **fóli vi** ■ surpasser, excéder **syn. dámu₂, fisaya₂, tànbi₄** **ì báti n fólilen dólèè là**
 • Tu es plus fort que moi.
- 769 **fòlo {fólè}, fòlon {fólonɛ}** *adjM 2.* ■ premier **syn. fòlo-fòlo** **á lè lè mù à fólè là**
 • C'est lui qui est premier. **n báti ótɛ fólè jiga** • J'ai pris la première voiture.
 2. ■ ancien, précédent **à là súnkutun fólɔnɛ** [Dgm, histp. « travail et accident »]
 • son ancienne copine.
- 770 **fólo vi/vt** ■ commencer **syn. dáabàta**

- 771 **fólo** {fólè}, {fólò} *n* ■ début, commencement **fólò tó nùn, ì sí nègèè yén bèeden sùntèè tò** [Dgm, histp. « enlèvement des rails »] • Avant, on pouvait trouver du fer laissé comme ça dans la cour.
- 772 **folo-folo** {fólò-fólè} *adjM* ■ premier **syn. folo** **à bati óte fólofolè jiga** • J'ai pris la première voiture.
- 773 **fóloto mògo** {fóloto mògèè}, **fólèto mògo** {fólèto mògèè} *n* ■ premier homme
- 774 **fóndindiré** *v* 1) *vi* ■ être plat 2) *vt* ■ aplanir, niveler
- 775 **fónfon** {fónfonè} *rn* ■ piste, trace **wulèè bati kùlā fónfonè yèn** • Le chien a flairé la trace du singe.
- 776 **fónfonden** {fónfonnè} *n* ■ serpent sp.
- 777 **fóngo** {fóngè} *n* ■ bord (d'un fleuve ou d'une rivière) **syn. dáagbolo, dáa₄, gbélema**
- 778 **fójó** {fójè} *n* 1. *rn* ■ queue (d'animal) 2. *rn* ■ pénis **syn. fótó**
- 779 **fójó** {fójè} *n* 1. ■ vent (mouvement de l'air) **syn. héndu** **fójó í tégela** • Le vent souffle. 2. ■ air **fójè bá' mánké dónđen pínèè jáatòtā tò** [Dgm, histp. « travail et accident »] • Le pneu avant n'est pas suffisamment gonflé.
- 780 **fòofi** *vi* ■ respirer **syn. nílafé**
- 781 **fòofi** {fòofèè} *rn* ■ odeur, flair **wulèènu bati kùlāà fòofèè tà** • Les chiens ont senti l'odeur des singes.
- 782 **fòoro** {fòorèè} <pul. *foroore*> *n* ■ goitre
- 783 **fòorofen** {fòorofènè} *n* ■ instrument de musique sp.
- 784 **fòorotó** {fòorotèè} *n* ■ malade ayant un goitre
- 785 **fóp, fóp, fópu, fópu, fów** <pul.> *pron* ■ tous, tout
- 786 **fòrondó** {fòrondèè} <pul.> *n* ■ plante sp. (Maeru oblongifolia)
- 787 **fòrsé** {fòrsèè} *n* ■ travaux forcés
- 788 **fótó** {fótè} *n* ■ pénis **syn. fójó₂**
- 789 **fóyon** {fóyónè} <pul.> *n* 1. ■ fourré ; broussailles 2. ■ compost
- 790 **fóyondé** {fóyondè} *n* ■ pantalon (qu'on porte avec le grand boubou)
- 791 **Fránsé** → **Fàránsi** ■ France
- 792 **fùbbé** (n) <pul.> *vr* ■ nager **syn. búnban** **kà kúlupè làfúbbé** • conduire un bateau.
- 793 **fùbbeláa** {fùbbeláà} (n) *n* ■ nageur
- 794 **fúga** {fúgà} *n* ■ région sauvage, clairière (espace dégagé)
- 795 **fúla** {fúlà} *n* 1. ■ Peul (groupe ethnique ; membre du groupe ethnique ; langue) 2. ■ patron, chef
- 796 **fúlan** {fúlànè}, **filan** {filànè} *rn* ■ camarade d'âge, ami, copain **syn. filanma, màpógó₂, nbóó**
- 797 **fúlawa** {fúlawà} *n* ■ village **syn. hóđfo, sàa, sóo**
- 798 **fúlen** *v* 1) *vi* ■ se défaire, se dénouer **bàâ bati fúlen júlèè là** • La chèvre s'est détachée de la corde. ♦ **állà bát' a àrsíkè làfúlen** • Dieu lui a donné de la chance. 2) *vt* ■ lâcher, faire sortir (de qch – tò)

- 799 **fùnfun** vt ■ pulvériser **ò ní jée fùnfun táà mà dóndèn** [Mns, disc. « agriculture »]
• Aspergez un peu le feu d'eau.
- 800 **fúnun** vi ■ gonfler **syn.** **yíti** **wosée bì bòla háa ní kèpÉÈ bì fúnunna** • Mes pieds gonflent à cause de la chaleur.
- 801 **fùre {fùrée}** n ■ cadavre
- 802 **fúrnò {furnè}** n ■ fourneau (fatapera, petit fourneau en fer utilisé pour préparer la nourriture)
- 803 **fùrpa {fùrpàà}** n ■ deuil (d'une femme pour son mari)
- 804 **fùrpató {fùrpatóè}** n ■ femme en deuil (pour son mari)
- 805 **fùrsÉti {fùrsÉtè}** n ■ fourchette (ustensile de table)
- 806 **fús, fúsi, fúyi** <pul.> pron ■ rien <s'utilise dans des contextes négatifs pour référer aux unités dont l'existence est niée> **syn.** **fěnfēn** **à maa fús fò á yèn** • Je ne lui ai rien dit.
syn. **fěnfēn₂**
- 807 **fútu {futé}** <pul.> n 1. ■ mariage **kà sìgi fútè là** • être mariée. 2. ■ dot, compensation (l'argent et d'autres biens matériels donnés par le mari aux parents de la mariée)
- 808 **fùtu {futéè}** <pul.> n ■ parent (de côté de la femme)
- 809 **fútúro {fútúre}, fítiro {fítirè}** <pul. < ar. > n ■ crépuscule, le temps de la prière du soir
fùturée bati fà [Nym, disc. « Ramadan »] • Le crépuscule tombe. **kà fútúre sàli** [Mns, conte « chats et souris »] • faire la prière du soir.
- 810 **fúufáfúu {fúufáfúè}** n 1. ■ vaurien, nul, zéro **qsyn.** **wúccundu** **í lè fúufáfúu lè là!**
• Tu es nul ! 2. ♦ **màamarén fúufáfúu** • arrière-arrière-petit-fils
- 811 **fùupε {fùupÉÈ}, fúupε {fúupÈ}** <pul.> n ■ ananas (fruit et plante)
- 812 **fúur** n <s'utilise toujours sans article> 1. ■ four 2. ■ charbon **dénneÈnu bì fúur lála**
• Les enfants fabriquent le charbon. 3. ■ bois (utilisé pour la fabrication du charbon)
kà fúur tēgε • ramasser du bois (pour la fabrication du charbon).
- 813 **fúurelabε {fúurelabÈ}** n ■ maladie sp. (provoque le gonflement des jambes)
- 814 **Fúuta** n ■ Fouta-Djallon
- 815 **fúuta {fútà}** → **mángofuuta** ■ mangier
- 816 **fúutε** v 1. vi ■ relâcher 2. vi ■ échapper
- 817 **fúúúu** onomat imite le son de la chute à partir d'une hauteur élevée
- 818 **fúyantε {fúyantÈ}** adj^{MP} ■ faible **syn.** **jáasata**
- 819 **fúyi** (n) → **fús** ■ rien

G – g, comme *gáandi, gáara, gáaradaalaa*

- 820 **gáandi {gáandè}** <pul. ngaandi> rn ■ cerveau
- 821 **gáara {gáarà}** <pul.> n ■ fil ; ficelle
- 822 **gáaradaalaa {gáaradaalaa}** n ■ tisserand
- 823 **gáare {gáarè}** → **gáara** ■ fil
- 824 **gábbu {gábbuè}** n ■ banane (espèce douce et petite)

- 825 **gàbuntán** {gàbuntáñè} *rn* ■ aile zool. **syn.** **kàntaptán**
- 826 **gàbúru** {gàbùrè} <pul.> *n* ■ tombe **syn.** **sàadúla**
- 827 **gàburúso** {gàburúsè}, **gàbrusó** {gàbrúsè} *n* ■ cimetière **syn.** **bérdfɛ, sàaru**
- 828 **gádagada, gádagadagada** *onomat* ■ vite-vite !
- 829 **gàláadfi** {gàláadfè} <pul.> *rn* ■ corne (d'un animal) **syn.** **bíña, kére**
- 830 **gàlbóobo** {gàlbóobè} *n* ■ arbre sp.
- 831 **gállɛ** {gállè} <pul.> *n* 1. ■ cour, concession (l'ensemble de bâtiments appartenant à une famille) **syn.** **kúuru, lúu₁, suntu, tándɛ** 2. ■ famille, membre de famille **syn.** **báarɛnma, búngure, bóndaa₂, dén- baya, fàmi, lúu₂**
- 832 **gànbo** {gànbòè} <pul.> *n* ■ pigeon (oiseau)
- 833 **gànbokúra** {gànbokúra} *n* ■ pigeon vert
- 834 **gàngúra** {gàngúra} <pul. *ganguwii*> *n* ■ termite (petite et rouge)
- 835 **gáñɛ** *v* 1. *vi* ■ gagner (dans un jeu ; contre qn – kùmma) **à báti gáñɛ tóloñè tò ñ kùmma** • Il m'a battu au jeu. 2. *vi* ■ être admis ; passer l'examen **mà lúppɛtá, mà máa gáñɛ** • Nous n'allions pas en classe, et nous ne sommes pas passés dans l'année suivante.
- 836 **gàra** {gàráà} *n* ■ indigo (plante)
- 837 **gárankɛɛ** {gárankɛɛ} *n* ■ cordonnier
- 838 **gàraz** {gàrázè} *n* ■ garage
- 839 **gárde** *vt* ■ garder, surveiller
- 840 **gáru** {gáru} *n* ■ station (de transport commun)
- 841 **gàrwatír** *n* ■ gare <*s'emploie sans article*>
- 842 **gàsɛ** <pul.> *v* 1. *vi* ■ être possible ; devoir (modalité épistémique et déontique) **sángè sɪ gàsɛ nàla** • Il est possible qu'il se mette à pleuvoir. **à sɪ gàsɛ báarala** • Il doit travailler. 2. *vt* ■ être bien fait, être acceptable **wálè báti gàsɛ** • Le travail est bien fait ! **déndè mín, à lá kò tée gàsɛ** • Ce garçon, c'est un vaurien. 3. *vi* ■ se réaliser, terminer **mò má nón kòtɛɛ, à tí gàsɛ** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • Allons-y maintenant, tout est fini. **kí yàn bá' gàsɛ dáala** [Lbk, disc. « dans la forge »] • Cette [houe] est déjà faite. 4. ■ mériter (qch – fè) **mà tée gàsɛ wó fè** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Nous ne méritons pas ça.
- 843 **gàsí** → **ngàsí** ■ d'accord
- 844 **gàto** *n* ■ gâteau <*s'utilise sans article*>
- 845 **gàto** *n* ■ gâteau, pâtisserie
- 846 **gáwru** {gáwrè} *n* ■ petit mil **syn.** **sàaɲɛ**
- 847 **gàynɛ, gɛɛnɛ** <pul.> *v* 1. *vt* ■ terminer, finir **yàn káa kòtɛɛ mà báti júlirdè lálò, mà bát' á gáyɛnɛ** [Lbk, disc. « affaires du village »] • En ce moment, nous avons terminé de construire la mosquée. 2. <*crée le passage d'une action à l'autre*> **à bá' tága, à t' á là sóppurè tɛgɛ, à bát' á gáyɛnɛ, à t' á bintan, à t' á gáyɛnɛ, à bát' à dòn, à t' á gáyɛnɛ** [Mns, conte « deux co-épouses »] • Il est allé et il a défriché le terrain, après, il l'a brûlé, après il l'a clôturé. 3. *vt* ■ réussir, avoir de la chance **s' àn k' á gáyɛnɛ, kànkíran hàjjiga kè bọlọ** [Jnk, disc. « affaires du village »] • S'ils ont de la chance, ils

vont avoir un bon coffre. **mín béle kàranden téé á gàyɛ** [Krp, disc. « dans la forge »] • Celui qui n'a pas fait d'études ne réussira pas dans la vie.

848 **gàzwál, gázwaru n** ■ gasoil, diesel <s'utilise sans article>

849 **gbá → fà** ■ comme

850 **gbàa {gbàa}** *n* 1. *rn* ■ trace ♦ **k' à gbàa lá** • être au début de qch. **n báti kùlumasèènu kèn gbàa yèn búrujè tò** • J'ai vu des traces d'animaux sauvages dans la brousse. 2. *rn* ■ poursuite, quête, recherche **kà bíla á gbàa là** • suivre qn **à bí wò gbàa là** • Il le poursuit. **kà tága á gbàa là** [Mns, disc. « affaires du village »] • aller pour prendre qch, aller chercher qch. **mómbili fila bì jógon gbàa là** • Les deux voitures se suivent. 3. *rn* ■ obéissance **syn. dófto à bí wò gbàa là** il lui obéit. **à mán mín fò jɲè wóo, n b' á lè lè gbàa là** [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • Quoi qu'elle me dise, je lui obéis.

851 **gbàadón {gbàadónjè}** *n* ■ préparation (cuisine) **syn. tàbíri, kùridon**

852 **gbàakúru {gbàakúre}** *n* ■ pierres du foyer (où on met la marmite pour préparer la nourriture)

853 **gbàatásà vr** ■ être suivi par ses frères, sœurs (dans l'ordre de naissance) **n báti n gbàatásà mógó fila là** • Après moi, il y a eu encore deux enfants dans notre famille.

854 **gbàkakénki {gbàkakénkè}** *rn* ■ pommelte anat.

855 **gbala {gbála}** *adjM* ■ sec **lógó gbála** • arbre mort. **yànba gbàlanù bì mènɲeménɲela n kèjɲéènu kòto** • Il y a des feuilles séchées qui bruissent sous mes pieds.

856 **gbála v** 1. 1) *vi* ■ sécher (pour un objet inanimé) 2) *vr* ■ se sécher (personne ou animal) **syn. já, járɛ, kènke, lílɛ** 2. *vi* ■ se tendre (queue d'animal)

857 **gbálanga {gbálangà}** (c), (w) *n* ■ cercueil **syn. gwéki (n)**

858 **gbáli adjP** ■ absent ; faible (utilisé avec les noms désignant un état ou force naturelle) **kúran gbáli, kúran gbáli máa, ì sɪ wáli** • Qu'il y ait de l'électricité ou non, tu vas travailler. **sángi gbáli** • Il n'y a pas de pluie. **tèle gbáli** • Le soleil ne brûle pas. **kónko gbáli** • Personne n'a faim ici.

859 **gbán vi** ■ sauter, se jeter (à qch/qn – kùnma)

860 **gbán {gbánjè}** *rn* ■ joue **syn. kènke**

861 **gbàndi v** 1. *vi* ■ se chauffer 2. *vi* ■ être malade, tomber malade **à bí gbàndinden** • Il est malade.

862 **gbàndi {gbándè}** *adjMP* 1. (n) ■ chaud 2. (c) ■ malade

863 **gbàndibagató {gbàndibagatójè}** *n* ■ malade

864 **gbàndiyá vi** ■ être malade, tomber malade

865 **gbàndiya {gbàndiyà}** *n* ■ maladie **syn. kitayá gbàndiyàá bát' a lábòyi** • Il est tombé malade.

866 **gbànfa {gbànfaà}** *n* ■ sac (porté sur le dos ou sur l'épaule)

867 **gbàngban vt** ■ taper ; clouer, fixer avec des clous, réparer **à báti tólè gbàngban jɲè bójè là** • Il m'a fixé la tôle sur le toit de la maison.

868 **gbàngban {gbàngbáɲè}** *n* ■ poussière **gbànbáɲè bì wúlila** • La poussière se lève.

- 869 **gbàsaká** {**gbàsakáà**} *n* ■ corbeille, panier (en raphia) **qsyn.** **dèbɛ**, **sànkátán**, **sáŋasana**
- 870 **gbásakerengbɛ** {**gbásakerengbɛ̀**} *n* ■ margouillat (lézard)
- 871 **gbàsi** *v* 1. *vt* ■ frapper **kà jìmbéè gbàsi** • jouer du djembé. 2. *vi* ■ heurter ; frotter **mónbilè bá' gbàsi nègɛsòè là** • La voiture a touché le vélo. 3. *vt* ■ bâtir, construire 4. *v* ■ forger (métal) **áwà, wòrtɛ̀ɛ̀, n s' á gbási kòtɛ̀ɛ̀** [Lbk, disc. « dans la forge »] • D'accord, la faucille, je t'en forge une maintenant.
- 872 **gbàsiri** {**gbàsirè**} *n* <nominalisation du verbe « gbàsi » 'frapper'> ■ coups
- 873 **gbáyi** → **gbén** ■ chasser
- 874 **gbéli** {**gbélè**}, **béli** {**bélè**} *n* ■ papaye ♦ **gbéli láanden** {**gbéli láanè**} • potiron, citrouille.
- 875 **gbén**, **gbáyi** *vt* ■ chasser
- 876 **gbèngbi** {**gbèngbéè**}, **bèmbi** {**bènbéè**} *n* ■ lit
- 877 **gbé**, **bé** *v* 1. *vi* ■ être blanc 2. *vi* ■ être propre 3. *vi* ■ être nu 4. *vi* ■ être clair, être compréhensible 5. *vi* ■ dire la vérité (à qn – yèn) **n gbéɛta ì yèn** • je t'ai dit la vérité.
- 878 **gbéɛ** {**gbéɛ̀**} *adjMP* 1. ■ blanc (couleur) 2. ■ luisant
- 879 **gbéɛ** {**gbéɛ̀**} *n* ■ dehors **syn.** **bánta₂**, **kéɲɛ₂** **mà bó gbéɛ̀ mà** • Sortons dehors.
- 880 **gbéɛgbɛɛ** {**gbéɛgbɛɛ̀**} *n* ■ feu, petite flamme ; lumière
- 881 **gbèɛya** {**gbèɛyáà**} *n* ■ honnêteté
- 882 **gbèlɛ**, **bèlɛ** *adjP* 1. ■ difficile 2. ■ entêté, têtu 3. ■ dur 4. ■ cher, coûteux **nègɛ̀ɛ̀ sòngɛ̀ɛ̀ gbèlɛ** [Lbk, disc. « dans la forge »] • Le fer coûte chère.
- 883 **gbéleɛma** {**gbéleɛmà**} *n.loc* ■ bord (d'un fleuve, d'une rivière) **syn.** **dáagbolo**, **dáa₄**, **fóngo**
- 884 **gbelɛman** {**gbéleɛmanè**} *adjM* ■ difficile
- 885 **gbelɛn** {**gbéleɛnè**} *adjM* ■ difficile **wáli gbéleɛnè lè** [Krp, disc. « menuisiers »] • C'est un travail difficile.
- 886 **gbèlɛn** {**gbéleɛnè**}, **gbèlɛnkála** *m* ■ jambe (du genou jusqu'au pied)
- 887 **gbéleɛya** *v* 1. *vi* ■ être tendu, être serré **mà n' á kiti háa à ní gbèleɛya gbɛ́n** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Nous les attachons très fermement. 2. *vr* ■ être entêté, obstiné, têtu, opiniâtre ♦ **kà gbèleɛya à là kòè là** • s'obstiner dans ses propos. 3. *vi* ■ être cher, coûteux
- 888 **gbéllɔ-gbello** {**gbéllɔ-gbellò**} *n* ■ jeu des attrapettes (jeu de poursuite répandu parmi les enfants)
- 889 **gbéllɔn** *vt* ■ jouer au jeu du loup **dènnènu bì ɲógon gbèllɔnna** • Les enfants jouent au jeu du loup. **n bát' í gbèllɔn** • Je t'ai attrapé.
- 890 **gbélun** *vi* ■ sangloter (d'une femme)
- 891 **gbéma** *adjP* ■ propre **wò mán nètɛ̀ɛ̀ wò bó, à y' á fóronè lè bùtɔ, káa à í wò ɲàà lè gbéma?** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Quand vous cueillez les graines de néré, est-ce qu'elles sont dans une coque ou bien elles sont déjà propres ?
- 892 **gbɛ́n** *adv* ■ fermement, fortement **kà sàmatáà kiti gbɛ́n** • attacher les chaussures fermement. **k' ì sìgi gbɛ́n** • s'asseoir fermement.

- 893 **gbénkɛn** {**gbénkɛnɛ**}, **kùngbénkɛn** *rn* ■ crâne
- 894 **gbèrsɛ** {**gbèrsɛɛ**}, **gérzɛ** *n* ■ kpelle (groupe ethnique ; membre du groupe ethnique ; langue)
- 895 **gbɛtɛ** {**gbétɛ**} *adjM* ■ autre
- 896 **gbètɛn** *v* 1. *vi* ■ tarir, s'évaporer 2. *vi* ■ maigrir **syn.** **bára**, **mésɛya**
- 897 **gbíli** {**gbílè**} *adjMP* ■ lourd
- 898 **gbíliya** *vt* ■ respecter, obéir, honorer
- 899 **gbíliya** *vi* ■ devenir lourd, être lourd
- 900 **gbíliya** {**gbíliya**} *n* ■ honneur, renom, considération **ó là gbíliya** [Mns, conte « chats et souris »] • En votre honneur !
- 901 **gbòlo** {**gbòlèè**} *n* ■ peau (d'homme, d'animal, d'une fuit)
- 902 **gbóngbon** (*n*) → **wónwon** ■ aboyer
- 903 **gbó** *adjP* ■ désagréable **à là kúma gbó ɲɲè** • Je n'aime pas ce qu'il dit.
lèɛmúnɛ kúmɛ gbó ɲɲè • Je n'aime pas les citrons.
- 904 **gbóɛɛ** {**gbóɛlɛ**} *pul.* **boele** *n* ■ arbre sp.
- 905 **gbólin** {**gbólinɛ**}, **bólin** *rn* ■ branche (d'arbre)
- 906 **gbɔɔma** {**gbɔɔmà**} *adjM* ■ désagréable
- 907 **gbɔɔya** *vi* ■ déplaire (à qn – yèn) **mà fòo jùsèè gbɔɔyanden mà ɲóɔn yèn** [Dgm, histp. « travail et accident »] • Nous sommes tous fâchés les uns contre les autres.
à kà mín máa báti gbɔɔya ànu yèn • Ils n'ont pas aimé ce que Moussa a fait.
- 908 **gbùgbas** *onomat* ■ plouf ! glouglou ! (bruit d'eau, de nage)
- 909 **gbùgbási**, **gbùgbas** *vr* ■ nager
- 910 **géyi** *vt* ■ posséder
- 911 **géenɛ** → **gáyɛnɛ** ■ terminer
- 912 **gégɛɛɛ** {**gégɛɛɛɛ**} *pul.* *n* ■ crabe
- 913 **gégɛyɛ** {**gégɛyɛɛ**}, **jégɛyɛ** {**jégɛyɛɛ**} *pul.* *n* ■ soir ; prière du soir (vers 21 h)
- 914 **gélɛ** → **jélɛ** ■ rire
- 915 **génti**, **jénti** *pul.* *vt/vr* ■ écouter
- 916 **gèrɛ** {**gèrɛɛ**} *n* 1. ■ conflit, dispute ; guerre 3. ■ bruit
- 917 **gèrɛ**, **jèrɛ** *pul.* *v* 1. *vi* ■ se disputer, se quereller, se brouiller **syn.** **kèlɛ**, **ɲáagási**, **wáddɛ** 2. *vi* ■ chercher à obtenir, travailler à ; tenter ; faire des efforts **à gèrɛta háa à kà káalisè sòto** • J'ai fait des efforts pour trouver de l'argent.
- 918 **gèrɛfɛn** {**gèrɛfɛnɛ**}, **kèlɛfɛn** *n* ■ arme
- 919 **gèrɛlikéɛlaa** {**gèrɛlikéɛlaa**} *n* ■ guerrier **syn.** **kèlɛkèɛlaa**
- 920 **gérzɛ** {**gérrezɛ**} → **gbèrsɛ** ■ guerzé
- 921 **gèsi** {**gèsèè**} (*n*), **yèsi** {**yèsèè**} (*c*) *n* ■ cotonnier (plante de coton)
- 922 **gídira** {**gídirà**} → **jídira** ■ vieille femme
- 923 **gii** {**gée**} *n* → **jii** ■ eau
- 924 **gílá**, **jílá** *conj* ■ depuis **gílá bánta káta, súlukè máa kée yàn?** • Est-ce que l'hyène n'est pas venue depuis ce matin ?

- 925 **gíjɛ** vi ■ être heureux ; être content
- 926 **gírbitɛ, kírbitɛ** vt ■ gratter, creuser (d'un animal) **syn.** **páyita** wùlèè bì dùgée **gírbitɛla** • Le chien creuse la terre.
- 927 **gírígiri** vi ■ descente de traîneau (jeu d'enfants) **dénnènu ì gírígirila kònkéè là** • Les enfants glissent en descendant la pente.
- 928 **glis, glis, glisi {glisè}** n ■ patin
- 929 **góogo {góogè}** n ■ arbuste sp.
- 930 **gòrogóro {gòrogóre}** rn ■ écorchure, éraflure (résultant d'une descente maladroite du palmier)
- 931 **gòrogóro (n)** vi ■ rouler (d'un objet d'une forme irrégulière) **syn.** **kúdukudu, tállɛ, wírindí**
- 932 **gósi {góse}** <pul.> n ■ bouillie de riz
- 933 **gòyi** <pul.> prt <particule de focalisation de la valeur de vérité employée en fin d'énoncé> **syn.** **dé** **dénden dè ñ ná gòyi, ñ máa fěnfě̀n lón gòyi** [Krp, disc. « affaires du village »] • Je suis jeune, je ne sais rien. **ñ b' ì kínna lè gòyi, kó ñ b' ì kínna lè!** [Dgm, hist. « sorciers de Dogomet »] • Je vais te mordre ! Je vais te mordre !
- 934 **gónbɛ {gónbè}** rn ■ épi
- 935 **gòɔki {gòókèè}, bòɔki {bòókèè}** <pul.> n ■ babouin
- 936 **gòyáabɛ {gòyáabè}** <pul.> n ■ goyave (plante et fruit) **syn.** **bìyákɛ**
- 937 **gréfilɛn {gréfilejè}** adjMP ■ greffé (mangue)
- 938 **grúpu {grúpè}** n ■ groupe (ensemble de choses, d'animaux ou de personnes) **káyéènu grúpu, mùsèènu grúpu, kála ní sún tɛ̀gɛ à dānma** [Nym, disc. « Ramadan »] • Les hommes dans un groupe, les femmes dans un autre groupe, ils rompent le jeûne séparément. **à ì grúpè lādènnā, àn n' á dēɛman à lá sɛ̀nɛ̀ kɛ̀la** [Nym, disc. « école »] • Il rassemble des gens pour qu'ils l'aident à cultiver son champ. <Peut être redupliqué pour exprimer un sens distributif.> **ànu bì grúpu grúpè láanden** • Ils se sont divisés en groupes.
- 939 **gùba {gùbáà}** n ■ robe sp.
- 940 **gùdrɔn {gùdrɔjè}** n ■ route goudronnée, goudron
- 941 **gùllendi {gùllendè}** → **ngùllendi** ■ chaleur
- 942 **gùnbánbe {gùnbánbè}** n ■ cola (arbre) ♦ **gùnbanbe yánba** • pique (couleur de cartes).
- 943 **gùndéngule {gùndéngulè}** <pul.> n ■ arbre sp.
- 944 **gùndɔ {gùndóè}** <pul.> n ■ secret
- 945 **gùndɔ** <pul.> vi ■ parler en privé, parler de façon confidentielle
- 946 **gùvɛrnɛman {gùvɛrnɛmajè}, gùvɛrnɛ- man {gùvɛrnɛmajè}** n ■ administration ; gouvernement
- 947 **gwèkɛ {gwèkéè}** → **gòɔki (n)** n ■ babouin
- 948 **gwéki {gwékè}** (n) n ■ cercueil **syn.** **gbálanga (c), (w)**

H – h, comme *háa, háahaandɛ, háaju*

- 949 **háa, háá** <pul.> *adv* 1. ■ longtemps ; beaucoup **syn.** *kóoben, dé wò ɲɔɔ díyanden mà yèn háa, sì mà k' á sábuè sòtɔ* [Nym, disc. « vie des femmes »] • Nous serions très reconnaissantes si nous avions de l'aide pour ça. *àn ì láhɛla tɛlɛɛ à nín kílá ɲáɲɛ, àn tún mádonna mà là bóɲɛ búutɔ, háray àn tóɔɔlɛn háa* [Krp, disc. « vie des femmes »] • Ils sont à bout de souffle à cause du soleil et de la route longue, quand ils rentrent à la maison, ils souffrent beaucoup. 2. ■ un certain temps *à mán' mɛɛ háa, mà sì dóo máyíta* [Nym, disc. « vie des femmes »] • Après un certain temps nous pouvons en vendre quelques unes. *à mán nàa, n mán kàran dè háa, àpré n nì bó ɲɔɔ, n ní tɛgɛráa tàa, n n' á wà brúsà tò, n nì fúur tɛgɛ* [Nym, disc. « école »] • Quand je rentre chez moi, je révise un certain temps, après, je sors, je prends la hache et je vais dans la brousse pour chercher du bois pour faire du charbon. *à ká kôromayíta wó lè kè háa, dónɔnɔn dónɔnɔn wótɛ sìyayata* [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • Elle faisait le commerce de riz depuis un certain temps et progressivement, l'argent s'est accumulé. 3. ■ longtemps et en vain *á nɛɛnɛ nàata, à ká ɲàlɛ bó, à ká yéɛgɛ yúngu háa, à maa' à yén* [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Sa mère est venue, elle a enlevé son foulard et elle pêchait pendant longtemps mais elle n'a rien attrapé.
- 950 **háa, háá, hán** <pul.> *conj/prep* 1. ■ jusqu'à <introduit un adverbe ou une proposition adverbiale qui réfère à une limite temporelle ou à une direction dans l'espace> *ì n' á wà háa kílá là* [Nym, disc. « école »] • Tu dois aller jusqu'à la route. *n mání bó mà bàta, n mání ní sàra, n bì tála lè háa lèkkól búutɔ* [Nym, disc. « école »] • Quand je sors de la maison, je dis au revoir (à mes parents) et je vais à l'école. *mà kàranta ɲɔɔ háa sízyɛm* [Nym, disc. « école »] • Nous avons étudié là jusqu'à la sixième année. *mà nì tò bánta tò ɲɔɔ, háa má mɛɛtɛrɔnù mán nà* [Nym, disc. « école »] • Nous devons rester dehors, jusqu'à ce que nos professeurs viennent. *wáttinù tò mà sì tò lèkkól là ɲɔɔ háa fana* [Nym, disc. « école »] • Dès fois nous restons à l'école jusqu'à l'après-midi. 2. <introduit une subordonnée qui décrit la manière d'exécution ou le degré d'achèvement d'une action> *háa ì ní bàn* • jusqu'à la fin, entièrement. *ì n' í lò dé ì lógɛ fàralà, háa ì nì bán wò fàrala* [Krp, disc. « menuisiers »] • Tu dois rester là pour fendre tout le bois. *àn maa fàga, àn ká kèlɛɛ kè háa àn bánta kèlɛɛ là* [Nym, disc. « école »] • Il n'est pas mort, il participait à la guerre jusqu'à la fin. *mà nì lógɛ ràbɔ háa à nì nɛwu* [Krp, disc. « menuisiers »] • Nous rabotons la planche jusqu'à ce qu'elle soit lisse. *mà sì gɛlɛ háa má ɲàajɛɛ lè nì bɔ* • Nous allons rire aux larmes. *mà sì ké yàn dàmu háa, mà nì kúnbaya* • Nous allons manger ça jusqu'à en devenir gros. 3. <avec un déictique référant au présent, exprime la continuité d'une action ou la valeur expérientielle (le plus souvent avec la négation)> *háa kòtɛɛ = háa yàn (wáttuè) = háa bì* • 1) toujours, encore 2) une fois. *fén dè b' á málá, háa kòtɛɛ àn béle kè kúmà fóla?* [Krp, disc., hist. « histoires du passé »] • Pourquoi est-ce qu'ils ne parlent toujours pas cette langue ? *nòoyàà háa kòtɛɛ b' án kúnma* [Krp, disc., hist. « histoires du passé »] • Ils ne sont toujours pas libres. *háa bì wò maa fén máyíta à tò?* [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Vous n'avez jamais rien vendu ? *háa yàn káa ì maa ní náksi* [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • Tu ne m'as jamais fait pleurer. *àn maa sónko, àn maa kèlɛ háa bì* [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • Ils ne se sont jamais engueulés, ils ne se sont jamais disputés. 4. ■ pour que <introduit une subordonnée de but> *ì bí Sàramúsaya tàtén báa kɛla háa, sá ì sì dóo lón kómìn*

nà [Nym, disc. « marché voisin »] • Tu te promènes beaucoup à Saramoussaya pour rencontrer des gens. **ì lá wùlèè wò, ì b' á dánkunna kámà, háa à nì déri í là, háa ì mání wúli brúsà tò, ì lè n' á lè s' á wà, à t' á bálán?** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Ton chien, comment est-ce que tu l'élèves, pour qu'il s'habitue à toi, pour que, quand tu va dans la brousse, il ne refuse pas d'aller avec toi ? **gúvÈrnÈman máa má kó lèkkól tò bùtun, háa mà là dénnÈnù sì tò yàn kómìn** [Nym, disc. « école »] • Le gouvernement ne nous a pas construit une école, dans laquelle nos enfants pourraient rester. 5. ■ et ; finalement, et après <introduit une subordonnée de résultat> **háa wó bàaba tũgun k' á fòlò** [Lbk, disc. « dans la forge »] • [D'abord c'était votre grand-père qui était le forgeron ici] Et après votre père a pris ce travail. **tàa bá' bítà, ànu bát' ànu gbála, háa kímà bát' ànu bóloka** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Le feu s'est allumé, ils se sont séchés et ils n'avaient plus froid. **wón dè ká yàn férti, kà sènÈ wótò, háa à máta hófò là** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Ils ont dégagé ce terrain, ils ont labouré le champ et le village est apparu. **àn ì tóla jògòn sóosÈ wò lè tò, háa gbàsirè nì bó à tò** [Nym, disc. « Ramadan »] • Ils se disputent à cause de ça, jusqu'à ce qu'ils se tapent. 6. <exprime une quantité importante> **lèkkól déjè bì mà bòlo yàn háa mín s' á wà mògò bíi wòròwila** [Nym, disc. « école »] • Chez nous il y a soixante-dix élèves. **wónú tũgún ì métyè là, an s' a wà háa mògò wóro** [Nym, disc. « école »] • Il y en a six personnes qui ont une profession. **déjènu, ànu jòcò là háa mògò tán** [Nym, disc. « école »] • Les enfants, il y'en a dix. **à máa mà tòro háa tèlè kélen d'É** [Jnk, disc. « affaires du village »] • Il ne nous a pas fait souffrir, pas un seul jour. 7. ■ pendant que **à sì tága, à nì jée nàati, háa dóè nì bán nètÈÈnu wòtola** [Mns, conte « le maudit »] • Il ira chercher de l'eau pendant que l'autre finira de décortiquer les néré. 8. ■ même si **mà ì sòbèènu nàgbálala lè, mà n' á lá bèntÈÈ là, à tée tòli, à tée kúnaya, fén tée à dàmù, háa à méta jòcò nètò** [Skt, conte « voleur »] • Nous pouvons sécher cette viande et la mettre sur la terrasse, comme ça elle ne sera pas pourrie et ne deviendra pas amère, même si elle reste là longtemps. 9. ■ et, et aussi **fóndè, tìgàà, káabà, àn ì wó sènÈla, háa kòrÈÈ** [Nym, disc. « école »] • Le fonio, l'arachide, le maïs, ils plantent ça. Et en plus, le riz. [Lbk, disc. « affaires du village »] 10. ■ ou <dans la construction avec les numéraux> **grúpu fila háa sàba** [Nym, disc. « Ramadan »] • deux ou trois groupes. **mà sí tànbi hófò lóolu háa wóro là** [Nym, disc. « marché voisin »] • Nous allons passer par cinq ou six villages.

951 **háa** <pul.> *itj* <interjection d'évaluation, exprime l'idée du degré excessif ou très élevé de qch>

tìbáabuè nì má màgbénna, káyÈnu nà, kà má màgbén kònpààn nà, bíkkinù, kèrÈyón, háa, kóo sỳaman àn ì mà màgbénna [Nym, disc. « école »] • Les blancs nous aident avec les cahiers, avec l'équipement, avec les stylos, les crayons, beaucoup de choses ! ils nous donnent beaucoup de choses. **lèkkól údditÈta yàn, kòncò kà bóo wò mà, kà kée káa, háa, à bá' rátÈ kóobèn nà** [Nym, disc. « école »] • Une école a été ouverte ici, mais depuis ce moment il y a eu vraiment beaucoup de problèmes !

952 **háahaandÈ {háahaandÈ}** <pul.> *rn* ■ bile

953 **háaju {háajuè}** <pul. <ar.> *n* 1. *rn* ■ affaire, besoin **sì tÈrenta, háray wò là háaju sí bèn wò mà, ò sí nà fòla jupè tún** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Si votre problème est résolu, vous viendrez me le dire. **ì háaju bí kè kàyèè mà** [Mns, conte « trois femmes »] • Tu a quelque chose à régler avec cet homme. 2. ■ cérémonie, rite

954 **háamÈ** <pul.> *vt* ■ presser (pour extraire qch), essorer (linge) **syn. bítin, madigin, tadigin**

- 955 **hábbɛ, hábbite** <pul.> vt ■ décider, insister sur, tenir (à faire qch) **ñ k' á hábbɛ, mà téé kèlɛ** • J'ai décidé que nous ne devons pas nous disputer.
- 956 **hábbɛrɛ {hábbɛrɛ}** <pul.> rn ■ tas, paquet, lot
- 957 **háccɛ** <pul.> vt ■ s'apercevoir de, remarquer **ñ b́ati ábyɔɲɛ háccɛ kántò** • J'ai aperçu un avion dans le ciel.
- 958 **hájja {hájja}** <pul. < ar.> n ■ femme qui a fait le hadj
- 959 **hájjiga {hájjiga}** n ■ de bonne qualité, solide **ñ b́ati sàmata hájjiga sòtò** • J'ai acheté des chaussures de bonne qualité.
- 960 **hákkɛ {hákkɛ}, hákké {hákké}** <pul. < ar.> n ■ tort ; péché ♦ **hákkɛ tò!** • excuse-moi ! ♦ **ò sɪ hákkɛ tò! = ò nɪ hákkɛ tò! = ò nɪ hákkɛ tò!** • excusez-moi ! **hákkɛ báa b' á b̀òlò** • Il a de gros problèmes. 2. ■ pour la raison (qui a causé qch de négatif) **hákkéɛ, ñ dè b́ati kéɲɛ kómìn nà, wòlènu f̀oyi kòé là, ñ m̀ani k̀urée m̀ìn f̀oyi ẁoo, ñ béle wò lè b̀òn** [Mns, histp. « chasse »] • Comme j'étais pressé, chaque fois que je lançais la pierre au francolin je ratais.
- 961 **hákkéɛ** <pul.> itj ■ ainsi, tellement (particule exclamative) **hákkéɛ ñ m' á l̀òn, ñ b̀ì m̀ìn tò!** • Tu es tellement inconscient de ce que tu fais ! **í f̀atiyalen ǹéɛ, hákkéɛ!** [Mns, conte « forgeron »] • Tu es complètement folle !
- 962 **hákkíli {hákkíli}, hákkili {hákkíli}** <pul. < ar.> rn ■ intelligence, esprit **qsyn. ǹii** ♦ **hákkíli b' á là** • Il est intelligent. ♦ **k' ñ hákkíli là à k̀ò** [Mns, conte « femme du chasseur »] • penser à qch, s'inquiéter à cause de qch. ♦ **à b̀ì hákkíli k̀aranden òrdinatérè mà** • Il sait travailler sur l'ordinateur. ♦ **k' à hákkíli làtágaman** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • réfléchir. ♦ **k' ñ hákkíli tò à mà** • se préoccuper de qn ou qch. ♦ **k' ñ hákkíli bó à kòé tò** [Mns, disc. « agriculture »] • discuter qch. **ì b̀él' í hákkili tòonden ñ là d̀éndenu mà** • Tu ne prends pas soin de tes enfants. ♦ **k' ñ hákkíli tó à k̀ò** • payer attention à qch. **àn n' ánù hákkili tó mò là k̀è ỳewtérènu k̀ò** [Mns, disc. « agriculture »] • Ils doivent écouter avec attention nos discours. ♦ **á t̀ègɛnden dè à hákkíli tò** [Nym, disc. « école »] • Il n'est pas intelligent.
- 963 **hákkilimayá {hákkilimayá}** n ■ expérience, connaissance ♦ **kà hákkilimayá k̀è** • avoir de l'expérience. **k̀è mógo, hákkilimayá búyi y' à b̀òlò** • Cet homme, il a beaucoup d'expérience dans ce travail.
- 964 **háldɛ** <pul.> vi ■ se mettre d'accord sur qch, s'entendre sur qch, convenir de, tomber d'accord (avec qn – f̀è)
- 965 **hámmi** <pul.> vi ■ être préoccupé, s'inquiéter (pour qn/qch – ỳèn) **syn. áanɛ, ánnɛ, máapɛ** **ñ b́ati hámmi ñ ỳèn** • Je m'inquiète pour toi. **ñ hámminden, s̀ì ñ s̀ì báara sòtò** • Je m'inquiète de savoir si je vais obtenir ce travail.
- 966 **hándɛ → ándɛ** ■ s'inquiéter
- 967 **háray, hára** <pul.> conj 1. ■ donc, évidemment, apparemment (mot discursif qui indique que l'énoncé actuel a été déduit à partir de l'énoncé précédent) **à b́ati nà l̀áw, háray à m̀aa wáli b̀ii** • Il est revenu tôt ; cela veut dire qu'il n'a pas travaillé aujourd'hui. **háray ànu s̀éɛwanden, wòtè diinden ànu b̀òlò ànu b̀aabàanu b̀òlò** [Nym, disc. « Ramadan »] • Evidemment, ils sont contents parce que leurs parents leur ont donné de l'argent. **s̀ì ñ k̀à l̀untajè kéle ñ bàta, ñ m̀aa s̀umun, háray ñ m' í t̀adiya** [Mns, conte « chats et souris »] • Si tu as appelé des invités chez toi mais tu ne t'occupes pas d'eux, cela signifie que tu es mécontent. 2. ■ pour que **ànu k' á l̀akíma, háray mà m̀aa mà dáanu b̀intan** [Nym, disc. « Ramadan »] • Ils le

refroidissent, pour que nous ne nous brûlions pas la bouche. 3. ■ au moment (dans le futur) où <introduit une proposition qui fait référence à un événement accompli dans le futur ou dans un monde potentiel> **n̄ s̄i n̄à s̄in̄an̄ t̄el̄ē t̄ò h̄ara n̄ b̄ati b̄ó w̄al̄ē t̄ò** [Lbk, disc. « dans la forge »] • Je viendrai demain l'après midi, quand j'aurais fini de travailler.

m̄in k̄a k̄ank̄aȳā k̄è t̄óḡè l̄à h̄ara à b̄á t̄ij̄á [Lbk, disc. « dans la forge »] • Si quelqu'un vole quelque chose de la forge, il est condamné.

- 968 **h̄ari** <pul.> conj 1. ■ et, mais <introduit une proposition contrastée avec la proposition précédente> **m̄a n̄i m̄a s̄uḡuli s̄ubak̄a m̄a, s̄aḡūema h̄ari m̄a ì m̄a l̄à s̄um̄aȳè k̄óntin̄ɛla l̄è** [Nym, disc. « Ramadan »] • Nous mangeons à l'aube, mais le matin, nous continuons le jeûne. **ì m̄án' ì l̄à d̄enn̄è d̄oni, h̄ari á b̄ele, ì s' á t̄ò k̄áam̄in** [Nym, disc. « école »] • Tu envoies ton enfant [à l'école], mais tu n'as pas les moyens qu'il y reste. 2. ■ même **h̄ari k̄é̄nu, àn ì b̄ela l̄è, j̄innat̄ò̄n d̄è** [Dgm, histp. « dans la brousse »] • Même les hommes tombent, parce qu'ils sont possédés par l'esprit. **h̄ari w̄ó d̄ont̄a f̄ut̄ur̄ò l̄è m̄a, w̄ó l̄à n̄inḡē s̄i s̄àn** [Dgm, histp. « dans la brousse »] • Même si vous venez (au marché) le soir, votre vache sera vendue. 3. ■ bien que, et pourtant **f̄ó ì n' á t̄abi, ì n' á ḡaȳn̄ w̄ó s̄úu t̄é̄ma, h̄ari ì b̄al̄e f̄õpu b̄i d̄um̄ɛla** [Krp, disc. « vie des femmes »] • Tu es obligée de faire la cuisine jusqu'à minuit, bien que tout ton corps te fasse mal. 4. <exprime la valeur du passé> ■ avant, dans le passé **h̄ari f̄ól̄è t̄ò m̄a ì d̄onna t̄óḡè l̄à l̄è, k̄òno k̄òt̄é̄ m̄a ì k̄é̄ s̄anna l̄è** [Krp, disc. « menuisiers »] • Avant, nous allions dans la forge, mais maintenant nous l'achetons. **m̄a ì p̄òr̄é̄ s̄ir̄ɛ, m̄a ì n̄um̄ȳa k̄é̄ɛ, h̄ari m̄a ì w̄ó f̄ó m̄ala l̄è n̄un** [Krp, disc., hist. « histoires du passé »] • Nous écorchions le caoutchouc, nous faisons de la forgerie, avant, nous faisons tout ça. 5. ■ parce que **syn. b̄áyri, f̄i₂, fin̄a, k̄òfi, p̄as̄é, s̄abun̄a** <introduit une proposition explicative> **d̄enn̄en' d̄è t̄ee s̄òn à f̄ò s̄unn̄a, h̄ari t̄oló̄n̄è w̄aranden** [Nym, disc. « Ramadan »] • Les enfants ne veulent pas jeûner, parce qu'ils aiment trop s'amuser. **s̄aḡūema h̄aray m̄a b̄ele f̄én ḡb̄ét̄ɛ d̄ámula b̄á h̄ari s̄um̄aȳè l̄è** [Nym, disc. « Ramadan »] • Le matin nous ne mangeons rien d'autre parce que c'est le jeûne. 6. ■ donc, alors, c'est pour ça que <introduit une proposition qui est déduite de la proposition précédente> **làbut̄ānu b' ì b̄ólo, l̄èkk̄ól b' ì b̄ólo, h̄ari k̄ónt̄of̄ili w̄ó b̄ele ì l̄à b̄ut̄uḡun n̄a** [Nym, disc. « école »] • S'il y a un hôpital et une école, alors, il n'y a aucun problème. **b̄á s̄al̄e p̄áap̄ā y' à t̄ò, h̄ari m̄a ì w̄ó t̄agam̄n̄ènu k̄éla** [Nym, disc. « Ramadan »] • Comme c'est la fête, on fait des promenades. **k̄òk̄é̄ m̄án b̄án l̄ala à l̄à, h̄ari w̄itam̄in b̄á' d̄óḡoya** [Nym, disc. « Ramadan »] • Si on met du sel là-dedans, il y aura moins de vitamines. **s̄i ì l̄à d̄enn̄è, k̄uta p̄úma b̄ele à m̄a p̄ò, m̄aa k̄uta b̄ele à b̄òlo, h̄ari ì s' á t̄aran h̄ari à ì d̄ila t̄ún** [Nym, disc. « Ramadan »] • Si ton enfant n'a pas de bon vêtement ou bien il n'a pas de vêtement, il va pleurer. 7. ♦ **h̄ari + m̄aa** • pour ne pas. <dans la construction avec la marque perfective de la négation « m̄aa » exprime le vœu ou le but d'éviter un événement> **n̄ b' á f̄é m̄a n' á f̄ó f̄ó m̄a l̄à k̄akk̄ab̄e k̄ul̄e k̄è t̄ò, h̄ari ì m̄aa f̄arans̄ w̄ó b̄ila à l̄à** [Nym, disc. « école »] • Je veux qu'on dise tout dans notre langue, le kakabé et que tu n'utilises aucun mot français. **à n' á ḡèr̄ɛ h̄ari f̄én m̄aa k̄é àn n̄a** [Jnk, disc. « affaires du village »] • Il fait attention pour que rien ne se passe avec eux. 8. <s'emploie dans les interrogations> **w̄ó p̄ó ḡud̄r̄on d̄è láanden k̄aa h̄ari t̄araw̄ w̄ulé̄n̄è l̄è k̄aa?** • Est-ce que la route est goudronnée ou bien c'est une route en terre ? **h̄ari à b̄i t̄uḡun w̄ó s̄i m̄in ȳita m̄a l̄à ȳan d̄ét̄ò?** [Krp, disc. « vie des femmes »] • Y-a-t'il encore quelque chose que vous pouvez nous raconter ?

- 969 **háwujɛ, háwɛ** <pul.> vi ■ être pressé, se dépêcher **syn. kéɲɛ nónsɪnɛ k' á t̃aran, s' á háwɛta, s' á kéɲɛta, à sí b̃iri** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • Le caméléon a compris que s'il marche vite, il va s'enfoncer dans la terre.
- 970 **háwurɛ, háwrɛ, háwritɛ** <pul.> v 1. vt ■ convenir, aller bien avec, être convenable 2. ■ rencontrer par hasard, tomber sur (qn – mà) 3. ■ se passer avec succès **tóloɲɛ háwurɛta** • La fête s'est bien passée. 4. ■ s'avérer **syn. b̃ɛn₂, f̃éwundi₁, t̃aran₁ wò t̃i d̃én kélen sòto à yèn, wò háwrɛta d̃én k̃ayi mà** [Mns, conte « deux co-épouses »] • Elle a eu un enfant avec lui et c'était un garçon. **wò háwritɛta t̃aláata lún** [Mns, conte « femme du chasseur »] • C'était mardi. 5. vi ■ tomber d'accord **mò máa háwrɛ p̃irée lè mà** [Mns, disc. « agriculture »] • Nous ne sommes pas tombés d'accord sur le prix. 6. vi ■ être standard, avoir la taille normale **k̃i mùrubá máa háwrɛ, k̃inamúrè lè** [Lbk, disc. « dans la forge »] • Ca n'a pas les dimensions d'une machette, c'est un couteau.
- 971 **háwurɔndirɛ** <pul.> vi ■ se rencontrer par hasard **mò báti háwurɔndirɛ lúumè t̃ò** • Nous nous sommes rencontrés au marché par hasard.
- 972 **háɣfɛ** <pul.> vi ■ être léger
- 973 **háɣfɛnden** <pul.> *adjP* ■ léger
- 974 **háɣfinɛ** <pul.> vi ■ salir la réputation **syn. f̃éɛya**
- 975 **háyi, háy, áyi** <pul.> *conj/prep* ■ même <s'emploie devant le nom> **bòf̃éè m̃in mà là hód̃ɛ kómà, mà sì háyi s̃ɛnbàa yén ɲóo là** • Dans la forêt derrière notre village, on peut voir même un éléphant. **háyi j̃ii béle ñ b̃olo** • Je n'ai même pas d'eau. **álla máa bóo lákán, ì báti háyi ké bólosondip̃ɛnu yèn? k̃én béle k̃anden** [Mns, disc. « agriculture »] • Dieu n'a pas tout fait pareil, regarde juste ces doigts ! Ils ne sont pas identiques.
- 976 **háylɛ** <pul.> v 1. vt ■ agiter ; faire signe (de la main) 2. vr ■ tourner 3. vr ■ se promener **syn. (ma)tágaman, màyanbán, tatén**
- 977 **hé, héé, héy, héee, é, ẽ, h̃h̃** *itj* <interjection exclamative>
- 978 **héndu {hénduè}** <pul.> n ■ vent **syn. f̃óɲo hénduè bát' a f̃ólo** • Le vent s'est levé.
- 979 **hèd̃i** <pul.> vt ■ écouter
- 980 **héɛra {héɛrà}** n ■ bonheur, félicité, paix, bonne santé **syn. àf̃iya, jámu d̃énbayanu bì héɛrà t̃ò?** salut. • Ta famille va bien ? **álla mù, ì bì b̃enna héɛrà mà** [Mns, conte « forgeron »] • Que Dieu te garde !
- 981 **héɛrɛ {héɛrè}** <pul. heyre> rn ■ foie (d'un animal)
- 982 **héɛrɔrɛ** <pul.> vi ■ hériter
- 983 **hénɛ** vt ■ persuader
- 984 **héɛɛ → héɛra** ■ bonheur
- 985 **hét̃ti, hét̃tinɛ** <pul.> v 1. vi ■ échapper (à qn – bólo) 2. vt ■ récupérer
- 986 **h̃h̃ñ, h̃h̃i, h̃h̃ih̃ h̃uúu** <pul.> *itj* ■ oui
- 987 **h̃ikkɛ {h̃ikkɛ}** <pul.> vi ■ être à côté l'un de l'autre
- 988 **h̃ilayá** vt ■ attirer (dans un piège)
- 989 **h̃ili** *adjP* ■ attendre avec impatience **ñ h̃ili lúntan mà** • J'attends un invité.
- 990 **h̃ili** vi ■ attendre, avoir hâte de

- 991 **hín** (n), (w) <pul.> **pron** ■ ce <pronom démonstratif> ♦ **hín dǎ, hǐn dǎ, yǐn dǎ** [Krp, disc. « vie des femmes »] • C'est bien ça ! Vraiment, c'est ça ! (s'emploie comme réaffirmation en réponse à l'expression de l'étonnement de l'adressé) **jáamuyè là kòò, hín mà tóorolen kóobèn-kóobèn** [Krp, disc., hist. « histoires du passé »] • La question de la mosquée, ça nous agace beaucoup. **bín ná kàyèè nùmu máa, à n' á sà, hín ná kàyèè nùmu lè, à n' á dà** [Krp, disc. « vie des femmes »] • Si le mari de la femme n'est pas un forgeron, il l'achète [la houe pour sa femme], si le mari de la femme est un forgeron, il la fabrique.
- 992 **hinnɛ** <pul.> **vi** ■ s'occuper de, être occupé par **syn. jindɛ** **dèpí n nàata, n bì hinnala n nà báara là** • Depuis que je suis venu, je m'occupe de mon travail.
- 993 **hittinɛ** <pul.> **vt** ■ faire vite **syn. latériya, tériya**
- 994 **hnn, yèe itj** ■ non !
- 995 **hóllandɛ {hóllandɛ}** <pul.> **n** ■ champ, plaine (humide, cultivée pendant la saison sèche et recouverte d'eau stagnante pendant la saison des pluies)
- 996 **hóɖi** <pul.> **vi** ■ habiter, loger **syn. sìgi, qsyn. lóze** **à bì hóɖilen Kónakrì lè** • Il habite à Conakry.
- 997 **hóɖo {hóɖɛ}** <pul.> **n** ■ village **syn. fúlawa, sàa, sóo** ♦ **hóɖɛ kína** • la personne la plus âgée et la plus respectée du village.
- 998 **hólli** <pul.> **v 1. vt resp.** ■ raconter **2. vt** ■ saluer **3. vt** ■ montrer **syn. yita**
- 999 **hólli** → **hóoli** ■ avoir confiance
- 1000 **hóllitɛ** <pul.> **vt** ■ annoncer, dire
- 1001 **hónci** <pul.> **vi** ■ fondre (devenir complètement liquide) **syn. yóosi**
- 1002 **hónɔndɛɛ {hónɔndɛɛ}** (n) <pul.> **rn** ■ gorge **syn. kónɔndolu**
- 1003 **hóoli, hólli** <pul.> **v 1. vi** ■ avoir confiance (en qn – là) **à kó mǎnsáa mà: ì lá sòofáa, ì bì hóllilen min nà, wò kélé** [Mns, disc., conte « poulain »] • Il a dit au roi : « Appelle un assistant à toi en qui tu as confiance ». **n báti hóoli, álla bi** • Je crois que Dieu existe. **2. vi** ■ respecter (qui – là) **n bá' hóoli n bàaba là** • Je respecte mon père.
- 1004 **hóolinkinari {hóolinkinarɛ}** <pul.> **n** ■ aplomb, assurance, confiance (en soi)
- 1005 **hóolinkinɛ** <pul.> **vt** ■ avoir une grande confiance dans **syn. mahóolinkinɛ, mǎhóoli**
- 1006 **hóon itj** ■ oui **syn. ááa, ɛ́ɛyì, hǐi, mǐmǐ qsyn. féw**
- 1007 **húnnabita** **v 1. vt** ■ faire écho, faire chorus ; ponctuer le discours (du griot ou de celui qui raconte en prononçant « naamu » de temps en temps) **à bí n nà kúma húnnabitala = à b' á húnnabitala jɲɲè** • Il fait écho à mon discours. **2. vt** ■ répondre (à une salutation) **à báti n kònton, n bát' à húnnabita** • Il m'a salué et je lui ai répondu.
- 1008 **húnnɛ** <pul.> **vt** ■ être capable
- 1009 **húpputɔngɛ {húpputɔngɛ}** <pul.> **rn** ■ vessie
- 1010 **húrgo {húrgɛ}** → **wúrgo** ■ toilettes
- 1011 **húrugɛ, húrgɛ, wúrugɛ, wúrgɛ** <pul.> **vt** ■ clôturer, entourer (d'une palissade)

- 1012 **húu** *onomat* ■ ohé ! <s'utilise avec les verbes kéle 'appeler' et là 'mettre' comme objet direct>
à **kó**: **húu** • il a crié « ohé ? ». **kà húu lá** = **kà húu má** • crier pour convoquer les gens. à **bì húu kélela** • Il crie « ohé ? ».
- 1013 **húule** <pul.> vt ■ viser (qch/qn – mà) à **báti làspérè húule kòndéè ma** • Il a visé l'oiseau avec un lance-pierre.
- 1014 **húune** <pul.> vi ■ beugler *syn.* **dí₂, núne, óoli**
- 1015 **húúù** → **hĩĩ** ■ oui

I – i, comme *íbrɛ, íhin, íidɛ*

- 1016 **i** *pron* 1. ■ tu, toi, ton 2. ■ tu, on <pronom impersonnel> **mògo káni tága sàli dúla ì máa sún tɛgɛ, ì kán' í dù, ì náalamilipɛ káni í bíta** [Nym, disc. « Ramadan »] • La personne ne doit pas aller prier avant de déjeuner, pour qu'il ne tombe pas, pour qu'il n'ait pas de vertige. **mín mân kàran, ì tée nímisa, fǒpu ní kúras tâ ì ní kàran** [Nym, disc. « école »] • Celui qui étudie, ne le regrette pas, chacun doit prendre courage et étudier.
- 1017 **i** ■ se <pronom réfléchi utilisé seulement dans certaines propositions subordonnées> **á lè ká kùréènù jìga, à tàta kà í sò kila dáà fè** [Mns, disc. « affaires du village »] • Il a pris les pierres et s'est mis à côté de la route. **kàlá bá' kùma ì là báara là** [Nym, conte, prov. « maudit »] • Chacun parlait de son travail.
- 1018 **i** → **bi** ■ être <variante réduite de la copule locative « bi »>
- 1019 **i** → **ni** <variante réduite du marqueur pédicatif « ni »>
- 1020 **i** → **si** <variante réduite du marqueur pédicatif « si »>
- 1021 **ì** → **yèn** ■ pour
- 1022 **íbrɛ** *n.loc* ■ avril
- 1023 **íhin** *itj* <marque d'une pause d'hésitation>
- 1024 **íidɛ** <pul.> vi ■ tonner ; gronder, vrombir **fárnitɛrɛ bì íidɛla** • Le tonnerre gronde.
- 1025 **íidi {íidɛ}** *n* ■ Ramadan ; prière (pendant la fête du Ramadan)
- 1026 **íla** *conj* ■ depuis, après que *syn.* **gílá, íla, kàbóo, kàtáa, dèpí** **íla n k' á kì lúumè tò, à máa ná** • Depuis que je l'ai envoyé au marché, il n'est pas revenu.
- 1027 **íllè** → **i + lè + lè** <forme fusionnée de la focalisation du pronom de la deuxième personne du singulier>
- 1028 **ímáamu {ímáamuɛ}** <pul. <ar.> *n* ■ imam *syn.* **álmaami**
- 1029 **írtɛ** <pul.> vt ■ déterrer ; découvrir, déraciner
- 1030 **ísín {ísínɛ}** *n* ■ usine
- 1031 **ittu {ittuɛ}** <pul.> *rn* ■ paiement, contribution, impôt *qsyn.* **fàrilla, sàgálɛ**

J – j, comme *jáa, jáabɛɛ, jàabi*

- 1032 **jà** (c), **njà** (w), **jà** (n) *v* 1. vi ■ se sécher ; devenir dur *syn.* **gbála₁, jáɛ, kènke₁, lílɛ** 2. vi ■ s'évanouir ♦ **kà já ì là** [Dgm, histp. « dans la brousse »] • s'évanouir.
- 1033 **jáa, jà** <pul.> *itj* <particule d'exclamation> ■ ah !

- 1034 **jáabɛɛ** {**jáabɛɛ**} <pul.> **n** ■ taro (tubercule comestible)
- 1035 **jàabi** vt ■ répondre **syn.** **labìta** ♦ **i máa n jáabi** • Tu ne m'as pas répondu.
- 1036 **jàabíri** {**jàabíre**} **rn** ■ réponse <nominalisation du verbe « **jàabi** » 'répondre'>
- 1037 **jàaja** <pul. **jaajiraawo**> **rn** ■ sœur aînée
- 1038 **jáamiye** {**jáamiye**}, **jáamin** {**jáamin**}, **jáamuwo** {**jáamu**}, **jáamuye** {**jáamuye**} <pul. < ar.> **n** ■ mosquée **syn.** **júlirde**
- 1039 **jàaɲɛ** {**jàaɲɛ**} **n** ■ fumier, bouse de vache
- 1040 **jáarɛ** <pul.> **vi** ■ louer, glorifier, faire l'éloge de, chanter la prière **mùsèenu bì**
jàarɛla jáamiye tò • Les femmes chantent la prière dans la mosquée.
- 1041 **jáasata** **adjP** ■ faible **syn.** **fúyantɛ** à **n' á fò: ì lè jáasata lè** [Skt, conte « Durémané »] • Il a dit : « Tu es faible ».
- 1042 **jáasɛ**, **jáasa** <pul.> **vi** ■ être faible
- 1043 **jàatɛya** {**jàatɛya**} **n** ■ niveau ; mesure
- 1044 **jàatigi** {**jàatigè**} **rn** ■ ami (avec qn ^{FR} fè)
- 1045 **jàatigiya** **vi** ■ être ami
- 1046 **jàba** {**jábàà**} **n** ■ oignon ♦ **jàba yánba** • feuille d'oignon. ♦ **jàba nɛɛnɛ** • bulbe d'oignon.
- 1047 **jàbi** {**jábée**} **n** ■ henné (poudre)
- 1048 **jábalɪ** {**jábalɛ**} <pul.> **rn** resp. ■ part, partie (partie d'un tout attribuée à quelqu'un)
syn. **náa**, **sìgidúla**, **tán** à **jábalɛ dí n bòlo** = **n táɲɛ dí n bòlo** • Donne-moi ma part.
- 1049 **jáɓbule** {**jáɓbulɛ**}, **jáɓɛ** {**jáɓɛ**} <pul.> **n** ■ tamarinier (arbre)
- 1050 **jáɓɛ** <pul.> vt ■ accueillir **syn.** **labèn**, **tólni**
- 1051 **jàgatú** {**jàgatúe**}, **jàkatú** {**jàkatúe**} **n** ■ aubergine africaine
- 1052 **jági** {**jágè**}, **jáginsan** {**jáginsan**} **rn** ■ nageoire
- 1053 **jáginsan** (n) → **jági** ■ nageoire
- 1054 **jágu** {**jáguè**} **rn** ■ ennemi **syn.** **júgu**
- 1055 **jágumantɔ** {**jágumantɛ**} **n** ■ méchant á **lè mù mùsu jágumantɛ** • C'est une femme méchante.
- 1056 **jàkáà**, **jàka**, **jàkɛ** (n) <pul.> **itj** ■ vraiment, en fait <interjection emphatique> **mà bát'**
á **lón jáka**, **mògɔ mán' kàran dè**, **nàfàà sìya** [Nym, disc. « école »] • Nous savons que, vraiment, c'est seulement si tu étudies, que tu auras du succès dans la vie. **má lè**, **mà ì sikkɛla àn í má dɛɛmanna lè**, **jàká àn í má hàkkílè lè tíɲa**, **mà máa fɛ́nfɛ́n lòn** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Nous pensions qu'ils nous aidaient, mais en fait ils nous obscurcissaient l'esprit, et nous n'en savions rien. **jàká à máa télen dé tún** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Franchement, il n'est pas honnête ! **jàkɛ fús**, **tòɔɲa máa** [Mns, disc. « agriculture »] • En fait, ce n'était pas vrai du tout.
- 1057 **jàkatú** {**jàkatúe**} → **jàgatú** ■ aubergine
- 1058 **jàla** {**jàláà**} **n** ■ parasite (qui cause des maux de ventre)
- 1059 **jàla** {**jàláà**} **n** ■ foulard (de tête) **mùsèé báti jáláà kiti à kùɲɛè tò** • La femme a attaché le foulard autour de sa tête.

- 1060 **jàlbε** <pul.> v 1. vi ■ luire (se dit de la lune, des étoiles, d'une lampe, mais pas du soleil)
bópε bûtó jàlbenden • Il y a beaucoup de lumière dans la maison. 2. vi ■ devenir propre
- 1061 **jále** → **jéle** ■ rire
- 1062 **jàllonkéε {jàllonkéε}** n ■ Djallonké (groupe ethnique ; membre du groupe ethnique ; langue)
- 1063 **jàma {jàmáa}** n 1. ■ réunion, foule, assemblée, monde **jámáa báti ná** • Les gens sont arrivés. ♦ **kà jámáa bò** • faire venir du monde. 2. ■ fête, cérémonie **jámáa bì n bòlo** • Je fais une fête chez moi.
- 1064 **jámáanu {jàmáane}** n ■ génération **SÉEku Tùrèè jámáanu** • la génération de l'époque de Sékou Touré.
- 1065 **jàmaná {jàmánà}** n ■ pays, région
- 1066 **jámu {jámuè}**, **jám** <pul.> n ■ paix, bonheur, bonne santé **syn. àfiya**, ♦ **ì b' í jámu tò?** = **jám b' í bálè tò?** • Comment vas-tu ? salut. ♦ **n bí n jámu tò** • Je vais bien, merci. ♦ **jám kùn mà** • tranquillement, paisiblement. **mà téé fátan jámu kùnma yàn bì** [Mns, conte « chats et souris »] • On ne se quittera pas en bons termes aujourd'hui. **jám béle jòó là** • Il y a des perturbations là-bas.
- 1067 **ján** v 1) vi ■ être allongé, être renversé (couché sur le dos) 2) vr ■ se coucher (sur le dos)
- 1068 **jàn {jánε}**, **yàn {yánε}** *adjMP* 1. ■ long ; haut 2. ■ loin **à jàn yàn néto** • C'est loin d'ici.
- 1069 **jánaaba {jánaabà}** <pul.> n ■ souillure (dans le sens religieux) **kà jánaabà mà** • se souiller. **k'ì kò jánaabà là** • se purifier de la souillure au moyen d'ablutions.
- 1070 **jànbu {jànbúè}** *rn* ■ nom de clan ; clan **syn. kòntóri₂**
- 1071 **jànfa {jànfáa}** n ■ trahison ; trahison
- 1072 **jànfa** vt ■ trahir, tromper
- 1073 **jànjaya** vi ■ être long ; être de grande taille
- 1074 **jànpáta {jànpátà}** n ■ escargot
- 1075 **jantilimaanε {jántilimaanε}** *adjM* ■ célibataire, pas mariée (seulement pour une femme)
- 1076 **jàntó** v 1) vr ■ se souvenir (de qn – ko) **syn. jàntó, fálte** **ì máni tága ì n' í jàntó n kò** • Quand tu partiras, pense à moi. 2) vt ■ penser à ; ne pas oublier (qn)
- 1077 **jàra** → **jàta** ■ lion
- 1078 **jaran {járaɲε}** *adjM* ■ sec **bìrεεdi jaran** • pain sec.
- 1079 **járε** vi ■ se sécher **syn. gbála₁, járε, kènke₁, líle**
- 1080 **jàsin** vt ■ creuser **syn. sèn, sòyi** **àn dé lè ká wò tàrawóè jàsin àn bóle là** [Ppd, hist. « époque coloniale »] • Ils ont creusé ce chemin avec leurs propres mains.
- 1081 **jàta {jàtàa}** n ■ lion **syn. pyón**
- 1082 **jàte {jàtéè}** *rn* ■ nombre, quantité **mògéè jàte jèlu lè mù yàn?** • Combien de personnes y a-t-il ici ?

- 1083 **jéefa** {jééfà}, **jíifa** {jééfà} *rn* ■ poche (vêtement) **ń kǎ mángo kélen bó mà là mángo juè là, ń k' á bîla ń jééfà tò** [Dgm, histp. « dans la brousse »] • J'ai ramassé une mangue de notre manguier et je l'ai mise dans ma poche.
- 1084 **jèli** {jèlèè} *rn* ■ sang
- 1085 **jèli** {jèlèè} *n* ■ griot **syn.** **jàmakála**
- 1086 **jèlu** *pron/dtm* ■ combien ? <mot d'interrogation sur la quantité> **ńngí jèlu lè bì ì bòlo?** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Combien de vaches as-tu ? <peut être redupliqué quand il s'agit de plusieurs objets> **wò í sànnà jèlu-jelu là?** • Combien chaque chose coûte ? **ì ká bànnà sànn jèlu lè là?** • Combien as-tu payé pour les bananes ? <peut être employé comme prédicat principal de la proposition> **kéré jèlu lè? – bíilòolu lè** [Lbk, disc. « dans la forge »] • Combien coûte la houe ? – C'est cinquante mille francs.
- 1087 **jéeyɛ** {jéeyè}, → **géeyɛ** ■ soir
- 1088 **jélɛ, géɛɛ, jálɛ** [Nym, conte, prov. « maudit »] *vi* ■ rire
- 1089 **jénde** {jéndè} *n* ■ hache (petite hache pour tailler des jeunes pousses d'arbre)
- 1090 **jɛnjɛma** {jɛnjɛmà} (c), **yɛnyɛma** {yɛnyɛmà} (n) *adjM* ■ haut
- 1091 **jɛnjɛya** *vi* 1.1. ■ être long, être haut 1.2. ■ s'étirer (être humain) 2. ■ être éloigné **ń bì tágala káa mìn jɛnjɛyanden** • Je vais loin.
- 1092 **jénti**, → **génti** ■ écouter
- 1093 **jèrɛ** {jèrèè} → **gèrɛ** ■ guerre *n*
- 1094 **jètɛ** (n) → **jètɛ** ■ soi-même
- 1095 **jíba** *vt* ■ planter
- 1096 **jíɓɛ** <pul.> *v* 1) *vi* ■ être étonné, se demander, ne pas comprendre comment **ń bì jíɓɛnden, à ká kè má kámà** • Je me demande comment il a fait ça. 2) *vt* ■ étonner (par un événement)
- 1097 **jíɓinɛ** <pul.> *vt* ■ étonner (par une personne)
- 1098 **jídira** {jídírà}, **jígira** {jígírà}, **gídira** {gídírà}, **gídra** {gídrà} *n* pej. ■ vieille ; mégère
- 1099 **jíga** (n) *v* 1. *vt* ■ prendre **syn.** **tà**₁ (c), (w) ♦ **kà jíga à tò** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • se mettre à courir. **wòro tán fólè, àn n' àn jìga, àn n' àn dònì dènmusè kìnàànu bàta** [Mns, descr. « mariage »] • Ils prennent les dix premiers noix de cola et les emmènent chez les parents de la future mariée. 2. ■ épouser **syn.** **jónbaya, tà**₂, **tatígge, tígge**₁ **à ká mùsu mógo sàba jíga** [Mns, conte « femme persécutée »] • Il a épousé trois femmes. 3. *vt* ■ comprendre 4. *vi* ■ s'enfuir 5. *vt* ■ noter, enregistrer
- 1100 **jìga** {jìgàà} *n* ■ vautour
- 1101 **jígabaga** {jígabagà} *n* 1. *rn* ■ porteur **ń bí ń ná dònèè jígabagà jìnìla** • Je cherche quelqu'un pour porter mes bagages. 2. *rn* ■ mari, époux **syn.** **kàyi**₂ **Músà mù Fántà jígabagà là** • Moussa est le mari de Fanta.
- 1102 **jìgàri** {jìgàrè} *n* ■ mariage heureux <nominalisation du verbe « jìga » 'prendre'> **kà jìgàrè sòto** • être heureux en ménage.
- 1103 **jìgi** *vi* ■ être circoncis
- 1104 **jìgi** *v* 1. *vi* ■ descendre ♦ **kà jìgi kà yèlɛ** [Nym, disc. « Ramadan »; Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • se balader, circuler ; courir dans tous les sens. **ùráà fè ì s' á**

- yèn kámarɛɲɛnu jigi nín yèlɛla tárawɔ̀ɛ̀ kùnma [Skt, descr. « fête »] • Le soir, tu peux voir les jeunes se balader sur la route. **dámáɲɛ̀, kà ðínkáà sèn, kà jigi dùgèè kótɔ̀, k' à fɛ̀lɛ̀ sɪ̀ ɪ̀ sɪ̀ sánuè yèn** [Nym, disc. « vie des femmes »] • La mine, c'est là où on creuse un trou et où on descend sous la terre pour chercher de l'or. **kà jigi sòèè kùnma** [Mns, conte « femme du chasseur »] • descendre de cheval. **sègèlè jìgita, à ká cèkúè jìga** [Mns, conte « faucon et tortue »] • Le faucon est descendu et a pris la tortue. 2. vi ■ venir ; arriver à **à bótá Dàbòla, n jìgita Fàrana** [Dgm, histp. « mon parcours »] • Je suis partie de Dabola et je suis arrivé à Faranah. 3. vi ■ s'arrêter, descendre (d'un véhicule) **má náàta háa Máamu, má jìgita** [Skt, histp. « voyage »] • Nous sommes arrivés à Mamou et nous sommes descendus là-bas. **má jìgita ɲó nɛ̀ɛ̀tɔ̀, sòfèrè táata dāmūrè kédula** [Skt, histp. « voyage »] • Nous nous sommes arrêtés là-bas et le chauffeur est allé manger.
- 1105 **jígira {jígirà}** ■ vieille femme
- 1106 **jìgiya** v 1. vi ■ être hébergé 2. vt ■ héberger, loger **syn. wérni, lajìgiya** à **báti n jìgiya à báta** • Il m'a hébergé chez lui.
- 1107 **jíhaadi {jíhaadè}** <pul. < ar. > n ■ djihad
- 1108 **jíi {jée}, gíi {gée}** n ■ eau, liquide ♦ **kà nón jée là** • savoir nager. **jíisapɛ̀** [Mns, disc. « agriculture »] • année avec beaucoup de pluie.
- 1109 **jíidùsá {jíidùsáà}** n ■ oiseau sp.
- 1110 **jíifa {jíifà}** → **jéefa** ■ poche
- 1111 **jíikanka {jíikankà}** (n) n ■ libellule
- 1112 **jíitominan {jíitominapɛ̀}** n ■ hippopotame
- 1113 **jikkɛ̀ {jikkéè}** <pul. > n 1. ■ espoir, espérance 2. ■ économies ; épargne **kà jikkéè mára** • faire des économies. **káalisi jikkè bì n bòlo** • J'ai des économies.
- 1114 **jìla** → **gìla** ■ depuis
- 1115 **jíllɛ̀** <pul. > v 1. vi/vt ■ (se) mélanger **kà jée nìn bɛ̀ɛ̀rɛ̀ jíllɛ̀ = kà jée jíllɛ̀ bɛ̀ɛ̀rɛ̀ là** • mélanger de l'eau avec de la bière. 2. vi ■ être multicolore
- 1116 **jínbali {jínbalè}** <pul. > n ■ mur (d'un bâtiment) **syn. míiri**
- 1117 **jínbe {jínbée}** n ■ djembé (espèce de tambour)
- 1118 **jínbikótɔ̀ {jínbikótè}** n.loc ■ espace à l'extérieur de la maison près du mur (sous le bord de la toiture)
- 1119 **jíndɛ̀** <pul. > vi ■ s'occuper, s'affairer de **syn. hínnɛ̀ qsyn. débruyɛ̀**
- 1120 **jínna {jinnà}** n ■ esprit, génie, démon (être surnaturel doué de pouvoirs magiques)
- 1121 **jínnatɔ̀ {jinnatɔ̀è}** n ■ possédé par l'esprit
- 1122 **jìɲɛ̀** <pul. > vr ■ se réjouir, être content, être heureux **syn. tadíya** à **n b' án jìɲɛ̀nden àn nà sáakuè bá' fá tɛ̀f yégè là** [Skt, conte « chimpanzés »] • Ils étaient contents parce que leurs sacs étaient remplis de poisson.
- 1123 **jókke {jókkè}** (n) <pul. > rn ■ coude, articulation (des os) **syn. nùngan**
- 1124 **jókki** → **jókki** ■ suivre
- 1125 **jónbo {jónbè}** n ■ barbe du maïs
- 1126 **jóo** rn ■ justice, raison (le fait d'avoir raison dans une discussion) **jóo bí n dè lè là** • C'est moi qui ai raison.

- 1127 **jókki, jókki** <pul.> v 1. vt ■ suivre, aller avec qn ; traquer **wùlèenu ì kùllènu lè masúnbula, k' ánù jókki** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Les chiens flairent les traces des animaux et les traquent. **wò bá' bó kómà tò là, kà dénnènu jókki brúsà tò** [Skt, conte « voleur »] • Il est sorti plus tard est il a poursuivi les enfants dans la brousse. **n k' á jókki, mà táta brúsà tò** • Je suis parti avec lui et nous sommes allés dans la brousse. 2. vt ■ continuer **kòtè háray ò b' à jókkila yàn, háa n nì nà, n béle méla** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • Continuez [à raconter les contes], je reviendrai bientôt. **kòtè bí yàn kómìn kàa, mètyèè b' í là káa í jùlayàa lè là, káa í sènéè wò lè jókkinden háa yàn?** [Nym, disc. « école »] • Et maintenant, en ce moment, est-ce que tu as un métier ou bien est-ce que tu fais du commerce, ou bien tu continues toujours l'agriculture ? 3. vt ■ tomber d'accord, suivre le conseil de **s' à kà mò jókki...** [Mns, disc. « affaires du village »] • S'il suit notre conseil... 4. vt ■ faire pareil que qn [Mns, disc. « agriculture »] 5. vt ■ chasser dehors **n báti pàarèè jókki bójè búuto** • J'ai chassé le chat à l'extérieur de la maison. **mò fǒ sí kàfu à fè mò ní mùsèè jókki** [Mns, disc. « affaires du village »] • Nous allons nous réunir tous avec lui pour chasser cette femme dehors. 6. ■ se moquer
- 1128 **jókkite** <pul.> vt ■ amener, aller chercher
- 1129 **jòlokó {jòlokéè}** <pul.> n ■ chaîne ♦ **kà jòlokéè là wùlèè là** • attacher le chien avec une chaîne. **kà bóndaà tàgun jòlokéè là** • fermer le portail par une chaîne.
- 1130 **jòn {jònéè}, yòn {yònéè}** (n) n ■ esclave **jòn káyí tée àlburánà kàran** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Un esclave ne peut pas étudier le Coran.
- 1131 **jónba {jónbà}** <pul.> n ■ fiancée, nouvelle mariée
- 1132 **jónbajiga {jónbajigà}** n ■ mariage
- 1133 **jónbaya {jónbayà}** n ■ mariage (seulement pour une femme) ♦ **à bì jónbayà tò** • Elle est mariée.
- 1134 **jónbaya** (c) vt ■ épouser **syn. jīga₂, tà₂, tatiggè, tiggè₁** **Músà kà Fántà jónbaya** • Moussa a marié Fanta.
- 1135 **jóngallè {jóngallè}** n ■ chef de famille
- 1136 **jónjon {jónjonè}** adjM ■ en bon état, bien
- 1137 **jònjóri {jònjóre}** n ■ danse (dansée au mariage devant la mère de la mariée)
- 1138 **jònkónkó {jònkónkéè}** n ■ scorpion (gros)
- 1139 **jòò itj → yòò** ■ alors
- 1140 **jòò {jòè}** n 1. ■ hamac **àn bì búumakorinnè dònìlā jòè tò làbutáanè tò** • Ils transportent la femme enceinte à l'hôpital avec un hamac. 2. ■ filet (avec lequel des femmes font la pêche ; filet de pêche avec lequel la rivière est barrée pour attraper du poisson)
- 1141 **jóóman** adjP ■ grand (Dieu)
- 1142 **jòoya {jòoyàà}** n ■ esclavage **à ká mà bó wò jòoyàà tò** [Jnk, disc. « affaires du village »] • Il nous a libérés de cet esclavage.
- 1143 **jòppo {jòppéè}** <pul.> rn ■ poumon
- 1144 **júbaado {júbaadoè}** <pul.> n ■ crête (coiffure de femme)

- 1145 **júggɛ** <pul.> v 1. vt ■ toucher avec (qch – tò) **ń b́átí ń bó̀lè júggɛ j́ínbalè mà** • J'ai touché le mur avec ma main. 2. 1) vi ■ être étayé par qch 2) vt ■ étayer, mettre un appui à 3) vr ■ s'appuyer (sur un bâton, sur ses genoux) 3. vt ■ fournir, livrer (chez qn) **ń b́átí ḱínè júggɛ à mà** • J'ai livré la nourriture chez lui. **ń b́átí ́ótè júggɛ bó̀nè mà** • J'ai ramené la voiture à la maison.
- 1146 **júgu** {júgè} n 1. rn ■ ennemi **syn.** **jágu** 2. ■ personne méchante
- 1147 **júguya** {júguyà} n ■ mal (ce qui est susceptible de nuire, de faire souffrir)
- 1148 **júkkɛ** <pul.> vi ■ être handicapé ; souffrir **à júkkɛnden, a t́ée ǹòn wálila** • Il est handicapé, il ne peut pas travailler.
- 1149 **jùla** {jùlää} n ■ commerçant, marchand, vendeur **syn.** **yéyirikɛɛlaa, màmayitariláa**
- 1150 **jùlaya** vi ■ faire du commerce, vendre **àn ì tála jùlaya dúlà lè Dògómɛ** • Ils vont à Dogomet pour faire du commerce.
- 1151 **jùlaya** {jùlayää}, {jùlää} n ■ commerce **à táta K̀ònakri, à ḱá jùlayää b́ita** [Jnk, disc. « affaires du village »] • Il est parti à Conakry et a commencé à faire du commerce.
- 1152 **júlirdɛ** {júlirdè}, **júlurdɛ** {júlurdè} <pul.> n ■ mosquée **syn.** **jáamiye**
- 1153 **jùllɛɛ** {jùllɛrè} <pul.> n ■ chaise (meuble) **syn.** **yéɛkuntú**
- 1154 **jùlu** {jùlèè} n ■ corde, ficelle ♦ **jùlu ḱólo** • ficelle.
- 1155 **jùlu** vt ■ prêter ; emprunter **ń jùlu wáa fila, ń ní sàmatáa s̀àn** • Prête-moi deux mille francs pour que j'achète des chaussures.
- 1156 **júlurdɛ** → **júlirdɛ** ■ mosquée
- 1157 **júma** <pul. < ar.> n.loc 1. ■ vendredi 2. ■ prière du vendredi
- 1158 **jùnja** {jùnjää} <pul. *junnjan*> n ■ gingembre **syn.** **jámaku**
- 1159 **júnjun** <pul.> vt ■ disperser, répandre, verser, étaler (une matière sèche) **qsyn.** **júɛjurɛ** **kà k̀òòkɛ́ɛ júnjun ḱínè tò** • saler la nourriture. **kà njáarɛ̀ndè júnjun dùgèè mà** • répandre du sable par terre.
- 1160 **jùrɛ** vt ■ tromper, décevoir
- 1161 **júɛjurɛ, júrujuru** vt/vi ■ se disperser, se diffuser, se répandre **qsyn.** **júnjun k̀ɛ̀nɛk̀ɛ̀nè júɛjurɛnden ỳàn** • Il y a du sable qui est dispersé ici. **ì b́átí túlè júɛjurɛ ỳàn f́óo tò** • Tu as répandu de l'huile partout ici.
- 1162 **jùsu** {jùsèè} rn 1. ■ cœur, siège de sentiments ♦ **í jùsèè t̀ɛ̀gɛta** [Mns, conte « femme du chasseur »] • éprouver une émotion violente, être très ému. **à b́átí d́énnusè ỳèn, d́énnusè ỳɛ̀pè à náadeɛ̀pè là, á jùsèè t̀ɛ̀gɛta, à s̀intirɛta** [Mns, conte « femme du chasseur »] • Il a vu cette fille, son image l'a marqué, il était très ému et il a commencé à invoquer le nom de Dieu. ♦ **ń jùsèè béle sàanden** [Mns, conte « forgeron »] • Je ne suis pas à l'aise, je suis préoccupé. ♦ **í jùsèè b́átí gbàla** • Tu es fâché. ♦ **í jùsèè (má)j̀igita** [Dgm, histp. « vieille sorcière »] • Tu t'es calmé. 2. ■ courage, vaillance ♦ **jùsèè y' à bólo** • Il est courageux. **á jùsu b́í** • Il est courageux.
- 1163 **jùsusáa** {jùsusáa} (n) n ■ inquiétude **jùsusáa béle bánden ń jùsèè búut̀ò** [Mns, conte « forgeron »] • Je suis encore angoissé.
- 1164 **júu** {júè} n 1. ■ tronc (d'arbre) 2. rn ■ fesses, derrière anat.
- 1165 **jùugbóló** {jùugbólè} rn ■ fesse

- 1166 **júundε** vt ■ faire ensemble **kà kìnè júundε** • manger ensemble. **mà báti wálè júundε** • On a décidé de travailler ensemble.
- 1167 **júurε** <pul.> v 1) vt ■ verser, faire couler **n bá' màafèè júurε kòrε kìnè tò** • J'ai versé de la sauce sur le riz. **jéè júurε ɲɲè yàn, n ní n bólè kò** • Verse-moi de l'eau pour que je me lave les mains. 2) vi ■ couler **jéè bì júurεnden yàn** • Il y a de l'eau qui coule ici.

K – k, comme *ka, káa, káaba*

- 1168 **ka, ki** pm <marqueur du perfectif, s'utilise seulement avec les verbes transitifs> **mà ká kàráɲè làfólo ɲàmayara andεmilde** [Nym, disc. « école »] • Nous avons commencé à étudier à Nyamayara en 2002. **wò ká wó dègen kámà?** [Krp, disc. « menuisiers »] • Comment avez-vous appris ça ? **àn maa fàga, àn ká kèlèè kée háa àn bánta kèlèla** [Nym, disc. « école »] • Il n'est pas mort il a fait la guerre jusqu'à ce que elle soit fini.
- 1169 **ká** vi 1. ■ commencer (jour ; lumière du jour) **bánta báti ká** • Il fait jour maintenant. ♦ **k' à bólè kà** • lâcher. 2. vi ■ être absorbé par le sol (pluie) **sángè báti ká** • La terre a séché après la pluie.
- 1170 **kà** vt ■ récolter, moissonner **syn. sóɲi, tège** **kà kòrèè kà** • moissonner le riz.
- 1171 **kà** pm 1. <marqueur de l'infinitif> **wò y' à kéla kámà háa à nì ké nàafulé là? – k' à tà k' à fálín – k' à fálín sánuè wótè là káa dāmuè? – k' à fálín wótè là** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Qu'est-ce que vous faites pour en obtenir de l'argent ? – Prendre et échanger. – Prendre et échanger pour l'argent ou bien pour la nourriture ? – L'échanger pour l'argent. **kóyi kà tūgūrè mà!** • Pile le manioc ! **fó kà wótè bó** [Nym, disc. « école »] • Tu dois payer de l'argent. 2. <marqueur du sequentatif> **n báti n bólè sókki ñínkàà là, kà sáakuè mìn bòyita wò búutò bò** • J'ai glissé ma main dans le trou et j'ai sorti le sac qui était tombé dedans.
- 1172 **kaa** → **kii** ■ petit
- 1173 **káa {káa}** n ■ ruisseau, rivière (petite)
- 1174 **káa** → **káawu** ■ oncle
- 1175 **káa** pp ■ pendant, dans le temps de **yàn káa** • maintenant.
- 1176 **káa** adv 1. ■ ainsi ; maintenant <déictique adverbial de temps ou de manière> **nìngi wálu, ì s' a kée káa** [Jnk, disc. « affaires du village »] • Une grande vache, comme ça ! (litt. : « Une grande vache, tu peux faire haut comme ça »). **ó mà kání ó mà lá mōgèè làfili káa** • On ne doit pas laisser ces gens comme ça. 2. ■ en vain, inutilement, sans résultat **mà báti lógè ɲínin káa** • Nous avons cherché du bois en vain. **mà báti wáli káa** • Nous avons travaillé pour rien.
- 1177 **káa** <pul.> conj 1. ■ ou <conjonction disjonctive utilisée dans les énoncés interrogatifs> **ì sí kòrèè dāmu káa káaba kìnè?** • Tu vas manger du riz ou de la bouillie de maïs ? 2. ■ n'est-ce pas ? **ì ká wò lòn káa?** [Mns, disc. « agriculture »] • Tu le sais n'est-ce pas ? 3. <particule finale emphatique ; particule de question rhétorique> **káalisènu dè tún sògo b' á là káa** [Mns, conte « deux co-épouses »] • Il veut avoir de l'argent !
- 1178 **-káa {-káa}** mrph <suffixe utilisé pour dériver des noms d'habitants> **Kònakrikáa** [Mns, disc. « agriculture »] • habitant de Conakry.

- 1179 **kàa** {kàâ} *n* ■ serpent (générique)
- 1180 **káaba** {káabà} <pul.> *n* ■ maïs **kà káaba kàti** • récolter les épis de maïs.
- 1181 **kàaju** {kàajúè} *n* ■ arbre sp.
- 1182 **káakaakaa** *adv* ■ exactement comme ça ; en ce moment même
- 1183 **kàakún** *vi* ■ bailler
- 1184 **kàalɛ** {kàaléè} *n* ■ perroquet **syn.** sòɔɔ
- 1185 **káalisi** {káalísè} *n* ■ argent, monnaie **syn.** dàlasi, wóti
- 1186 **káamìn** *adv* ■ où, comment, quand (à la fin d'une proposition subordonnée) **à ná wulée mání n yén káamìn wóo à sí à fɔɔɔ lafirifiri, à ní nà n mà** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Chaque fois que mon chien me voit, il remue la queue et court vers moi. **ì mán táa káamìn kùɔɔɔ bì ɔɔɔ** [Krp, disc., hist. « histoires du passé »] • Où que tu ailles, il y aura un patron.
- 1187 **káara** {káarà} (*n*) *n* ■ karité (arbre) **káara túlu** • beurre de karité.
- 1188 **káari** {káarè} <pul.> *pron* ■ untel, une telle personne, quelqu'un
- 1189 **káaru** {káarè}, **káari** {káarè} <pul. < fr.> *n* ■ voiture, automobile **syn.** móbili, óto
- 1190 **káatatalu** {káatatalè} (*n*), **kàatɔtáli** {kàatɔtálè} <pul.> *n* ■ mille-pattes
- 1191 **káawóokán, káwóokán, kánwóokán** *adv* 1. ■ partout **gàngúrànu bì káawóokán** • Il y a des fourmis partout. 2. ■ nulle part <en contexte négatif> **à béle táala káawóokán** • Je ne vais nulle part. 3. ■ où <utilisé comme pronom relatif> **à m' áà lòn, n kà lóɔɔnè làbe kàwóokán** • Je ne sais pas où j'ai laissé tomber ce petit bout de bois.
- 1192 **káawu, káa** <pul.> *n* <s'emploie sans article> 1. *rn* ■ oncle (maternel) 2. *rn* ■ neveu (enfant de la sœur) 3. *rn* ■ femme de neveu (femme de fils de sœur) ■ ; mari de nièce (mari de la fille de la sœur)
- 1193 **kàba** {kàbáa} <pul.> *n* ■ teigne med.
- 1194 **kàbankún** {kàbankúɔɔ}, **kàbakún** {kàbakúɔɔ} *rn* ■ épaule **à wúlita k' á ló kámarɛɔɔ kóè mà, k' á bíta á kàbakún fila** [Dgm, hist. « sorciers de Dogomet »] • Elle est venue derrière le jeune homme et l'a attrapé par les épaules.
- 1195 **kàbí** <pul. kabii> *conj* ■ parce que, puisque, car, comme **qsyn.** bání, báyri, fi, finá, hári, kòfi, pásé **kàbí mà fólɔta báarala yàn, mà máa gbéleɔya yén** • Comme nous avons commencé à travailler ici, nous n'avons eu aucun problème.
- 1196 **kàbóɔ** *prep* ■ depuis, à partir de **syn.** gílá, ílà, kàbóɔ, kàtáa, dèpí **kàbóɔ... kà ké = kàbóɔ... kà tága = kàbóɔ... kà dòn = kàbóɔ... háa** • à partir de... jusqu'à. **kàbóɔ... háa = kàbóɔ Námayara kà ké Dòɔɔmɛ** [Nym, disc. « école »] • à partir de Nyamayara jusqu'à Dogomet. **kàtáa ì dònta lèkkól là, bàaba, kàbóɔ wò tò, kà ké yàn nètɔ, á sà n jèlu lè wò là?** [Nym, disc. « école »] • Entre le moment où tu es entré à l'école et maintenant, mon ami, ça fait combien d'années ?
- 1197 **káccu** {káccuè} <pul. kadduure> *n* ■ citron vert (fruit)
- 1198 **kàdo** *n* ■ cadeau, gratuit **Máamùn, wáa mûgan lôolu lè, kòno yàn nètò mà b' á kèla kàdó lè là** [Dgm, histp. « travail et accident »] • À Mamou ça coûte vingt cinq mille franc mais ici nous le faisons gratuitement.
- 1199 **kàfe** {káféè} *n* ■ café, thé (toute boisson à l'eau chaude)

- 1200 **kàftáanu** {kàftáanÈ} *n* ■ boubou (grande tunique flottante portée comme vêtement de dessus) **syn.** wáranba, bàsɛn, dòroki baa
- 1201 **kàfu** *v* 1. *vi* ■ se rassembler, se réunir ànu báti kàfu míraɲÈ là • Ils se sont rassemblés autour du bol (pour manger). ♦ **k' à bôle làkàfu** • collecter de l'argent ; aider collectivement. ♦ **mà báti mà bôle làkàfu sádakà làko** • Nous avons collecté de l'argent pour le sacrifice. **mà báti mà bôle làkàfu mǎnsàa báta wálè là** • Nous nous sommes réunis pour les travaux dans la maison du chef. 2. *vt* (n) ■ donner, faire un cadeau (à un groupe de gens) **syn.** kó à báti má kàfu káalisè tò • Il nous a donné de l'argent.
- 1202 **káhe** {káhè} *n* ■ arbre sp.
- 1203 **kákkabɛ** {kákkabÈ}, **kákkabɛ** {kákkabÈ}, **kákabɛ** {kákabÈ} *n* ■ kakabé (groupe ethnique ; membre du groupe ethnique ; langue) **syn.** álmaamiyakaa, yònkáyí, yònkúlè
- 1204 **kála** {kálà} *n* ■ arc (arme)
- 1205 **kála** *vi* ■ supposer ì bí ñìngi kélen kála sànnà jèlu là? • Tu penses que tu pourras vendre une vache pour combien ?
- 1206 **kála** {kálà} *rn* ■ nouvelles, information **syn.** dántɛgɛ ñ maa ñ dɛɲɲógè kálà lón • Je n'ai pas de nouvelles de mon ami. **kàbí à táata, ñ bél' á kálà mà** • Depuis qu'il est parti je n'ai pas de nouvelles.
- 1207 **kála, kálabaa** *pul.* *pron* ■ chacun ; tout le monde **kála báti nà** • Tout le monde est venu. **kála ñ plásɛ ɲíni, à ñ tólonna káa mìn** [Skt, descr. « fête »] • Chacun cherche la place où il va s'amuser.
- 1208 **kála** {kálàa} *n* 1. ■ tige, bâton ; bâtonnet 2. ■ manche
- 1209 **kalaba** {kálabà} *adjM* ■ grand **syn.** baa, banba, belebele, kólo, wálu mùru kálabà [Lbk, disc. « dans la forge »] • grand couteau.
- 1210 **kálabantɔ** {kálabantÈ} *n* ■ débrouillard, roublard
- 1211 **kàlamá** {kàlamáa} *n* ■ louche (instrument pour prélever un liquide)
- 1212 **kále** {kálè} *n* ■ mascara, antimoine ♦ **kà kálè tɛgɛ à ɲáa tò** • mettre du mascara sur ses cils.
- 1213 **kálɛfur** *n* ■ carrefour **syn.** kílakun
- 1214 **kàlikíle, kálíkile** *vt* ■ calculer
- 1215 **káliya** *vi* ■ se chauffer
- 1216 **kama** {kámà} *adjM* ■ entier, pas pilé (riz, arachide etc.)
- 1217 **kámà** *adv* ■ comment ; pourquoi <adverbe interrogatif de manière> ì tógò kámà? [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • Tu t'appelles comment ? **kè mǎsɲè bì wálila kámà?** • Comment fonctionne cette machine ? **wó lè kámà** • Voilà la raison. **wó lè káma nónsɲè tágamanta dóyi** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • C'est pour ça que le caméléon marche lentement.
- 1218 **kámali** *v* 1. *vi* ■ se compléter, achever ; passer sànn ságín bí kámalila, kàbí ñ fólɔta báarala yàn • C'est la huitième année que je travaille ici. 2. *vi* ■ suffire **wótè báti kámali mónbili sànn kòè là** • Il y a maintenant assez d'argent pour acheter une voiture.

- 1219 **kàman** *adjP* ■ être obligé de syn. **bén**, **kán** **sínàn n kàman kà nà sàgùèmà** = **sínàn n kàman nàla sàgùèmà** • Je dois venir demain matin.
- 1220 **kámarɛn** {**kámarɛɲɛ**}, **kámárɛn** {**kámárɛɲɛ**} *n* ■ jeune homme ; jeune et vigoureux
- 1221 **kámarɛnsinba** {**kámarɛnsinbà**} *n* ■ adulte
- 1222 **kàmiyon** {**kàmiyɔɲɛ**}, **kàmyon** {**kàmyɔɲɛ**} *n* ■ camion syn. **bén**
- 1223 **kán** {**káɲɛ**} *n/pp* 1. *rn* ■ cou ♦ **k' à kàn tɛgɛ** • égorger, tuer. ♦ **lógè kàn** • cime d'un arbre. **kólo bá' sàkké à kàn** • Il a un os coincé dans la gorge. 2. ■ langue 3. ■ voix **mà ká sàagàà kàn mén kàila bóɲɛ búutò** [Dgm, histp. « vieille sorcière »] • On a entendu le mouton crier à l'intérieur.
- 1224 **kán** <pul.> *adv* <particule emphatique utilisée à la fin d'une phrase> **mà tòdíyalen kán!** [Jnk, disc. « affaires du village »] • Nous sommes très contents !
- 1225 **kán vi** ■ devoir syn. **bén**, **kàman** **ì ká kàn ì nì tága lèkkólè tò** • Tu dois aller à l'école. **mà là jáamiyè káyde, mà kà kán k' á lábèn** [Krp, hist. « histoires du passé »] • Nous devons nous occuper des documents de la mosquée. **mògɔ mání fàga, ì kà kán k' á kì jáamiyè tò lè, à béle kàila bòn dè** [Krp, hist. « histoires du passé »] • Quand quelqu'un est mort il (son corps) doit passer la nuit dans la mosquée, il ne peut pas passer la nuit dans une maison.
- 1226 **kán vi** ■ être égaux **wònu fòó sí kán lèkkól tò** [Nym, disc. « école »] • Dans le cadre scolaire, ils sont égaux, ils ont les mêmes résultats.
- 1227 **kàn** *n.loc* ■ endroit **àn' í kàn kélen dè** • Ils habitent dans le même endroit. **à hòfínden kàn dóo, kòno ò m' á lón** • Il habite quelque part mais je ne sais pas où exactement.
- 1228 **kánba vi** ■ comploter, avoir de mauvaises intentions **à báti kánba à là mùsèè yèn, à s' á gbàsi** • Il a de mauvaises intentions envers sa femme, il va la frapper. **àn mání rɛɲyɔɲɛ làsigi ɲɔ àn ì kánba ɲógòn mà** [Mns, disc. « agriculture »] • Quand ils font des réunions, ils complotent pour faire du mal aux gens.
- 1229 **kánda** {**kándaà**} *n* ■ pile ou face (jeu)
- 1230 **káni, kán** *pm* <marqueur négatif du subjonctif et de l'impératif> **állà kó, dóodo káni tága yéɛgɛ bítala símitè tò** [Skt, conte « chimpanzés »] • Dieu a dit de ne pas aller pêcher samedi.
- 1231 **kánka vt** ■ voler, dérober (qn/qch)
- 1232 **kànkilibá** {**kànkilibáà**} *n* ■ kinkéliba (arbuste dont les feuilles séchées sont consommées en tisane)
- 1233 **kànkán** {**kànkáɲɛ**} *n* ■ voleur syn. **sòon, kànkayakéɛlaa**
- 1234 **kànkán v** 1. *vt* ■ barrer, mettre en travers **kà kílà kánka** • barrer la route. 2. *vi* ■ se coincer, se bloquer dans syn. **sákkɛ** **bàà báti kànkán sànsáɲɛ tò, à tée nòn bóla** • Le bouc est resté coincé dans la clôture, il n'arrive pas à en sortir.
- 1235 **kànkawóokánkan** *adv* ■ partout syn. **káawóokan**
- 1236 **kànkayá** {**kànkayáà**} *n* ■ vol
- 1237 **kànkayakéɛlaa** {**kànkayakéɛlaà**} *n* ■ voleur syn. **kànkán, sòon**
- 1238 **kànkíran** {**kànkíraɲɛ**}, **kànkíra** *n* ■ caisse, coffre, malle (en métal) ♦ **ò báti n ná kùtáànù là kànkíra búuto** • J'ai mis mes vêtements dans la malle.

- 1239 **kánkɔɔna** {**kánkɔɔnà**} *rn* ■ nuque
- 1240 **kánmà**, **kànma** *pp* 1. ■ sur (personne ou arbre) **tèlé fila n bì mángo jué kànma** [Jnk, disc. « affaires du village »] • J'ai passé deux jours assis sur l'arbre. 2. ■ pour **n bì tála kòê tò yégènù (lè) kánmà** • Je vais au fleuve pêcher du poisson.
- 1241 **kánnà** *pp* ■ sur (personne ou arbre) **dòrikí bél' a kán nà** [Dgm, histp. « vieille sorcière »] • Il n'y avait pas de vêtements sur elle.
- 1242 **kánnabila** {**kánnabilà**} *rn* personne qui donne de l'eau à un nouveau-né pour la première fois **n báaba dínɔɔgè lè mù n kánnabilà là** • Celui qui m'a donné de l'eau pour la première fois est un ami de mon père.
- 1243 **kánnabɔ** *vr* ■ faire signe **sínàn n sí n kánnabɔ ì mà** • Demain je te ferai signe.
- 1244 **kánnatègɛ** *vt* ■ égorger **kà siisèè kánnatègɛ** • égorger une poule.
- 1245 **kànpátan** {**kànpátanè**} *rn* ■ aile **syn. gábuntán**
- 1246 **kánsa** {**kánsà**} (n) <pul. *hansangere*> *n* ■ plateau (petit plateau au sol pierreux où on peut cultiver l'arachide et le fonio)
- 1247 **kántan** *v* 1.1. *vt* ■ protéger les plantations de **syn. áynɛ** **kà kòndèenu kántan** • protéger le champ des oiseaux. 1.2. *vt* ■ garder ; avoir l'œil sur qn, sur qch **kà sènèè kántan** • surveiller le champ. **kà sáakuè kántan** • avoir l'œil sur le sac. ♦ **à béle wò kántan mò yèn mín nà** [Mns, disc. « agriculture »] • Notre joie est sans limites. 2. *vt* ■ faire paître, garder (le bétail)
- 1248 **kántari** {**kántarè**} *n* <nominalisation du verbe « kántan » 'garder'> ■ garde **kà kántarè mà sènèè tò** • garder le champ (pour que les animaux et les oiseaux ne mangent pas la récolte).
- 1249 **kántaríkɛɛlaa** {**kántaríkɛɛlaà**} *n* ■ gardien (personne préposée à la garde, à la surveillance de qch) **syn. kántarilaa, sóori**
- 1250 **kántarilaa** {**kántarilaà**} (n) *n* ■ gardien **syn. kántaríkɛɛlaa, sóori**
- 1251 **kántɔ** *n.loc* ■ dessus, sommet **ì s' á yèn mónbilènu í nàla àn fáanden tɛ́f ! búuto wó, kántɔ wó, fɔ́ fáanden** [Skt, descr. « fête »] • [Le jour de la fête] tu vas voir les voitures arriver. Elles sont pleines à craquer, partout en haut, partout en bas tout est plein.
- 1252 **kántɔn** {**kántɔnè**} *n* ■ canton (circonscription administrative)
- 1253 **kánu**, **kán** *vt* ■ vouloir ; aimer **sì wò k' á kánu, wò sí nà sínàn** [Lbk, disc. « dans la forge »] • Si vous voulez, vous pouvez venir demain.
- 1254 **káɲɲa** *adjP* ■ égal (par rapport à qn/qch – là) **lógɔ fila kè káɲɲa** • Ces deux arbres ont la même taille. **Áli káɲɲa lè Músa là** • Ali a le même âge que Moussa.
- 1255 **káɲɲa** {**káɲɲà**}, **káɲɲɛ** {**káɲɲè**} *n/pp* 1. ■ pendant, dans la période de **yàn káɲɲa** [Jnk, disc. « affaires du village »] • maintenant. **ɲóó káɲɲa** [Jnk, disc. « affaires du village »], [Krp, hist. « histoires du passé »] • à cette époque. **sènɛkɛ káɲɲà, àn bí sènèè lè kèla** [Krp, disc. « vie des femmes »] • Pendant la période de travaux agricoles ils travaillent aux champs. 2. *rn* ■ quantité **wó lè nín án dè káɲɲa, yón dè fisa siyáà là?** [Jnk, disc. « affaires du village »] • Êtes-vous plus nombreux qu'eux ?
- 1256 **káɲɲa** *adv* ■ ici [Krp, disc. « menuisiers »]

- 1257 **káɲɲaya** vi ■ être plat ; être de même dimension **kà dũgèè làkáɲɲaya** • 1) aplanir la terre, 2) diviser la terre en deux parties égales.
- 1258 **káɲɲɛ {káɲɲè}** <pul.> n ■ or (métal) **syn.** **sánu**
- 1259 **kàpo {kàpòè}** n ■ capot (de voiture)
- 1260 **káppɛ {káppè}** <pul.> n ■ igname **syn.** **kúu, pótɛn, pùɛ**
- 1261 **kára** vt ■ coudre
- 1262 **kára {kàrà}** rn resp. ■ bouche
- 1263 **kàrahán** <pul.> conj ■ avec peine, difficilement **sì mò fǒ k' á jókki, kàrahán à nì tó yàn** [Mns, disc. « affaires du village »] • Si nous tous, nous la chasson, ça sera difficile pour elle de rester ici. **mà máni dón lún dóon tó, kàrahán mà n' á sòtɔ** [Krp, disc. « dans la forge »] • Parfois, quand nous travaillons nous ne gagnons presque rien.
- 1264 **kárali {kàralè}** (n) n <nominalisation du verbe « kára » 'coudre'> ■ travail à l'aiguille, ouvrage (de couture)
- 1265 **káralaa {kàralaa}** n ■ tailleur
- 1266 **kàramó** → **kàramókɔ** ■ savant
- 1267 **kàramogolékko {kàramogolékkoè}** n ■ professeur (d'école)
- 1268 **kàramókɔ, kàramógɔ, kàramó** n <s'utilise sans article> 1. ■ savant ; marabout 2. ■ maître, maître d'école, enseignant
- 1269 **kàran {kàráɲè}** n ■ pou (d'habit)
- 1270 **kàran, kàra** v 1. vt ■ étudier, lire **kà métyè kàran** [Nym, disc. « école »] • acquérir une profession. **kà àlburána kàran** [Lbk, disc. « affaires du village »] • étudier le Coran. 2. vi ■ étudier, aller à l'école **í nɛɛnɛ máa kàran, í bàaba máa kàran** [Dgm, histp. « mon parcours »] • Ma mère n'est pas allée à l'école, mon père n'est pas allé à l'école non plus. 3. vt ■ étudier à **kà lèkkólè kàran** [Lbk, disc. « affaires du village »] • étudier à l'école.
- 1271 **kàran {kàráɲè}, {kàraɲèè}** n 1. ■ étude **dènnènu fòo, mà bát' ànu bìla kàraɲèè là álako àn ní kàran** [Nym, disc. « école »] • Nous avons envoyé tous les enfants à l'école pour qu'ils étudient. **à ká dóktɛrya kàraɲè kè** [Dgm, histp. « mon parcours »] • J'étudiais la médecine. 2. ■ leçon, cours **í máni sìgi yàn lér fila kàraɲèè là, sì í máa fén dàmu sàgùè mà, à í tàran, kónkè bát' í bìta** [Nym, disc. « école »] • Quand tu passes deux heures en cours, si tu n'as rien mangé le matin, tu as faim.
- 1272 **kàranbáɔto {kàranbáɔtoè}, kàranbága {kàranbága}** n ■ lettré, instruit
- 1273 **kàranbólè {kàranbólè}, kàranbólɛ {kàranbólè}** <pul.> n ■ stylo **syn.** **kàranbónden**
- 1274 **kàranbónden {kàranbónnè}** n ■ stylo
- 1275 **kàrífa {kàrífà}** n ■ confiance
- 1276 **kàrífa** vt ■ confier **à bá' mónbìlè sòki, kó, à bát' á kàrífa í ònɲógè dóo là** [Dgm, histp. « travail et accident »] • J'ai fermé la voiture et l'a laissé à un de mes ami pour qu'il la surveille.
- 1277 **kárne {kárne}** n ■ carnet
- 1278 **káɲnasi {káɲnasè}** (n) n ■ minibus
- 1279 **káro** n ■ carreau (couleur des cartes)

- 1280 **kártɛ** {kártɛ} *n* ■ cartes (à jouer) **kà kártɛ tólon** • jouer aux cartes.
- 1281 **kártɔn** {kártɔnɛ}, **kártɔn** {kártɔnɛ} *n* ■ carton, boîte (en carton)
- 1282 **káru** {káruɛ}, **kári** {kárɛ}, **kár** *n.loc* ■ lune ; mois ♦ **kári lɔ̀ta** • le mois suivant.
♦ **kári gbé** • pleine lune. **káruɛ jàlbɛnden** • La lune luit. ♦ **káru nàma** • nouvelle lune. <utilise pour référer à la date> **kúnùn tɛ̀ɛn káruɛ tèlɛ bíi sàba là** • Demain on était le 30.
- 1283 **kàsa** {kàsàà}, **kàsángɛ** {kàsángɛ} (*n*) <pul. *kasange*> *n* ■ linceul **kà kàsàà sà fùrèè m̀a** • mettre le corps dans le linceul.
- 1284 **kàsi** *vi* ■ pleurer
- 1285 **kásiya** {kásiya} <pul.> *n* ■ acacia
- 1286 **kàso** {kàsòè} <pul.> *n* ■ prison **kà dòn kàsòè là** • aller en prison.
- 1287 **kàsolamógo** {kàsolamógoɛ} *n* ■ prisonnier **à bì dàmurè m̀ala kóobèn, kòno à bì máanden, ì kó kàsolamógoɛ** • Il mange beaucoup mais il est maigre comme un prisonnier.
- 1288 **káta** *vi* ■ se vanter ♦ **à sì káta à là m̀ónbilè fisa b̀orèè là** • Il se vante que sa voiture est la plus rapide.
- 1289 **káta** {kátà} *n* ■ malheur, mésaventure ♦ **kà káta lákìti** [Mns, disc. « agriculture »] • épargner du malheur. **̀n báti kátà sòto bíi, ̀n nà wóti báti sàma** • Il m'est arrivé une mésaventure aujourd'hui : j'ai perdu mon argent.
- 1290 **kàtaa** [Nym, disc. « école »] *conj* ■ depuis **kàtaa n d̀onta lèkkól t̀ò, ̀n bá' kàran kóoben** • Depuis que je suis entré à l'école, j'ai beaucoup appris.
- 1291 **káti** *vt* ■ casser, briser (en deux) **k' à b̀olè káti** • se casser le bras.
- 1292 **kàti** {kàtèè} *n* ■ gale med.
- 1293 **kátimuru** {kátimurè} *n* ■ couteau pliant
- 1294 **kàtun** *vi* ■ brûler (nourriture)
- 1295 **káwandi** *v* 1. *vt* ■ conseiller **syn. làlì, wàajɛ** **à báti n káwandi** • Il m'a donné un conseil. 2. *vt* ■ persuader, convaincre ; inciter **wò kánú kàwandi d̀ondèn d̀ondèn háa ànú d̀ìnnɛta** • Il parlait avec eux pour les convaincre, et au final ils ont accepté d'accorder leur pardon.
- 1296 **káwandili** {káwandilè} *n* <nominalisation du verbe « káwandi » 'conseiller'> ■ conseil, avis **à báti káwandilè dí ̀n m̀a** • Il m'a donné un conseil.
- 1297 **káwóokán** → **káawóokán** ■ partout
- 1298 **káwutali** {káwutalè} <pul. *kawtaljo*> *rn* ■ voisin **syn. sìgijógo** **̀n báti ̀n káwutalè k̀ónton** • J'ai salué mon voisin.
- 1299 **káydi** {káyde} <pul. <ar.> *n* ■ papier, document **syn. sébɛ**
- 1300 **kàye** {kàyéè} *n* ■ cahier
- 1301 **kàyi, kày** {kàyéè} *n* 1. ■ homme ; garçon **syn. m̀ògo** **̀n ká kílè kè, ̀n kó àn ní kàyéè lánà zándarmɛri là** [Nym, disc. « école »] • J'ai fait un appel téléphonique et j'ai dit d'amener cet homme à la gendarmerie. **wò kàyéè nòn, jàka kàyéè m̀ògó mùpúlén dè mù wò là** [Mns, conte « femme du chasseur »] • Cet homme, c'était une personne calme. 2. mari, époux **syn. jìgibaga₂** ♦ **kàyéènu** • mari et ses frères cadets.

- ì lá kàyèè fḗṣtiboḗ sànnà ì yèn kóobèn? [Nym, disc. « vie des femmes »] • Est-ce que ton mari t'achète suffisamment de vêtements ?
- 1302 ké vi ■ arriver mà kéta yàn nḗṭo àlánsara wáatuè • Nous sommes arrivés ici le soir. sínàn nṓn kéta, a dḗṇṇógèṇù nàta a yen • Le jour suivant est arrivé, et ses amis sont venus chez lui.
- 1303 kéeki {kéecè}, céeci {céecè} <pul.> rn ■ reins, ceinture anat.
- 1304 kèṇṇin {kèṇṇinḗ}, kèeyin {kèeyinḗ}, kèyepin {kèeyepinḗ} adjMP ■ beau, joli, bien
- 1305 kélḍi, kélḍi <pul.> v 1. vi ■ être important kóo kélḍinden dè jónbayà là [Skt, descr. « mariage »] • Le mariage, c'est quelque chose d'important. 2. vi être utile, rapporter bien, être avantageux sḗrùn ñ k' á mḍe ì ká pòṇpitḗḗrè sà, ènḗḗ wònu kélḍita nùn? [Mns, disc. « agriculture »] • J'ai entendu dire que l'année dernière tu as planté des pommes de terre, est-ce que ça a bien marché ? 3. vi être solide, fiable kè mónbilè báti kélḍi • Cette voiture a été bien réparée.
- 1306 kéle, kili (c) v 1. vt ■ appeler, convoquer mànsàa k' á kèle à là tándè tò [Skt, conte « voleur »] • Le chef l'a convoqué à sa cour. mò b' ànù kélelen ómò bàta yàn [Nsr, disc. « affaires du village »] • Nous les avons invités chez nous. dḗḗmáṇḗ kéletama sàgúmà lè [Mns, conte « deux co-épouses »] • On a convoqué les aides le matin. 2. vt ■ téléphoner, appeler à ká n kili, kà tḗren à bì Kónàkri • Il m'a téléphoné, il est à Conakry. 3. vt ■ crier, produire un son à bì húu kélela, à bì húu kélela, háa kàyèè ká jaábirè mà [Mns, conte « femme du chasseur »] • Il criait « ohé » et finalement l'homme lui a répondu. 4. vt ■ accepter, tomber d'accord yéyirekḗlā báti wáa fila kéle fùupḗḗ là • Le vendeur a accepté de vendre l'ananas pour deux mille francs.
- 1307 kelen num ■ un, une
- 1308 kelen {kéleṇḗ} adjP ■ même ; identique kè kùta fila kelen máa • Ces deux tissus ne sont pas les mêmes.
- 1309 kelenma {kélenmà} adjM ■ identique, égal, même ànu bí kùta kelenmaànu sàanden • Ils portent les mêmes vêtements.
- 1310 kéleri {kélerè}, killi {kille} n <nominalisation du verbe « kéle » 'appeler'> ■ appel mànsàa báti kélerè mà à báta • Le chef a appelé tout le monde chez lui.
- 1311 kèn {kèṇḗḗ}, kèn {kèṇḗḗ} n ■ pied, jambe ; patte (d'un animal) ♦ ì kèṇḗḗ mà • à pied. ì kèn gbḗḗ là • pieds nus. ♦ k' ì kèn nātùgu [Jnk, disc. « affaires du village »] • trébucher. ♦ k' ì kèṇḗḗ látànbi à kóòma [Mns, conte « femme du chasseur »] inrj. • coucher avec qn.
- 1312 kènke {kènkèè} (n) rn ■ joue anat. syn. gbán ♦ k' ì kènkèè tàte • rire très fort, rire à gorge déployée.
- 1313 kènke (n) v 1. vi ■ se sécher syn. gbála, já, járḗ, lílḗ 2. vi ■ se tendre (queue d'animal)
- 1314 kènkóndin {kènkóndinḗ} rn ■ orteil
- 1315 kènna pp ■ près de, à côté de ñ bí n lònnden ótè kènna • Je me suis arrêté auprès de la voiture.
- 1316 kènte {kèntèè} n ■ mil

- 1317 **kére** (n) <pul.> conj ■ est-ce que ? <particule interrogative utilisée au début d'une question générale ou alternative> **syn.** **ÈnéÈ** **kére, ì báti fókkité?** • Est-ce que tu t'en vas déjà ? **kére, à báti kòréÈ sà̀n káa káabà?** • Est-ce qu'il a acheté du riz ou du maïs ?
- 1318 **kére** {**kéréÈ**} *rn* ■ corne (d'un animal) **syn.** **bíj̃na, gáláadfi**
- 1319 **kéri** {**kéréÈ**}, **kéřE** {**kéřÈ**} <pul. <mandé> *n* ■ houe
- 1320 **kèwu** *adjP* ■ futé, malin, rusé ; prudent **sánnE kèwu kùlāa kò** • le lapin est plus malin que le singe. **á kèwu, à téE káalisi búyi dépansi** • Il est prudent, il ne dépense pas beaucoup d'argent.
- 1321 **kèwuya** {**kèwuyāa**} *n* ■ ruse
- 1322 **kèwuya** *v* 1. *vi* ■ être rusé, se montrer plus rusé, être malin **à bì kèwuyalen** • il est malin. **à báti wòlò kèwuyaléj̃nÈ fāga** • Il a tué un francolin rusé. 2. *vi* ■ devenir plus sage ; gagner de l'expérience **bèřÉÈ mín k' á móE báti kèwuya** [Mns, conte « deux co-épouses »] • Chacun qui a entendu cette histoire est devenu plus sage. 3. *vi* ■ grandir (à l'époque de – mà) **syn.** **kóloya** **ń kèwuyata lè KóntE tèle mà** • J'ai grandi à l'époque de (Lansana) Conté.
- 1323 **kéyepin** → **kéej̃pin** ■ beau
- 1324 **kE, cE, kEE, ki** *pron/dtm* ■ ce, celui-ci (proche du locuteur) <démonstratif pronominal et adnominal ; quand ce démonstratif est utilisé avec un nom, peut précéder ou suivre le nom> **sāagāa kùlè lè kÈ** [Dgm, histp. « vieille sorcière »] • C'est la voix de la brebis. <démonstratif utilisé pour référer aux entités qui ont un rapport immédiat avec la situation du discours> **kòtÉÈ nò̀n ń dè nìn kÉ lè j̃ò̀n nà, í lè lè fúlà là** [Jnk, disc. « affaires du village »] • Et maintenant, lui et moi, nous sommes des esclaves, c'est toi qui est le chef. **kÈ lógo déj̃nÈ tógo lè káppÈ** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Le nom de ce légume est igname. **lógÈ máa sìya mà lá j̃amanāa kÈ tò** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Il n'y a pas beaucoup de bois dans notre région. **kó b̃arika b̃arika à là talèÈ kÈnu mà** [Nym, conte, prov. « maudit »] • Merci pour ces contes !
- 1325 **kÉ** (c), (w) *v* 1. *vi* ■ se faire, devenir **áwà, dèemúènu kÉta wò j̃āa lè dúniya búto** [Skt, conte « chimpanzés »] • Alors, c'est comme ça que les chimpanzés sont apparus dans le monde. **àn ì tágala kómìn, à̀n í kòtoyala wò j̃āa háa à̀n kÉta dèemúè là** [Skt, conte « chimpanzés »] • Pendant qu'ils marchaient, ils se courbaient petit à petit jusqu'à ce qu'ils se soient transformés en chimpanzés. 2. *vt* ■ faire **kà wálè kÈ** • travailler. 3. 1) *vi* ■ passer (du temps) 2) *vt* ■ passer (de temps) **ń báti lér sàba kÈ j̃óo là** • J'ai passé trois heures là-bas. **ì tÉriyata kómìn nà wóo, ì sì lÉru sàba nìn dònden kÈ yàn, fāa à táganden háa kílò múgan** [Nym, disc. « marché voisin »] • Même si tu va très vite, la route te prendra trois heures et quelques, comme il y a vingt kilomètre de route. 4. (n) *vt* ■ uriner, déféquer 5. (n) *vt* iron. ■ produire enfin
- 1326 **kÈE** {**kÉÈ**} *n* ■ monsieur (forme d'adresse à un homme âgé)
- 1327 **kÉEdE** {**kÉEdÈ**} *n* ■ coquille, coquillage (enveloppe dure d'un mollusque) ♦ **kà kÉEdE gbàsi** • lire l'avenir dans les coquillages. **kàramógè bì kÉEdÈ gbàсила** • Le marabout lit l'avenir dans les coquillages.
- 1328 **kÉEkE** *vi* ■ pousser des cocoricos
- 1329 **kÈEmógo** {**kÈEmógÈ**}, {**kÈEmógò**} *n* ■ vieillard, ancien du village **syn.** **k̃ikála, k̃ina, m̀ògòbāa**
- 1330 **kÈEmógoya** {**kÈEmógoyà**} *n* ■ vieillesse

- 1331 **kèkɛ {kèkɛɛ}** *n* ■ attiéké (couscous de manioc)
- 1332 **kékkɛɛ** *vi* ■ pousser des cocoricos
- 1333 **kèku {kèkúè}, cèku {cèkúè}** <pul.> *n* ■ tortue
- 1334 **kèlɛ** *v* 1. *vi/vt* ■ se disputer ; faire la guerre avec **syn.** **gɛɛ₁**, **ɲáagàsi**, **wáddɛ**
Fántà nín Úmù kèlɛnden • Fanta et Oumou se sont disputées. **Fántà bí kèlɛla Úmù fɛ** • Fanta est en colère contre Oumou. **syn.** **gɛɛ**, **ɲáagàsi**, **wáddɛ** **Kótɔdiwar bì Líbɛryà kèlɛla** = **Kótɔdiwar nín Líbɛryà bí kèlɛla** = **Kótɔdiwar bí kèlɛla Líbɛryà fɛ** • La Côte d'Ivoire est en guerre avec le Libéria. 2. *vt* ■ tuer **syn.** **fàga₁**, **dùfen₂**
- 1335 **kèlɛ {kèlɛɛ}** *n* ■ conflit, dispute ; guerre **syn.** **gɛɛ**
- 1336 **kèlɛkɛɛlaa {kèlɛkɛɛlaa}** *n* ■ guerrier **syn.** **gɛɛlikɛɛlaa**
- 1337 **kèlétu, kèlét** *adv* <intensificateur pour fá 'être plein (de monde) > ■ complètement **ń**
nàta, ń k' á tàran kúurè bati fá kèlét mɔgɛɛ là • Quand je suis arrivé j'ai vu que la cour était complètement bondée.
- 1338 **kèmɛ** *num* ■ cent
- 1339 **kén, kɛ́n** <pul.> *adv* <intensificateur> ■ complètement ; totalement ; **í tòɔɲa kén**
• Tu as complètement raison. **kà kéndɛya kɛ́n** • se rétablir complètement. **ń**
kutàa máa gbála kén • Mon vêtement n'a pas encore séché complètement.
- 1340 **kén {kɛ́ɲɛ}** *n* ■ graisse (animal)
- 1341 **kɛ́nbu {kɛ́nbúè}** *n* ■ charbon (de bois)
- 1342 **kénda {kéndà}** <pul.> *n* ■ graine de néré (utilisée pour faire le condiment soumbala)
♦ **à ɲáajénu sɪ kénda kò** [Mns, disc. « affaires du village »] • Il a fondu en larmes, lit.
« On pourrait laver les graines de néré avec ses larmes ».
- 1343 **kéndɛ {kéndɛ}** *adjMP* ■ pas mûr, vert **syn.** **béggurubaggɛ** **kè mángoè kéndɛ lè**
• Cette mangue n'est pas mûre. **ń bati mángo kéndɛ ɲími** • J'ai mangé une mangue verte.
- 1344 **kéndɛ {kéndɛ}** *adjMP* 1. ■ sain ; bien **à máa kéndɛ** [Skt, conte « voleur »] • Il ne se sent pas bien. **sòbo kéndɛ lè mɛnɲɛɛ là** [Skt, descr. « chasse »] • La viande d'antilope a bon goût. ♦ **ì kéndɛ?** salut. • Comment vas-tu ? 2. ■ vrai, juste **à là félerè kéndɛ** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • Sa prédiction s'est avérée juste. **tòɔɲa kéndɛ** [Mns, conte « faucon et tortue »] • pure vérité. 3. ■ bon
- 1345 **kéndɛya** *vi* 1. ■ guérir 2. *vi* ■ se réaliser
- 1346 **kéndɛya** *n* ■ santé
- 1347 **kɛnɛ {kɛ́nɛ}** *adjM* ■ clair **fátima kɛ́nɛ** [Jnk, disc. « affaires du village »] • peau claire.
- 1348 **kɛ́nɛ** *vi* ■ se dégager, devenir propre
- 1349 **kɛ́nɛ {kɛ́nɛ}** [Dgm, histp. « Mami Wata »], [Nym, conte, prov. « maudit »] → **kɛ́ɲɛ {kɛ́ɲɛ}** ■ lumière
- 1350 **kɛ́nɛn** *adv* 1. ■ d'abord, en attendant 2. ■ parfois
- 1351 **kɛ́ɲɛ {kɛ́ɲɛ}, kɛ́nɛ {kɛ́nɛ}** *n* 1. ■ lumière (du soleil) **syn.** **bánta₁** ♦ **kɛ́ɲɛ bá' bó ì mà** • Tu t'es levé tard, (litt. : « Le soleil s'est levé sur toi »). **kɛ́ɲɛ bóta** • Le jour s'est levé. 2. ■ dehors **syn.** **bánta₂**, **gbéɛ** **dénnɛnu bì tólonna kɛ́ɲɛ mà** • Les enfants jouent dehors.

- 1352 **kéɲɛ** vi ■ être pressé, se dépêcher **syn.** háwujɛ **ɲ̀ bì kéɲɛlen, ɔ̀tɛ káni ɲ̀ tò** • Je me dépêche pour que la voiture ne parte pas sans moi. **í lè kéɲɛlen tún** • Tu es toujours pressé. **ɲ̀ báti sòfɛ̀rɛ̀ lākɛ̀ɲɛ** • J'ai pressé le chauffeur de partir. ♦ **wà kéɲɛta** [Krp, disc. « dans la forge »] • Bonjour !
- 1353 **kɛ̀ɲɛkɛ̀ɲɛ {kɛ̀ɲɛkɛ̀ɲɛ}** n ■ sable (substance) **syn.** njáarɛndi
- 1354 **kɛ̀ɲɲa {kɛ̀ɲɲáà}, kɛ̀ɲamá {kɛ̀ɲɲamáà}, sɛ̀ɲɲa {sɛ̀ɲɲáà}** n 1. ■ fois **syn.** kóo, dúlaa **ɲ̀ bá' tága Kónakri kɛ̀ɲɲá fila** • Je suis allé deux fois à Conakry. 2. *rn* ■ choix
- 1355 **kérɖɛ {kérɖɛ}** n ■ bourrelet (de gras sur la peau)
- 1356 **kérébe {kérébɛ}** *rn* ■ plaie **syn.** tɛ̀lɛ
- 1357 **kéren {kéɛɲɛ}** n ■ ligne (de pêche)
- 1358 **kéren {kéɛɲɛ}** n ■ rat palmiste ♦ **sánma kèren** • écureuil arboricole. **kéɛɲɛ mán' ɲ̀ kìn, ɲ̀ káni sòn jɛ̀lɛ̀ɛ̀ ɲ̀ ò̀dùgɛ̀ m̀aga** • Si le rat palmiste te mord il ne faut pas laisser le sang couler par terre.
- 1359 **kérɛndɛn vi** ■ siffler
- 1360 **kɛ̀ɛyón {kɛ̀ɛyónɛ}** n ■ crayon
- 1361 **kérɔ̀ɔna {kérɔ̀ɔnà}** n ■ petite guitare Aricaïne (instrument de musique des Peuls)
- 1362 **késyɔ̀n {késyɔ̀ɲɛ}** n ■ question
- 1363 **kɛ̀tújànkuma {kɛ̀tújànkumà}** n ■ arbre sp.
- 1364 **ki (w), (c) → kɛ** ■ celui
- 1365 **ki → ka** <marqueur du perfectif intransitif, utilisé par les jeunes dans le dialecte du nord> **mùsu mògo fila kì déɲɛ sòto, à tóota kéleɲɛ, wò ɲ́ó máa dén sòto** [Mns, conte « femme persécutée »] • Deux épouses [parmi les trois du héros du conte] ont eu chacune un enfant, et la troisième n'en a pas eu.
- 1366 **kí vt** ■ expédier, envoyer (faire une commission) **ɲ̀ bát' à kí lúumɛ̀ tò** • Je l'ai envoyé au marché.
- 1367 **kì vt** ■ planter, cultiver **syn.** lán, tùtu **Fúutà, lɛ̀ɛmúnɛ̀ bì k̀ila búyi** • Dans le Fouta-Djalon, on plante beaucoup d'orangers.
- 1368 **kì vi** ■ passer la nuit ; faire pendant la nuit ♦ **wà kíta?** salut. • Vous avez bien passé la nuit ? ♦ **ɲ̀ báti kí hɛ̀ɛr̀à tò?** salut. • Tu as bien dormi ? ♦ **ɲ̀ bì k̀ila mín nà?** • Où est-ce que tu habites ? (litt. : « Où est-ce que tu passes la nuit ? »). **à báti k̀i ɲ̀ báta** • Il a passé la nuit chez moi. **sángɛ̀ k̀iita nàla bìi** [Mns, conte « forgeron »] • Il a plu cette nuit.
- 1369 **kìdakída {kìdakída}** n ■ phacochère
- 1370 **kii, kaa (n) dtm** ■ petit <demande que le nom défini par l'adjectif ait un suffixe diminutif> **ɲ̀ báti ò̀rikínden k̀ii s̀an** • J'ai acheté une petite chemise.
- 1371 **k̀ii adv** ■ fermement, fort (intensificateur pour le verbe k̀iti 'attacher')
- 1372 **k̀ii, k̀í adv** ■ autant <adverbe démonstratif avec valeur emphatique> **dòndɛ̀n k̀í** [Mns, disc. « agriculture »] • Petit comme ça !
- 1373 **k̀iibo {k̀iibóɛ}, {k̀iibò}** n ■ rêve, songe **ɲ̀ báti k̀iibo ɲ́uman yén** • J'ai fait un rêve agréable. **ɲ̀ bí ɲ̀ ná k̀iibonnɛ̀ɛ̀ ò̀ f̀la ò̀ yén** [Dgm, histp. « Mami Wata »] • Je vais vous raconter un rêve que j'ai eu.

- 1374 **kíibo** vi ■ rêver **ñ kíiboonden dè lún dóo Màmí Wàtáà là** [Dgm, histp. « Mami Wata »] • Un jour, j'ai vu Mami Wata dans mon rêve. **ñ kíibòta, ñ dè à nín n' bábà, mà bì bóola sènéè tò** [Dgm, histp. « Mami Wata »] • J'ai vu dans mon rêve que mon père et moi étions en train de partir du champ.
- 1375 **kíidi** {kíidée} <pul.> n ■ arbre sp.
- 1376 **kíikála** {kíikálà} <pul.> n ■ vieillard, ancien (du village) **syn. kèémógo, kina₁, mògobáa** ♦ **héèrè díilama kíikalànu lè mà** • Normalement, le foie est donné aux anciens.
- 1377 **kíilaya** {kíilayà} n 1. ■ envoyé, messenger **ñ báti kíilaya ló à mà** • Je lui ai envoyé un messenger. 2. ■ commission
- 1378 **kíilaya, kílaya** v 1) vi ■ partir (faire une commission) 2) vt ■ expédier, envoyer (faire une commission)
- 1379 **kíile** {kíilè} n ■ arbre sp.
- 1380 **kíiman** {kíimanè} n ■ dîner, repas du soir
- 1381 **kíiman** vr ■ dîner
- 1382 **kíita** {kíitá} adjM ■ gros
- 1383 **kíiti** {kíitè} <pul.> n ■ jugement, décision **kà kíitè là** [Dgm, hist. « sorciers de Dogomet »] • juger. **ñ bì kíitè là í sòn nàko** • Je te juge sur ton comportement.
- 1384 **kíiti** <pul.> v 1. vi ■ décider **állà bá' kíiti mà ní ndògon yén** • Dieu a voulu qu'on se voie. **sì állà kíitita, mà sì bóje sòto** [Nym, disc. « école »] • Si Dieu le veut, on aura une maison. 2. vi ■ être jugé **mà bá' kíiti sárya là** • On nous a jugés selon la loi.
- 1385 **kíkkè** → **cíkkè** ■ tomber
- 1386 **kíla** {kílà} n 1. ■ chemin ; route **syn. tàrawó** ♦ **kà kílà bíta** • se mettre en route. 2. ■ voyage **à báti má lá kílà làdiya** • Il a rendu notre voyage agréable. 3. ■ fois, temps **kè kílà mà, ñ béle mèla yàn** [Mns, conte « chats et souris »] • Cette fois je ne resterai pas longtemps ici.
- 1387 **kílakun** {kílakunè} n ■ carrefour **syn. kálɛfur**
- 1388 **kílan** vi ■ avoir peur (de qn/qch – là) **kànkajéènu kílanden mà lá wulèè là** • Les voleurs ont peur de notre chien. **ì n' í làmaga tún, à nì kílan, à n' á dògon** • Dès que tu bouges un peu, il se lève et se cache.
- 1389 **kílantɛya** {kílantɛyà} n ■ peur, crainte **állà là kílantɛyà** [Krp, disc. « vie des femmes »] • crainte de Dieu. **ñ ná kìnáànù là kílantɛyà lè k' á kè ñ maa í gbàsi** • Je ne t'ai pas frappé parce que j'avais peur des parents.
- 1390 **kílási** {kílàsè}, **klási** {klàsè} n ■ bouteille
- 1391 **kílaya** → **kíilaya** ■ envoyer
- 1392 **kíle** {kílèè} n ■ tournevis [Dgm, histp. « enlèvement des rails »]
- 1393 **kíli** (c) → **kéle** ■ appeler
- 1394 **kíli** {kílè} n ■ œuf
- 1395 **kílili** {kílilè}, **kílli** {kíllè}, **kílilí** {kílilèè} n ■ appel téléphonique **ñ ká kílè kè, ñ kó àn ní kàyèè lánà zándarmɛri là** [Nym, disc. « école »] • J'ai fait un appel téléphonique et j'ai dit d'amener cet homme à la gendarmerie. **à ká kílè kè,**

- dènmúsè nín kámarɛɲɛ dó nàta mà gbàà là** [Dgm, histp. « travail et accident »] • Il a fait un appel téléphonique et une fille et un jeune homme sont venus nous chercher.
- 1396 **kílilolo {kílilolè}** *rn* ■ testicule
- 1397 **kíliyan {kíliyanɛ}** *n* ■ client, acheteur **ké yàn tũgun, wò là kíliyanɛ lè kè là, káa wò báareɲɛn dè kè là?** [Krp, disc. « dans la forge »] • Et celui-là, est-il votre client ou bien est-il de votre famille ?
- 1398 **kílli {kíllè}** → **kílili** ■ appel
- 1399 **kílli** <pul.> *vt* ■ chatouiller
- 1400 **kílliri {kíllirè}** *n* <nominalisation du verbe « killi » ‘chatouiller’> ■ chatouillement
- 1401 **kílo, kũlo** *n* ■ kilomètre <s’emploie sans article>
- 1402 **kíma {kímà}** *adjM* ■ froid **ń b́ati j́ii kímà m̀in** • J’ai bu de l’eau froide. **j́è kímánden** • L’eau est froide.
- 1403 **kíma {kímà}** *n* ■ froid (température basse) **kímà b́ati ń b́ita** • J’ai froid. **ànu b́at' ànu gbàla, háa kímà b́at' ànu b̀oloka** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Ils se sont séchés et finalement ils se sont réchauffés.
- 1404 **kíma** *v* 1. *vi* ■ devenir froid, se refroidir 2. *vi* ■ se mouiller **sángè b́ati ń gbàsi, ń ná k̀táànù b́ati kímà** • Je suis parti sous la pluie et mes vêtements sont mouillés. 3. ■ être paisible, être tranquille, être calme **ànu béle s̀onna dùgèè ń kímà** [Mns, disc. « agriculture »] • Ils n’y a pas de paix dans le pays à cause d’eux.
- 1405 **kímaya, cúmaya** *v* 1. *vi* ■ être froid 2. ■ être calme **ì cúmayanden b̀ii** • Aujourd’hui tu es calme.
- 1406 **kín** *vt* ■ mordre
- 1407 **kína {kínà}** *adjMP* ■ aîné **ń d́ɛɲɔgè kína ń kò** • Mon ami est plus âgé que moi. **ń b́ati ń k̀tɛ kína k̀ntɔn** • J’ai salué l’aîné de mes frères.
- 1408 **kína {kínáa}** *n* 1. ■ ancien (du village), vieillard, personne âgée **syn. k̀ɛɛmógɔ, k̀ikála, m̀ogɔb́aa** 2. ■ parent, père, mère **syn. t̀igi**, 3. ■ adulte, tête de la famille **ì t̀i má kínáa là, ì t̀i má d́ɛnbaato là** [Mns, disc. « affaires du village »] • Tu es devenu adulte, tu es devenu le chef de la famille.
- 1409 **kínamán {kínamáɲɛ}** *n* ■ plus âgé
- 1410 **kínanden {kínáanɛ}** *n* ■ vieux
- 1411 **k̀ndólin {k̀ndolipɛɛ}** *n* ■ hameçon **syn. ndólinkun, ndólinmɛlɛn**
- 1412 **kíni {kínè}, kíɛ {kínɛ}** *n* ■ nourriture ; repas ♦ **k̀órɛ ḱinè** • repas de riz.
- 1413 **kíni {kínè}** *adjM* ■ droit (opposé à gauche)
- 1414 **kínikini** *vi* ■ avoir pitié (de qn – mà) **ó mà ḱinikini j́ógɔn mà** • Ayons pitié l’un de l’autre. **à t́ee d́ámurè k̀ɛɛ, f́ó k̀asèè t́ún, à t́óta wó lè t̀ò, háa à d́ɛɲɔgè ḱinikinita à mà** [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • Il ne mangeait pas, il pleurait tout le temps, cela continuait jusqu’à ce que son ami eût pitié de lui.
- 1415 **k̀nnógɔ** *v* 1. *vi* ■ dormir ♦ **í k̀nnógota (ǹun) k̀óobèn?** • As-tu bien dormi ? (salutation du matin) 2. *vi* ■ s’éteindre **syn. dúfen, sà**
- 1416 **k̀nnógɔ {k̀nnógɛ}** *n* ■ sommeil **ń ná k̀nnógè ỳɛnyɛyata** • J’ai dormi longtemps.

- 1417 **kínpa** {kínpà} <pul.> *n* ■ couteau, coupe-coupe, machette (pour le défrichage, court et large)
- 1418 **kìnpa** {kìnpàà} *n* ■ oryctérope (mammifère fourmilier)
- 1419 **kírbite** → **gírbite** ■ creuser
- 1420 **kírdɛ** <pul.> *vt* ■ amuser, faire rire **kè kúmà báti n kírɛ** • Ce discours m'a fait rire. **n bì kírɛlenma** • Ça me fait rire.
- 1421 **kísan** *adv* 1. ■ tout de suite ; déjà **tága i ní kè má kisan!** • Va et fais ça tout de suite ! 2. ■ en même temps **ànu kó kisan kà tólonè fólo** [Nsr, disc. « affaires du village »] • Ils ont dit de commencer la fête tout de suite.
- 1422 **kísi**, **lakísi** *v* 1) *vi* ■ se sauver, survivre (qch – mà) **à lá gbàndíyà béle makílanden, à sɪ kisi** • Sa maladie n'est pas grave, il va survivre. 2) *vt* ■ protéger, sauver (de qch – mà) **állà báti ní kisi wò kítayáà mà** • Dieu m'a sauvé de cette maladie.
- 1423 **kísi** *n* ■ Kissi (groupe ethnique ; membre du groupe ethnique ; langue) <s'utilise sans article>
- 1424 **kítayá** {kítayáà} *n* ■ maladie **syn. gbàndiyá** **állà ómà kísila wó kítaya kóronènù mà** • Que Dieu nous garde de ces maladies graves ! **wò kítayáà makílanda** • Cette maladie est grave.
- 1425 **kíti** {kítèè} *n* ■ fagot, charge, gerbe **kòré kiti** • gerbe de riz. **lógo kiti** • fagot de bois.
- 1426 **kíti**, **cíti** *v* 1. *vt* ■ attacher **syn. lála** **léɛri wò, n k' á lòn, dénnèn i wó kítala lógè là lè, kà í sɪgi á kùnma** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • La balançoire, je sais, les enfants l'attachent à un arbre et s'assoient là-dessus. **à k' à là sòèè kiti jɔo là lè** [Mns, conte « femme du chasseur »] • Il a attaché son cheval là-bas. **ànu k' á bíta, k' á kiti tógáà là** [Mns, conte « deux co-épouses »] • Ils l'ont attrapée et attachée à un épieu. 2. ■ lier, attacher **àn báti kánkánè bólènu kiti** • Ils ont lié les mains du voleur. **àn bì fùrèè mórómorola lè wáatà mà kóobèn, kà júlèè kiti à mà** [Skt, descr. « enterrement »] • Ils emballent bien le corps dans une natte et l'attachent. **kà kùnkíti kiti** • attacher le foulard autour de la tête. 3. *vt* ■ emballer, envelopper **káabà sɪ máyíta, fòndè i máyíta, tígáà sɪ máyíta, kòro bátà i máyíta, mà i wò fòo sà, k' à kiti kii k' à rónɔ** [Krp, disc. « vie des femmes »] • On vend le maïs, le fonio, l'arachide, le riz non-pilé. Nous achetons tous ça, nous faisons un paquet avec et le portons sur la tête. 3. *vt* ■ attraper, saisir **syn. cúurɛ, bíta** **deñnɛ ká mɛɛko lógè kiti, k' á bíta, k' á tábíta** [Mns, conte « crocodile »] • Le garçon a attrapé la branche d'un saule [pour ne pas tomber dans l'eau] et la tenait. 4. *vr* ■ se parer, s'habiller bien **i bát' i kiti kùta kéndè là** • Tu t'es bien habillé.
- 1427 **kítiri** {kítirè} *n* <nominalisation du verbe « kiti » 'attacher'> ■ attachement
- 1428 **klási** {klásè} → **klási** ■ classe
- 1429 **klàsɛ** *vr* ■ se diviser (en groupes) **à mán ké mɪdi mà, fóp n' án klàsɛ** • À midi, tout le monde se divise en groupes.
- 1430 **klási** {klásè}, **klási** {klásè} *n* ■ classe (à l'école)
- 1431 **kó** *quot* 1. ■ dire (à qn – mà), ■ produire un son, émettre un son ♦ **kó kó là** [Nym, disc. « école »] • quoi qu'on en dise. ♦ **i kó** • comme. <introduit la base de comparaison>

- à mēsɛn ì kó sàagɪɾɛ̀ • Il est maigre comme un clou (litt. : « comme une aiguille »). 2. ■ nommer (qn, qch – mà) wò lè k' á máa ànu kó hóḍè mà Córɔ [Mns, hist. « Bayimanu »] • C'est pour ça qu'ils ont appelé le village « Tchoro ».
3. ■ que wó lè tógɔ kó jànfàà, [Mns, conte « crocodile »] • On appelle ça une trahison. àn béle wò jɔ́ɔ tála lè dé, kó àn ní fùrèènu tála kómìn [Skt, descr. « enterrement »] • Il n'est pas enterré de la même manière que les autres. fóo k' á lôn, kó kàɾɛ̀jéè sòtɔ máa dí [Dgm, histp. « mon parcours »] • Tout le monde sait que les études, ce n'est pas facile. 5. <s'utilise dans une construction d'identification> àn mán táa wáli tò, kó dénbato nùn, àn ì òḍinkáà lè senna, àn nì bòɔbɔ sīgi jɔ́ɔ [Jnk, disc. « affaires du village »] • Quand elles allaient travailler, si c'était des femmes-nourrices, elles creusaient un trou dans la terre pour y mettre le bébé.
- 1432 kò vt/vr ■ (se) laver kà kùtáa kò wúrgè tò • laver les vêtements sàguè mà, à s' á tēren à là jée bá' káliya, à n' á wà, à n' á kò wúrgè tò [Dgm, hist. « ma belle-mère »] • Le matin, quand l'eau est chauffée elle va se laver dans la douche.
- 1433 kò vi ■ tomber (pour la nuit uniquement)
- 1434 kò pp 1. ■ de ò bá' jìnán wótè kò bóɲè là • J'ai oublié l'argent à la maison. 2. <introduit la base de comparaison> ■ que, par rapport à mìnɛ̀jéè fisa nìngèè kò vítamin nà • Il y a plus de vitamines dans la viande d'antilope que dans celle de vache. ì kà kán mògéè mìn kína ì kó gbíliyala • On doit respecter son aîné. 4. ■ dans, après mìniti bíisàba kò sòbée bá' mó • La viande sera prête dans trente minutes.
- 1435 kòli vt ■ coller, faire adhérer kà sàmatáa kòli • réparer les chaussures avec de la colle.
- 1436 kòliya vi ■ devenir gros ; grandir
- 1437 kólo {kólè} rn 1. ■ os 2. ■ noyau (partie centrale et dure)
- 1438 kólo {kólè} n ■ léopard
- 1439 kólo {kólè} adjMP ■ gros, grand, important syn. baa, banba, belebele, kalaba, wálu
- 1440 kólo 1. vt ■ élever (animaux ou enfants) kà nìngèè kólo • élever des vaches. 2. vt ■ éduquer, élever à béle kólolen • Il est mal élevé.
- 1441 kòlobáli {kòlobálè} adjMP ■ mal élevé ; malappris à bála' á fè kùmalà dénden kòlobálè fè • Il ne veut pas parler avec ce jeune mal élevé. á kòlobali • Il est mal élevé.
- 1442 kòlobáliya vi ■ être mal élevé
- 1443 kòlofén {kòlofɛ̀ɲè} n ■ bétail
- 1444 kòloman {kòlomáɲè} n ■ enrave (bâton fixé autour du cou des vaches, des chèvres et des moutons pour les empêcher d'entrer dans les champs) syn. kólonba
- 1445 kólon {kólonɛ̀} adjMP ■ vide ò báti sáakuè kólonɛ̀ jiga, ò ní bàntàrà mìn bì sènɛ̀è tò lá á tò • J'ai pris un sac vide pour y mettre le manioc qui est dans le champ. sáakuè kólon dè • Le sac est vide. ♦ à búutò kólon dè • Elle n'est pas enceinte.
- 1446 kólon {kòlɔ̀ɲè} n ■ mortier
- 1447 kòlonkálan {kòlonkáɲè, kòlonkálè} n ■ pilon
- 1448 kòlóri {kòlòrè} n ■ élevage (du bétail) <nominalisation du verbe « kòlo » 'élever'>
- 1449 kòlorilaa {kòloriláa}, kòlorlaa {kòlorláa} n ■ éleveur
- 1450 kòloya vi ■ grandir (d'un être humain) ; grossir

- 1451 **kòloyá {kòloyáa}** *rn* ■ enfance (période)
- 1452 **kómìn, kóomìn** *adv* 1. ■ où, comment <adverbe relatif pronominal qui sert à introduire des propositions subordonnées> **kómìn wóo** • n'importe comment. 2. ■ d'une façon ou d'une autre <s'utilise pour référer à une manière d'agir spécifique mais inconnu du locuteur> **à s' í tádÈEman kómìn nà álakò ì kàn' tò wò kómà?** [Nym, disc. « école »] • Est-ce qu'il va t'aider d'une façon ou d'une autre pour que tu te sortes des difficultés ? 3. ■ puisque 4. ■ tellement **à bát' á tàdíya kómìn!** • Il est tellement content ! 4. ■ si, en cas **mògÈÈnu sìyanden kómìn, àn bì sòbèè tàfátanna wò jàà lè** [Skt, descr. « enterrement »] • S'il y a beaucoup de monde, c'est comme ça que la viande est distribuée.
- 1453 **kònde, kòndi {kòndéè}** *n* ■ oiseau (générique)
- 1454 **kònditii {kònditéè}** *rn* ■ plume (d'oiseau)
- 1455 **kóngi** (*n*) *vi resp.* ■ parler
- 1456 **kóngol {kóngolè}** (*n*) <pul.> *n resp.* ■ parole ; discours **ń bàabanu bì kóngolè yítala** • Mon père est en train de parler.
- 1457 **kóní** (*n*) <pul.> *conj* ■ n'est-ce pas ? <particule utilisée au début d'une question rhétorique> **ànu kó: kóní mǎnsǎa là sòò déjè lè tòolen, wò mǎa fǎga?** [Mns, disc., conte « poulain »] • Ils ont dit : « Le poulain du roi n'est pas mort, n'est-ce pas ? ». **kóní ń dè lè tán mù?** • C'est à moi, n'est-ce pas ?
- 1458 **kònton → kòntɔn** ■ saluer
- 1459 **kòntóri {kòntóre}** *n* ■ salutation
- 1460 **-koo {-koè}** *mrph* 1. <suffixe de nominalization à valeur de but> **à bát' á náadÈ kùrèè fè, wùlèè bónkoè là** • Il a pris une pierre pour la jeter sur un chien. **dònkòè wúlù tán tán tán** [Mns, disc. « agriculture »] • L'entrée coûte dix mille francs chacun. **wò lá kàyéènu béle wò tádÈEmanna sǎnsan dònkòè là?** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Est-ce que vos maris ne vous aident pas à faire des clôtures ? 2. <dérive des nom au sens propositionnel à partir des nom d'objet> **í lè tũgun fén dè? – tÈgÈrankòè lè** [Lbk, disc. « dans la forge »] • Et toi, qu'est-ce que tu veux ? – J'ai besoin d'une hache (litt. : « C'est l'affaire de la hache »). **kÈnu fòo nǎlen kérikoè lè là** [Lbk, disc. « dans la forge »] • Elles sont toutes venues pour [acheter] des houes.
- 1461 **kóo {kóè}, {kóò}** *n* 1. ■ chose, phénomène **kóo béle sǎbu béle mìn mà** [Mns, disc. « agriculture »] • Rien n'est sans raison. 2. ■ affaire, sujet, thème (tête du groupe nominal ou pronominal exprimant l'objet de discussion) <si le possédé est un pronom, la marque de possession « la » est obligatoire ; si le possédé est un nom, la marque de possession est optionnelle> **à là kóo dí jǎmǎa yèn jǎo** [Mns, disc. « affaires du village »] • Il plaît aux gens ici. **má lè mù dènden dè là, má lè mǎa kóo síyaman lón yàn hófè la kóè tò** [Nym, disc. « école »] • Nous sommes jeunes et nous ne connaissons pas grand chose sur le village. **k' à là kóo fò** [Mns, histp. « voyage »] • parler de qch. **à báti nónsijè là kóo tǎlèè fò = à báti tǎlèè fò nónsijè là kóo tò** • Il a raconté une histoire sur le caméléon. ♦ **nìn kóo** • environ, à peu près. **kÈmÈ nìn kóo** • à peu près cent. ♦ **kóè là** • pour. <introduit un argument avec valeur de but> 3. ■ fois **syn. dúlaa, kÈjja tèle kélejè tò tábirè sì ké kóo sǎba** [Nym, disc. « école »] • Au cours d'une journée la nourriture est préparée trois fois.
- 1462 **kóobèn, kóobèn** *n/adv* ■ très, beaucoup, considérablement ♦ **kóobèn nà!** [Nym, conte, prov. « maudit »] • Exactement ! C'est vrai ! (exprime l'accord par rapport à ce

- qui est dit) **í lè máa Sàramúsaya lòn kóobèn nà** [Nym, disc. « marché voisin »] • Tu ne connais pas très bien [le village de] Saramoussaya. **mín bì fóla ì yèn, ì n' í tólo mas kóobèn** [Nym, disc. « marché voisin »] • Ecoute bien ce qu'on te dit. **n bá' fisaya bìi kóobèn** [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • Aujourd'hui je vais beaucoup mieux. **à bá' gbàndiya kóobèn** [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • Elle est tombée gravement malade. **ò k' á lón, brúsatɔfennù siya kóobèn nà** [Nym, conte, prov. « maudit »] • Vous savez, il existe divers types d'animaux sauvages là-bas.
- 1463 **kóokó, kóoko** pron ■ quoi que, n'importe quelle situation, chaque fois <pronom de libre choix ou de la quantification universelle référant aux événements> **kóokó mán ké, ì s' í dèɛman** • Quoi qu'il arrive, je t'aiderai.
- 1464 **kóomìn → kómìn** ■ quand
- 1465 **kópi {kópè}** <pul.> n ■ casserole
- 1466 **kóri vi** ■ être enceinte (au stade initial, quand ça ne se voit pas encore) **à kórinden kári fila** • Elle est enceinte de deux mois.
- 1467 **kósín vt** ■ écosser, éplucher **qsyn. màkàa, mawòtɔ 2, wótɔ 2** **kà káabà kósín** • écosser les épis de maïs.
- 1468 **kóson {kósonɛ}** n ■ scorpion **syn. búntali**
- 1469 **kòtocále {kòtocálè}** <pul.> n ■ arbre sp.
- 1470 **kóyi (n) conj 1.** ■ pour que ; c'est pour ça que... <introduit un énoncé dépendant avec une valeur de but> **ànu k' á nàati yàn, kóyi à nì wáli ànu yèn** • Ils l'ont apporté ici pour qu'il travaille pour eux. **2.** [Mns, disc. « agriculture »] ■ il faut que, il est nécessaire que <introduit un impératif direct ou indirect> **syn. bé, fò, máa** <introduit un impératif direct ou indirect> **kóyi kà tùgùrè mà! = kóyi ì ní tùgùrè mà!** • Pile le manioc ! **àn kó kòyi kà dòn àn nà súsetè tò** [Mns, disc. « agriculture »] • Ils ont dit d'entrer dans leur association.
- 1471 **kó vt** ■ donner à (quoi – tò) **syn. káfu, ♦ allà kán' à kò, à s' á mà kómìn** [Mns, conte « le maudit »] • Que le diable l'emporte ! **ì mán bèn tàralikélaà là, ì n' á kò fén tò** • Si tu vois un mendiant, il faut lui donner quelque chose. **à báti mà kó káalisè tò** • Il nous a donné de l'argent.
- 1472 **kó vt** ■ ramasser **ómò kà jógòn kó yàn, mò tágata** [Mns, disc. « agriculture »] • Nous nous sommes rassemblés est nous sommes partis.
- 1473 **kòbòkóbò {kòbòkóbè}, {kòbòkóbòɛ}** <pul.> n ■ aubergine
- 1474 **kócci {kóccè} (n), kóccuru {kóccurè}** <pul. koccuure> n ■ gravier (petit cailloux) **déndènu bì tàanden kóccè tò** • Les enfants sont partis chercher du gravier.
- 1475 **kóduudu {kóduudè} (n) n** ■ plante sp.
- 1476 **kóf adv** <intensificateur pour kòri 'être fatigué'> **fó, mà n' à tábi, háyri má kòrilen kóf** [Krp, disc. « vie des femmes »] • Il faut que nous fassions la cuisine, bien que nous soyons très fatiguées.
- 1477 **kòfi conj 1.** ■ parce que, comme **syn. háyri, fi₂, finá, hárí₄, pásé, sàbuná** **kòfi ní dè béle yàn gòyi, ì bì Kònakri, ànu ká ì kèle** [Mns, disc. « agriculture »] • Comme je n'étais pas ici (j'étais à Conakry), ils m'ont appelé. **2.** <particule emphatique>
- 1478 **kójòbò vr** ■ petit-déjeuner
- 1479 **kóko vi** ■ mûrir **syn. mó**

- 1480 **kòlon** {kòlónjè} *n* ■ puits **kà kòlónjè sòyi** • creuser un puits.
- 1481 **kólonba** {kólonbà} *n* ■ entrave (bâton fixé autour du cou des vaches, des chèvres et des moutons pour les empêcher d'entrer dans les champs) **syn.** **kòloman** **bàà bì kólonbà láanden** • La chèvre a une entrave autour du cou.
- 1482 **kólonga** {kólongà} (*n*) <pul. *kolongaare*> *rn* resp. ■ œil
- 1483 **kólonize** *vt* ■ coloniser
- 1484 **kómà** → **kóomà** ■ derrière
- 1485 **kòmafélé** *vr* ■ regarder en arrière
- 1486 **kòmɛ** {kòmɛ̀ɛ̀} *n* ■ sot, imbécile
- 1487 **kón** *vt* ■ empêcher d'obtenir ; être égoïste **à báti wótè kón n mà** • Il m'a empêché d'obtenir de l'argent.
- 1488 **kónbi** {kónbè} *n* ■ rosée **kónbè báti yalan** • La rosée s'est déposée.
- 1489 **kóni** (*n*) *vt* resp. ■ manger
- 1490 **kónko** {kónkè} *n* ■ faim **syn.** **kóojɔ** **kónkè b' á là** • Il a faim.
- 1491 **kónko** *vi* ■ avoir faim **ómò ì kónkolen** [Mns, conte « femme persécutée »] • Nous avons faim.
- 1492 **kónko** {kónkɛ̀ɛ̀} *n* ■ montagne ♦ **kónkɛ̀ɛ̀ kùn** • sommet de la montagne.
- 1493 **kónkon** *vi* ■ frapper à la porte **kà bòndáà kónkon** • frapper à la porte.
- 1494 **kónkotakólo** {kónkotakólè} (*n*) *n* ■ hyène
- 1495 **kónkotó** {kónkótɛ̀} *n* ■ affamé
- 1496 **kónkotɔ́jáari** {kónkotɔ́jáarɛ̀} *n* ■ panthère
- 1497 **kónnantɛ** {kónnantɛ̀} *n* ■ jaloux
- 1498 **kónɔ** {kónɛ̀} *n/pp* 1. ■ dans 2. ■ estomac
- 1499 **kónɔ** *conj* 1. ■ mais 2. <exprime une valeur emphatique> **syn.** **ye** **é! kónɔ kè fálajè kèejín yè** [Lbk, disc. « dans la forge »] • Cette poignée est quand-même très jolie !
- 1500 **kónɔkonɔn** {kónɔkonɔjɛ̀} *n* ■ collier
- 1501 **kónɔn** *vt* ■ attendre **n báti léru kelen kónɔn** • J'ai attendu pendant une heure.
- 1502 **kónɔndɔlu** {kónɔndɔlè}, **kónɔndɔn** {kónɔndɔjɛ̀} (*c*), (*w*) <pul.> *rn* ■ gorge **syn.** **hónɔndɛɛ** (*n*)
- 1503 **kónɔntɔ** *num* ■ neuf
- 1504 **kónpirime** {kónpirimè} *n* ■ comprimé, pilule
- 1505 **kónsɔkánsa** {kónsɔkánsà} *n* ■ pangolin
- 1506 **kóntɛ** {kóntɛ̀} *n* ■ amateur **bánana kóntɛ** • amateur de bananes.
- 1507 **kóntɛ** {kóntɛ̀ɛ̀} *n* ■ recensement, dénombrement **sérùn àn báti kóntɛ̀ɛ̀ kè Lágínɛ búutò** • L'année dernière ils ont fait un recensement en Guinée.
- 1508 **kónti** *vt* ■ compter ; considérer, prendre en considération
- 1509 **kóntɔfili** {kóntɔfilè} *n* ■ problème, souci
- 1510 **kóntɔfili** *v* 1) *vi* ■ désespérer ; abandonner l'espoir **sì tége sógè b' í là kòɛ̀ɛ̀ tò, ì tée nɔ́ jii là, ì báti nà háa kòɔ daà là, ì sí kóntɔfili** • Si tu veux traverser une rivière et que tu ne sais pas nager, quand tu es au bord d'une rivière tu es désespéré.

- à **báti kóntɔfili wáli sòto kòè là** • Il a perdu l'espoir de trouver un emploi. 2) vt ■ réduire au désespoir à **bát** 'à **kóntɔfili**, **ḡáy** à **bát** 'á fò à **mà** à **nì fòndè nìn njáarendè fàta** • Il l'a désespéré parce qu'il lui a dit de séparer le sable et le fonio.
- 1511 **kònton, kònton** vt ■ saluer ♦ **állà kònton!** • Dieu merci ! ♦ **ánu kònton!** – ànu s' á **móε** • Salue-les de ma part ! – Ils l'entendront !
- 1512 **kòntóri {kòntóre}** *n* 1. <nominalisation du verbe « *kónton* » 'saluer'> ■ salutation **kà kòntóre mà** • saluer. 2. ■ nom clanique **syn. jànbu**
- 1513 **kòno {kònéε}** (*n*) *rn* resp. ■ main **syn. sòokε**
- 1514 **kònon {kònojé}** *n* ■ plante sp.
- 1515 **kóo {kóε}** *rn* ■ écorce
- 1516 **kóo {kóε}** *rn* ■ dos ♦ **k'ì kóo sàgi** • rentrer. **állà mà ì n' í kóo sàgi h́εεrà f́ε** [Mns, disc., conte « esprit de la rivière »] • Qu'il rentre bien ! à **wúlita k' á ló kámarεjé kóε mà, k' á b́ita á kàbakún f́ila** [Dgm, hist. « sorciers de Dogomet »] • Elle est venue derrière le jeune homme et l'a attrapé par les épaules.
- 1517 **kòo {kòε}** *n.loc* ■ rivière ; ruisseau
- 1518 **kójo {kójé}** *n* ■ faim **syn. kónko** **kójo báa báti ñ b́ita** • J'ai très faim.
- 1519 **kòoko {kòokéε}** *n* 1. ■ marché (quotidien, permanent) **syn. lúumo, máakiti** 2. ■ ville **ñ b́i tála kòoko ma** • Je vais en ville.
- 1520 **kòoko {kòokéε}** *n* ■ sel (substance)
- 1521 **kóolò** *vr* ■ retourner
- 1522 **kóolu {kóolè}** *n* ■ col (partie de vêtement) **dórikè kóolè = dórikè là kóolè** • col de chemise.
- 1523 **kóomà** *adv* ■ derrière **ánu b́i tóla kóomà** • Ils restent derrière.
- 1524 **kóomà, kómà** *pp* 1. ■ derrière ♦ à **b' á kómà** • Il le veut. **ñ b' á kómà háa ñ n' á ḿasòto** • Je veux l'obtenir. **kòo kómà** • sur l'autre rive du fleuve. **hód́ε kómà** • derrière le village. **má ságita t́ugún mà kóomà** • Nous sommes retournés en arrière. 2. ■ en l'absence de **ñ tée kélejé dàmu ñ kómà háa ñ ní nà** [Mns, conte « le maudit »] • Je n'en mangerai pas un seul sans toi, avant que tu n'arrives. 3. ■ à partir de **b́ii kóomà** • à partir d'aujourd'hui.
- 1525 **kòona {kòonaa}** *n* ■ affaire
- 1526 **kòotjji** *n* ■ eau de la rivière
- 1527 **kòotúu {kòotúε}** *n* ■ forêt ; fourré (au bord d'une rivière)
- 1528 **kòre {kòréε}** → **kòro** ■ riz
- 1529 **kóreje {kóreje}, kòrje** *n* ■ charnière, gonds (de porte)
- 1530 **kòri** *v* 1. *vi* ■ être fatigué ♦ à **búu mákòrilen** • elle est enceinte. 2. *vi* ■ échouer, ne pas pouvoir faire **ñ báti kòri wò dámula** • Je ne peux pas manger de ça. **ñ báti kòri kinnógola** • Je n'arrive pas à m'endormir. **ñ bí kèj́élen, ñ báti kòri kúmala** • Je suis pressé, je ne peux pas discuter maintenant.
- 1531 **kórikori** *vi* ■ se rouiller
- 1532 **kórmε {kórmè}** (pul. *kormonre*) *rn* ■ sabot zool.
- 1533 **kòro, kòre {kòréε}** *n* ■ riz

- 1534 **kórɔn {kórɔnɛ}**, **kóro {kórɛ}** *adjMP* 1. ■ mal, mauvais **kè mògɛɛ kórɔn**, **jànfá mógɔ lè** • Cet homme est méchant, c'est un traître. 2. ■ vieux, délabré, caduc
- 1535 **kórɔya {kórɔyà}** *n* ■ méchanceté ; mal **kà kórɔyà máa a nà** • faire du mal à qn. ♦ **kà kórɔyà bíta** • devenir méchant.
- 1536 **kórta** *vt* ■ lever, hausser ♦ **k' í kúlè kórta** • hausser la voix.
- 1537 **kòsɛ {kòsɛɛ}** *n* ■ cochon (domestique)
- 1538 **kòtɛɛ, kòtɛ, kótɛ** *adv/conj* 1. ■ maintenant <peut occuper la position immédiatement après le marqueur prédicatif> **ànu máni kòtɛ kílɔ kélén péesi (...)** [Mns, disc. « agriculture »] • Et alors, une fois qu'ils ont pesé un kilogramme <...>. 2. ■ alors **sì ò ká nɛgɛɛ sòto, kòtɛɛ wó kùsan wò wálila kóobèn** [Krp, disc. « menuisiers »] • Si vous avez du métal, vous pourrez bien travailler avec [avec la planche].
- 1539 **kòto {kótɛ}** *adjM* ■ vieux **à bási óto kótɛ sà**n • Il a acheté une vieille voiture.
- 1540 **kòto {kòtɛɛ}, {kòtóò}** *n* 1. *rn* ■ frère (aîné) 2. ■ ami **syn. jàatígí3**
- 1541 **kòto** *n.loc* 1. ■ sous **kàâ bì gbèngbèè kòto** • Il y a un serpent sous le lit. **àn táata nòn**, **àn kéeta tòrèè kòto káamìn** [Nym, conte « figuier »] • Ils sont partis et venus sous l'arbre. 2. ■ affaire, sujet, thème **ì káni tàmbi kòto jɔ́o là= ì káni tàmbi kòto** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • On ne parle pas de ce qui doit être caché. (litt. : « On ne passe pas en bas »). **lèkkól kàrapɛɛ, à là kòto gbóo, à là kòto dí** [Nym, disc. « marché voisin »] • Les études, c'est en même temps difficile et facile. 3. ■ devant, auprès de **syn. tògɔfɛ túlànu kà kìnenu nàati, àn k' á lāsìgi ànu kòto** [Mns, conte « chats et souris »] • Les souris ont apporté de la nourriture et l'ont placée devant eux. 4. ■ pendant (période de temps) **kà fàran wáa biisàba dɛpansɛ kàrè kòto** • dépenser trente mille francs par mois.
- 1542 **kòtoma {kótomà}** (*n*) *adjM* ■ vieux
- 1543 **kòtoya** *v* 1. *vi* ■ se courber (d'un homme) 2. *vi* ■ vieillir
- 1544 **krétyen {krétyɛnɛ}** *n* ■ chrétien
- 1545 **kùdáy** *adv* ■ pour toujours **à bá' tága Sɛnɛgal kùdáy** • Il est parti au Sénégal pour toujours.
- 1546 **kùdu** *v* 1. *vt* ■ frapper, donner un coup de poing **à bási n kùdu n jàà tò** • Il m'a donné un coup de poing dans l'œil. 2. *vi* ■ être en boule
- 1547 **kùdu {kùdɛɛ}** *n* 1. ■ poing, nœud, balle, boule **kà kùdɛɛ làfúlen** • dénouer un nœud. 2. <s'utilise pour compter les objets ronds> **à dórɔn bá' mángo kùdu tàn dàmu** • Il a mangé dix mangues à lui tout seul.
- 1548 **kùdu** *n* ■ louche
- 1549 **kùdugbási** *vt* ■ faire des boules **kà mòonɛ kùdugbási** • faire des boules de fonio.
- 1550 **kúdukudu** *v* 1) *vi* ■ rouler **bálɔpɛ bì kúdukudula kílà là** • Il y a un ballon qui roule sur la route. **syn. kúdukudu, tállɛ, wìrindí** 2) *vr* ■ se tourner (êtres animés) **syn. firifiri, kúdukudu, táyɛlɛman, tígilɛn, yɛlɛmán, ɲórɔmɔn** **k' ì kúdukudu gbèngbèè tò** • se retourner dans le lit.
- 1551 **kúdukudu** *adv* imite le son d'un objet qui roule
- 1552 **kúdukuduma {kúdukudumà}** *n* ■ nasse (pour la pêche) **syn. sólogo**
- 1553 **kùfúnɛ {kùfúnɛ}** <pul.> *n* ■ chapeau (d'homme)

- 1554 **kùkunáati** → **kùukunáati** ■ cocotier
- 1555 **kúla** {**kúlà**} *n* ■ enclos (pour chèvres et moutons)
- 1556 **kùla** {**kùláànù**} *n* ■ colobe, singe africain (colobus) ♦ **kùla wúlen** • colobe rouge.
- 1557 **kùlakéren** {**kùlakéréɲè**} *n* ■ colobe vert, colobe vrai (singe)
- 1558 **kùlalénten** {**kùlalénteɲè**} *n* ■ pont de liane **syn.** **ɲènkɛtén**
- 1559 **kúle** *vi* ■ sonner, émettre un son (être humains, objets inanimés)
- 1560 **kùɛɛr** *n* ■ couleur, teinte, ton <s'emploie sans article> à **lá dùríkè bì kùɛɛr ɲùmán dè là?** • De quelle couleur est sa chemise ?
- 1561 **kúlɛ** {**kúllè**} <pul. *kulli*> *n* ■ animal sauvage (générique)
- 1562 **kúlu** {**kúlè**} *rn* ■ son, voix, musique **ɲimbée kúlè** • le son d'un tambour. **ɲ b́ati ɲ d́ógè kúlè móɛ kàndɔ** • J'ai entendu la voix de mon jeune frère quelque part.
2. ■ langue, parole <dans ce sens s'emploie seulement avec le nom concret d'une langue, sinon le mot « *kúma* » est utilisé> **Kákkabɛ kúlè** • la langue kakabé. à **tée nóɲ Kákkabɛ kúlu là** • Il ne parle pas la langue kakabé.
- 1563 **kúlumasi** {**kúlumase**} *n* ■ animal sp. (sauvage)
- 1564 **kúlun** {**kúlunè**} *n* 1. ■ pirogue, bateau **kà kúlunè lanúnɛ = kà kúlunè sòri** • mener un bateau. 2. ■ train
- 1565 **kúlunborilaa** {**kúluborilaa**} *n* conducteur de train, conducteur d'un bateau
- 1566 **kúma** {**kúma**} *n* ■ parole ; mot ; langue ♦ **kà kúma lò mògéè mà** • s'adresser à qn.
- 1567 **kúma** *vi* ■ parler (avec qn – fê)
- 1568 **kúmalajo** {**kúmalajòè**} (*n*) *n* ■ bavard, babillard à **mú kúmalajo lè là** • Il est bavard.
- 1569 **kùmandán** {**kùmandáɲè**} *n* ■ commandant
- 1570 **kúmandɛ** *vt* ■ commander, diriger **kàramɔgo lékkolè lè bì lèkkólènu kúmandɛnden** • C'est l'enseignant qui dirige les élèves.
- 1571 **kúmandɛman** {**kúmandɛmaɲè**} *n* ■ ordre, prescription, instruction á **lè kúmandɛmaɲè báti síya ɲ kùɲma** • Il m'a donné trop d'instructions.
- 1572 **kúme** {**kúmè**} *adjM* ■ amer **syn.** **kúna, kúnkuna**
- 1573 **kùmmasa** *vr* ■ être fidèle í **kùmmasa ì lá kàyèè yèn** • Sois fidèle à ton mari.
- 1574 **kúmu** {**kúmè**} *n* ■ miel
- 1575 **kúmukolo** {**kúmukolè**} *n* ■ abeille
- 1576 **kúmuya** *vi* ■ être amer **syn.** **kúnaya₁ màafèè kúmuyanden** • Cette sauce est amère.
- 1577 **kùn** {**kùɲéè**} *n* 1. *rn* ■ tête, crâne ; partie supérieure ♦ í **kùn fè** [Dgm, histp. « dans la brousse »] • seul. ♦ **k' à tɛge á kùɲéè tò** • parler avec qn d'une manière irrespectueuse. ♦ **k' à kùɲéè sì** • célébrer la cérémonie d'imposition du nom. **kúlà báti yèɛ lógè kùɲéè tò** • Le singe est monté dans l'arbre. ♦ **kùɲéè tée dà kùn tígè kómà** • On ne coiffe pas la tête en l'absence du propriétaire de la tête. ♦ **tèlèè báti kèè kùn tò** [Mns, disc. « agriculture »] • Le soleil est au zénith (litt. : « Le soleil est sur la tête »). **d̀oni b' í kùn tò, b̀òòòò, ì b' á b̀anbalen** [Krp, disc. « vie des femmes »] • Tu as un fardeau sur ta tête, et l'enfant, tu le portes sur ton dos. 2. *rn* ■ approche, arrivée **sétto kùɲè** [Nym, disc. « école »] • l'approche de la saison des

- pluies. 3. ■ cause, raison **syn.** **sábu** á fàga kùnjéè mù gbàndiyà lè là • La cause de son décès est la maladie. 4. ■ mesure, unité àn n' á fò ì ní kùn sàba máa kùn náani sùman [Krp, disc., hist. « histoires du passé »] • Ils te disent de mesurer trois ou quatre mesures [de riz pour donner comme impôt].
- 1578 **kùn** v 1. vi ■ se placer, entrer mà fòo kùnta ótè tò • Nous sommes tous entrés dans la voiture. 2. vi ■ être bon pour la santé ; faire du bien (à qn – tò) kè kìnè bāti kùn à tò • Cette nourriture lui a fait du bien. 3. vi ■ être géré par, être enduré par à fò sí kùn ì tò, sì í hàkkilè b' í kùnjéè láfòolen [Mns, disc. « affaires du village »] • Tu vas te débrouiller avec tout ça, si tu es intelligent.
- 1579 **kúna** *adjP* ■ amer **syn.** **kúmɛ**, **kúnkuna**
- 1580 **kùna** {**kùnaà**}, **kúna** {**kúnà**} (n) n ■ lèpre
- 1581 **kunama** {**kúnamà**} *adjM* ■ amer ò bāti bási kúnamà dāmu • J'ai avalé un médicament amer.
- 1582 **kúnankunan** {**kúnankunajè**} *rn* ■ vésicule biliaire anat.
- 1583 **kúnaya** vi 1. ■ être amer **syn.** **kúmuya** mà í sòbéenu nàgbálala lè, mà n' á lá bèntéè tò, à tée tòli, à tée kúnaya [Skt, conte « voleur »] • Nous pouvons sécher cette viande et la mettre sur la terrasse, comme ça elle ne sera pas pourrie et elle ne deviendra pas amère. 2. ■ être trop salé ; être trop sucré ; être amer (nourriture ou médicaments) màafèè kúnayanden kòókéè tò • Il y a trop de sel dans la sauce. súkkara kúnayanden kàfèè tò • Il y a trop de sucre dans le café.
- 1584 **kúnba** {**kúnba**} *adjMP* ■ gros (pour une personne) **syn.** **bélebele**
- 1585 **kùndaaláa** {**kùndaaláa**} *n* ■ coiffeuse
- 1586 **kúndi** vr ■ faire face ; se diriger, s'acheminer (vers – mà) **syn.** **kúntelen**
- 1587 **kúnɛn**, **kúnɛ**, **kúnun** v 1. vi ■ se réveiller **syn.** **wúli** ♦ ì kúnɛnta • depuis la naissance. ♦ ì bāti kúnɛn héérè tò? • As-tu bien dormi ? (salutation du matin) 2. vi ■ être né má lè kúnɛnden kà ké tاران • Nous sommes nés et nous avons hérité de ça. 3. vi ■ être cultivé ; être bien instruit
- 1588 **kúnfa** vi ■ être curieux ò kúnfanden í nɛɛnɛ là • Je suis curieux de voir ta mère.
- 1589 **kúngbɛlɛn** {**kúngbɛlɛjè**} *rn* ■ genou
- 1590 **kúngbénkɛn** {**kúngbénkɛjè**} (n) → **gbénkɛn** ■ crâne
- 1591 **kúngbílín** {**kúngbílíjè**}, **kúngbólón** {**kúngbólójè**} *n* ■ phacochère
- 1592 **kúnkíti** {**kúnkítè**} *n* ■ foulard
- 1593 **kúnkuna** {**kúnkunà**} *adjMP* ■ amer **syn.** **kúmɛ**, **kúna** bántara kúnkunà tée dāmu • On ne mange pas le manioc amer.
- 1594 **kúnma** pp 1. ■ sur <s'utilise pour exprimer la position supérieure, avec ou sans contact ou la supériorité> dàgàà bì táà kúnma • La marmite est sur le feu. ò bí í lònnden ótè kúnma • Je suis assis sur le toit de la voiture. wò lé lè mansasáyalen músèènu fòo kúnma yàn dètò [Krp, disc. « vie des femmes »] • C'est vous qui êtes en tête de toutes les femmes ici. kà tá nɛgɛsòè kúnma [Nym, disc. « école »] • se déplacer en vélo. 2. ■ chez, vers, avec <s'utilise pour introduire un objet ou une personne qui sert comme point d'orientation de l'action d'un agent exprimée par le sujet> kàà lè dònnden mà lá sàagàanu kúnma kúlà búutò [Dgm, histp. « vieille sorcière »] • Il y a un serpent qui s'est glissé parmi nos moutons. mògɛè fòo nàata kà kàsí í kúnma [Dgm, histp.

- « ma belle-mère »] • Tout le monde est venu pleurer avec moi. **ñ bá kàsi, mògɛ̀ɛ̀n nadɛ̀ntá ñ kùnma** • Je me suis mis à pleurer et les gens se sont rassemblés autour de moi. **à bí mɛ̀tyɛ̀ɛ̀ kùnma** • Il a une profession.
- 1595 **kùnnasíte {kùnnasíte}** *n* ■ foulard de tête
- 1596 **kúnpa (n)** <pul.> *vi* ■ être curieux de savoir, ne pas être au courant, ne pas savoir
à **bì kùnpanden fɛ̀n máata** • Il n'est pas au courant de ce qui s'est passé.
- 1597 **kúnpa {kúnpa}** <pul.> *rn* ■ curiosité **k' ì kúnpa bò** • apprendre les nouvelles. **k' à kúnpa bò** • donner des nouvelles à qn.
- 1598 **kùnsígi {kùnsíge}** *rn* ■ cheveux **á kùnsigi bì fétɛ̀nna tériya** • Ses cheveux poussent vite.
- 1599 **kùnsíi {kùnsée}**, **bòɔbɔ kúnsi** *rn* ■ rasage (de la tête de bébé avec imposition du nom)
- 1600 **kùntélen** *vr* ■ se diriger (vers – mà) **syn. kúndi** **ñ bí ñ kúntelenna kòkɛ̀ɛ̀ mà** • Je me dirige vers le marché. **ñ bí ñ kúntelenna bóla hóɔ̀ɛ̀ là** • Je me dirige vers la sortie du village.
- 1601 **kùntígi {kùntíge}** *rn* ■ patron, chef **syn. ɲáatɔ̀baga, ɲáatasoo, pàtrɔ̀n, sɛ̀fu**
- 1602 **kùntɔ̀** *pp* ■ au-dessus de **kòndéènu bì wíirɛ̀la lógè kùntɔ̀** • Les oiseaux volent au-dessus des arbres.
- 1603 **kúntu {kúntè}** *rn* ■ morceau ♦ **bìrɛ̀ɛ̀di kúntè** • morceau de pain.
- 1604 **kúntu** *vt* ■ découper, couper
- 1605 **kúnun** → **kúnɛ̀n** ■ se réveiller
- 1606 **kúnùn** *adv* ■ hier
- 1607 **kúnun** *vt* ■ avaler **syn. lakúnun**
- 1608 **kúnùnkɔ̀** *adv* ■ avant-hier
- 1609 **kúnùntakɔ̀** *adv* ■ il y a trois jours
- 1610 **kúɲɛ̀ {kúɲè}** *rn* ■ odeur **bánanà kúɲè bí nàla ñ mà** • Je sens l'odeur de la banane.
- 1611 **kúɲɛ̀** *vi* ■ sentir (à qn – là) **sòbée báci kúɲɛ̀ wùléènu là** • Les chiens ont senti la viande.
- 1612 **kúpu** *n* ■ coupe, compétition (de sport) <s'utilise sans article>
- 1613 **kúr** *onomat* imite une course rapide
- 1614 **kúra {kúraà}** <pul.> *n* ■ néflier (espèce de petits arbres fruitiers de la famille des Rosacées)
- 1615 **kùran {kùráɲè}** *n* ■ électricité **syn. táa2**
- 1616 **kúras {kúrasè}** *n* ■ courage **kà kúras tà** • prendre courage. **wó lê tún dè kà kúras sòto wálila yàndéto – ɛ̀ɛ̀y, má lè fila pɛ̀t lè yàn** [Krp, disc. « menuisiers »] • C'est seulement vous qui avez le courage de travailler ici ! – Oui, il n'y a que nous deux ici.
- 1617 **kùre {kùrée}** *n* ■ pile (électrique) **syn. báteri**
- 1618 **kúri {kúre}** <pul.> *n* ■ cuisine
- 1619 **kùrsi {kùrsée}**, **kùrsu {kùrsée}** *n* ■ pantalon ; culotte **syn. kùrti**

- 1620 **kùrti** {kùrtée} *n* 1. ■ pantalon **syn.** **kùrsi** 2. euph. ■ pénis ♦ **kùrtée fàganden** à là [Mns, conte « femme du chasseur »] • Il est impuissant.
- 1621 **kúru** → **kúrumaninka** ■ kourou-maninka
- 1622 **kúru** {kúrù}, **kúr**, **kúuru** {kúurè} *n* ■ cour
- 1623 **kùru** {kúré} *n* 1. ■ pierre, caillou 2. ■ balle, projectile
- 1624 **kùru** (n) v 1) vt ■ plier 2) vr ■ se plier ; se courber
- 1625 **kúruba** {kúruba} *rn* ■ groupe (ensemble de choses, d'animaux ou de personnes) **syn.** **jàma**
- 1626 **kùrukélèn** {kùrukélenè} *n* ■ coupe-coupe ; machette (couteau long)
- 1627 **kúrukurukuru**, **kúrr** *onomat* indique la vitesse d'un mouvement
- 1628 **kúrumanɛ** {kúrumanɛ} (n) *adjMP* ■ multicolore
- 1629 **kúrumaninka** {kúrumaninka}, **kúru** *n* ■ Kourou-Maninka (groupe ethnique ; membre du groupe ethnique ; langue)
- 1630 **kùrundá** {kùrundáa} <pul.> *n* 1. ■ bague ; anneau à í **kùrundáa búyi sàanden** • Elle porte beaucoup de bagues. 2. ■ roue
- 1631 **kùsan** *adjP* 1. ■ capable, habile **í kùsan ótè làborila** • Je sais conduire la voiture. **àn n' á fò án dè kùsan násè wíndɛla** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Ils disent que ce sont eux qui savent comment écrire un texte magique. **wó kùsan á yítala mà là, wò ì lógè ébɛla kómìn nà ò n' á fàra?** [Krp, disc. « menuisiers »] • Pouvez-vous nous montrer comment vous mesurez le bois pour le scier après ? 2. ■ habile, doué **á kùsan dè!** [Lbk, disc. « dans la forge »] • Il a du talent ! 3. <exprime la possibilité situationnelle> **ómò kùsan dànnà yàn bì háa wátti tũgun** [Nym, disc. « Ramadan »] • Nous pouvons nous arrêter ici jusqu'à la prochaine fois.
- 1632 **kùta** {kùtáa} *n* ■ vêtement ; tissu **syn.** **fàani**, **fétibo** ♦ **k' à kùtáa tà** [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • organiser la fête d'initiation de qn. ♦ **kùtakaramásin** • machine à coudre.
- 1633 **kutan** {kútɛn} *adjM* ■ nouveau ; frais (aliments)
- 1634 **kùtu** {kùtée} *n* ■ victoire **kà kùtu sòto à mà** • remporter une victoire sur qn.
- 1635 **kútukutu** {kútukutè} *n* ■ oiseau sp.
- 1636 **kútukutukutu** *onomat* ■ imite le braillement des oiseaux
- 1637 **kúu** {kúè} *n* ■ igname **syn.** **káppɛ**, **pótɛn**, **pùɛ**
- 1638 **kùukunáati** {kùukunáatè}, **kùkunáati** {kùkunáatè} <pul.> *n* ■ cocotier
- 1639 **kúuru** {kúurè} *n* ■ cour (espace autour d'une maison) **syn.** **lúu₁**, **suntu**, **tándɛ**
- 1640 **kúyɛ** {kúyè} *n* ■ protection (magique contre les voleurs)
- 1641 **kùyéri** {kùyère} *n* ■ cuiller

L – l, comme *la*, *láafɛn*, *láakara*

- 1642 **la**, **na** *conn* <marqueur de génitif des noms auto-sémantiques ; peut être suivi de focalisateur> **mò lá lè kìnáanu** [Lbk, disc. « dans la forge »] • nos parents.
- 1643 **la-**, **na-** *mrph* <marqueur de causatif>

- 1644 **-la, -na** *mrph* <marqueur de gérondif>
- 1645 **lá** (c), (w), **sá** (n) v 1. 1) vi ■ être couché, se coucher, se trouver ◆ **kà lá à là** • être sûr de qch. **ànu máa lá à là sì n' dè lè, kó mòtò tée àsidán súfà wò ké à nì bó wò tò** [Dgm, histp. « travail et accident »] • Ils n'étaient pas sûrs que ce fût moi parce que l'homme ne peut pas survivre d'un accident pareil. 2) vt ■ mettre, poser **syn.** **dèfi** **ì ní dàgáa lòò kà jée láa dàgáa tò, kà súkkarè lá jòò, kà mòonée kùdéenu taa, k' à lá k' à lámága** [Nym, disc. « Ramadan »] • Tu mets la marmite sur le feu, tu y ajoutes du sucre, tu prends les boules de farine, tu les y mets aussi et tu remues. 3) vr ■ être couché, être au lit, aller se coucher **kámarɛpɛ táta à bàta k' á là** [Dgm, histp. « vieille sorcière »] • Le jeune homme est rentré se coucher chez lui. **à k' á là jòò gbàndiyáa bòlo sànn fíla** [Dgm, histp. « vieille sorcière »] • Elle est restée malade au lit pendant deux ans. **ì mán wúli í láala ùràa là ì ní sáli** [Dgm, histp. « Mami Wata »] • Quand tu vas te coucher le soir, tu dois faire une prière d'abord. 2. vt ■ chanter, jouer (un morceau de musique) **kà sígè là** • chanter. 3. vt ■ organiser **kà swáarè là** [Nym, disc. « Ramadan »] • organiser une soirée de danse. 4. vt ■ planter, cultiver **syn.** **kí** **kà pònpitɛɛrè sà** [Mns, disc. « agriculture »] • cultiver des pommes de terre. 5. vt ■ mettre (des vêtements) 6. vr ■ être en charge de
- 1646 **là, nà** pp 1. <exprime toutes sortes de localisations> **qsyn.** **bólo 1, fě 1, kũn 2.** **à báti bó lármɛ là** [Nym, disc. « école »] • Il a démissionné de l'armée. 3. <s'utilise dans la construction d'identification> **wó bàaba mù militɛr lè là** [Nym, disc. « école »] • Votre père est un militaire. **wò mú mògò bàa là** [Mns, disc. « agriculture »] • C'est un homme important. 4. <introduit l'instrument> **ságarè báti ní gbàsi à fòpɛ là** • Le varan m'a frappé avec sa queue.
- 1647 **-laa {-laa}, -naa {-naa}** *mrph* <suffixe de formation de nom d'agent à partir d'un verbe> **súpréfɛktírɛ fòppu tàmaatísálaà lè mù** [Mns, disc. « agriculture »] • Dans toutes les sous-préfectures, on cultive des tomates (litt. : « Toutes les sous-préfectures sont des producteurs de tomates »).
- 1648 **láafɛn {láafɛpɛ}** n ■ lit **syn.** **gbèngbé**
- 1649 **láakara {láakarà}** <pul. < ar. > → **láhara** ■ autre monde
- 1650 **láaki {láakè}** (n) <pul. > n ■ serrure (sur la porte)
- 1651 **láala {láalà}, lála {lálà}** n ■ hochet, castagnettes (instrument de musique fabriqués avec des petites calebasses) **kà láala gbàsi** • jouer des castagnettes.
- 1652 **làare {làarée}** <pul. > n ■ arbre sp. (caoutchouc)
- 1653 **láatɛ** <pul. > vi 1. ■ gagner (toutes sortes de biens, matériels et immatériels) 2. ■ s'accomplir, se réaliser **n nà kúmà báti láatɛ** • J'ai tenu ma promesse. **k' ì là kúmà làláatɛ** • tenir sa promesse. **mà lá prògrám báti láatɛ** • Notre plan s'est réalisé.
- 1654 **labákɛ** v 1. vt ■ mettre ; faire entrer (dans un moyen de transport) **syn.** **bákɛ** **kà sáakuè làbákɛ ótɛ tò** • mettre le sac dans la voiture. 2. vt payer le transport pour **à báti ní nàbakɛ ótɛ tò** • Il m'a payé le transport.
- 1655 **labálu** v 1. vt ■ nourrir **syn.** **bálu** **dùgu júmà bì mògɛɛnu làbálula** • La terre fertile nourrit les gens. **n bí n nà dépɛn' nàbálula jòò là** [Krp, disc. « menuisiers »] • J'arrive à nourrir mes enfants grâce à ce [métier]. 2. vt ■ élever ◆ **állà mù dénnɛnu nàbálula** • Que Dieu nous aide pour élever les enfants.

- labán** vt ■ terminer, achever wò m' á sòn n ní n ná kiibó làban [Dgm, histp.
« Mami Wata »] • Vous ne m'avez pas laissé voir le rêve jusqu'à la fin. sì má dènta
kínè là, mà sì jógòn gbàsi, mà mà y' á lâbànna kèlélé lè là, màn tága lógójin
dìyà, mà y' á lâbànna kèlélé lè mà [Dgm, histp. « dans la brousse »] • Quand nous
mangions ensemble, nous nous battions et nous finissions par nous disputer, quand
nous allions chercher du bois, nous finissions par nous disputer.
- làbbóoru {làbbóorè}** <pul.> n ■ lance, javelot
- labèn** v 1. vt ■ venir à la rencontre de ◆ kà problém labèn • résoudre le problème.
 àn man bó sáli dúlà, wò n' àn nábèn [Nym, disc. « Ramadan »] • Quand ils rentrent
de la prière vous les accueillez. 2. vt ■ travailler (un matériel) 3. v ■ calculer àn ní
wò fópú labèn kà á sòngéè lòn [Mns, disc. « agriculture »] • Ils calculent tout ça et
fixent le prix.
- labila** v 1. vt ■ enfoncer, plonger ñ báti syónè lábila jée tò • J'ai plongé le seau
dans l'eau. 2. vt ■ créer des problèmes à qn
- labita** vt ■ répondre (à un appel) syn. jaabi
- labità** vt ■ enlever ; prendre (qch à qn – bólo) kánkápènù báti kaalisè labita à
bóló • Les voleurs lui ont pris son argent. dóon í naála sééfá lè tò, ñ dé tèrɛ m' â
lòn, mě àn kò kó n n' á labità, ñ tooť á labitala [Dgm, histp. « travail et accident »]
• Il y avait des gens qui venait avec des francs CFA, et moi, je ne connaissais pas cette
monnaie à cette époque-là. Mais on m'a dit de les prendre et j'ai commencé à le faire.
- lábòn** vt ■ jeter, verser
- labóri** v 1. vt ■ faire courir 2. vt ■ conduire (un véhicule) kà mónbilè labori
• conduire la voiture.
- labòi** v 1. vt ■ abattre (des arbres pour nettoyer le terrain pour culture) ì ní
déémárè tarà kà í dēeman lógè lábòyila [Nym, disc. « école »] • Tu demandes aux
aides de t'aider à abattre les arbres. 2. ■ laisser tomber, faire tomber 3. vt
■ accoucher
- làbutáni {làbutáne}, làbutaanu {làbutaanuè}, làbitaanu {làbitaanuè}, làbitani
{làbitané}** <pul.> n ■ hôpital, dispensaire k' à doni làbutaanuè tò = k' à là
làbutaanuè tò • envoyer à l'hôpital.
- ladá** v 1. vt ■ produire syn. dá 2. vt ■ refaire syn. tàdá
- ladegen, nadegen** vt ■ imiter á béle wó, á béle mín `nadégenna • Il a fait tout son
possible, lit. « Il n'y a rien qu'il n'ait essayé de faire ».
- ladèn** v 1) vt ■ rassembler, réunir ◆ kà táà ladèn • allumer le feu. 2) vr ■ se
rassembler fá ñ bá' kasi, mògéen' nádéntá ní kúnma, kó féén dè máanden?
• Quand j'ai commencé à pleurer, les gens se sont rassemblés autour de moi et ont
demandé : « Qu'est-ce qui s'est passé ? ».
- ladiya** v 1. vt ■ faire plaisir à ; rendre content ; plaie à à báti ní nàdiya, à báti ní
samba kuta námà tò • Il m'a fait plaisir, il m'a offert un nouveau vêtement. 2. vt
■ aiguïser, tailler, rendre tranchant ñ ná mùrée ladiya jpne • Aiguise-moi ce
couteau.
- ladù** vt ■ préparer (bouillie m̀̀oni)
- lafá** v 1. vt ■ remplir kà syónè láfa jée là • remplir le seau avec de l'eau. 2. vi
■ se remplir avec du monde ñ táata, ñ k' á tëren mà báta làfáaden [Dgm, histp.]

- « ma belle-mère »] • Quand je suis arrivé, j'ai vu qu'il y avait beaucoup de monde chez nous.
- 1672 **lafára** vt ■ rompre, déchirer, fendre, scier (bois) **syn.** **fára**
- 1673 **lafé** (n) vt ■ insulter
- 1674 **lafé** vt ■ souffler **kà táà làfé** • souffler sur le feu.
- 1675 **lafili** v 1. vt ■ jeter, lancer, tirer sur **kà làspér làfili kùlää mà** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • tirer avec un lance-pierre sur le singe. 2. vt ■ jeter, se débarrasser de **mà s' án dāmu káa mà s' án nàfili?** [Skt, conte « chimpanzés »] • Est-ce que nous allons le manger [le poisson qu'on a attrapé] ou le jeter ? 3. vt ■ ne pas respecter
- 1676 **lafitan** vt ■ balayer ; essuyer **k' ì náajèè làfitan** [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • essuyer les larmes.
- 1677 **lafò** vt ■ entourer ♦ **hàkkilè b' á kùnjèè láfòolen** • Il est intelligent (litt. : « L'intelligence entoure sa tête »). **déndènù báti í náfò** • Les enfants m'ont encerclé.
- 1678 **lagbála** vt ■ sécher **kà sòbèè làgbála** • sécher la viande.
- 1679 **lagbèlɛya** v 1. vt ■ s'opposer à, défier 2. vt ■ rendre difficile 3. vt ■ vendre cher
- 1680 **lagbília** vt ■ respecter **syn.** **gbília**
- 1681 **lagbóoya** vt ■ être malpoli **à tígè n' á fò tún, ì n' á làgbóoya à yèn, ò nì jáagási, ò ní bila jógon nà** [Mns, conte « femme du chasseur »] • Il te dira un mot seulement, tu lui répondras impoliment, et vous allez vous disputer et vous battre.
- 1682 **lāgi** {lāgèè} n ■ oiseau sp.
- 1683 **Lāginɛ** n.loc ■ Guinée
- 1684 **láhara** {láhara}, **laakara** {laakara} n.loc ■ outre-tombe, autre monde ♦ **kà láharà mága** • mourir. **í bàaba bì láharà** • Mon père est décédé.
- 1685 **láhɛ** <pul.> vi ■ être à bout de souffle ; être essoufflé **n bì bóola búrusà tò fòó n bì lāhɛla** • Chaque fois que je sors de la brousse je suis à bout de souffle. **máaràsè mání kée, háray àn í nàala àn ì lāhɛla télée à nín kila jápè** [Krp, disc. « vie des femmes »] • En mars, quand ils rentrent à la maison ils souffrent parce que le soleil est fort et la route est longue.
- 1686 **lájɛ** vi ■ boiter
- 1687 **lājigi** v 1. vt ■ mettre par terre, descendre **kà dénnè lājigi ì kòò tò** [Dgm, histp. « vieille sorcière »] • enlever l'enfant de son dos. 2. vt ■ enlever du feu **fùturée mán mādòn, mà ní mōnèè lājigi, mà n' á làkima** [Nym, disc. « Ramadan »] • Quand le soir vient, nous enlevons la bouillie du feu pour la refroidir.
- 1688 **lājigiya** vt ■ héberger, loger **syn.** **wérni, jigiya**
- 1689 **lāka, náka** v 1) vi ■ s'ouvrir 2) vt ■ ouvrir
- 1690 **làka** (n) pp ■ par-dessus **siikulindè túnata táa làka, kà cíkkɛ kà í sìgi jóó** • Le petit bouc a sauté par-dessus le feu, et il s'est assis par là.
- 1691 **lakàfu** vt ■ mêler, mélanger **syn.** **latàran**

- 1692 **lakámali** vt ■ compléter, achever ì bí sà̀n ságin nákamalila LàgínÈ • Tu as déjà passé huit ans en Guinée. mà b́́tí mà là wótè làkámali • Nous avons recueilli suffisamment d'argent.
- 1693 **lakà́nka** vt ■ accuser de vol
- 1694 **lakàran** vt ■ faire étudier, envoyer étudier mà ká má là dé̀pèn nákaràn wó lè t̀ò [Krp, disc. « dans la forge »] • Nous avons pu envoyer nos enfants étudier grâce [au revenu de ce travail].
- 1695 **lakàrifa** vt ■ confier
- 1696 **laké** (n) vt ■ donner (à qn – mà) syn. dín kà kúma làkée à mà • donner sa parole à qn.
- 1697 **lakéndɛya** vt ■ réaliser ñ kà mín f̀ò, ñ s' á làkéndɛya • Je ferai ce que j'ai dit.
- 1698 **lakénɛ** vt ■ nettoyer, dégager kà táabalè làkénɛ • nettoyer la table.
- 1699 **lakílan** vt ■ effrayer, faire peur wúlèè b́́tí dénmušè lákílan • Le chien a effrayé la fille.
- 1700 **lakíma** v 1. vt ■ refroidir 2. vt ■ mouiller, laver à b́́tí jée làbon, à b́́t' á k̀ɛ̀p̀ɛ̀n nákima, k' í bólèn nákima [Mns, conte « femme du chasseur »] • Il a versé de l'eau et s'est lavé les pieds et les mains.
- 1701 **lakísi** vi ■ survivre syn. kisi
- 1702 **lakò** ■ vt/vr nettoyer, laver un surface entièrement, (se) laver soigneusement syn. makò kà dàgáà lakò • laver une marmite entièrement (à l'intérieur et à l'extérieur)
- 1703 **lako**, náko pp ■ pour ñ bì báarala ñ j̀ɛ̀tɛ̀ lakò • Je travaille pour moi. ñ b́́tí wáa fila ỳògò k̀òrɛ̀è lakò • J'ai payé deux mille francs pour le riz.
- 1704 **lakùdu** vt ■ faire une boule, donner la forme d'une boule syn. lamòndò
- 1705 **lakùnun** vt ■ avaler syn. kùnun ñ bá' basé làkunun • J'ai avalé le médicament.
- 1706 **lakúɲɛ** vt ■ sentir ñ b́́tí sòbée làkúɲɛ, k̀ò̀nò ñ k' á tàran à bá' t̀óli • J'ai senti l'odeur de la viande et je me suis rendu compte qu'elle était pourrie.
- 1707 **lálá** vt ■ mettre syn. lá₁
- 1708 **lála** vt ■ attacher syn. k̀iti, sáanɛ
- 1709 **lála** → **lálala** ■ hochet
- 1710 **lálí** vt ■ conseiller syn. káwandi, wàajɛ <nàlí après les nasales> ñ b́́t' í lálí ñ nì tága kàran dúla • Je te conseille d'aller étudier.
- 1711 **lal̀ò** vt ■ construire, installer syn. l̀ò, á bàaba ká s̀ulɛ̀è l̀al̀ò [Lbk, disc. « dans la forge »] • Son père a fait un fourneau.
- 1712 **lalón** vt ■ informer
- 1713 **lamága** vt ■ bouger, remuer kà màafèè lamága • remuer la sauce.
- 1714 **lamálan** vt ■ faire jaillir, faire éclater à b́́tí táà lamálan • Il a fait jaillir le feu.
- 1715 **lámangboya** {lámangboyà} n ■ acte sexuel, rapport sexuel kà lámangboyà k̀è • faire l'amour.
- 1716 **lamára**, lamàra v 1) vr ■ se cacher syn. dògon, madògon₁, sáma₂, túnɛn₁ 2) vt ■ mettre à part, garder ; cacher

- 1717 **lamén** vt ■ entendre **syn.** **mén**
- 1718 **laménen** vt ■ allumer **kà môtôré lāménen** [Dgm, histp. « travail et accident »] • allumer le moteur.
- 1719 **lammε** <pul.> vi ■ être amer (fruits) **n bāti lèεmunε lammεlepè dāmu** • J'ai mangé une orange amère.
- 1720 **lamòndɔ** vt ■ faire une boule, donner la forme d'une boule **syn.** **lakùdu**
- 1721 **lāmpu {lāmpuè}** <pul. <fr.> n ■ lampe (appareil d'éclairage) **kà lāmpuè yòngi** • visser l'ampoule à la lampe.
- 1722 **lamùju** vt ■ tolérer, supporter, endurer, éprouver **syn.** **mùju₁** **mà ì kónkè wò fòo lāmùjula, mà ì jèè dórɔn dè mìnna** [Nym, disc. « école »] • Nous avons faim tout ce temps, nous ne buvons que de l'eau.
- 1723 **lán** vt ■ planter, cultiver **syn.** **kí, tùtu**
- 1724 **lanà** n vt ■ amener, apporter **qsyn.** **nàati** **à lanà yàn télen!** [Lbk, disc. « dans la forge »] • Apporte-le ici ! **n ká kílilèè kè, n kó àn ní kàyèè lánà zándarmεri là** [Nym, disc. « école »] • J'ai fait un appel téléphonique et j'ai dit d'amener cet homme à la gendarmerie.
- 1725 **lanámaya** v 1. vt ■ déplacer **kà sìgífén nànamaya** • déplacer une chaise. 2. vt ■ faire oublier 3. vt ■ faire lisse
- 1726 **lāncan** (n) <pul.> v 1) vi ■ se répandre ; crever, percer ; éclater 2) vt ■ répandre ; briser ♦ **kà fínkáarè lāncan** • tirer un coup de feu.
- 1727 **lànda {làndáà}** n ■ deuil (d'un homme pour sa femme) **à lá mùsèè bāti fāga, à bí làndáà tò** • Sa femme est morte, il est en deuil.
- 1728 **lānfan** vt ■ défricher, nettoyer **kà sènÉÈ lānfan** • nettoyer le champ.
- 1729 **lānna {lānnà}** <pul.> n ■ chancre, ulcère
- 1730 **lānsε {lānsÉÈ}** n ■ lance-pierre **syn.** **lāspérε, pòrɔ**
- 1731 **lānsεti {lānsEtè}** n ■ rasoir **syn.** **ròswáru, sìrifé** **à k' á kùnjéÈ sìi lānsEtè là** • Il s'est rasé la tête avec le rasoir.
- 1732 **lājigin, lājégín** vt ■ mouiller ; ramollir **sángè bāti n ná kùtáà lājigin** • La pluie a mouillé mes vêtements. **n bāti kùtáanu lājégín jèè tò, nógo ní bó** • J'ai trempé les vêtements dans l'eau pour enlever la boue.
- 1733 **lājini** vt ■ provoquer, taquiner, harceler **déndè bāti wùlèè lājini, wùlèè bát' á kìn** • L'enfant a taquiné le chien et le chien l'a mordu.
- 1734 **lājina** vt ■ fabriquer **syn.** **dáa₁, lésε₂, séne** **kà kéré lājina** • fabriquer une houe. **kà nègÉÈ lājina kéré là** [Mns, conte « le maudit »] • fabriquer une houe à partir d'un morceau de fer.
- 1735 **lāppáya {lāppáyà}** <pul. lappol> n ■ groupe, groupe de musique
- 1736 **lārmε {lārmÈ}** n ■ armée **syn.** **militεrya**
- 1737 **lasìgi** v 1. vt ■ faire s'asseoir **á gbàndiyanden, à bì bójnè là, à téé bóɔ, ì b' á làwúlila lè, ì b' á lásìgila lè** [Dgm, histp. « vieille sorcière »] • Elle est malade, elle reste à la maison et ne sort pas, il faut la lever et la faire s'asseoir. 2. vt ■ mettre par terre, apporter **syn.** **sìgi₂** **à bāti jèè lasìgi hùrgè tò** [Mns, conte « femme du chasseur »] • Elle a apporté de l'eau [pour se laver] dans la douche. 3. vt ■ établir, organiser, installer **án nàata nòn Fúutà, àn k' àn ná mansasàya lasìgi** [Ppd, hist. « époque

- coloniale »] • Ils sont venus au Fouta-Djalón et ils y ont établi leur pouvoir. **mà sî pîrikè lāsìgi, à ní wòlèè bîta** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Nous allons installer un piège pour qu'elle attrape le francolin. **àn ká fòrséè lāsìgi Fúutà** • Ils ont introduit les travaux forcés au Fouta-Djalón. 3. vt ■ congédier, révoquer **à ì militèrýà lè là nùn, kòno mǎnsáanu dè k' á lāsìgi** [Nym, disc. « école »] • Il était dans l'armée mais les autorités l'on congédié.
- 1738 **lasíya** vt ■ produire en grande quantité
- 1739 **lasótti** vt ■ déplacer **mò máa à lasótti, mò b' á dála yàn** [Lbk, disc. « dans la forge »] • Nous n'avons pas déplacé [la forge], nous travaillons toujours ici.
- 1740 **lǎspérɛ, lǎspɛr {lǎspérɛ} n** ■ lance-pierre **syn. lǎnsɛ, pòro**
- 1741 **lasúlen** vr ■ donner des grains, mûrir (céréales) **kòréè bát' á lasúlen** [Nym, disc. « école »] • Le riz a commencé à produire des grains.
- 1742 **latága** v 1. vt ■ faire marcher 2. vt ■ publier, diffuser **an báti a fòtòè tàa, kàa lǎtágá nèt** [Dgm, histp. « travail et accident »] • Ils ont pris des photos et les ont publiées sur internet.
- 1743 **latànbi** v 1. vt ■ envoyer, faire passer **àn ká má latànbi Dògòmɛ** [Nym, disc. « école »] • Ils nous ont envoyé [étudier] à Dogomet. **kà tɛrɛn dóonu báti mà là sófɛr latànbi zándarmɛri násɔnal là** [Dgm, histp. « travail et accident »] • On a trouvé qu'ils avaient amené notre chauffeur à la gendarmerie nationale. 2. vt ■ subir, éprouver, affronter **wò ká sònjáa mìn nátànbi, wò n' á fò mà yèn** [Nym, disc. « école »] • Racontez-nous les difficultés que vous avez traversées. 3. vr ■ mourir, décéder 4. vt ■ raconter **à lógɔ bí ñ nà, wònu mɛn ní nàa, àn nì dónɔn nátànbi mà yèn** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Je veux qu'ils viennent et nous racontent quelque chose.
- 1744 **latánginɛ** vt ■ donner de l'espoir à **syn. tánginɛ** **ì báti ñ nàtánginɛ ì sí ñ dɛɛman** • Tu m'as promis que tu m'aiderais.
- 1745 **latàran** (n) vt ■ mélanger **kà fàrijɛ nìn kúmè latàran= kà fàrijɛ latàran kúmè là** • mélanger la farine avec le miel.
- 1746 **latélen** v 1) vt ■ aller **mà bát' á latélen háa lúumɛ tò** • On est allés vers le marché. 2) vt ■ diriger, placer dans une certaine direction **mà n' á latélen káa, àpré, mà n' á tràsɛ** [Krp, disc. « menuisiers »] • On place [la règle] comme ça et après on trace une ligne.
- 1747 **latègɛ** vt ■ interrompre **à báti ñ ná kúmà latègɛ** • Il m'a coupé la parole.
- 1748 **latéri, latérin** *adjMP* ■ vite **ñ báti ótè latérin sà** • J'ai acheté une voiture rapide. **kè ótè latérin** • Cette voiture est rapide.
- 1749 **latériya** v 2) vt ■ faire vite ; presser **syn. hittinɛ, tériya** ♦ **k' à là wálè latériya** • faire son travail rapidement. **ñ báti kàrajɛ latériya** • J'ai lu rapidement. **ñ bát a latériya** • Je l'ai pressé pour qu'il fasse vite. 2) vr ■ se presser, hâter
- 1750 **latímmɛ** vt ■ terminer **ñ báti ñ ná wálè latímmɛ** • J'ai fini mon travail.
- 1751 **lató** vt ■ perdre
- 1752 **làtu {làtuè} (n)** <pul.> n ■ bouillie de fonio **syn. sàdi**
- 1753 **latùntun** vt **syn. tùntun** ■ bousculer ; pousser

- 1754 **laʔúurɛ** v ■ parfumer **syn.** **úurɛ₂** **mùsèè bì bóɲè làuurɛla** • La femme parfume la maison.
- 1755 **láv** <pul.> adv ■ tôt **ñ bāti kúnɛ lāv** • Je me suis réveillé tôt.
- 1756 **làwáli** vt ■ remercier (pour qch – là ou tò) **wò wúlita, kó à bì tála à ní m̀ògégènu nàwáli d̀èemáɲè là** [Mns, conte « deux co-épouses »] • Elle s'est levée pour aller saluer les gens pour leur aide.
- 1757 **lawàttinɛ, wàttinɛ** vt ■ enterrer **syn.** **bélnɛ, biri₁, madògon₂, sùturá₂, wàttinɛ**
- 1758 **lawòɔ** vt ■ emporter (courant d'eau) **jée bāti lógè làwòɔ** • Le courant d'eau a emporté le bois.
- 1759 **lawúlen** v 1. vt ■ faire devenir rouge 2. vt ■ éclaircir la peau
- 1760 **lawúli, lawúlu** vt ■ faire un potager **kà bántarà làwúli** [Lbk, disc. « affaires du village »] • faire un potager de manioc. **kà birin làwúli** • faire un sillon (pour planter du manioc).
- 1761 **lawúli** v 1. vt ■ envoyer, envoyer en commission **syn.** **kílaya** **à bát ' á là déɲè làwúli à ní bìrédè sà̀n** • Il a envoyé son fils pour acheter du pain. 2. vt ■ chasser **à f̀ònden d̀è, yólè tée làwúli ɲó ǹétò** [Nym, conte, prov. « maudit »] • On dit que c'est impossible de chasser les mouches de là-bas. 3. vt ■ faire se lever **ì b' á làwúlila lè** [Dgm, histp. « vieille sorcière »] • Il faut la faire se lever [elle ne peut pas se lever elle même].
- 1762 **lawùya** vt ■ verser
- 1763 **láy n** ■ ail <s'emploie sans article>
- 1764 **layáagɛ** (n) vt ■ ajouter, agrandir **syn.** **dáafa₂, makàfu, sàagi₃** ♦ **k' í hàkkilè layáagɛ** • réfléchir. **kà káalisè làyáagɛ** • accumuler de l'argent.
- 1765 **layèlɛ** vt ■ lever **kà kùrèè layèlɛ d̀ugèè kùnma** • soulever la pierre du sol. **k' à layèlɛ m̀ónbilè tò** [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • faire s'asseoir dans la voiture.
- 1766 **layìta → yìta** ■ montrer
- 1767 **lè, d̀è** <la variante d̀è apparaît après une nasales> prt 1. <marqueur de focalisation placé après le constituant focalisé> **m̀ògò tée dáha ì m̀aa tòɔɔ, ì m̀án tòɔɔ lè, ì ǹi dáha** [Dgm, histp. « mon parcours »] • L'homme ne peut pas avoir du succès sans souffrir, c'est quand on souffre qu'on réussit. **f̀én d̀è wò d̀onna D̀ògòme, wò ì tála j̀ulayáa dúla lè D̀ògòme, káa wò ì tála lúumè lè tò, káa wò ì tála kàran dúla lè** [Nym, disc. « marché voisin »] • Qu'est-ce qui vous fait aller à Dogomet ? Vous allez à Dogomet pour vendre ou bien vous y allez au marché, ou bien vous y allez pour étudier ? **wò m̀áni kùla wùlejè f̀aga wò í wò ɲóɔ dàmula lè káa wò í wò làfilila lè?** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Quand vous tuez le singe rouge, vous le mangez ou bien vous le jetez ? **ò m̀aa ní d̀è lè gbàsi, ò k' ó là déɲè lè gbàsi, ò à tó káa!** [Mns, conte « le maudit »] • Ce n'est pas moi que vous frappez, c'est votre propre enfant que vous frappez, arrêtez-vous ! 2. <s'emploie après le prédicat dans les constructions d'identification et de caractérisation> **lúumò báa lè, ǹingèen' í nàla lúuméè wò tò à ǹín bàànù** [Nym, disc. « marché voisin »] • C'est un grand marché, on emmène des vaches et des chèvres à ce marché. **D̀ògòme mù sùpréfɛtir lè là** [Nym, disc. « marché voisin »] • Dogomet c'est une sous-préfecture. **tòɲáà lè wò là?** • Est-ce que c'est vrai ? 3. <le marqueur peut s'ajouter deux fois à un pronom personnel : un seul marqueur « lè » en combinaison avec un pronom personnel exprime le changement du topique

- ou la topicalisation contrastive ; un double marqueur « lè » avec un pronom personnel exprime la focalisation contrastive> á lè lè mù sákkítóorè là • C'est lui le dernier. n b' i lè lè màpíninkala [Nym, disc. « marché voisin »] • C'est à toi que je pose la question. n dè m' á lòn, án dè lè k' a lòn, b' án dè lè nâako lala [Krp, disc. « vie des femmes »] • Moi, je ne le sais pas. C'est eux qui le savent, parce que c'est eux qui font.
- 1768 léeti <pul. < angl. > vi ■ être en retard kà léeti lèkkólè tò • être en retard pour l'école. n bá' léeti kárapè là mìniti bíisaba • Je suis arrivé en retard d'une demi-heure pour le cours.
- 1769 -len {-lejnè} (n), (w) → -nden (c) <variante du suffixe du participe statif-résultatif utilisée dans le dialecte du nord et le kakabé de l'ouest>
- 1770 lènge {lèngèè} n ■ arbre sp.
- 1771 lè vi/vt ■ fondre syn. táayε
- 1772 lébe {lébèè} n ■ palmier raphia syn. bàngápa
- 1773 lèbu {lèbúè} n ■ poisson sp.
- 1774 lèemúnε {lèemúnèè} <pul. > n ■ orange (fruit) kà lèemúnè bò • cueillir des oranges.
- 1775 lèemunε kúmu {lèemunε kúmè} n ■ citron vert
- 1776 léeri vr ■ se balancer, faire de la balançoire
- 1777 léeri {léerè} n ■ balançoire syn. wíwórdε dénnènù báti léerè kíti lógè là • Les enfants ont accroché une balançoire à l'arbre.
- 1778 léeru, léer {léerè} <pul. < fr. >, léru {léreè}, léer n.loc ■ heure léeru fila bá' tãmbi • Deux heures ont passé.
- 1779 lèkkol {lèkkólèè}, lèkkólu <pul. < fr. >, èkol n 1. ■ école < dans le sens d'institution s'utilise le plus souvent sans article > n táata mùsèè béle tágala lèkkól tò • Ma sœur aînée ne va pas à l'école. kà dòn lèkkól là [Nym, disc. « école »] • aller à l'école, être écolier. k' á ládòn lèkkó là [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • envoyer étudier à l'école. 2. ■ écolier, élève
- 1780 lèkkolkaramó {lèkkolkaramóèè} (c), (w), lèkkolkaramógo {lèkkolkaramógèè} (n) n ■ enseignant (d'une école)
- 1781 lèkol {lèkólèè} → lèkkol ■ école
- 1782 lèntεnlénten vi ■ se balancer
- 1783 léer {léerè} → léer ■ heure
- 1784 lésε, lési <pul. > v 1. vt ■ raboter kà lógè lésε • raboter le bois. kà lèemunè lésε • peler une orange. 2. vt ■ fabriquer syn. dáa₁, lapìpa, sépε à báti gbèngbèè lésε • Il a fabriqué un lit.
- 1785 létεrε {létérèè}, létre {létreè} n ■ lettre (adressée à qn)
- 1786 -li → -ri <variante du suffixe de nominalisation pour certains verbes avec « d », « l » ou « r » comme dernière consonne > káwándili • conseil, kílili • appel, kárali • couture.
- 1787 líbiti {líbitèè} n ■ chapeau de paille
- 1788 lífa {lífáà} n ■ couvercle (en paille, utilisé pour couvrir l'assiette contenant de la nourriture)
- 1789 líiwóolún → lúnwóolún ■ chaque jour

- 1790 **lílɛ** (n) v 1) vi ■ sécher (objet inanimé) 2) vr ■ se sécher (être humain ou animal)
̀̀n bí ń lílɛla tɛ̀lɛ̀lɛ̀ là • Je me sèche au soleil. 3) vt ■ sécher **syn.** **gbála₁, já₁, jáɛ,**
kènke₁
- 1791 **lìli** {lìlɛ} **rn** ■ racine
- 1792 **línɛti** {línɛtɛ} (n) **n** ■ lunettes **syn.** **wɛ́ɛru₂**
- 1793 **línga** {língà} (n) **n** ■ excavateur, pelle mécanique
- 1794 **líníwɛrsite** {líníwɛrsitɛ} **n** ■ université
- 1795 **litrí** {litrɛ} **n** ■ litre
- 1796 **líwuru** {líwurɛ} **n** ■ livre (ouvrage imprimé) **syn.** **búku**
- 1797 **lóngínɛ** <pul.> vt ■ donner à manger, donner à boire
- 1798 **lòokún** {lòokúpɛ} **n** ■ arbre sp.
- 1799 **lóolu** {lóolɛ} **num** ■ cinq
- 1800 **lóosi, lóози, lóose, lóze** vi ■ habiter, loger
- 1801 **lópɛ** <pul.> vt ■ écraser dans le mortier ; ramollir
- 1802 **lò** (c), (w), **sò** (n) v 1. 1) vt ■ arrêter **̀̀n báti m̀̀ɔ́nbilɛ̀ lálò** • J'ai arrêté une voiture.
̀̀ì ló yàn dɛ̀ tɔ! • Arrête (de faire ça) ! 2) vr ■ s'arrêter ; être debout ♦ **k'ì ló á**
kɛ̀pɛ̀ɛ̀ tò • marcher sur le pied de qn. **à kán' á kèn lò yàn nà** [Mns, disc. « affaires
du village »] • Il devrait se tenir loin d'ici. 2. vr ■ continuer <exprime la valeur durative>
̀̀ì n' ì ló, ì n' á tɔ̀fɛ̀ jɔ̀ɔ̀, háa à nì gbɛ̀ [Krp, disc. « vie des femmes »] • Tu
continues à le vanner jusqu'à ce qu'il soit propre. 3. vt ■ approcher ♦ **kà dàgàà lò**
[Nym, disc. « Ramadan »] • mettre la marmite sur le feu. **̀̀n báti bùzi lò a j́áakɔ̀tɛ̀**
là • J'ai approché la bougie de son visage. 4. vt ■ préparer (nourriture) 5. vt
■ supporter 6. vr ■ patienter, attendre **syn.** **mákò̀nɔ̀n** **héy! ì lò bùtun dɛ̀!** [Lbk,
disc. « dans la forge »] • Hey, attends ! 7. vt ■ bâtir, construire **syn.** **lalò**
- 1803 **lógɛ** {lógɛ} **n** ■ temps **syn.** **sáayi, tuma, wáttu₁** **̀̀ì bá' lógɛ̀ jèlu kɛ̀ ì là báará kɛ̀**
tò? • Combien de temps as-tu passé à faire ce travail ?
- 1804 **lógɔ** {lógɛ̀, lógɔ̀ɛ̀} **n** 1. ■ arbre (générique) 2. ■ bâton (morceau de bois allongé)
- 1805 **lógɔ** {lógɛ̀} **rn** ■ envie ; désir ; besoin ♦ **kɛ̀ mùrɛ̀ɛ̀ lógɔ̀ bí n nà** • J'ai besoin de ce
couteau.
- 1806 **lógɔfeere** {lógɔfeerɛ} **n** ■ fleur (d'arbre)
- 1807 **lógɔkun** {lógɔkupɛ} → **lókun** ■ semaine
- 1808 **lógɔsa** vt ■ s'accorder **mà bát' á lógɔsa mà nì tága sɛ̀nk é̀r** • On s'est mis
d'accord pour partir à cinq heures.
- 1809 **lókɔ** **n** ■ banane plantain <s'emploie sans article> **kɛ̀ lókɔ̀ bì tólinden** • Cette
banane plantain est pourrie.
- 1810 **lókɔ** {lókɛ̀} **n** ■ marché (hebdomadaire) **kà tá lókɛ̀ tò** • aller au marché.
Máamu lókɔ̀ báà lè bìi • Aujourd'hui c'est le jour du grand marché à Mamou.
- 1811 **lólɛ** {lólɛ̀}(n) <pul.> **n** ■ mouche tsé-tsé **syn.** **yólo** (c), (w)
- 1812 **lón** v 1. vt ■ savoir ; connaître ; comprendre 2. vt ■ considérer comme **̀̀n kà wó lè**
lón ń nɛ̀ɛ̀nɛ̀ là • C'est elle que je considère comme ma mère.

- 1813 **lókun** {lókunè}, **lógokun** {lógokunè} 1. *n* ■ semaine 2. *pp* ■ dans une semaine
bii lókun • dans une semaine. **à sí nà àlkámisa lókun** • Il viendra jeudi prochain.
- 1814 **lòlò** {lòlòéè} *n* ■ étoile ♦ **lòlòéènu bì bitala** • les étoiles brillent. **lòlòéè bì mēnememela** • l'étoile scintille.
- 1815 **lònde** {lòndè} <pul.> *n* ■ canari (pot)
- 1816 **lòpe** {lòpéè} <pul.> *n* ■ argile, boue ♦ **lòpe wulejè** • boue rouge.
- 1817 **lòwaandè** {lòwaandè}, **lòwandè** {lòwa-ndè} <pul. loowannde> *n* ■ coup de fusil
 ♦ **n bá' lòwaandè sàba fòyi** • J'ai tiré trois fois.
- 1818 **lúe** *vt* ■ louer **má tèrè bì bójè dóo lúenden jòo, mà bá' àwánsè kár náani dī** [Dgm, histp. « travail et accident »] • Nous avons loué une maison là-bas et nous avons payé quatre mois d'avance.
- 1819 **lùè** {lùéè} (*n*) *n* ■ malaise (d'une femme enceinte quand l'accouchement approche)
- 1820 **lúgge** <pul.> *vi* ■ être profond **kòéè lúggea** • La rivière est profonde.
- 1821 **lún** {lúnè} *rn* ■ jour (intervalle de vingt-quatre heures) **syn. tèle**, ♦ **kà lúnè tège** • choisir la date. **fén lún ómà bì?** = **ómà ì fén lún tò bì?** • On est quel jour aujourd'hui ? **lún mínimàn à bí nàla?** • Quel jour viendra-t-il ? **àn ká jònbaya lúnè tège** • Ils ont choisi la date du mariage.
- 1822 **lúntan** {lúntapè}, **lúnta** {lúntà} *n* ■ étranger, visiteur, invité
- 1823 **lúntaya** *vi* ■ rendre visite (à qn – bàta)
- 1824 **lúnwóolún**, **liiwóolún** *adv* ■ chaque jour
- 1825 **lúppe** <pul.> *vi* ■ manquer la classe, pratiquer l'absentéisme **syn. sóome** **kà lúppe lèkkól là** • manquer l'école.
- 1826 **lúu** {lúè} *n* 1. ■ cour, concession (l'ensemble de bâtiments appartenant à une famille) **syn. kúuru, suntu, tánde** 2. ■ famille, membre de famille **syn. báarenma, bégure, bóndaa, dén- baya, fami, gálle, lúu, lúu tígè** • chef de la famille.
- 1827 **lúum** {lúumè} <pul.> *n* ■ marché (quotidien, permanent) **syn. máakiti, kòoko**

M – m, ma, màafe, máakiti

- 1828 **ma** (c), (w), **mo** (n) *pron* ■ nous <pronom de la première personne du pluriel>
- 1829 **ma-**, **mè-**, **mò-** *mrph* <préfixe à valeur de pluralité verbale>
- 1830 **-ma** (n) *mrph* <suffixe du passif> **móllè kòndondenma** [Mns, conte « deux co-épouses »] • On nous attend. **wó lè málama dèemájpè màafèè là** [Mns, conte « deux co-épouses »] • On va faire de ça une sauce pour les aides. **kè ndúgusè mògo fila, à ì fólama ànu mà, àn nì tága jìpìri dúla** [Mns, conte « trois femmes »] • On disait à ces deux jeunes hommes qu'ils devaient aller tenter leur chance.
- 1831 **-ma** *mrph* <suffixe qui s'applique aux adjectifs, aux noms et aux verbes qualitatifs pour dériver des mots qui fonctionnent comme des adjectifs ou comme des noms indépendants> **wó lè dénnèènu, kìnamaànu sí sòn wò ní dòn swáarè là?** [Nym, disc. « Ramadan »] • Vous, les enfants, est-ce que les adultes vous permettent d'aller aux soirées ? **wò mán nètèè wò bò, à y' á fóropè lè búutò, ká á í wò jàà lè gbéema?** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Quand vous cueillez les graines de néré, est-ce

- qu'elles sont dans une coque ou bien elles sont déjà propres ? **sì jálɛma kóè lè, fó má ní jélɛ** [Nym, conte, prov. « maudit »] • Si c'est une chose drôle, nous devons rire.
- 1832 **má (n) v 1. vi** ■ aller, partir **syn. tága, wà (ó)mà máa!** • On y va ! 2. vi ■ atteindre (par rapport au temps)
- 1833 **má v 1. 1) vt** ■ faire **ì bì fén mála (ì là dúniya tò)?** • Qu'est-ce que tu fais (dans la vie) ? **ñ b́tí lér sàba má wálè là** • J'ai passé trois heures au travail. ♦ **wó lè b' á máala...** • c'est pour ça que... ça a fait que... 2) vi ■ devenir, se faire **à b́tí máa mísilimè là** • Il est devenu musulman. 3. vi ■ se passer **syn. ké**
- 1834 **mà pp 1.** ■ vers, sur, dans, à <s'utilise pour exprimer différent types de localisations (des relations matérielles comme abstraites et métaphoriques)> **bàa bá' ké jèlu là wò bólo lúè mà** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Combien de chèvres avez-vous dans votre cour ? **mà nì kálè là mà j́aakotè mà** [Nym, disc. « Ramadan »] • Nous mettons de l'antimoine sur nos visages. **mà ní kùta j́umà wò tàa, mà n' á là mà mà** [Nym, disc. « Ramadan »] • Nous prenons des beaux vêtements et les mettons sur nous. **mà ní má wàkkilɛ kàraɲɛè mà** [Nym, disc. « marché voisin »] • Nous devons être diligents dans nos études. 2. <s'utilise pour exprimer la localisation temporelle> **mà ní mà sùguli sɛnk ér mà** [Nym, disc. « Ramadan »] • Nous déjeunons à cinq heures. 3. <s'utilise pour exprimer la manière d'agir> **kà tága í kèɲɛè mà** • aller à pied. 4. ■ pour, à <s'utilise pour introduire l'expérienceur, le bénéfactif, le maléfactif> **wùlèè kè náfàa j́uman bì ì mà?** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Quelle utilité ce chien a-t-il pour toi ? **à kóo j́aà gbèlɛyata ñ mà nùn, fólè tò** [Nym, disc. « école »] • Au début c'était difficile pour moi. **tóroya lè kéla mà mà** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Nous avons des problèmes. 5. <s'utilise pour introduire le destinataire ou le récepteur> **syn. bólo, fè k' à dóni à mà** • envoyer qch à qn. **wò b́tí nìngéè díi wò là déɲɛnu mà** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Vous avez donné la vache à vos enfants. **kó b́arikà wò mà!** [Nym, disc. « marché voisin »] • Merci à vous ! **ì ní làspér tà ì n' á làfili kùlāa mà** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Tu prends le lance-pierre et tu tires sur le singe. 6. ■ à cause de <s'utilise pour introduire la cause d'une émotion, le stimulus> **wò sɛɛwanden kùta j́umà wò mà** [Nym, disc. « Ramadan »] • Vous êtes contents à cause du joli vêtement. **àn tée sòn àn héfíla àn nà méɛɛr mà, àn í yòonden à mà** [Nym, disc. « marché voisin »] • Ils ne veulent pas écouter l'enseignant, ils ne le respectent pas. 7. <s'emploie dans la construction sans verbe avec le sens de 'donner un nom à qch'> **ómò lè ké lé là mà, à tí kòliya** [Mns, disc. « agriculture »] • C'est ce qu'on appelle grand (litt. : « Nous sommes à ça il est grand »). **pòrtéènu wò mà éndísè** [Mns, disc. « agriculture »] • Les blancs appellent ça « indice ».
- 1835 **máa cop** <copule négative d'identification> **ń n̄ɛnɛ bí kòrɛè lè tàbila, bántaraa máa** • Ma mère prépare le riz et pas le manioc.
- 1836 **máa {máa} n** <s'utilise pour compter les personnes> **súnkutun máa fila** • deux filles. **kàyèè máa fila** • deux hommes.
- 1837 **máa** <pul.> conj ■ ou <conjonction utilisée dans une proposition affirmative> **àn n' á fò ì ní kùn sàba máa kùn náani sùmán** [Krp, disc., hist. « histoires du passé »] • Ils te disent de mesurer trois ou quatre mesures [de riz pour donner comme impôt]. **ì sí nìngéè tùgún tà, ì n' á dóni Tĩnbɔ, máa bàà, máa siisèè** [Krp, disc., hist. « histoires du passé »] • En plus, tu prends une vache et l'emmènes à Timbo, ou bien une chèvre, ou bien une poule.

- 1838 **máa** *pm* ■ ne... pas <marqueur de négation dans le perfectif> **sì ì máa fén dāmu sàguè mà, à sí tārān kónkè bát' í bíta** [Nym, disc. « école »] • Si tu n'a rien mangé le matin, tu auras faim.
- 1839 **máa** <pul.> *conj* ■ il faut que, il est nécessaire que <introduit un impératif direct ou indirect> **syn. bē, fó, kóyi₂ bá ò bá' bān bítala, mà káni yégènu tíñan tún, máa má n' á dāmu** [Skt, conte « chimpanzés »] • Comme le poisson est déjà attrapé, nous ne devons pas le jeter juste comme ça, nous allons le manger.
- 1840 **màafe, màafi** {**màafèè**} *n* ■ sauce ♦ **màafi mēsɛn** • condiment pour la sauce.
- 1841 **máakiti** {**máakitè**}, **màakíti** {**màakitè**} <pul. < angl. > *n* ■ marché (quotidien, permanent) **syn. lúumɔ, kòɔkɔ**
- 1842 **màako** {**màakòè**} *rn* ■ affaire, besoin, occupation **í màako bòyita wótè mà** • J'ai besoin d'argent. **ñ màakondè ì là** • J'ai une affaire pour toi. **í màako máa** • Ce n'est pas mon problème. **màako búyi bí í bólo** • J'ai beaucoup de choses à faire.
- 1843 **màama** <pul.> *rn* ■ grand-mère <s'emploie sans article> **màama néɛnɛ** • arrière-grand-mère.
- 1844 **màamarén** {**màamaréjè**} *rn* ■ petit-fils, petite-fille **màamarén fúufáfúu** • arrière-arrière-petit-fils.
- 1845 **màamasɔɔ, màamasoro** <pul.> *n* ■ arrière- grand-père <s'emploie sans article>
- 1846 **máamusu** {**máamusè**} *n* ■ sœur
- 1847 **máandɛ** {**máandè**} <pul.> *n* ■ signe, indicateur (ce qui permet de connaître ou de reconnaître, de deviner ou de prévoir quelque chose)
- 1848 **máandɛ** <pul.> *v* 1. *vi* ■ observer, voir pour la première fois (qch – mà) **déndènu báti máandɛ pòrtèenu mà** • Les enfants observent des Blancs pour la première fois. **kínáanu dó mínnu báti wá sàñ bìisàgin sòto kó gila ànu máa máandè kè sàngè sùgè** [Mns, disc. « agriculture »] • Les vieux qui ont quatre-vingts ans disent qu'ils n'ont jamais vu une pluie pareille. 2. *vi* ■ se souvenir de (qn/qn – mà) **syn. jàntɔ, fáltɛ ñ bì máandɛlen á sayáa lújè mà** • Je me souviens du jour de sa mort.
- 1849 **máandine** <pul.> *v* 1. *vt* ■ chagriner ; décevoir 2. *vt* ■ duper, tromper **júlàà báti í máandine** • Le commerçant m'a dupé.
- 1850 **máandite** <pul.> *vt* ■ retenir, mémoriser **ñ bát' í là níimɛrò máandite** • Je me souviens de ton numéro de téléphone. **déndè bát' á máandite á nɛɛnɛ k' á sòto ñàràà kòto lè** [Mns, conte « femme persécutée »] • Le jeune homme se souvenait que sa mère l'a mis au monde sous un arbre ngara.
- 1851 **maangɛ** {**máangè**} <pul. mangu> *adjM* ■ vieux (animal) **à báti ñingi máangè sàñ** • Il a acheté une vieille vache.
- 1852 **máaniya** {**máaniyà**} *n* ■ banane sp. (une espèce douce et petite)
- 1853 **maʔánndɛ** *vi* ■ être très inquiet **à báti maʔánndɛ à là déjè la** • Il s'inquiète pour son fils.
- 1854 **máapɛ** <pul.> *vt* ■ s'inquiéter **syn. áanɛ, ánnɛ, hámmi ñ máapɛta sì ñ sì wótè sòto** • Je m'inquiète de savoir si je pourrai gagner de l'argent.
- 1855 **maarigi** {**máarigè**} *adjM* ■ tout puissant (Dieu)
- 1856 **màarijaaja** {**màarijaajà**} <pul.> *n* ■ araignée

- 1857 **mabáara** *vr* resp. ■ travailler (régulièrement)
- 1858 **mabàrabara** *vt* 1. ■ cuire (une grande quantité ou pendant longtemps) 2. (n) ■ cuire un peu (avant de piler)
- 1859 **mabárme** *vr* ■ se blesser
- 1860 **mabìntan** *v* 1. *vt* ■ cuire au feu (une surface) **kà nìngibólè mábìntan** • cuire au feu la peau de vache. 2. *vi* ■ brûler en partie, brûler pas entièrement **búrupè báti mábìntan** • La brousse est brûlée mais pas entièrement.
- 1861 **mabó** (c), (n), **móbó** (w) *v* 1) *vt* ■ éloigner ; reculer **ì mabóò!** [Krp, disc. « dans la forge »] • Ecarte-toi ! **n báti n ná sàmatàa mabó taa là, anu káni bintan** • J'ai éloigné mes chaussures du feu pour qu'elles ne brûlent pas. 2) *vr* ■ s'éloigner (de qch – tògófè) **mà báti má mabó kílà tògófè** • On s'est écarté de la route. **àn mán mádòn hódè là, àn báti àn móbo báa là...** [Skt, conte « chimpanzés »] • Pendant qu'ils s'approchaient du village et s'éloignait du fleuve <...>.
- 1862 **macúmaya** *vi* ■ être démodé
- 1863 **màdan** {**màdájè**} *n* ■ madame
- 1864 **mádarasa** {**mádarasà**} *n* ■ médersa, madrasa (école où l'arabe est enseigné)
- 1865 **mádè** → **médè** ■ se taire
- 1866 **mádèɛman** *vt* ■ aider **syn. dèɛman, tadèɛman** **n kó án ní n mádèɛman, n nì mómblè sòto** [Dgm, histp. « travail et accident »] • Je leur ai demandé de m'aider à trouver une voiture.
- 1867 **madèn** → **mèdèn** ■ se rassembler
- 1868 **madigin** *vt* ■ serrer, presser **syn. bitin, háamɛ, tadigin**
- 1869 **madii** *vt* <pluralité verbale du verbe « dí » 'donner'> ■ donner à droite et à gauche
- 1870 **madimin** *vi* ■ se faire mal
- 1871 **madiya** *vt* ■ implorer, supplier **syn. tara** **n bát' i madiya, i máni tága, i kán' jínan n kò** • Je t'en prie, quand tu partiras, ne m'oublie pas. **yándi báaba, n bát' i madiya** [Lbk, disc. « dans la forge »] • S'il te plaît, je t'en prie !
- 1872 **madògon** *v* 1. *vr* ■ se cacher (plusieurs personnes) **qsyn. dògon, lamára, sáma** 2. **túnɛn 1** <pluralité verbale du verbe « dògon » 'se cacher'> 2. *vt* ■ couvrir ♦ **k' i bálè madògon** • s'habiller. 3. *vt* ■ enterrer **syn. bélnɛ, biri, lawàttinɛ, sùtura, wáttinɛ** **sàgùè mà mà ká suèè mádògon** [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • Le matin nous avons enterré le corps.
- 1873 **madòn** (c), (w), **mòdòn** (n) *v* 1) *vt* ■ approcher, avancer **ì máni ké, n ná mùsèè sì kìnè mádòn, i n' á dàmu** [Mns, conte « femme du chasseur »] • Quant tu arrives, ma femme mettra de la nourriture à côté de toi pour que tu manges. 2) *vr* ■ s'approcher **n bí n mádonna taa lá, kímà káni n bíta** • Je m'approche du feu pour ne pas avoir froid. 3) *vi* ■ être proche **mà là hódè mádònden Dàbola là** • Notre village est proche de Dabola.
- 1874 **mafaatiya** *vt* ■ faire semblant d'être fou, simuler la folie **n báti n yètɛ mafaatiya** • Je fais semblant d'être fou.
- 1875 **máfalin** *v* 1. *vt* ■ changer, échanger **n báti n nà tɛlɛfɔn máfalin** • J'ai échangé mon téléphone. **k' à máfalin àn jògon bólo** [Dgm, histp. « travail et accident »] • contester qch. 2. *vr* ■ changer de vêtements

- 1876 **mafára** v 1) vi ■ se déchirer partout 2) vt ■ déchirer (dans plusieurs endroits), fendre (une grande quantité) **kà lógè mafára** • fendre beaucoup de bois.
- 1877 **mafàtɛ** vi ■ commencer à bouillir, bouillir un peu, n'être pas complètement bouilli **jée bì mafàtɛlen** • L'eau n'est pas bouilli complètement. **jée bati mafàtɛ** • L'eau a commencé à bouillir un peu.
- 1878 **maféle** vt ■ tromper, duper
- 1879 **maféle** v 1. vi ■ regarder, surveiller, observer 2. vt ■ examiner, regarder, vérifier **n kà fizébùlù maféle táa tère béle nàala** [Nym, disc. « école »] • J'ai examiné le fusible, l'électricité ne venait pas.
- 1880 **mafila** vt ■ répéter ; faire encore une fois
- 1881 **mafitan** vt ■ balayer ; essuyer ♦ **k'ì sàadúlà mafitan** [Nsr, disc. « affaires du village »] • se préparer pour sa mort, lit. « balayer son tombeau ».
- 1882 **màga** vt ■ toucher
- 1883 **màgasán {màgasáɲɛ}, màgasén {màgaséɲɛ}** n 1. ■ magasin, boutique, entrepôt 2. ■ grenier, cellier [Dgm, histp. « enlèvement des rails »]
- 1884 **mágba** v 1) vt ■ blesser 2) vr ■ se blesser
- 1885 **magbàndi** vi ■ se chauffer un peu
- 1886 **magbasi** v 1. vt ■ secouer, harceler **kénè sɪ bò tún, wò ní m̀ògò `mágbasi: ì wúli, ì wúli!** [Dgm, histp. « Mami Wata »] • Dès que le jour se lève, vous secouez la personne et dites : « lève-toi, lève-toi ? ». 2. vt ■ taper sur, frapper sur, cogner **kà tabálè mágbasi** • frapper sur la table.
- 1887 **magbé** vi ■ être pas complètement propre **ní bólè bati mágbe** • Mes main sont devenues propres mais pas complètement.
- 1888 **màgbɛn {màgbéɲɛ}** rn ■ approche, proximité (d'un événement) **dènnènù bì sálè mágben màkónɔnden** • Les enfants attendent l'approche de la fête.
- 1889 **màgbɛn** vt ■ aider **syn. dèɛman, nàfa**
- 1890 **magbɛtɛn**
- 1891 **magbɛtɛn** vi ■ se sécher peu à peu 2. vi ■ maigrir peu à peu
- 1892 **màgi {màgée}** n ■ anesthésique (de plantes, utilisé pour le braconnage de poisson)
- 1893 **magòrogóro** v ■ s'égratigner (en descendant d'un palmier)
- 1894 **majaabi** vt ■ répondre de manière insolente
- 1895 **majàlbɛ** vi ■ luire d'un lueur pâle ; donner la lumière avec des interruptions
- 1896 **majéle** v 1. vt ■ se moquer de 2. vt ■ faire rire
- 1897 **majigi** v 1. vi/vt ■ (se) pencher ♦ **á jùsèè bati majigi** [Dgm, histp. « vieille sorcière »] • Il s'est calmé (sa colère a diminué). **k' í kùn majigi** [Jnk, disc. « affaires du village »], [Mns, conte « femme du chasseur »] • pencher sa tête. 2. vi ■ descendre lentement
- 1898 **màhóoli** 1. vt ■ avoir une grande dans **syn. h́óolinkinɛ, mahóolinkinɛ** 2. vt ■ avoir beaucoup de respect pour
- 1899 **mahóolinkinɛ** vt ■ avoir une grande confiance **syn. h́óolinkinɛ, màhóoli**
- 1900 **maká** vt ■ écosser **syn. kósin, mawòtɔ, wótɔ**

- 1901 **makàfu** vt ■ ajouter **syn.** **dáafa**₂, **layáage**, **sàagi**₃ **kùta s'óngè makàfu** • Donne-moi plus d'argent pour acheter le pagne.
- 1902 **màkàla** → **mòkàla** pron ■ chacun
- 1903 **mákani** vt ■ demander, réclamer, revendiquer
- 1904 **makára** v 1. vt ■ coudre (plusieurs objets) <forme de pluralité verbale du verbe « kára » 'coudre'> 2. ■ diffamer
- 1905 **makàtun** vi ■ être un peu brûlé (nourriture)
- 1906 **makéle, makíli** v 1. ■ convoquer, appeler (plusieurs personnes) **sálli b' á makíli** [Dgm, histp. « enlèvement des rails »] • Le muezzin appelle les gens à la prière. 2. ■ prier (Dieu) 3. vt ■ réclamer, revendiquer **syn.** **makáni** **n báti n nà wótè makíli a là** • Je lui ai demandé de me rendre mon argent.
- 1907 **máker** {**màkérè**} <pul.> n ■ palanquin
- 1908 **makílan** vi ■ être dangereux **kè kílà báti makílan** • Cette route est devenue dangereuse. **à báti kúllè makílanden fàga** • Il a tué un animal sauvage dangereux.
- 1909 **makíma** v 1. vi ■ se mouiller partout 2. vi ■ se mouiller un peu
- 1910 **makímaya, macúmaya** v 1. vi ■ être très froid <pluralité verbale du verbe « kímaya » 'être froid'> 2. vi ■ être démodé **gítar kòè wó j'óó, fáyida, wò bá' macúmaya** [Nym, disc. « Ramadan »] • La guitare, ce n'est plus à la mode.
- 1911 **makínikini** vi ■ être dénué de tout, être démuné
- 1912 **makírdé** vi ■ être drôle **kè talè makírdéta** • C'est un conte très drôle.
- 1913 **makò** ■ vt/vr nettoyer, laver un surface entièrement, (se) laver soigneusement **syn.** **lakò** **kà dàgáa makò** • laver une marmite entièrement (à l'intérieur et à l'extérieur) **k' i makò** • se laver soigneusement **à lé lè bì bòn makòla, à lé lè bì tábirè kèla, à lé lè báara mésejè f'óo kéla** [Dgm, hist. « ma belle-mère »] • C'est elle qui nettoie toute la maison, qui fait à manger, qui fait tout le travail.
- 1914 **màkoróni** {**màkorónè**} n ■ pâtes, spaghetti
- 1915 **mákònon, makòno** vt ■ attendre **syn.** **lò**
- 1916 **makósolen** {**màkósolenè**} adjMP ■ sale **mògò makósolen** • gieux.
- 1917 **makúma** vt ■ médire de qn, dire du mal de qn
- 1918 **mákun** v refl ■ se taire **syn.** **médé, tàdé**
- 1919 **màlamála, málumálu** vi ■ éclater (éclair) **bánta báti málamála** • Il y a eu un éclair dans le ciel.
- 1920 **málan, mélén** vi ■ éclater **bánta báti málan** • Il y a eu un éclair dans le ciel. **fárnitérè báti málan** • Il y a eu un coup de tonnerre.
- 1921 **málanga** {**málangà**} n ■ arbre sp.
- 1922 **málin** {**málinè**} n ■ hippopotame
- 1923 **màliya** vi ■ avoir honte **n bì máliyanden n bitajènu là** • J'ai honte devant les parents de ma femme.
- 1924 **mállè** → **ma + lè + lè** <forme fusionnée de la focalisation du pronom de la première personne du pluriel>
- 1925 **malò** vt ■ accompagner **n bát' a malò bójè là** • Je l'ai accompagné chez lui.

- 1926 **màlu** vi ■ avoir honte (devant qn – là)
- 1927 **màlumálu** → **màlamála** ■ éclater
- 1928 **mamáyita** → **máyita** ■ vendre
- 1929 **màmayitári** {**màmayitárè**} *n* ■ commerce <nominalisation du verbe « **màmayita** » ‘vendre’> **màmayitárè yàn gbèlɛ** • C’est difficile de faire du commerce ici.
- 1930 **màmayitariláa** {**màmayitariláà**}, **màmayitarlaa** {**màmayitarlaà**} *n* ■ commerçant
syn. **yéyirikɛɛlaa**, **màmayitariláa** **màmayitariláanù búyi bì Zérékɔrɛ** • Il y a beaucoup de commerçants à Nzérékoré.
- 1931 **mamòomɔ** vt ■ frotter **syn.** **mòomɔ**
- 1932 **mán** → **máni** <variante du marqueur prédicatif du conditionnel>
- 1933 **mánɛɛnɛ** (n), (w) v 1. vt ■ tromper ; se moquer de ; plaisanter 2. vt ■ ne pas avoir raison, avoir tort **à bát’í mánɛɛnɛ, ní dé fólɔ lè nàta yàn** [Lbk, disc. « dans la forge »] • Il ne t’a pas dit la vérité, je suis venu le premier.
- 1934 **mángo** {**mángoè**} *n* ■ mangue
- 1935 **mángofuuta** {**mángofuutà**}, **fúuta** {**fúuta**} *n* ■ manguier (variété Brooks)
- 1936 **mángojuu** {**mángojuè**} *n* ■ manguier
- 1937 **máni**, **mán** *pm* <introduit une proposition conditionnelle subordonnée> **mà mán tá brúsà tò, sì n kà fɛ́n bitá, n n’ á gbòlèè tà, n n’ á d’ á mà** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Quand nous allons dans la brousse [avec mon chien], si j’attrape quelque chose, je lui donne la peau. **wò mání kùla wúlepè faga wò í wò jɔ́ɔ dámula lè káa wò í wò làfilila lè?** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Quand vous tuez le singe, vous le mangez ou bien vous le jetez ?
- 1938 **máninka** *n* ■ Malinké, Maninka (groupe ethnique ; membre du groupe ethnique ; langue)
- 1939 **màníyu** {**màníyè**} <pul. <ar.> *rn* ■ sperme
- 1940 **mànkay** *rn* ■ grand-père **syn.** **bénba** <ne s’utilise pas avec l’article>
- 1941 **mánkɛ** vi ■ échouer, manquer **káalisè bási mánkɛ** • Il n’y a pas assez d’argent.
ì lá kàyèè fɛ́ɛtibɔ̀è sànnà ì yèn kóobèn? – áa, à í fɛ́ɛtibɔ̀è sànnà, sàmatáà béle mánkɛla, kùtáà béle mánkɛla, n báluè béle mánkɛla [Nym, disc. « vie des femmes »] • Est-ce que ton mari t’achète suffisamment de vêtements ? – Oui, il le fait, il y a assez de chaussures, il y a assez de vêtements, il y a assez de nourriture. **fóɲè dóndèn bá’ mánkɛ pìnɛ jàatɔ̀tá tò** • Le pneu avant n’était pas suffisamment gonflé.
- 1942 **mànsa** {**mànsáà**} *n* 1. ■ roi ; chef ♦ **mànsáanu** • autorités, instances. 2. ■ pouvoir, les autorités, le gouvernement **syn.** **mànsayá**
- 1943 **mànsayá** {**mànsáyà**} *n* ■ pouvoir **présidapɛ la mànsayáà kólo** • Le président a beaucoup de pouvoir.
- 1944 **mànsayá** vi ■ gouverner
- 1945 **máɲaga** vr ■ danser (en faisant de longs pas)
- 1946 **máɲan** {**máɲapɛ**} *n* ■ fourmi
- 1947 **máɲanin** vt ■ chauffer, réchauffer **à ká túlu wúlepè máɲanin kà à lá sàdèè kùmma** [Dgm, histp. « dans la brousse »] • Il a chauffé de l’huile rouge et l’a mise dans la bouillie.

- 1948 **map̣ĩninka** vt ■ demander
- 1949 **map̣ĩ́ḡḡo {ṃap̣ĩ́ḡḡè}, map̣ĩḡḡó {ṃap̣ĩḡḡéè}** rn ■ du même âge, camarade d'âge
syn. **filanma, nbóḡ** **ń kòṭéè ṃap̣ĩḡḡéè** • celui qui a le même âge que mon frère aîné. syn. **filanma, fúlan, nbóḡ**
- 1950 **map̣áj̣na** v vt/vr ■ (se) gratter syn. **map̣áṣɛ, mawóṭo**
- 1951 **map̣áṣɛ** vt/vr ■ (se) gratter syn. **map̣áj̣na, mawóṭo**
- 1952 **mara {márà}, maran** adjM ■ gauche
- 1953 **màra** v 1) vi ■ se conserver, être préservé **támaaṭè ṃáni móo, à téè màra** [Mns, disc. « agriculture »] • Si les tomates sont mûres, elles ne peuvent pas se conserver. 2) vt ■ garder ; cacher
- 1954 **máraas {máraasè}, ṃaras {ṃarasè}** <pul. < fr. >, **ṃarsi {ṃarséè}** n ■ mars **mángoè ḅi fólola móḷa ṃarasè là là** • Les mangues commencent à mûrir en mars.
- 1955 **ṃaríf̣á {ṃaríf̣àà}** n ■ fusil syn. **finkáari**
- 1956 **ṃarijáawo {ṃarijáawè}** <pul. > n ■ araignée syn. **ṃaarijáaja** ♦ **ṃarijáawo bój̣nè** • toile d'araignée. **ṃarijáawè ḅi bój̣nè ḷap̣ĩna** • L'araignée fait sa toile.
- 1957 **ṃársandisi {ṃársandisè}** <pul. < fr. > n ■ marchandise
- 1958 **ṃárṣe, ṃárṣɛ** vi ■ se vendre **àn nà támaaṭè ṃáa ṃárṣè ḳiḷa là** • Leurs tomates ne se vendaient pas sur la route.
- 1959 **ṃarsi {ṃársè}** → **máraas** ■ mars
- 1960 **ṃarto {ṃartòè}** n ■ marteau
- 1961 **ṃasiibó {ṃasiibóè}** <pul. > n ■ accident, sinistre **ṃasiibóè ḅati ṃáa** [Mns, conte « femme du chasseur »] • Il y a eu un accident. **à kó ń mà, kó ṃasiibo ṣaba ḅi ḅoyilen** • Ils m'ont dit qu'il y a eu trois accidents.
- 1962 **ṃasin {ṃasịnè}** n ■ machine
- 1963 **masò** (n) → **malò** ■ accompagner
- 1964 **masòḡo, masòḡon** vt ■ obtenir (en faisant des efforts) **à ṃán' á ḅintan, à ṃán ḳé ḅuguṭáà là, à s' á là ṃuséènu `ṃasòḡo** [Skt, conte « Durémané »] • Quand il l'a brûlé jusqu'à ce qu'il se fût transformé en cendre, il a obtenu ses femmes.
- 1965 **masùusa** vt ■ couvrir, enduire (grande surface) **k' íbálè masùusa ṭulèè là** • enduire son corps avec de l'huile. **kà p̣òḷéè masùusa ḅiṛéɛḍè ma = kà ḅiṛéɛḍè masùusa p̣òḷéè ma** • étaler de la pâte d'arachide sur le pain.
- 1966 **maṭága** vt ■ mettre de côté **ń ḳá wónu maṭága** [Nym, disc. « école »] • Je les ai mis de côté.
- 1967 **maṭágaman** v 1. 1) vr ■ se promener syn. **háyḷɛ, ṃàyanḅán, taṭén** 2) vt ■ se promener avec 2. vr ■ reculer, s'éloigner **wó ḳusan wò maṭágamanna, à n' á ṛabóṭɛ** [Krp, disc. « menuisiers »] • Pouvez-vous reculer un peu, pour qu'il puisse le raboter.
- 1968 **ṃatiyere {ṃatiyerè}** n ■ matériel, quincaillerie
- 1969 **mawáli** vt ■ travailler une surface soigneusement **ànu ḅi ḍugèè wò ṃawálila ṣántiṃɛṭɛr ṣántiṃɛṭɛr ḷè là** [Mns, disc. « agriculture »] • Ils travaillent cette terre soigneusement, centimètre par centimètre.
- 1970 **mawíiṛɛ** vt ■ voler dans l'air sans direction

- 1971 **mawótɔ** v 1. vt/vr ■ (se) gratter **syn.** **maɲájɲa**, **maɲásɛ**, **mawótɔ** k'í kóè **màwɔtɔ** • se gratter le dos. 2. vt ■ écosser **syn.** **kósin**, **màkàa**, **wótɔ₂**
- 1972 **mawùtun** vt ■ plumer
- 1973 **mawùtuya** vt ■ être/devenir très court **jùlèè bāti mawutuya** • La corde est devenue très courte.
- 1974 **màyanbán** vr ■ se promener **syn.** **háylɛ₃**, **(ma)tágaman**, **tatén**
- 1975 **mayèlɛman** v 1. vt/vi ■ (se) renverser 2. vt/vi ■ (se) changer, (se) transformer **sàn kélen**, **ànu máa à yèn**, **à máyèlɛmanta**, **à kéta jinnà là** [Dgm, histp. « dans la brousse »] • Ils ne l'ont pas vu pendant un an, il a changé, il est devenu un esprit. → **tayèlɛman** ■ se tourner
- 1976 **mayíta** vt ■ vendre **háa bìi n máa fén mayíta dòrikèenu tò** • Jusqu'à présent, je n'ai pas vendu une seule chemise.
- 1977 **mésende {mésennè}** n ■ aiguille **syn.** **sàagíran**
- 1978 **métti** <pul.> v 1. vt ■ goûter **n bát' í lá màafèè métti**, **à dí** • J'ai goûté ta sauce, elle est bonne. 2. vt ■ lécher **nìngèè y' á déɲè méttila** • La vache lèche son petit.
- 1979 **mètye {mètyèè}**, **mètye {mètyè}** n ■ métier, profession **mètyèè b' à là** [Nym, disc. « école »] • Il a appris un métier. **mín mèteye béle téé bálu** [Krp, disc. « dans la forge »] • Celui qui n'a pas de profession ne survivra pas.
- 1980 **méyi** vi ■ bégayer
- 1981 **mé**, **mén** v 1) vi ■ durer ; attendre longtemps **à méta ɲóó nètò** • Il a passé beaucoup de temps là-bas. **à méta ɲóó nètò** • Quelque temps après. ♦ **à máa mé** • bientôt. **n dógomusè bāti mé gbàndiyàa là** • Ma petite sœur a été longtemps malade. **Séékù Tùrɛ**, **à nón méta sìgilen mànsáyalen** [Jnk, disc. « affaires du village »] • Sékou Touré restait pendant longtemps au pouvoir. 2) vt ■ rester longtemps avec **sàmata méénè** • chaussure usée.
- 1982 **mɛ** → **ma**- <variante du préfixe de la pluralité verbale qui apparaît avec un nombre restreint de racines verbales dont la première voyelle est « ɛ »>
- 1983 **médɛ**, **máɛ** vr ■ se taire **syn.** **mákun**, **tàdé** **n bí n médɛlen** • Je me tais.
- 1984 **médèn**, **madèn** v 1. vi ■ se rassembler **à táata háa sóppurè tò**, **ké jàma dúniyà fòpu bì médɛnden káamìn** [Mns, conte « deux co-épouses »] • Elle est venue au champ où tout le monde était rassemblé. 2. vt ■ rassembler, entasser **à kà lèemúnènu médèn sàakùè tò** • Il a cueilli les oranges dans un sac. **à bāti mòngèènù médèn à là bóɲè là** • Il a rassemblé les gens chez lui. 3. vr ■ se plier, se courber
- 1985 **mèekɔ {mèekóè}** n ■ arbre sp. (pousse aux bords des rivières)
- 1986 **mèemɛ**, **mèmi** <pul.> vt ■ tâter (d'un aveugle) **ɲáafyɔɲè kà n ɲáakɔtè mèemɛ** • L'aveugle a tâté mon visage. **n b' á mèemɛla pìnpèè là** • J'avance en tâtonnant dans l'obscurité.
- 1987 **mèemɛri {mèemère}** n <nominalisation du verbe « mèemɛ » 'tâter'> ■ tâtonnement
- 1988 **méɛtɛr {méɛtɛrè}** n ■ mètre
- 1989 **mèɛya {mèɛyáa}** n ■ faim de viande **mèɛyáa bí n nà** • J'ai envie de viande.
- 1990 **mégɛs**, **mégɛs** onomat ■ hop !

- 1991 **mékεkkε {mékεkkε}** <pul.> *n* ■ ciseaux
- 1992 **mélεn → málán** ■ éclater
- 1993 **mélεn {mélεnε}** *n* ■ partie métallique **nùméènù bì mélεn nadáala** • Les forgerons fabriquent les parties métalliques des instruments. **mùru mélεn** • lame de couteau. **dàba mélεn** • partie métallique de la houe.
- 1994 **mèmi → mèεmε** ■ tâter
- 1995 **mεn** (n), (w) *dtm* 1. ■ quant à <marqueur du changement du topique> **í lè mèn, ì tógó kámà?** • Et toi, comment tu t'appelles ? <utilisé quand il y a une relation d'opposition entre deux sujets> **má lè mèn má nàata, mà kà ké lálò, án nàata mèn, kó mà tée kè lálò** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Nous, nous sommes venus et nous avons construit ça, mais eux, ils ont dit que nous ne pouvons pas le construire. 2. ■ aussi **syn. tugun** **Sánbà Kàmàrà í yàn, Sòrí Kàmara bí yàn, kòtÉE à lógó bí n nà, wón' mèn ní nà, àn n' án sìgi yàn** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Samba Camara est ici, Sori Camara est ici, maintenant, je veux qu'ils viennent aussi et qu'ils s'assoient ici.
- 1996 **mén → mÉE** ■ durer
- 1997 **mén** (c), (w), **móε** (n) *v* 1. *vt* ■ entendre 2. *vt* ■ comprendre
- 1998 **ménen** *v* 1) *vi* ■ s'allumer 2) *vt* ■ allumer **syn. laménen**
- 1999 **ménεmεnε {ménεmεnε}** *n* ■ fourmi (noire, ne pique pas)
- 2000 **mεntε {méntε}** *adjM* ■ à la menthe
- 2001 **ménti {méntε}** *n* ■ bonbon à la menthe
- 2002 **mèpεmépε** *v* 1. *vi* ■ scintiller, vaciller, trembloter **lòolÉEùn bì mèpεmépεla** • Les étoiles scintillent. **kúrapε bì mèpεmépεla** • L'électricité est instable. 2. *vi* ■ bruire, froufrouter **yànba gbàlanu bì mèpεmépεla í kèpÉEùn kòto** • Il y a des feuilles sèches qui bruissent sous mes pieds.
- 2003 **mèsε** *adjP* 1. ■ maigre 2. ■ petit
- 2004 **mèsεman, mèsεma** *adjP* ■ petit
- 2005 **mésεn {mésεnε}** *adjM* 1. ■ petit **dénden mésεnÈnù búyi b' á bòlo** • Il a beaucoup de petits enfants. **mà ì fén mésεnnÈ dóonù sànden wàna gátó, b'ànàna, lèεmúnε** [Nym, disc. « Ramadan »] • Nous achetons des petites choses, comme un gâteau, une banane, une orange. **à sí kílaya mésεnnεÈnù kÉE ànu yèn bójpÈ là** [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • Elle va faire des petites commissions chez eux. 2. ■ maigre **à mésεn ì kó sàagírapε** • Il est maigre comme un clou (litt. : « comme une aiguille »). **à mèsε, ì kó jíáateε** • Il est maigre comme un clou (litt. : « comme un cil »).
- 2006 **mésεya** *vi* ■ maigrir **syn. bára**
- 2007 **métεru, métεr, méεtεr** *n* ■ enseignant <s'emploie sans article>
- 2008 **méw** *onomat* ■ chic ! (imite le mouvement d'un couteau)
- 2009 **mhm itj** ■ oui
- 2010 **mìdi {mìdée}** *n* ■ midi
- 2011 **míile {míilε}** <pul.> *n* ■ avarice, ambition
- 2012 **míiri {míirè}** *n* ■ mur **syn. jínbali**

- 2013 **mìjɛ** <pul. < ar. > v 1. vt ■ penser, croire, supposer 2. vt ■ décider (de faire qch) à b' á mǐjɛnden á dǝnna • Il pense aller danser.
- 2014 **mǐjɛ** <pul. > v 1. 1) vi ■ réfléchir (à, sur qch, qn – là) 2) vr ■ réfléchir (à, sur qch, qn – là)
- 2015 **mǐjɛ́ɔ́rɪ** {**mǐjɛ́ɔ́rɛ**} n ■ réflexion <nominalisation du verbe « mǐjɛ » 'réfléchir'> ñ báti mǐjɛ́ɔ́rɛ máa bíi mà báta là kóo là • Aujourd'hui j'ai beaucoup pensé à notre village.
- 2016 **mǐjɔ́rɪ** {**mǐjɔ́rɛ**} n <nominalisation « mǐjɛ » 'décider'> rn ■ décision ñ ná mǐjɔ́rɛ mù mín ná, ñ mán tága mà báta ñ sì bóɲɛ lo • Voici ma décision : quand j'irai chez nous, je construirai une maison.
- 2017 **míkifɔ́ɔrɛ** {**míkifɔ́ɔrɛ**} n ■ Mikiforé (groupe ethnique ; membre du groupe ethnique ; langue)
- 2018 **mǐlin** v 1. vi ■ se rouler, s'enrouler kàá báti mǐlin • Le serpent s'est enroulé sur lui-même. 2. vt ■ enrouler kà júlɛɛ mǐlin lógɛ là • enrouler la corde sur un bâton. kà wáatà mǐlin • enrouler la natte. 3. vr/vi ■ s'envelopper ; se rouler, se mettre en boule ì mání káatatalɛ mǎga, à s' á mǐlin = à sì mǐlin • Si tu touches un mille-pattes, il se met en boule. ñ báti ñ mǐlin súddarɛ là • Je me suis enveloppé dans la couverture.
- 2019 **militɛr** {**militɛrɛ**} n ■ militaire <s'emploie souvent sans article>
- 2020 **militɛrya** {**militɛryà**} n ■ armée syn. lǎrmɛ
- 2021 **mǐliyan** {**mǐliyanɛ**} → **mínɪpan** ■ python
- 2022 **mǐliyon** {**mǐliyonɛ**}, **mǐlyon** {**mǐlyonɛ**} n ■ million
- 2023 **mín** pron/dtm 1. <relativisateur placé à l'intérieur de la proposition relative subordonnée in situ> ■ que, quel bǝfɛɛ mín mà là hódɛ kóma, mà sì háyi sɛnbáa yɛn ɲɔɔ là • Dans la forêt derrière notre village, on peut voir même un éléphant. 2. <pronom démonstratif ou anaphorique> ñ ká kùtáànù mǐnnù sǎn • Ce sont les pagnes que j'ai achetés. déɲɛnù, ànu ɲɔɔ là háa mògo tán. Mín í kàranna [Nym, disc. « école »] • Les enfants, ils sont dix. Ils étudient. á bǎlanden mín ná, wó lɛ lógɔ b' á là nùn • Elle a refusé, c'était son choix. 3. <pronom interrogatif> mín lógɔ b' í là? • Qu'est-ce que tu veux ? ì bí táala mín ná? • Où est-ce que tu vas ? ñ ná bàà bí mín? • Où est ma chèvre ? 4. <mot d'interrogation dans une question indirecte> mà ñi dénnɛɛnu tǔgun kéle, mà ní anù mǎɲíninka, lógɔ déɲɛnù mǐnnù ì brúsànu tò, lógɛ ɲùman nín ɲùmán dɛ dénnɛ, dénnɛ sì mín nín mín dámu, úbyàn dénnɛɛ sì tólon mín nín mín ná [Nym, disc. « marché voisin »] • Nous allons appeler les enfants pour leurs demander, quels fruits y'a t-il dans la brousse, quels sont les arbres qui donnent des fruits, qu'est-ce que les enfants mangent, ou bien avec quoi est-ce que les enfants jouent.
- 2024 **mǐn** v 1) vt ■ boire sǝnsólɛ bí ñ mǐnna • Le moustique boit mon sang. 2) vr ■ boire
- 2025 **mǐnan** {**mǐnanɛɛ**} n ■ guib harnaché (espèce d'antilope, Tragelaphus scriptus)
- 2026 **míniman** dtm ■ lequel ? syn. ɲùman mà bí léɛru míniman tò yàn? • Quelle heure est-il ? kùta míniman lógɔ b' í là? • Quel tissu est-ce que tu préfères ?
- 2027 **mínɪpan** {**mínɪpanɛ**} (c), **mǐliyan** {**mǐliyanɛ**} (n) n ■ python
- 2028 **mínitɛr** {**mínitɛrɛ**} → **militɛr** ■ militaire

- 2029 **míniti** {mínité} *n* ■ minute
- 2030 **mínizeya** {mínizeyà}, **múnizeya** {múnizeyà} *n* ■ menuiserie
- 2031 **mínizye** {mínizyè} *n* ■ menuisier
- 2032 **mír** <pul.> *adv* ■ tard **pír à nín mír, ǹ bì wálila** • Je travaille du matin au soir.
ǹ b́ti b́n wálila mír • J'ai fini de travailler tard.
- 2033 **míran** {mírapè}, **m̀ran** {m̀rápè} *n* ■ vaisselle ; écuelle
- 2034 **míri** (c) *v* 1. *vr* ■ réfléchir, imaginer (qch, qn – là) **síikulinden k' á sìgi, à k' á m̀ri, à k' á m̀ri, síikuli kó** [Nym, conte, prov. « maudit »] • Le petit bouc s'est assis, il réfléchissait un moment et après il a dit :... 2. *vi* ■ penser (à qch – mà) **ǹ bì m̀rila fágáà mà** • Je pense à la mort.
- 2035 **mírimiri** {mírimirè} *n* ■ rumeur
- 2036 **mírin** {míripè} *n* 1. *rn* ■ force **présidapè m̀ripè kólo** • Le pouvoir du président est grand. 2. *rn* ■ sortilège **à bì kílanden jinnà m̀ripè kán' á b́ta** • Il craint que le sortilège de l'esprit ne l'attrape.
- 2037 **mísal** {mísalè} <pul. < ar. > *n* ■ exemple, illustration **ǹ ǹ mísal kélen f́, wò mísalè, ǹ n' á ḱ jée mà** [Skt, descr. « sadaqa »] • Je vais donner un exemple, ça sera un exemple avec l'eau.
- 2038 **m̀sɛ** *vt* ■ s'adresser (à qn sans prononcer son nom) **ǹ kà kúmà m̀sɛ à mà = ǹ k' á m̀sɛ** • Je me suis adressé à lui sans prononcer son nom.
- 2039 **m̀sɪidi** {m̀sɪidè} <pul. < ar. >, **m̀siri** {m̀sirè} *n* ■ place (publique)
- 2040 **m̀sikina** {m̀sikina}, **miskina** {miskina}, **miskin** <pul. < ar. > *n* ■ pauvre, mendiant
syn. bólokolon m̀sikina í wó s̀tɔ́? [Mns, disc. « agriculture »] • Est-ce qu'un pauvre peut acheter ça ?
- 2041 **m̀sikke** {m̀sikké} *n* ■ musique
- 2042 **m̀silimi** {m̀silimè} *n* ■ musulman
- 2043 **miskin** {miskipè} → **m̀sikina** ■ pauvre
- 2044 **m̀m** → **èɛyí** ■ oui
- 2045 **m̀m** *onomat* bourdonnement, imite le son produit par des abeilles
- 2046 **m̀m** *vt* ■ bourdonner
- 2047 **mo** (n) → **ma** (c), (w) ■ nous
- 2048 **módi** *itj* ■ bien, c'est bon, d'accord **syn. áwà, ngàsi módi, sì ì tée nóń à t̀gula, í màbɔ, ǹ dè, ǹ n' á t̀gu t̀riya, p̀ské m̀llè k̀nɔndenma** [Mns, conte « deux co-épouses »] • D'accord, si tu ne peux pas le piler, va-t'en, moi, je le pilera vite, on nous attend. **módi, sì ì béle nàla, ǹ dè, ǹ bá' tága** • D'accord, si tu ne pars pas, moi je m'en vais.
- 2049 **m̀llè** (n) → **mo + lè + lè** ■ forme fusionnée de la focalisation du pronom de la première personne du pluriel
- 2050 **mòter** {mòtérè} *n* ■ moteur
- 2051 **móto** {mótè} *n* ■ moto ♦ **kà mótè j́ga** • prendre la moto.
- 2052 **mótotaksi** *n* ■ taxi-moto <s'emploie sans article>

- 2053 **mɔ-** (w), (n) → **ma-** <variante du préfixe de la pluralité verbale qui apparaît avec un nombre restreint de racines verbales au lieu du préfixe *ma-* dans les dialectes du nord et de l'ouest>
- 2054 **mó** vi ■ mûrir, être prêt (nourriture) **míniti bíisàba kò sòbèè bá' mó** • La viande sera prête dans trente minutes. **mángoè bá' mó** • La mangue est devenue mûre.
- 2055 **mɔbɔ** (w) → **mabɔ** (c), (n) ■ s'éloigner
- 2056 **mɔdɔn** (n) → **madɔn** (c), (w) ■ approcher
- 2057 **móɛ** (n) → **mén** ■ entendre
- 2058 **mògo** {**mògɛɛ**}, **mò** n 1. ■ homme, personne 2. ■ on, personne <s'emploie comme pronom impersonnel> **mògo téé tó fanga báara tún nà** [Nym, disc. « école »] • On ne peut pas faire que du travail physique. **mògo téé dáha ì màa tòro, ì mán tòro lè, ì nì dàha** [Dgm, histp. « mon parcours »] • L'homme ne peut pas avoir du succès sans souffrir, c'est quand on souffre qu'on réussit. 3. <mot utilisé pour compter les gens> **lún dó lè nùn káyèè dò kà mùsu mògo sàba jìga** [Mns, conte « femme persécutée »] • Un jour, un homme a épousé trois femmes. **dénmusundènu mògo fila lè mù nùn** [Mns, disc., conte « esprit de la rivière »] • Il y avait une fois trois filles. **wò ndúgusè mògo sàba lè háldɛta, ànu màkàla ní mùsu jìni** [Mns, conte « trois femmes »] • Ces trois jeunes hommes ont décidé que chacun devait se trouver une femme.
- 2059 **mògɔbáa** {**mògɔbáa**} n ■ personne important, ancien du village, homme respecté et âgé, **syn. kɛmògo, kiikála, kina**, **ké mògɔbáanu fòo bí sɛnɛlen dè, ómò ní túnbondirɛ** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • Tous ces anciens du village sont venus pour que nous passions du temps ensemble.
- 2060 **mògɔdandannáa** {**mògɔdandannáa**} n ■ médecin (du village)
- 2061 **mògɔfagafɛn** {**mògɔfagafɛn**} n ■ poison
- 2062 **mògɔfin** {**mògɔfin**} → **mògɔndenfin** ■ être humain
- 2063 **mògɔndenfin** {**mògɔndenfin**}, **mògɔndin- fin** {**mògɔndninfɛn**} **mògɔninfɛn** {**mògo- ninfɛn**}, **mògɔfin**, **mògɔnɛnfin** {**mògo- nɛnfin**} n ■ homme, personne, être humain **lún mìn bánta máni kà wó, mògɔndenfin sɛ kèwuya** [Mns, conte « deux co-épouses »] • L'être humain devient plus expérimenté avec chaque nouveau jour.
- 2064 **mògɔndinfin** {**mògɔndninfɛn**} → **mògɔndenfin** ■ être humain
- 2065 **màkàla, màkàla, màkàlaba** pron ■ chacun
- 2066 **mónbili** {**mónbilè**}, **mònbili** {**mònbilè**} n ■ voiture, automobile **syn. káaru, óto**
- 2067 **mòndo** {**mòndóè, mòndɛè**} n ■ boule, poignée (de pâte, de sauce)
- 2068 **mòndo** v 1. vi ■ être sphérique, avoir la forme d'une boule **búlansè báti fárɛjɛ lamòndo, k' à lárɛjɛ bírɛɛdè là** • le boulanger a fait des boules de pâte, puis il a fait le pain à partir de ça. 2. vt ■ donner une poignée de qch à qn, donner à manger (à un animal) **n báti wúlèè mòndo kìnè tò** • J'ai donné une poignée de riz au chien. **kábi n k' á tà, n b' á mòndɔla, n bɛl' á gbàsila, n bɛl' á gbèna** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Depuis que j'ai pris [le chien], je lui donne toujours à manger, je ne le frappe pas, je ne le chasse pas dehors.
- 2069 **mòndori** {**mòndórè**} n ■ faite de donne une poignée de nourriture <nominalisation du verbe « *mòndɔ* » 'donner une poignée de nourriture'>

- 2070 **mónɛ** vi ■ être fâché ; être mécontent 2. vi ■ être chagriné, être affecté **ì mán tága sáyáà tò, ì káni mónɛ sákkò ì nì dí** • Quand tu iras à l'enterrement, ne sois pas triste, pour ne pas pleurer.
- 2071 **mòntóro {mòntórɛ}** <pul. < angl. > n ■ montre ; horloge
- 2072 **mɔɔ {móɛ}** *adjM* ■ mûr **ñ bāti mángo móɛ yén lógè là = ñ bāti mángo mɔɔlɛpɛ yén lógè là** • J'ai trouvé une mangue mûre sur l'arbre.
- 2073 **mòɔ → mɔgo** ■ personne
- 2074 **móɔdi, móɔdi** <pul. > *itj* <exclamation d'étonnement>
- 2075 **mòmɔ** v 1) vt ■ frotter, essuyer ; frictionner ; repasser ; caresser **kà wùlèè mòmɔ** • caresser un chien. **mùsèè kà dàgàà mòmɔ kùtáà là** • La femme a essuyé la marmite avec un tissu. 2) vr ■ s'essuyer **k' í mòmɔ sàrbètè là** • s'essuyer avec une serviette.
- 2076 **mòni {mònéè}** n ■ bouillie **kà mònéè làdúu** • préparer la bouillie.
- 2077 **mórɔmɔrɔ** v 1. vt ■ enrouler, tordre (une corde) 2. vt ■ emballer **syn. kiti₂ àn bì fùrèè mórɔmɔrɔl à lè wáatà mà kóobèn, kà jùlèè kiti à mà** [Skt, descr. « enterrement »] • Ils emballent le corps bien dans une natte et l'attachent.
- 2078 **mòyyɛɛ {mòyyɛɛ}** <pul. > n 1. ■ bien, bonheur **mòyyɛɛ bì mà fè** • Le bonheur nous suit. 2. ■ bonnes nouvelles
- 2079 **mu** cop 1. <copule d'identification> **á bàaba mù mìlɛɛr lè là = á bàaba mìlɛɛr lè mù** • Son père est un militaire. **fén mù kɛ?** [Mns, conte « forgeron »] • Qu'est-ce que c'est ? ♦ **állà mù V-la** • soit, que Dieu nous donne. <construction utilisée pour exprimer un vœu> **állà mù í bènnà hɛɛra mà** [Mns, conte « forgeron »] • Que Dieu te donne la sérénité ! <dans la proposition avec la marque de gérondif il est possible d'exprimer le sujet et l'objet direct> **állà mù wó mà lè dɛɛmanna** [Krp, disc. « vie des femmes »] • Que vous nous veniez en aide. 2. <s'utilise dans une construction avec la valeur d'intensification avec une répétition de nom> ♦ **kè N mù N là** • ce N est un vrai/bon N. **kè sòfɛɛr mù sòfɛɛr là** • Ce chauffeur est un bon chauffeur. **kè nìngèè mù nìngi máangɛ là** • C'est une très vieille vache. **kè mògo mù mògo kóro là** • Cet homme est une très mauvaise personne.
- 2080 **mùgan** num ■ vingt
- 2081 **múgu** vi ■ être disloqué, être luxé (partie du corps) **ñ kùngbélɛpɛ bāti múgu** • J'ai une luxation du genou.
- 2082 **múllo {múllɛ}** <pul. > n ■ bracelet
- 2083 **mùluku {mùlukèè}** n ■ lézard
- 2084 **múlun** vi ■ ressembler, être similaire (à qn/qch – là) **ñ múlunta ñ nèɛnɛ là** • Je ressemble à ma mère.
- 2085 **múluya** vi ■ ressembler, être similaire (à qn / qch) • Je ressemble à ma mère.
- 2086 **mun** pron ■ quel ? **syn. jùman, míniman mún tuma lè?** • quand ?
- 2087 **múnanfan {múnanfanɛ}** n ■ intérêt m, avantage m, utilité f, profit **syn. nafa wò ì múnanfanɛ sòtolá sɛnɛ kéè wò tɔ?** – **ááà, mà ì múnanfanɛ sòtonná á tò, fáyru mà í mà báluè sòtonna à tò** [Gnm, disc. « vie des femmes »] • Est-ce qe le travail dans le champs vous rapporte bien ? – Oui, il nous rapporte bien, nous vivons grâce à ça.

- 2088 **múnanfan** vt ■ être important pour, intéresser **syn.** **kéldi** **kòènu tòn mín sí mà là hóđè múnánfan, n dé lè wó bàarala** [Dgm, histp. « mon parcours »] • Les sujets qui peuvent être importants pour notre village, c'est mon travail [d'en parler à la radio].
- 2089 **múngu {múngè}** n ■ poudre
- 2090 **múju** vi ■ ressembler
- 2091 **mùju** v 1. vi ■ tolérer, supporter, endurer **kà mùju kónkè mà** • supporter la faim. **ì báti mùju à k' í nàni mín nà** • Tu as enduré son insulte. 2. vr ■ éprouver des difficultés, se débattre **wò ní wó wàkkilè wò jàa, bá má lè tũgun, mà ká mà mùju wó jàa lè** [Nym, disc. « école »] • Vous devez tenir le coup, parce que nous aussi, nous avons des difficultés. 3. vi ■ se calmer, être calme, être patient **déndè bì díila nùn, kòno à báti mùju** • L'enfant pleurait, mais maintenant il s'est calmé. **wò kàyèè nòn, jàka kàyèè mògò mùnlén dè mù wò là** [Mns, conte « femme du chasseur »] • Cet homme, c'était une personne calme. 4. vi ■ pardonner (à qn – mà) **í mùju n mà!** • pardon ! **ó mùju!** [Mns, conte « femme du chasseur »] • Pardonnez-moi !
- 2092 **mùráadu {mùráaduè}** <pul.> rn ■ affaire, cas, situation **kòtéè, kìnáanu, mùráaduè bá' dínma ò bòlo** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • Maintenant, l'aîné, on vous donne la parole. ♦ **kà mùráaduè yíta** • discuter d'une affaire.
- 2093 **múre** <pul.> vt ■ sucer **syn.** **múyitè, sùusu**
- 2094 **mùru {mùrée}** n ■ couteau ♦ **mùsu múru** • couteau de cuisine. ♦ **tògo là mùru** • couteau qu'on porte à la ceinture. ♦ **kìna múru** [Lbk, disc. « dans la forge »] • grand couteau.
- 2095 **mùrubá {mùrubáa}** n ■ machette
- 2096 **mùsu {mùsèè}** n 1. ■ femme 2. ■ épouse ; femme ♦ **n ná mùsèènu** • ma femme/mes femmes et ses/leurs sœurs cadettes.
- 2097 **mùsubóno {mùsubónè}** n ■ célibataire
- 2098 **múturu {múturè}** n ■ sorgho
- 2099 **múudo {múudè}** <pul. < ar. > n ■ aumône musulmane (nourriture donnée aux pauvres pendant le Ramadan) **kà múudè bò = kà múudè súman** • donner l'aumône.
- 2100 **múute** <pul.> v 1. vi ■ disparaître, être hors de vue **à bát ' à bólè màháylè háa mómblè bá' múute** • Il agissait la main jusqu'à ce que la voiture soit hors de vue. 2. vi ■ plonger dans l'eau
- 2101 **múuyè** <pul.> vt ■ vouloir, prédestiner (Dieu) **állà bát' á múuyè, í nàta Nzérékore** • Dieu a fait que je suis venu à Nzérékoré.
- 2102 **múyitè** <pul.> vt ■ sucer **syn.** **múre, sùusu** **kà bònbon mùyitè** • sucer un bonbon. **bòobéè b' á bólè mùyitèla** • Le bébé suce sa main.

N – n, nà, náadɛ, náafɛ

- 2103 **n** pron ■ je, moi <pronom de la première personne du singulier>
- 2104 **n' → nin** ■ et <variante réduite qui apparaît facultativement devant une voyelle>

- 2105 **-n' → nu** <variante réduite du suffixe du pluriel qui apparaît devant une voyelle et, d'une manière, optionnelle devant une consonne>
- 2106 **nà v 1. vi ■ venir** ànu fòó sí nà ì bàta, k' à màfélé sù ì kà sáli kîni jùma tábi nùn àn sì mín dâmu [Nym, disc. « Ramadan »] • Ils viennent tous chez toi et regardent si tu as préparé de la bonne nourriture pour la fête pour eux. **2. vi ■ rentrer chez soi** tága bójè là ì ní nà [Lbk, disc. « dans la forge »] • Rentre chez toi ! Va-t'en ! **3. vi <utilisé comme verbe sérialisant>** mà ì sébela lèkkól là Námayara yàn, mògèé sí nà fisaya mògo bìinaani kò [Nym, disc. « école »] • Quand nous nous sommes inscrits à l'école de Nyamayara ici, il y avait plus de quarante personnes. **4. vi ■ aller faire** Káade, í nâanden í májìninkalá lè [Nym, disc. « vie des femmes »] • Caydet, je vais te demander une chose.
- 2107 **na- → la-** <variante du préfixe causative après une nasale>
- 2108 **náa {náa} rn ■ partie ; séquence (dans un ordre) syn. jábali, sigidúla, tán** kòmposyón mán ké, ñ bì kláela mògo tán náa là [Nym, disc. « école »] • Quand on fait les compositions [à l'école], je suis classé dixième au niveau des résultats. **káppè mìn ì brúsà tò, à fóló náa kúnayanden dè, à kòto náa dí** • L'igname qu'on trouve dans la brousse, sa partie supérieure est amère et sa partie inférieure est bonne. **ñ báti bántará sen, háa ñ báti ké à kòto náa mà** • J'ai creusé autour du manioc jusqu'à obtenir sa partie inférieure.
- 2109 **náa adv ■ avant** ànu máa fén dâmu sàguè mà, náa àn mán' á wà [Nym, disc. « école »] • Ils ne mangent rien avant de partir. **náa mìn ì n' á wà, ì n' í là fótó tò ñ bólo, à nín í là nímετο** • Avant que tu partes, donne-moi ta photo et ton numéro de téléphone.
- 2110 **nàa, náa itj ■ oui ? <interjection prononcée en réponse à une adresse directe dans une conversation>** Búbakar Kòndé! – **nàa?** – Tàna máa tèle? [Nym, disc. « Ramadan »] • Boubacar Condé ? – Oui ? – Comment vas-tu ?
- 2111 **náaδε {pul.} vr ■ lever (le bâton, la main sur qch, qn)** à bát ' a náaδε kùrèè fè, wulèè bòn kòè là • Il a soulevé une pierre pour la jeter sur un chien.
- 2112 **náafe vi ■ prier (pendant le Ramadan)**
- 2113 **náafigi {náafigè} n ■ intrigant, magouilleur ; rapporteur, indiscret** báyi à báti náafulè sòto, náafigènu búyi b' á kóoma • Il est devenu riche et maintenant il y a beaucoup d'intrigants autour de lui.
- 2114 **náafigiya vi ■ intriguer, mener une intrigue (contre qn – yèn)**
- 2115 **náafigiya {náafigiyà} n ■ indiscrétion, mesquinerie** à bá' náafigiyà kè ñ dé nìn ñ ná mùsèè téεmà • Il nous monte l'un contre l'autre, ma femme et moi. **à bì náafigiyà tò** • Il mène des intrigues.
- 2116 **náafile {náafile} n ■ prière supplémentaire, prière surérogatoire (effectuée par le musulman en plus des cinq prières quotidiennes « obligatoires »)** kà náafile kè • faire la prière supplémentaire.
- 2117 **nàafulu {náafulè} n 1. ■ richesse** náafulu tígè • riche. **nàafulè b' á bólo** • Il est riche. **2. ■ bétail**
- 2118 **nàafulukololáa {náafulukololáa} n ■ éleveur**
- 2119 **nàáko {náákoè} n ■ potager** kà náákoè là • cultiver le potager.

- 2120 **náamu** (n) *itj* ■ mhm (marque l'attention de l'interlocuteur à ce qui est dit, invite le locuteur à continuer à parler)
- 2121 **náanEn** *adv* ■ autrefois, avant **náanEn, ñ bì hódè tò** • Autrefois j'habitais au village.
- 2122 **náani {náanè}** *num* ■ quatre
- 2123 **nàani** → **nàni** ■ insulter
- 2124 **nàanin {nàanínè}** *rn* ■ frontière ♦ **LàginE nìn Kótidiwar nàanin** • la frontière entre la Guinée et la Côte d'Ivoire.
- 2125 **nàati** v 1. *vt* ■ apporter, amener 2. *vt* ■ inciter, pousser
- 2126 **nàfa** v 1. *vt* ■ aider **syn. dèEman, màgbén** **ñ bát' á nàfa tábirè là** • Je l'ai aidée à préparer la nourriture. 2. *vt* ■ être utile, servir **wáadoE báti n nàfa** • Le parapluie m'a été utile.
- 2127 **nàfa {nàfáa}** *rn* ■ intérêt, avantage, utilité **syn. múnanfan** ♦ **k' à nàfáa dámu** [Mns, conte « deux co-épouses »] • profiter du succès de qn. **kè báará ñ ná nàfáa maa** • Ce travail n'a pas d'intérêt pour moi.
- 2128 **nàgása** → **nògósa** ■ peut-être
- 2129 **nàko** → **làko** ■ pour <variante qui apparaît après une nasale>
- 2130 **náma {námà}** *n* ■ poisson sp. (grand, comestible)
- 2131 **náma {námà}** *n* ■ gombo **syn. tàku**
- 2132 **nàma {námà}** *adjMP* ■ nouveau
- 2133 **námata {námata}** *n* 1. ■ tordu, torsadé **mángo júè dóè mà bàta, kòno fúuta námata** [Dgm, histp. « Mami Wata »] • Nous avons un manguier chez nous, c'est un manguier de la variété Brooks avec un tronc torsadé. 2. ■ paralytique ; homme qui ne peut pas se tenir debout pour marcher
- 2134 **námaya** v 1. *vi* ■ glisser ; échapper, filer, s'esquiver ; tomber **télèfEn bá' námaya ñ bòlo** • Le téléphone m'est tombé des mains. 2. *vi* ■ oublier (qch – tò) **ñ bá' námaya ñ ná kúlè tò** • J'ai oublié ma langue. 3. *vi* ■ être lisse **á kùnsígè bì námayanden** • Il a des cheveux lisses.
- 2135 **-nan, -jan** *mrph* <suffixe du numéral ordinal> **syn. jógè** **fólonan** • premier. **kòrèE bì sáaku náaninajè lè tò, súkkaru bì sáaku sàbanánè lè tò** • Le riz est dans le quatrième sac et le sucre est dans le troisième sac. **ñ dén lóolunajè lè mù** • Je suis le cinquième enfant de ma famille.
- 2136 **-nan** (n) *mrph* <suffixe du participe passif débitatif, se combine avec un nombre limité de verbes transitifs> **syn. -nden2** **kérènu nàati yàn, àn dáanan** [Mns, conte « forgeron »] • Amène ici les houes, il faut les réparer. **lèEmúnènu kè bóonan** • Ces oranges sont à cueillir. **fùrèE bìrinan dé** • Il faut enterrer le corps. **káalisè dīinajè SÉEkù mà** • Cet argent doit être donné à Sékou. **mùsèE báti kùta koonajè jiga kà tága kòèE tò** • La femme a pris les vêtements qu'il faut laver et parti au fleuve.
- 2137 **nán {nánè}** (n) → **nén** ■ langue
- 2138 **nánbara {nánbarà}** *n* ■ problème, difficulté **syn. pròblEm, sáttèndE, tóoroya**
- 2139 **nánden** *rn* ■ belle-mère ; marâtre (co-épouse de la mère) <s'emploie sans article>
- 2140 **nándògoman** → **nèEEdógoman** ■ tante cadette <s'emploie sans article>

- 2141 **nàni**, **nǎni** prt <mot discursif d'emphase (focalisation sur la valeur de vérité ou insistance dans l'impératif)> **syn.** **dé** à **tóoli nǎni** [Krp, disc. « vie des femmes »] • Bienvenu ! **wó n mákònon yàn, n sí wó sàmba nani** [Nym, conte « figuier »] • Attendez-moi ici, je vous apporterai un cadeau. **káppè wo non, a kálàà nónbè lè káa lógè lè? – nónbè lè wó là nani, nónbè lè** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Cette igname-là, est-ce que sa partie supérieure est une liane ou un arbre ? – C'est un arbre. **à kó, áwà, bɪla n kómà nani** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • Il a dit : « suis-moi ? ». **ké kèepin nani** [Mns, disc., conte « esprit de la rivière »] • Pourtant, elle est jolie !
- 2142 **nani** (c), **nànin**, **nàni**, **nàn** (n) vt ■ insulter ♦ **kà jògon nà kìnáànù nani** • être dans la relation de parenté à plaisanterie, se moquer les uns des autres, lit. insulter les parents les uns des autres. **Kòndénù à nín Tràorénù bɪ jògon nà kìnáànù nani** • Les Condé et Traoré se moquent les uns des autres.
- 2143 **nannato {nannato}** adjM ■ sans famille, sans propriétaire **nìngi nannato** • vache qui n'a pas de propriétaire.
- 2144 **nànnín** prep ■ avant, depuis ce moment et jusqu'à **syn.** **sànnín** **wò mání príkè lāsigi sàguè mà, nànnín uráà wò ì fén nín fén bitala?** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Depuis le moment où vous mettez le piège et jusqu'au soir, qu'est-ce que vous arrivez à attraper ?
- 2145 **nára** vt ■ coller
- 2146 **náran** v 1) vi ■ se lier, se relier 2) vt ■ lier, relier
- 2147 **náse {násè}** n ■ protection magique (sous la forme écrite)
- 2148 **náylanpɔɔrɛ {náylanpɔɔrɛ}** n ■ sac en plastique
- 2149 **nbása {nbásà}** n ■ lézard sp.
- 2150 **nbātu {nbátué}** (n) <pul.> n ■ foule, affluence, multitude de personnes
- 2151 **nbàtuláa {nbàtuláa}** n ■ assistant du chef, informateur du chef • assistant.
- 2152 **nbòbo {nbòbɛɛ}** <pul.> n ■ sourd-muet
- 2153 **nbòboya** vi ■ devenir muet
- 2154 **nbóo {nbóɛ}, bóo {bóɛ}** n 1. rn ■ jumeau **syn.** **férɛn, syùtáɛ** à **báti nbóonù sòto** • Elle a eu des jumeaux. 2. rn ■ du même âge, camarade d'âge **syn.** **filanma, fúlan, màjogo**
- 2155 **nbúle** <pul.> adjP ■ vert ; bleu
- 2156 **nbulema {nbúlemà}** adjM ■ vert ; bleu
- 2157 **nbúsu {nbúse}** <pul.> rn ■ moelle anat.
- 2158 **ndáarogalu, ndáarogal {ndáarogalɛ}, ndáargalu {ndáargalɛ}** (n) <pul.> n ■ miroir **syn.** **dúbalɛn, náalankaru**
- 2159 **ndánta {ndántà}** (n) <pul.> n ■ plaine ; terrain plat **mà là bójpè bɪ ndántà tò** • Notre maison est sur un terrain plat.
- 2160 **-nden {-nnɛɛ}** (c), (w) **{-ndɛ}** (n), (w), <après une nasale.> **-den {-nɛɛ}** (c), (w) **{-dɛ}** (n), (w) <après une voyelle longue.> **{-nɛ}** (c) mrph 1. ■ petit (dimension) <suffixe diminutif> **mùsunnɛɛ** • petite femme. <peut être utilisé avec les pronoms.> **nègɛɛ dɔgo, ànden dɔgo** [Lbk, disc. « dans la forge »] • Ce morceau de fer est petit, il est petit ! 2. ■ petit, pas important **í bɪlala ì máakonnɛɛnu dɛ gbàà là** [Nym, disc. « marché voisin »] • Tu t'occupe de tes petites affaires. 3. <suffixe à valeur péjorative>

- jòn músunnɛɛ** [Jnk, disc. « affaires du village »] • femme-esclave. pej. **káarinden** [Skt, histp. « voyage »] • une vieille voiture pej.
- 2161 **-nden {-nnɛɛ}** (c), **-len {-lepɛ}** (n), (w), <après une nasale.> **-den {-nɛɛ}** (c), **{-depɛ}** (n), (w); <après une voyelle longue.> **{-nɛ}** (c) mrph 1. <suffixe du participe statif-résultatif> **í bàaba wò, à bálunden yàn káa à bá' fàga?** [Nym, disc. « école »] • Et ton père, est-ce qu'il est vivant ou bien il est déjà mort ? **wídeyɔ wò díta à mà lè, káa à y' à sànden dè? – à díinden à bólo lè** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Ce téléviseur, est-ce qu'il lui a été donné ou bien il l'a acheté ? – Il lui a été donné. 2. <suffixe du participe passif débitatif, se combine avec un nombre limité de verbes transitifs> **syn. -nan sɪ tàrantá sɪ mɔ̀gò biilòolu máa mɔ̀gò kɛmɛ bóɔ, háray wò kòntilen, pàské sɪ délegasyɔn nàat' á féle, à sí mājīninká wò fòo là** [Krp, disc., hist. « histoires du passé »] • Si [la mosquée] reçoit cinquante ou cent personnes, il faut compter tout ça, parce que si une délégation vient pour la voir, ils vont demander ça.
- 2162 **ndíkkɛ** <pul.> vi ■ se guérir, se remettre, se rétablir **syn. ndíkkɛ kàramókè bát' a landíkkɛ kè kítayáa là** • Le marabout l'a guéri de cette maladie. **ì báti ndíkkɛ?** • Es-tu en bonne santé maintenant ? (salutation adressée à qn qui était malade)
- 2163 **ndólin {ndólipɛ}** n ■ ligne de pêche
- 2164 **ndólinmɛlɛn {ndólinmɛlepɛ}** (c), (w), **ndólinkun {ndólinkupɛ}** (n) n ■ hameçon
- 2165 **ndònton {ndòntópɛ}** n ■ coq
- 2166 **ndóolin {ndóolipɛ}** → **ndólin** ■ ligne de pêche
- 2167 **ndóɔbali {ndóɔbalɛ}** <pul. ndawwal> n ■ autruche
- 2168 **ndòɔku {ndòɔkúɛ}** <pul. < angl. > n ■ canard
- 2169 **ndúguse {ndúgusɛ}** <pul.> n ■ garçon, jeune homme **syn. kámarɛn**
- 2170 **ndúnndun, ndúnndunndun** onomat imite le bruit du roulement des objets dans une boîte
- 2171 **ndúnsa {ndúnsà}** <pul.> n ■ vache sauvage
- 2172 **néwu** <pul.> vi ■ être lisse
- 2173 **nɛɛ, nɛ́, nɛ́n prt** ■ pendant, quand, comme **syn. ɲóɔɔ** <s'emploie dans une proposition subordonnée de temps après le prédicat où à la fin de la proposition> **mà tɛ̀ɛ kàranna nɛ́ Mádina, mà tɛ̀ɛ á séppila wó lè tò** [Nym, disc. « école »] • Quand nous étudions à Madina, nous y allions à pied. **n dé kòloyata nɛ́ɛ, n kàranta háa n kéta kòlɛ́z là** [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • Quand j'ai grandi, je suis allé étudier au collège. **n tàata nɛ́ɛ n ná kàran dúla Fàrana, n ná mɔ̀gɔ wó mɔ̀gɔ béle ɲóɔ, k' à tàran n dórɔn** [Dgm, histp. « mon parcours »] • Quand je suis allée étudier à Faranah, il n'y avait personne de mes proches, j'étais seule. **n gbàndiyata nɛ́ɛ ɲò mùsu kótɛ wò, à ká n tábita, i kó á là depɛ** [Dgm, histp. « mon parcours »] • Quand je suis tombée malade là-bas, cette vieille femme m'a soignée comme si j'étais son enfant. **n nàata nɛ́n, n k' á tàran láanden** • Quand je suis venu, je l'ai trouvé couché. **àn kéɛta nɛ́n dèemúè là, àn fátanta ɲò nɛ́tɔ** [Skt, conte « chimpanzés »] • Après qu'ils se sont transformés en chimpanzé, ils se sont séparés.
- 2174 **nɛ́ɛ, nɛ́, nɛ́n** <pul.> prt ■ n'est-ce pas ? <marqueur d'interrogation employé à la fin de l'énoncé ou après le prédicat> **wó lè lè yéɛ yúngela kòéɛ tò nɛ́ɛ?** [Nym, disc. « vie des femmes »] • C'est vous qui faites la pêche, n'est-ce pas ? **í lè y à fòla nɛ́ɛ í**

- hàkkilè dīi, káa í tēgēndén dè hàkkilè tò?** [Nym, disc. « école »] • Tu disais que tu es intelligent, n'est-ce pas ? Ou bien tu as des problèmes avec la compréhension ?
- 2175 **nēēnē** *itj* ■ <forme d'adresse à une femme ou une fille>
- 2176 **nēēnē** <pul.> *rn* ■ mère (au sens classificatoire : mère ; co-épouse de la mère ; femme du frère du père d'ego) <s'emploie sans article> ♦ **nēēnēnu** • mère et ses sœurs ; mère et ses co-épouses ; mère et ses amies. ♦ **nēēnē kélen {nēēnē kélepè}** [Lbk, disc. « dans la forge »] • frère/sœur du côté de la mère.
- 2177 **nēēnēdógoman, nēndógoman, nándógoman** *rn* ■ tante cadette (au sens classificatoire : petite sœur de mère ; femme du frère du père – dans le cas où elle est moins âgée que la mère d'ego) <s'emploie sans article>
- 2178 **nēēnēkinama, nēēnēkinaman** *rn* ■ tante aînée (grande sœur de la mère) <s'emploie sans article> **syn. bānba**
- 2179 **nētò, nètò, dētò, dètò** *pp* ■ dans, vers <s'utilise le plus souvent avec les déictiques yàn, pàn et jót> **wò ì sēbela wáttuè mìn tò lèkkól là nētò, hāri wó mōgēè sīyamán dè klásè búutò nùn?** • Quand vous vous êtes inscrits à l'école est-ce que vous étiez nombreux dans la classe ? **má nàta kálēfur nētò** [Skt, histp. « voyage »] • Nous sommes venus au carrefour. **an nàta bīi lè Máamu yàn dētò** [Ppd, hist. « époque coloniale »] • C'est à cette époque qu'ils sont venus à Mamou. **wò mādòn pān dētò!** [Krp, disc. « menuisiers »] • Approchez-vous ici !
- 2180 **nēgē {nēgēè}** *n* 1. ■ fer, métal ♦ **nēgēfin** • fer noir. ♦ **nēgēsáaku** • sac pour les instruments. 2. ■ travail du métal **ānu fōo bí nēgēè tò lè** [Krp, disc. « dans la forge »] • Ils sont tous forgerons. 3. ■ cloche ♦ **kà nēgēè gbāsi** • sonner la cloche.
- 2181 **nēgēsén {nēgēsépè}** *n* ■ brasier (utilisé pour mettre la marmite sur le feu) **dāga b' á sīgilen nēgēsépè kùnma** • La marmite est sur le brasier.
- 2182 **nēgēsóo {nēgēsòè}** *n* ■ vélo, bicyclette **syn. wèlo**
- 2183 **nén → nēē** ■ quand
- 2184 **nén {népè}, nēn {nēpèè}** *rn* ■ langue anat.
- 2185 **nēnbelen** (n) *vi* ■ souple, mou
- 2186 **nēnbeleya** *vi* ■ être souple
- 2187 **nēndógoman → nēēnēdógoman** ■ tante cadette <s'emploie sans article>
- 2188 **nēēnēnē {nēēnēnēè}** *n* ■ fourmi sp. (qui ne pique pas, ou dont la piqure est faible)
- 2189 **nēt** *n.loc* ■ sur l'internet
- 2190 **nēte {nētèè}** *n* ■ néré (Parkia biglobosa, arbre dont les graines sont largement utilisées dans la cuisine ; les graines des fruits de cet arbre)
- 2191 **nētēlama {nētēlamà}** *adjM* ■ jaune **syn. púuta**
- 2192 **nètò → nētò** ■ dans
- 2193 **nēwrē {nēwrè}** <pul.> *rn* ■ paume anat.
- 2194 **nēwuni, nēwini, nēwnu** <pul. newnugol> *v* 1. *vt* ■ permettre **syn. sōn1, yāanē māsàa bāti wāapè nēwni a la dūgèè tò** • Le chef a donné la permission de faire la chasse sur son territoire. 2. *vt* ■ ordonner **māsàa bát' a nēwni kà wālè mà** • Le chef a donné l'ordre de faire le travail.
- 2195 **nfāsala** *itj*, **nfá** ■ Dieu merci !

- 2196 **ngàsí, gási** <pul. gasi> *itj* ■ bien, d'accord **syn.** **áwà, módi** **áwà, ngàsí, n bāti wò mèn** [Nym, disc. « école »] • D'accord, j'ai compris. **àwa, ngàsí, fén dè b' í lè fè, ì nì dóo fò jnè?** [Nym, disc. « école »] • D'accord, qu'est ce que tu as encore à me dire ?
- 2197 **ngúlendi {ngúlendè}, gúllendi {gúlendè}, ngúlendi {ngúllendè}, gúllendi {gúllendè}** <pul. nguleendi> *n* 1. ■ chaleur **wó fùgàà tò gúllendè lè bì yèlèlè ì mà** • Dans cette savane-là, tu auras très chaud. 2. ■ vapeur **gúlendè bì bòla dàgàà tò** • Il y a de la vapeur qui monte de la marmite.
- 2198 **ní pm** 1. <marque d'optatif, exprime demande, ordre, souhait> **wò bíyenden mómbilè tò, mògo kelen ní jigi** • Ils sont déjà trop serrés dans cette voiture, il faut déplacer une personne. **ì mán bèn tàralikélaa là, ì n' á kò fén tò** • Si tu vois un mendiant, il faut lui donner quelque chose. **wò nì mà féle uráa là** • Venez nous rendre visite le soir. 2. <s'emploie dans des propositions avec une valeur temporelle générique sans référence concrète> **àn nì n ná kòjobòè dī n bólo, apré n nì kílà tà n n' á sèppi** [Nym, disc. « école »] • Ils me donnent mon petit déjeuner, je prends la route et je marche. 3. <s'emploie dans des propositions subordonnées avec la valeur de but> **kàyèè sī kúllè fàga, fī à n' á dāmu** • L'homme tue les animaux pour les manger. **lér dāmure, fó ì nì dāmure kè** • À l'heure de dîner, il faut manger. **n bál' á fè à lá mūsèè nì nà** • Je ne veux pas que sa femme vienne. **mà à tó háa à nì kéndeya** • Attendons jusqu'à ce qu'il guérisse. 4. <exprime la valeur du miratif, la surprise> **n sí máandema bì, kòréè nì kúma mògéè fè !** [Mns, disc., conte « esprit de la rivière »] • C'est incroyable ! Un épi de riz qui parle à l'homme !
- 2199 **ní vi** ■ prendre racine, s'enraciner **syn.** **níjia** **à sī ní à tée ní, ì maa à lòn** [Mns, disc. « agriculture »] • Te ne sais pas si ça va prendre racine ou non.
- 2200 **-ni → -nu** <suffixe du pluriel>
- 2201 **nii {née}** *rn* ■ âme, ■ esprit **syn.** **wónki qsyn.** **hakkili** ♦ **k'ì nii làfin** [Dgm, histp. « travail et accident »] • se fâcher. ♦ **k' à là à nii kùn** • décider de faire qch. ♦ **k' à née sigi à kùnma** • s'intéresser à qn, aimer qn. ♦ **kà née bò** • tuer.
- 2202 **nii (w)** <pul.> *pron* ■ maintenant ; ici ; comme ça <démonstratif temporel ou spatial avec la valeur de la proximité par rapport au locuteur, employé dans le kakabé de l'ouest> **syn.** **yàn sán tán nin ságín jinan, mà ì gèrèla, háa nii mà m' á úddite** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Ça fait déjà vingt huit ans que nous nous battons pour ça, mais jusqu'à présent nous ne l'avons pas ouverte [la mosquée]. **áprantén' mán nà, à nì wálila dóndèn nii lè, à n' á bòloka** [Krp, disc. « menuisiers »] • Quand les apprentis viennent, ils travaillent un peu ici et après ils partent.
- 2203 **número {número}** *n* ■ numéro de téléphone
- 2204 **nimogo {nimogè}** *rn* ■ belle-sœur (sœur cadette de l'époux ou de l'épouse ; femme du frère aîné), ■ beau frère (frère cadet de l'époux ou de l'épouse)
- 2205 **níjia vi** ■ s'enraciner, prendre racine **syn.** **ní**
- 2206 **nílafè vr** ■ respirer **syn.** **fòofi**
- 2207 **nílafè {nílafè}** *n* ■ respiration **n tée nílafè sòto** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • Je n'arrive pas à respirer.
- 2208 **nímisa vi** ■ regretter **n bá' nímisa n jìgiyata Kònakri mín nà** • Je regrette d'avoir habité à Conakry. **mín mân kàran, ì tée nímisa** [Nym, disc. « école »] • Celui qui étudie, ne le regrette pas.

- 2209 **nin, n'** *conn 1.* ■ et <marque de la coordination entre nominaux> **Sàramúsaya lúumÈ,** **bàanu nìn sùisèenu nìn kùtáan' dè máyitala j́óó là, à nín d́amuè à nín bàntàrà à nín wúsej́È** [Nym, disc. « marché voisin »] • Au marché de Saramoussaya on vend des chèvres, des poulets, des vêtements, et aussi de la nourriture, du manioc et de l'igname. **ǹ b́i tàmaàtè nìn j́agatùè lè kiila, à nín tàkuè** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Je plante des tomates, des aubergines du gombo. **mà kà túlènu s̀an, à nín màafi m̀ésɛj́Ènu** [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • Nous avons acheté l'huile et les condiments. 2. ■ et <dans une combinaison avec un pronom anaphorique comme premier conjoint, peut être utilisé comme connecteur entre propositions> **à nín s̀i lúumÉÈ bóta, wò n' á wà lúumÈ t̀?** [Nym, disc. « marché voisin »] • Et quand c'est le jour de marché, est-ce que vous y allez ? **yángèn' m̀innù wò k̀unma, à nín wò f́ewundilen k̀omìn nà, wò n' á j́aakàran à yèn** [Krp, disc. « vie des femmes »] • Les problèmes que vous avez et comment vous vivez, racontez-le lui. **mà ì ṕirikè lásigi, à m̀an nà, à ní wòlèè b́ita, à nín g̀anbòènu, à nín túgun, mà í wáaj́ɛ** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Nous mettons les pièges qui attrapent les perdrix et les pigeons, s'ils viennent, et à part ça, nous faisons la chasse. 3. ■ avec <connecteur avec la valeur comitative> **í lè nín ì lá wùlèè nìn ì lá f́inkáarè, wò m̀an tága brúsà t̀, wò ì wáaj́ɛla kámà?** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Quand tu vas avec ton chien et avec ton fusil dans la brousse, comment est-ce que vous faites la chasse ? 4. <fait partie d'une construction distributive avec le redoublement des pronoms et des déterminatifs interrogatifs et relatifs> **hári wó lè lá k̀inàanu, f́én nìn f́én s̀enɛla nùn?** [Nym, disc. « école »] • Qu'est-ce vos parents plantaient avant ? **mà ǹi d́ennɛÈnu túgun kéle, mà ní anù m̀aj́ininka, lógò d́ej́Ènu m̀innù ì brúsànu t̀, lógè j́uman nín j́umán dè d́enna, d́ennÈ s̀i m̀in nìn m̀in d́amu, úbyàn d́ennɛÈ s̀i t́olon m̀in nín' m̀in nà** [Nym, disc. « marché voisin »] • Nous allons appeler les enfants pour leur demander, quels fruits y a t-il dans la brousse, quels sont les arbres qui donnent des fruits, qu'est-ce que les enfants mangent, ou bien avec quoi les enfants jouent.
- 2210 **ǹngi {ǹngéè} n** ■ vache, bœuf
- 2211 **ǹngirén {ǹngiréj́È} n** ■ veau syn. **b̀òobotí**
- 2212 **ńiwàle, ńiwàli itj** ■ merci !
- 2213 **nj̀à → j̀à** ■ se sécher
- 2214 **nj́aarɛndi {nj́aarɛndè} <pul.> n** ■ sable (substance) syn. **k̀ɛɛk̀ɛɛ**
- 2215 **nj̀ùn {nj̀ùṕÉÈ} <pul. njuwal> n** ■ ombrette (oiseau)
- 2216 **ǹòjo {ǹòj́éè} n** ■ arbre sp.
- 2217 **ǹò → ǹon** ■ pouvoir
- 2218 **ńógò {ńógè}, {ńógòÈ} n** ■ saleté, boue
- 2219 **ńógò vi** ■ se salir, devenir sale
- 2220 **ǹòǵósa (c), (w), ǹaǵása (n) itj** ■ peut-être **ǹòǵósa s̀inàn s̀ángè s̀i nà** • Peut-être qu'il pleuvra demain.
- 2221 **ńókkurɛ {ńókkurè} <pul.> n** ■ district, région (administratif) **k̀ayéè k̀è m̀ansayalen wò ńókkurè j́ò f́oo k̀unma** • Cet homme était le dirigeant de toute cette région.
- 2222 **ǹon <pul.> itj 1.** ■ et ; mais ; donc <marqueur de la contrastivité ou du changement du topique> **à m̀éɛta j́óó ńéɛt̀ò ńon, à k̀ó à m̀aama mà** • Donc après quelque

temps, il l'a dit à sa grand-mère. **àn dénɲogènu nàta, dénnɛɛ nòn sɪginden lógè là** • Ses amis sont partis mais lui, il est resté assis sur l'arbre. **fén nòn ká wò mà háray?** [Mns, disc. « agriculture »] • Alors, pourquoi ça s'est passé comme ça ? 2. <mot discursif d'emphase (focalisation sur la valeur de vérité ou insistance dans l'impératif)> **syn. dé, nání à kéldita fēw, kóobèn nòn** [Mns, disc. « agriculture »] • C'était bien, très bien. **dónk wó lè lè ká kè tégèrɛɛ dà? – n nòn dè lè ká wò tégɛrɛpɛ dà** [Lbk, disc. « dans la forge »] • Donc, c'est vous qui avez fait cette hache ? – Oui, c'est moi qui l'ai faite.

- 2223 **nòn, nò v 1. vi** ■ pouvoir, savoir faire <s'emploie seulement avec les marqueurs prédicatifs « si » et « tée »> **mà tée nòn sòbèè wáɲɛla brúsà tò** • Nous n'avons pas pu rapporter de viande de la chasse. **♦ à tée nòn á ɲɛtɛ yèn** [Skt, descr. « enterrement »] • Il n'est pas capable de gagner sa vie. 2. vi ■ être possible <exprime une possibilité épistémique> **ì sí nò bóla ô bàta ì n' á fò ì tála kàran dúlɔ, ì ní kòri dònna lèkkól là?** [Nym, disc. « école »] • Est-ce que ça peut arriver que tu sortes de la maison en disant que tu vas étudier et après tu ne vas pas à l'école ? 3. vi ■ comprendre **n tée nòn à là kúmà là** [Mns, hist. « Bayimanu »] • Je ne comprends pas ce qu'il dit. 4. vt ■ gouverner, diriger, coloniser, soumettre ; 5. vt ■ vaincre, triompher sur **Álfa Kóndè báti Séllù nòn wótè tò** • Alpha Condé a vaincu Cellou aux élections. 6. vt ■ pouvoir manipuler ; avoir le pouvoir sur **n tée kè tàabálè nòn** • Je n'arrive pas à soulever cette table. **mànsàà bì kè bándè nònden** • Le chef a le pouvoir de faire ce qu'il veut de ce bandit. 7. vi ■ se sentir bien ; se sentir fort **n bí nònden bìi** • Aujourd'hui je me sens bien.

2224 **nónbo {nónbɛ} n** ■ liane

2225 **nónɔ {nónɛ} n** ■ lait

2226 **nónɔ {nónɛ}, nónɔ {nónɛ} m** ■ type, espèce, façon **búrusà tò kúllènu nòn, à nónɛ sɪya** [Nym, conte, prov. « maudit »] • Les animaux sauvages, il y en a beaucoup d'espèces. **à bì nà mākàranna yàn mínizɛya nónɛ fòo là** • Il m'enseigne différents types de menuiserie. **n báti lógɔ nónɛ búyi yén búruɲɛ tò** • J'ai vu beaucoup de types d'arbres dans la brousse. 2. ■ n'importe quel pej. **à bí kùta nónɛ bílanden. = à bí kùta nónoma nónɛ bílanden** • Elle porte n'importe quoi comme vêtements.

2227 **nónoma {nónomà} adjM 1. ■** divers, varié ; de différents types 2. ■ n'importe quel pej. **à bí kùta nónomà bílanden.** • Elle porte n'importe quoi comme vêtements.

2228 **nónsin {nónsɪɲɛ} n** ■ caméléon **nónsɪɲɛ lè fólɔ dáatama dùniya là** • Le caméléon a été créé en premier dans le monde.

2229 **nòɔ → nòn** ■ pouvoir

2230 **nónɔ {nónɛ} → nónɔ** ■ type

2231 **nòɔɔ {nòɔɔɛɛ} <pul.> n** ■ maladie (sexuellement transmissible)

2232 **nòɔɔɔfin {nòɔɔɔfɪɲɛ} → nòɔɔ** ■ maladie

2233 **nòɔya vi** ■ se faciliter, être facile

2234 **nòɔya {nòɔyáà} n** ■ habileté, maîtrise, technique

2235 **nòɔya {nòɔyáà} n** ■ colonisation, servitude

2236 **ntàaliò → ntàaliò** < mot prononcée au début d'un conte >

2237 **-nu, -n, -ni morph 1.** <suffixe du pluriel> 2. <marqueur honorifique ajouté facultativement aux noms et aux pronoms> **má bàaba, wón dè dáari kéla tógè là pán** [Krp, disc.

- « menuisiers »] • Notre père, c'est lui qui fabrique de la quincaillerie dans la forge là-bas. **ó nɛɛnɛn dɛ sɛnɛla káa** [Krp, disc. « menuisiers »] • C'est votre mère qui arrive. **3. <marqueur du pluriel associatif> n báàbanu** [Dgm, histp. « vieille sorcière »] • mon père et ses frères. **4. <s'utilise avec des noms à valeur locative> Máamunù jɔ́ɔ́, Dáabola, wáa kɛlɛn dɛ, kòno Dògɔmɛnú, àn bì táala àn n' á sà n kɛmɛ lóolu** • À Mamou, à Dabola, ça coûte mille francs, mais à Dogomet, ils l'achètent pour cinq cents francs.
- 2238 **nùmu {nùmée}** *n* ■ forgeron, noumou (personne qui appartient à la caste noumou) **wó nɛɛnɛ nùmu dɛjɛ lɛ** [Lbk, disc. « dans la forge »] • Sa mère est fille de forgeron.
- 2239 **nùmuyá {nùmuyáa}** *n* ■ forgeage **mò là wálɛ lɛ kɛ, nùmuyáa** • Le forgeage, c'est notre travail.
- 2240 **nùn** *dtm* <marqueur facultatif du rétrospectif> **1. <exprime le sens du passé> dénnɛ dó lɛ nùn** • Il y avait une fois un garçon. **ñ máama kà tàlɛ lòn nùn** • Ma grand-mère connaissait des contes. **2. <marqueur d'antériorité d'une action par rapport à l'autre> bá n báti nà, n k' á tàran n nɛɛnɛ báti bántaraa buntɛn nùn** • Quand je suis venu, ma mère avait pilé le manioc. **3. <indice du passé annulé> n kòtɛɛ báti bó nùn, kòno à báti tánà** • Mon grand frère est sorti, mais ensuite il est revenu. **n báti kòtɛɛ làbóyi nùn, n bát' a tònbon** • J'ai fait tomber du riz, mais après je l'ai ramassé. **4. <marqueur d'irréel dans une proposition conditionnelle> sì ì máa sòn nùn mà n' a wà, mà tée sòbɛɛ sòto** • Si tu ne nous avais pas laissé partir, nous n'aurions pas trouvé de viande.
- 2241 **núnbe** *vi* ■ flotter **syn. wòyɔɔ**
- 2242 **nùngán {nùngáɲɛ}** *rn* ■ coude **syn. jókkɛ**
- 2243 **nùngu** *v* **1. vi** ■ être mou **mángoɛ báti nùngu** • La mangue est devenue molle. **2. vi** ■ être calme, être silencieux

N – n, comme *ɲá, ɲáaden, ɲáafɔ*

- 2244 **ɲá** *vi* ■ se résoudre, se trouver une solution **n máako báti ɲá** • mon problème est résolu.
- 2245 **ɲà (n) → jà** ■ sécher
- 2246 **ɲáa {ɲáa}** *n* **1. rn** ■ mesure ; portion **à báti kòro ɲáa fila tà** • Il a pris deux mesures de riz. **2. rn** ■ manière (de faire qch) **à máa kàran a kàran ɲáa mà** • Il n'a pas étudié comme il fallait. **wò ɲáa** • 1) ainsi, de cette manière 2) maintenant, tantôt. **n báti jée sòrɛɛ tò wò ɲáa** • Je viens de finir de puiser l'eau. **ì bì wálila ɲáa mìn mà, à máa ɲín** • La manière dont tu travailles n'est pas bonne. **3. vt** ■ fois **à káa bón ɲáa kɛlɛn nà, kà káa máyɛlɛmán** [Dgm, histp. « vieille sorcière »] • Il a tiré une fois et ça a retourné le serpent.
- 2247 **ɲáa {ɲáa}** *rn* **1. ■** œil **mògɛɛnu fòo ɲáa bì n dɛ lɛ tò** [Mns, conte « forgeron »] • Tout le monde a besoin de moi. **ì ɲáa bò n tò** • Regarde-moi. **2. rn** ■ visage **syn. ɲáakoto** **3. ■** devant **ɲáa tò** • en avant. **♦ ɲáa tò ɲóɔ là** [Nym, disc. « marché voisin »] • plus que ça. **4. ■** futur
- 2248 **ɲáaden {ɲáadɛɲɛ}** *rn* ■ prunelle ; pupille anat. **syn. ɲáakolofin** **à báti dénmusɛ yɛn, dénmusɛ yɛɲɛ à ɲáadɛɲɛ là, á jùsɛɛ tɛgɛta, à sɛntirɛta** [Mns, conte « femme

du chasseur »] • Il a vu cette fille, son image l'a marqué, il était très ému et il a commencé à invoquer le nom de Dieu.

- 2249 **ɲáafo** vt ■ expliquer syn. **fáranfánsin**, **ɲáakàran**, **sífa**, **tafó1**, **ɲáasife**
- 2250 **ɲáafuyɛya** vi ■ devenir aveugle
- 2251 **ɲáafyɔn {ɲáafyɔɲɛ}**, **ɲáafuyɔn {ɲáafuyɔɲɛ}** n ■ aveugle
- 2252 **ɲáagasi** vi ■ se disputer, se quereller, se brouiller syn. **gɛrɛ1**, **kɛlɛ1**, **wáddɛ**
à **tígè n' á fò tún**, **ì n' á làgbóɔya** à **yèn**, **ò nì ɲáagasi**, **ò ní bíla ɲógɔn** nà [Mns,
conte « femme du chasseur »] • Il te dira un mot seulement, tu lui répondras
impoliment, et vous allez vous disputer et vous battre.
- 2253 **ɲáagba** v 1) vi ■ avoir des problèmes 2) vt ■ faire des difficultés à
- 2254 **ɲáagbaa {ɲáagbaà}** n ■ difficulté, problème syn. **tóɔɔya** k' à là **ɲáagbà tò**
• créer des difficultés pour qn.
- 2255 **ɲáajii {ɲáajèè}** rn ■ larmes
- 2256 **ɲáakàran** vt ■ raconter ; expliquer
- 2257 **ɲáake** vi ■ se remplir syn. **fá**, **débedɛɛ** dàgáà **ɲáakelen kòrɛ̀ɛ** • La marmite
est remplie de riz.
- 2258 **ɲáake** vi ■ être troublé, être confus
- 2259 **ɲáakolofin {ɲáakolofinɛ}** rn ■ prunelle ; pupille syn. **ɲáaden**
- 2260 **ɲáakòkòta** adjP ■ impoli
- 2261 **ɲáakoto {ɲáakotè}**, = **ɲáa** n/pp 1. rn ■ visage syn. **ɲáa2** ♦ k' à **ɲáakotè tábèn**
[Nym, disc. « Ramadan »] • se maquiller. 2. ■ en face de, près de s' ànu dī **ɲógɔn**
yèn, **ì sàgòɛ**, **ì tée bó** à là **jónbà ɲáakoto** [Jnk, disc. « affaires du village »] • Si vous
aimez bien l'un l'autre, tu ne veux pas te séparer de ton épouse.
- 2262 **ɲáalakalan**, **ɲáalakala** vr ■ regarder autour ; jeter un coup d'œil (sur qch/qn – mà)
sì wò t' á yén mà báta à **kà** à **ɲáalakala yàn kóoko** là **ì tée lógo kina yén** [Lbk,
disc. « affaires du village »] • Comme vous voyez, si on regarde partout on ne verra pas
un seul vieil arbre.
- 2263 **ɲáalamilin {ɲáalamilinɛ}** n ■ vertige ; étourdissement **ɲáalamilinɛ báti ní bíta**
• J'ai eu le vertige.
- 2264 **ɲáalankaru {ɲáalankarè}** n ■ miroir syn. **dúbalɛn**, **ndáarogalu**
- 2265 **ɲáalatɛgɛ** vr ■ s'amuser, se divertir syn. **tólon** n **bì táala kòokéè mà**, **n ní ní**
ɲáalátɛgɛ dónɛn • Je vais en ville pour m'amuser un peu.
- 2266 **ɲaalolí {ɲaalolèè}** n ■ aigrette (oiseau)
- 2267 **ɲáalo** vr ■ regarder n **bí** n **ɲáalola télèè là** • Je regarde le soleil.
- 2268 **ɲáalon** vt ■ savoir, comprendre
- 2269 **ɲáamala** vr ■ prendre comme exemple, imiter (qui – mà) n **béle** n **ɲáamalala** à
mà, **ní dè sòbèè lè táala**, **yégè máa** • Je ne ferai pas comme toi, je prendrai de la
viande et pas du poisson.
- 2270 **ɲáapaa {ɲáapaa}** n ■ bonheur, joie syn. **séɛwaya** **sáli ɲáapaa** • joie de la fête.
ɲáapaa bí n **tò** • Je suis très heureux.
- 2271 **ɲáapinin** vt ■ essayer de deviner ; chercher le sens de qch n **b' á ɲáapininna ní**
máni tága à **báta**, à **sì mín fò ɲɲè** • J'essaie de deviner ce qu'il me dira quand je

- 2300 **jénti** v 1) vi ■ marcher sur la pointe des pieds **syn. jègi** 2) vt ■ s'approcher furtivement de **jàarée bì kòndée jéntila** • Le chat s'approche furtivement d'un oiseau.
- 2301 **jete, jete, yete** (n) *pron/dtm* 1. ■ soi-même ♦ **jètée** [Nym, disc. « école »] • même.
ñ bì báarala ñ jete lako • Je travaille pour moi-même. ♦ **k'ì yète másòto** • devenir libre, devenir indépendant. 2. ■ par soi-même **ènée, í baaba lè kutàa sanna ì yèn, káa í lè lè y' á sanna í jete yèn?** [Nym, disc. « école »] • Est-ce que c'est ton père qui achète les vêtements pour toi, ou bien c'est toi-même qui l'achètes pour toi ?
- 2302 **jìbe** <pul. *jiiḃa*> v 1. vi ■ durcir 2. vi ■ s'acclimater (plante)
- 2303 **jìbe** <pul. *jibugol*> vt ■ faire une charpente pour le toit **mín máni fitaarè jìbe wóo à sí dèemùè jiga** [Mns, disc. « affaires du village »] • Celui qui fait une charpente dans la brousse va vivre avec un chimpanzé (≈ Qui sème le vent récolte la tempête).
- 2304 **jigin** v 1. vi ■ être mou, se ramollir **bànanà jiginiden** • La banane est molle. 2. vi ■ s'imbiber, se mouiller, se tremper **bìreedè bati jigin kàfèè tò** • Le pain est complètement imbibé de café. 3. vi ■ être facile **wò ní wó sifa mà yèn, wò ká tóroya mìn sòto à tó, mín jiginiden à búutò** [Krp, disc. « dans la forge »] • Racontez-nous qu'est-ce qui était difficile et qu'est-ce qui était dans [ce travail].
- 2305 **jimi** v 1. vt ■ croquer ; manger, mâcher 2. vt ■ brouter 3. vt ■ manger, dévorer (animaux sauvages) **jàtáa bati sàndepè jimi** • Le lion a déchiqueté le lapin.
- 2306 **jín {jínjè}** rn ■ dent **jín béle a dáa tò** • Il n'a pas de dents.
- 2307 **jìn, jì** vi ■ être bon <s'emploie uniquement avec le marqueur prédicatif *ka* dans un énoncé affirmatif et *máa* dans un énoncé négatif> **wálè lè kà jìn, wálè lè mòngondenjìpè dèemanna** [Krp, disc. « menuisiers »] • Le travail c'est bien, ça aide les gens. **tòojáa le, Saramúsaya kílà, à máa jìn** [Nym, disc. « marché voisin »] • C'est vrai, la route de Saramoussaya n'est pas bonne.
- 2308 **jìnan, jínàn** adv ■ cette année **mà bá' júlirdè lálòò yàn sà tán nín wòrowila jìnan** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Cette année ça fait dix-sept ans qu'on construit cette mosquée.
- 2309 **jìnan, jìna** vi ■ oublier **ñ bati jìnan ì kà mín fò jìpè** • J'ai oublié ce que tu m'avais dit. **ò kà mín mà mò yèn, mò tée jìnan wò là háa mò ní fàga** [Mns, conte « chats et souris »] • Nous n'oublierons pas jusqu'à la mort ce que vous avez fait pour nous.
- 2310 **jínin, jìni** vt ■ chercher, trouver **ñ kà tàbálè dó jìni, kà básènu fènsén tàbálè kùnma** [Dgm, histp. « travail et accident »] • J'ai trouvé une table et j'ai étalé les médicaments dessus.
- 2311 **jìninká** vt ■ demander, interroger (sur qch – là)
- 2312 **jìniri {jìnirè}** n ■ recherche <nominalisation du verbe « *jínin* » 'chercher'>
- 2313 **jìpa** vi ■ devenir bien ; bien pousser, bien grandir ; donner une bonne récolte **ñ ná kòréè bati jìpa** • Mon riz a bien poussé.
- 2314 **jìppe** <pul.> vt ■ éteindre **kà màafèè jìppe** • remuer la sauce (pour qu'elle ne déborde pas de la marmite). **kà gèrèè jìppe** • terminer la guerre.
- 2315 **jìpè → n + yèn** ■ à moi, pour moi
- 2316 **jòmoré** vr ■ guetter (en se cachant, accroupi)

- 2317 **ɲɔ → ɲóɔ** ■ là
- 2318 **ɲóbbi** <pul.> vt ■ plier
- 2319 **-ɲɔɔ {ɲɔgɛ}** *mrph* <s'utilise pour former les adjectifs numéraux ordinaux> **syn.** **-nan**
báafalè filapógè búlan bólo bétè tò • Frappe à la deuxième porte à droite.
ɲè dén lololupogè lè mù • Je suis le cinquième enfant dans ma famille.
- 2320 **ɲɔɔ** (c) **yógɔ** (n), (w) *n* 1) vt ■ payer (pour qch – là / làko) **ɲè báti ké musedè**
ɲɔɔ wáa fila tò kòréè làko = ɲè báti kòréè ɲɔɔ wáa fila là • J'ai payé [à cette
femme] deux-mille francs [pour le riz]. 2) vi ■ recevoir l'argent (combien – tò)
- 2321 **ɲɔɔn, yɔɔ dtm** 1. ■ même **ɲè máa kè bóɲè ɲɔɔn yèn** • Je n'ai jamais vu une
maison pareille. **à kóɔ, ɲè m' à ɲɔɔ yèn** • C'est le plus méchant que j'aie jamais
vu. **ì t' á ɲɔɔn máfila háa ì ní fàga** • Tu es fichu ! litt. « Tu ne feras plus la même
chose jusqu'à la mort ». ♦ **ì t(ée)' á ɲɔɔn dàgàà sìgi tàà tò!** [Mns, conte
« crocodile »] • Tu es fichu ! lit. « Tu ne mettras pas une marmite pareille sur le feu ».
2. ■ environ, à peu près **mà n' á wà brúsà tò kílo sàba ɲɔɔn** [Dgm, histp.
« enlèvement des rails »] • Nous sommes partis dans la brousse à trois kilomètres
environ.
- 2322 **ɲɔɔn pron** ■ l'un l'autre **mà ní ɲɔɔn dɛɛman dé!** [Nym, disc. « marché
voisin »] • Aidons-nous les uns les autres ! **ànù tólonna à ɲɔɔn fɛ** [Nym, disc.
« marché voisin »] • Ils jouent les uns avec les autres. **ómò bì naalen yàn ómò nì**
ɲɔɔnden fàamu [Mns, disc. « agriculture »] • Nous sommes venus ici pour nous
comprendre mutuellement.
- 2323 **ɲɔɔnfilapɔɔn vt** ■ répéter, faire encore une fois **ì tée à ɲɔɔnfilapɔɔn háa**
ì ní fàga • Tu es fichu ! litt. « Tu ne feras plus la même chose jusqu'à la mort ».
- 2324 **ɲóninɲɔ → ɲóoninɲɔ** ■ tout de suite
- 2325 **ɲóɔ, ɲɔ n/adv** 1. ■ cela (un objet proche de l'interlocuteur) 2. ■ ça, ce <pronom
anaphorique> **hári n b' á ménnà nùn, kó Sàramúsaya kílà, à máa ɲìn, tòɔɲáà lè**
wò là? – ɲóɔ tòɔɲáà le, Sàramúsaya kílà, à máa ɲìn [Nym, disc. « marché voisin »]
• J'ai entendu que la route de Saramoussaya n'est pas bonne, est-ce que c'est vrai ? –
C'est vrai, la route de Saramoussaya n'est pas bonne. 3. ■ là (proche de l'interlocuteur)
<démonstratif locatif ou temporel> **à bì ɲóɔ** • Il est là. 4. ■ pendant, quand **syn. néɛ**
<s'emploie dans une proposition subordonnée de temps après le prédicat où à la fin de la
proposition> **kèrɛɲè mán bó wée là ɲóɔ, à s' á bòri, wùlèè n' à gbèn** [Nym,
conte, disc. « jeux des enfants »] • Quand l'écureuil sort de son trou, il court et le chien
le poursuit.
- 2326 **ɲóɔlà n.loc** ■ ça **àn tí nà, à ɲì ɲóɔlà tùgun fèlɛ** [Mns, disc. « agriculture »] • Ils
sont venus et ont regardé ça aussi.
- 2327 **ɲóɔndetò, ɲóɔndɛɛto** (n), **ɲóɔ nètɔ, ɲóɔ néɛtò** (c), (w) *adv* ■ là, là-bas
- 2328 **ɲóoninɲɔɔ, ɲóninɲɔ adv** ■ tout de suite **állà tée sádakà jàabi ɲóoninɲɔɔ, lún**
mìn nà àllà k' á jàabi wó, ì lè tigi, ì s' à yèn [Skt, descr. « sadaqa »] • Le Dieu ne va
pas te répondre immédiatement, mais peu importe quel jour Dieu répond, toi-même, tu
le verras.
- 2329 **ɲòɔɲáa {ɲòɔɲáa}** *n* ■ bruit ; désordre ; confusion ; chahut, vacarme **ɲòɔɲáa lè**
lúumè tò • Il y a de l'agitation au marché. **kàramókè bá' dòn klás búè tò,**
ɲòɔɲáa lè tún bì ɲò • Quand le professeur est entré dans la classe, il y avait du
vacarme là-dedans.

- 2330 **jùma** {**jùmáà**} (c), **jùman** {**jùmánjè**} (n), (w) *n/adj* ■ le bien, le beau **kùta jùma**
bì ní bàaba bólo • Mon père a des beaux vêtements. **n téé jùnan mùsèè wò la wáli**
jùma là [Dgm, histp. « mon parcours »] • Je n'oublierai pas les bonnes actions de cette
 femme. **à jùmáà là** • considérablement ; fort ; beaucoup. **à báti kòtoya a**
jùmáà là [Dgm, histp. « vieille sorcière »] • Il est devenu très vieux.
- 2331 **jùman**, **yùman** *pron/dtm* ■ lequel ? **ì ká tàlèè jùman tùgun lòn?** [Nym, conte,
 prov. « maudit »] • Quelle autre histoire connais-tu ? **bàntára lònjéè nín á**
bìntannéè, yùmán dè fisa ñiyala ì yèn? [Nym, disc. « école »] • Entre le manioc cuit et
 le manioc grillé, quel est celui que tu préfères ? ♦ **yùman nín yùman?** = **yùman nín**
yùman nín yùman? • lesquels ? **kòndéennε wòn' tò, kìnáàn' sì yùman nín**
yùman nín yùman dàmu? [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Parmi ces oiseaux,
 quels sont ceux que les adultes mangent ? **mà n' ánù màjíninka, lógòè ì yùman**
nín yùmán dè dènnà? [Nym, disc. « marché voisin »] • Lesquels de ces arbres donnent
 des fruits ? **ì bilata lèkkól là sànjéè jùman nà?** [Nym, disc. « école »] • En quelle
 année as-tu commencé l'école ?
- 2332 **jùmaya** *v* 1. *vi* ■ être bien 2. *vi* ■ faire du bien (pour qn – tò) **kè mògéè báti**
jùmaya n tò kóobèn • Cet homme m'a beaucoup aidé.
- 2333 **jùje** <pul.> *vi* ■ mugir, beugler, meugler *syn.* **dí2, húunε, óoli**

N – η, ηáldε, ηáldine, ηánsin

- 2334 **ηáldε** <pul.> *vi* ■ être étonné, être choqué ; regarder fixement
- 2335 **ηáldine** <pul.> *vt* ■ étonner
- 2336 **ηánsin** {**ηásin**} *v* 1) *vt* ■ gratter, griffer *syn.* **fàra2** **jàrèè báti ní ηánsin** • Le chat
 m'a griffé. 2) *vr* ■ s'égratigner **fěnfěn máá ké ní ná, ní máá mádímín n máá**
ηásin • Rien ne s'est passé avec moi, je n'ai pas eu mal, je n'ai pas eu une égratignure.
- 2337 **ηánsin** {**ηánsijnè**} *rn* ■ griffe, ongle
- 2338 **ηája** <pul.> *v* 1. *vr* ■ se gratter 2. *vi* ■ briller fort ; brûler (très fort, du soleil) ♦ **bìi**
téléè bì ηájala. • Aujourd'hui le soleil brûle. 3. *vi* ■ se fâcher 4. ■ être courageux, ne
 pas avoir peur
- 2339 **ηájaka** {**ηájakà**} *n* ■ arbre sp.
- 2340 **ηájama** {**ηájamà**} *adjM* ■ méchant
- 2341 **ηájaya** *vi* ■ se fâcher (contre qn – mà)
- 2342 **ηájin** {**ηájínjè**} *rn* ■ épine *syn.* **búllε** **ηájijnè báti ní sògo** • Je me suis piqué
 avec une épine.
- 2343 **ηáppitε** <pul.> *v* 1. *vt* ■ prendre une pincée 2. *vt* ■ raconter **nónsjnè là wò**
táarika, ó wò dóonden ηáppitε mò yèn jò • Cette histoire du caméléon, racontez-la
 nous un peu.
- 2344 **ηàra** {**ηàràà**} *n* ■ arbre sp. (les fruits sont utilisés pour produire la teinture noire)
- 2345 **ηárayara** *vi* ■ glisser ; rouler en bas d'une colline (jeu d'enfants)
- 2346 **ηárayara** {**ηárayarà**} *n* ■ planche (pour descendre d'une montagne dans un jeu
 d'enfants) **à báti bòri ηárayara tò, à bát' á kènjéè màgbáa** • Il a glissé et il s'est
 blessé à la jambe.

- 2347 **ḡ́rɔmɔn** v 1) vi ■ être tordu 2) vt ■ tordre à **báti nà nà kóɔlè ḡ́rɔmɔn** • Il m'a attrapé par le col. 3) refl ■ se tourner et se retourner ; remuer **syn.** **firifiri, kúdukudu, táyèlɛman, tígilɛn, yèlɛmán**
- 2348 **ḡ́numan** vi ■ marcher à quatre pattes (bébé)

O – o, óllè, ómà, òḡóyè

- 2349 **o** → **wo** ■ vous
- 2350 **o** → **wo** ■ ce
- 2351 **óllè, wóllè** → **wo + lè + lè** <forme fusionnée du pronom personnel de la première personne du pluriel suivi par deux focalisateurs>
- 2352 **ómà** (c), (w), **ómò** (n) pron ■ nous (et vous) <pronom inclusif de première personne du pluriel>
- 2353 **òḡóyè, wòwóyè, òḡówò, òḡó** <pul.> itj ■ non

ɔ – ɔ, comme ɔn, òntumá, ɔɔli

- 2354 **ɔn, ɔon** <pul.> dtm 1. ■ celui (mentionné précédemment) <déterminatif à fonction anaphorique, suit le nom> 2. <placé après un adverbe temporel, marque la transition de la situation discutée vers un nouveau cadre temporel> **súè tò ɔn, àn ì báará mìn kéla télèè tò, háray àn bá' tákòri, súè tò àn téé báara ɲáà sòto** [Nym, disc. « Ramadan »] • Et comme ils ont fait tout ce travail pendant la journée, la nuit ils sont fatigués et n'arrivent pas à travailler. **kòté ɔn nóɲ, wò báti wò là dén jèlu dóni kàran tala?** [Nym, disc. « école »] • Et maintenant, combien de vos enfants avez-vous envoyé étudier à l'école ? 3. ■ quant à ; et <marqueur de changement de l'objet de la discussion, si ce nouvel objet est un des participants de la communication> **dóon' ì yàn mìnɲu b' á kálà mà, n dè ɔn, n bél' à kálà mà** [Jnk, disc. « affaires du village »] • Il y a ceux qui ont des nouvelles, mais moi je n'en ai pas.
- 2355 **òntumá** adv ■ alors, à cette époque **Jánwaadò lè mànsayalen nùn òntumá** [Krp, disc., hist. « histoires du passé »] • À cette époque, Djanwaado était le gouverneur.
- 2356 **ɔɔli** <pul.> vi ■ mugir, beugler, hennir **syn.** **dí₂, húunɛ, ɲúɲɛ**
- 2357 **órganisɛ** vt ■ organiser
- 2358 **òtɛl n** ■ hôtel <s'emploie sans article>
- 2359 **òto {ótè}** n ■ voiture, automobile **syn.** **mónbili, káaru**
- 2360 **óya** (n), (w) pron 1. ■ quelque chose, tout, n'importe quoi <pronom indéfini et pronom avec valeur de libre choix> **mànsáà bì óya nòɔlen** [Mns, disc., conte « poulain »] • Le chef du village a le pouvoir de faire ce qu'il veut avec ceux qu'il veut. **kére, ì tí nà óya yèn?** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • Tu es venu pour chercher quelque chose ? 2. <pronom anaphorique> ■ il, elle 3. ■ euh... comment... <remplit la pause de l'hésitation> **ànu b' á fòɔla kè mìn mà... óya... dègégè** [Mns, disc. « affaires du village »] • Comment on appelle ça... euh... pâte de riz.
- 2361 **óya** (n) v 1) vi ■ faire **mùráaduè bá' dínma ó bólo, kè nóndipè bì óyala kómìn** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • On vous a donné la parole [pour raconter] comment le caméléon fait ça [comment il se déplace]. **s' à tí òya, à àrɛɛti** [Mns,

ómò nì wò táarikanu òya dón-dón-dón, báy háray wó lè dí ànu yèn [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • Racontons cette histoire un peu, comme ils ont envie de l'écouter.

- 2381 **pàsuwáru** {pàsúwàré}, **pàsáru** {pàsáwàré} *n* ■ écumoire (utilisée pour préparer les galettes)
- 2382 **pátapata**, **pátapáta** *vi* ■ se débattre (dans l'eau) ; essayer de se débarrasser **ànu b' á gbàсила, à bì pátapatala** • Ils le frappent et il se bat pour s'échapper.
- 2383 **pàtóron** {pàtóronjè}, **pàtrɔn** {pàtrɔnjè}, *n* ■ patron, chef **syn.** **kùntígi**, **jàatɔbaga**, **jàatasoo**, **séfu**
- 2384 **páwda** {páwdà} <pul. < angl. > *n* ■ poudre (substance divisée en particule très fines) **kà páwda là ì jàakɔtè mà** • se poudrer le visage.
- 2385 **páyita** *vt* ■ gratter ♦ **wulèe bi dùgèe pàytala** • Le chien gratte la terre. **kéré bì dùgèe pàytala** • La houe gratte la terre.
- 2386 **páyitɛ** <pul. > *vt* ■ glaner les restes de la récolte **jídìrànù bí tígáa páyitɛla** • Les vieilles femmes glanent les restes d'arachide après la récolte.
- 2387 **pée** *dtm* <déterminatif emphatique> **kúnkuna wóo kúnkuna, à kúnayanden dè pée, à fólɔ náa** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Très amer ! Elle très amère, cette partie supérieure [de l'igname]. **léɛri wò, ñ k' á lòn, dénnèn í wó kítìla lógè là lè, nónbo kélén pée** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Cette balançoire, je le sais, les enfants l'attachent à l'arbre avec une seule liane.
- 2388 **péesi** *vt/vi* ■ peser **kè saakúè kilo sàba lè péesila** • Ce sac pèse trois kilos. **kà pònpitɛɛri kilo kélén péesi** [Mns, disc. « agriculture »] • peser un kilogramme de pommes de terre.
- 2389 **pèrɔdi** *vi* ■ perdre, échouer
- 2390 **pèréw**, **pàráw** *onomat* ■ hop !
- 2391 **péɛlu** {péɛlè} <pul. < fr. >, **pél** {pélè}, **péle** *n* ■ pelle
- 2392 **péɛɲi** {péɛɲè} *n* ■ peigne (pour les cheveux) **syn.** **sántin**
- 2393 **pél** *n* ■ pelle <s'emploie sans article>
- 2394 **pèllét**, **pèllɛti** <pul. > *itj* ■ bien sûr
- 2395 **péminansi** {péminansè}, **pérminansi** {pérminansè} *n* ■ club de village
- 2396 **pénɲɛ** {pénɲè} <pul. *pempal* > *n* ■ piquet, pieu **kà pénɲè bìri dùgèe là** • enfoncer un poteau dans la terre.
- 2397 **pénti** *vt* ■ peindre
- 2398 **péntirɛ** {péntirè} *n* ■ peinture (produit contenant des pigments)
- 2399 **pérɛ** *vi* ■ se préparer
- 2400 **pérminansi** {pérminansè} → **péminansi** ■ club
- 2401 **pésɛ** {pésè} *n* 1. ■ chanteur, animateur 2. ■ film ; clip
- 2402 **pét** <pul. > *adv* <intensificateur> ■ juste **wó lè tún dè kà kúràs sòtɔ wálila yàndétɔ – éɛy, má lè fila pét lè yàn** [Krp, disc. « menuisiers »] • C'est seulement vous qui avez le courage de travailler ici ! – Oui, il n'y a que nous deux ici.
- 2403 **péttu** {péttuè} <pul. > *n* ■ pantoufles ; babouches, claquettes
- 2404 **píblisite** {píblisité} *n* ■ publicité
- 2405 **píbliye** *vt* ■ publier
- 2406 **píkáasi** {píkáasè} <pul. < angl. > *n* ■ pioche **syn.** **súlen**

- 2407 **pílanson** *vr* ■ plonger (dans l'eau)
- 2408 **pìléeti** {pìléetè} <pul. < angl. > *n* ■ assiette
- 2409 **pìnɛ** {pìnɛɛ} *n* ■ roue ; pneu **pìnɛ̀ɛnu** bɪ fɪrɪfɪrɪla • Les roues tournent. **pìnɛ̀ɛ** báti sògɔ • Le pneu est percé.
- 2410 **pìnpi** {pìnpee} *n* ■ obscurité ; nuit **pìnpee** buuto • dans l'obscurité.
- 2411 **pìnpi** *vi* ■ devenir sombre, tomber (de la nuit) **bántà** báti pìnpi • Il fait nuit dehors. **bójɛ** búuto báti pìnpi • Il s'est mis à faire sombre dans la maison.
- 2412 **píɲɔn** {píɲɔɲɛ} *n* ■ pion (au jeu des dames)
- 2413 **pír** *adv* ■ de bonne heure <s'emploie sans article>
- 2414 **píri** {píree} *rn* ■ prix **syn.** sóngɔ **tamáatè** píree báti bɔyi [Mns, disc. « agriculture »] • Le prix des tomates a baissé.
- 2415 **píríki** {píríkè}, **píríki** *n* ■ piège **n** bá' píríkè lasìgi, **n** ní kòndée bíta • J'ai mis un piège pour attraper un oiseau.
- 2416 **píriw** *onomat* ■ hop ! (imite un saut) **syn.** páraw, p'íw
- 2417 **p'íw** *onomat* ■ hop ! (imite un saut) **syn.** páraw, píriw
- 2418 **píwunden** {píwunnè} → **pyúnden** ■ outil
- 2419 **plánsɛ** {plánsɛ} *n* ■ planche
- 2420 **plàsɛ** *vr* ■ prendre sa place
- 2421 **plàsɛ** {plàsɛɛ} [Nym, disc. « école »] *n* ■ place, poste
- 2422 **pó** *onomat* ■ paf ! (imite le bruit d'une gifle)
- 2423 **pònpitéɛri** {pònpitéɛrè}, **pónpitéɛri** {pónpitéɛrè}, **pónpitéɛru** {pónpitéɛrè} <pul. < fr. > *n* ■ pomme de terre
- 2424 **poosi** {póosè}, **posi** {pósè} <pul. > *adjM* ■ pas mûr, petit (fruit, enfant) **ì** káni támaati pòsi bó • Il ne faut pas cueillir les tomates pas mûres.
- 2425 **póro** *vt* ■ piler (une masse humide) **kà** nètɛ̀ɛ póro • piler les graines de néré avec de l'eau.
- 2426 **pòrto** {pòrtée}, **fòrto** *n* ■ piment **syn.** **ɲámakulendi**
- 2427 **pòrto** {pòrtée} <pul. > *n* ■ homme blanc **syn.** **tùbáabu**
- 2428 **pórtɔfɛɛ** {pórtɔfɛɛ} *n* ■ calebassier (espèce d'arbre)
- 2429 **pòrtokíidi** {pòrtokíide} *n* ■ arbre sp.
- 2430 **pòrtoté** {pòrtotéɛ} *n* ■ arbre sp.
- 2431 **pósi** → **póosi** ■ petit
- 2432 **póton** {pótoɲɛ}, **póten** {póteɲɛ} *rn* ■ champ (couvert de plantes de haute taille) **à** bát ' á dógon káaba pótoɲɛ tò • Il s'est caché dans un champ de maïs.
- 2433 **póyi**, **póyi**, **póyi-poyi**, **póyi-poyi** <pul. > *adv* ■ complètement <intensificateur pour le verbe gbé 'être propre' > **syn.** **p'ós** **jée** bɪ gbéɛlen p'óyipoyi • L'eau est très propre. **télée** bɪ gbéɛlen p'óyipoyi • Le ciel est parfaitement dégagé.
- 2434 **pòlo** {pòléɛ} *n* ■ pâte d'arachide
- 2435 **pòn** {pòɲɛɛ} *n* ■ pont **kà** pòɲɛ̀ɛ tɛ̀gɛ • traverser le pont.
- 2436 **pónpi** {pónpè} *n* ■ pompe (à eau)

- 2437 **pònpɪ** vt ■ gonfler **kà pìnÉÈ pònpɪ** [Dgm, histp. « travail et accident »] • gonfler les pneus.
- 2438 **póntin** {póntɪnɛ} <pul. pontiiri> n ■ clou
- 2439 **póɔ** itj ■ peuh ! <interjection de mépris> **mùsu fópɔ b' á fólá: póɔ póɔ, í lè mògɔ kúpɛlɛnɛ, bó nól** [Mns, conte « femme persécutée »] • Toutes les femmes ont commencé à crier : « peuh ! peuh ! va-t'en, tu pues ? ».
- 2440 **pòɔɔɛ** {pòɔɔɛɛ} <pul.> n 1. ■ caoutchouc (*Landolphia heudelotii*) 2. ■ sac en plastique, objet en plastique, écuelle
- 2441 **pòɔɔ** {pòɔɔɛɛ} n ■ lance-pierre **syn. lànsɛ, làspɛɛɛ**
- 2442 **pòɔɔbáɣi** {pòɔɔbáɣɛ} n ■ bassine (récipient)
- 2443 **pòɔɔkúntu** {pòɔɔkúntɛ} n ■ fouet, cravache **syn. pòɔɔnátta, sáwru**
- 2444 **pòɔɔnátta** {pòɔɔnátta} n ■ fouet, cravache **syn. pòɔɔkúntu, sáwru**
- 2445 **pòɔɔntá** {pòɔɔntáà} rn ■ insulte, affront, offense
- 2446 **pórtɛ** {pórtɛ} (n) n ■ porte-monnaie
- 2447 **póɔs** adv ■ complètement <intensificateur pour le verbe gbé 'être propre'> **syn. póyɪ, póyɪpoyɪ**
- 2448 **póten** {pótenɛ} n ■ igname **syn. káppɛ, kúu, pùɛ**
- 2449 **préfɛtir** n ■ préfecture <s'emploie sans article>
- 2450 **prézidán** {prézidánɛ} n ■ président
- 2451 **píriki** {pírikɛ} → píriki ■ piège
- 2452 **pròblɛm, pròblému** {pròblémuɛ} n ■ problème, difficulté **syn. nábara, sáttɛndɛ, sònja, tóɔɔɔɔ**
- 2453 **prògrámu** {prògrámuɛ}, **prògram** n ■ programme ; plan.
- 2454 **púnɛɛ** {púnɛɛ} <pul.> n ■ champignon **kà púnɛɛ wùtun** • cueillir des champignons.
- 2455 **púra, púra** onomat ■ plouf ! (imite la chute dans l'eau)
- 2456 **pùɛ** {pùɛɛ} n ■ igname **syn. káppɛ, kúu, póten**
- 2457 **púrɛndarɛ** onomat imite un mouvement rapide
- 2458 **púrunpurunpurun** onomat ■ hop-hop ! (imite le saut du lapin)
- 2459 **puta** → **putɔ** ■ sans sucre
- 2460 **putaputa** {pútaputà} adjM 1. ■ liquide 2. ■ pur **bàngu pútaputa** • minerai purifié.
- 2461 **pútaputa** vi ■ être chauffeur **à ì pútaputala Kònákrì** • Il est chauffeur à Conakry.
- 2462 **pútɛɛɛ** {pútɛɛɛ} <pul.> n ■ patate douce
- 2463 **putɔ** {pútɛ}, **puta** {pútà} adjM 1. ■ sans sucre (bouillie) **mòɔni pútɛ** • bouillie sans sucre. 2. ■ blanche (vache) **nìngi pútɛ** • vache blanche.
- 2464 **púttinden** adv ■ un peu **syn. dóndèn**
- 2465 **púuta** {púutà} adjMP ■ jaune **syn. nétɛlama**
- 2466 **púyɛ** onomat imite un sursaut
- 2467 **pwen** onomat imite le son d'un objet lancé
- 2468 **pyɛɛ** {pyɛɛ} n ■ pied (d'un objet)

- 2469 **pyón** {pyónɛ} <pul.> *n* ■ lion **syn.** *jàta*
 2470 **pyúnden** {pyúnnɛ}, **píwunden** {píwunnɛ} *n* ■ outil, instrument **syn.** *úti*

R – r, *ràbbɛ, ràbɔ́tɛ, ràddo*

- 2471 **ràbbɛ** *vt* ■ lier, brider ; tresser ♦ **kà kúdu- kuduma ràbbɛ** • faire une nasse.
 2472 **ràbɔ́tɛ, ràbɔ** *vt* ■ raboter
 2473 **ràddo** {ràddòɛ} <pul.> *n* ■ fourmi sp. (pique fort)
 2474 **ràdyón** {ràdyónɛ}, **ràdyo** {ràdyò}, **ràdyo** {ràdyô} *n* ■ radio
 2475 **ràtɔ** {ràtɔ́ɛ} *n* ■ râteau
 2476 **ràyi** {ràyi} *n* ■ rail
 2477 **rènyon** {rènyónɛ} *n* ■ réunion (de travail)
 2478 **rèzerwáru** {rèzerwárù} *n* ■ réservoir, citerne
 2479 **rémɛ** {rémɛ} <pul.> *n* ■ arbre sp.
 2480 **résanse** *vt* ■ recenser
 2481 **résise** *vi* ■ réussir, devenir riche à là **dépɛ tì résise, à tí nàafúlè sòtɔ** [Mns, conte « femme persécutée »] • Son fils a réussi et est devenu riche.
 2482 **réwi** <pul.> *vi* ■ passer ♦ **mà báti réwi Masanta.** • On a passé la ville de Macenta. **syn.** *tànbi*
 2483 **réwi** <pul.> *vi* ■ prier
 2484 **-ri {-rè}, -li {-lè}, -ru {-rè}** *mrph* <suffixe de nominalisation à partir de certains verbes transitifs> **tùgùrè mùsèè la báarà le.** • Piler est un travail de femme.
 2485 **rónɔ́, rónɔ́nɔ́n** <pul.> *vt* ■ porter sur la tête, poser sur la tête **mà nì búumatɔ̀ lá jòɛn' tò k' à rónɔ́ lábutáanè tò** [Krp, disc. « vie des femmes »] • Nous devons mettre la femme enceinte dans un hamac et l'emmener à l'hôpital.
 2486 **róbɛɛ** {róbɛɛ} *n* ■ bandit, criminel, rebelle
 2487 **róbu** {róbɛ} *n* ■ robe
 2488 **rónpi** *vi* ■ terminer (réunion, fête)
 2489 **ròswáru** {ròswárɛ} *n* ■ rasoir **syn.** *lánsɛti, sìrifé*
 2490 **rótirɛ** *vt* ■ enlever la charge (de la personne qui la porte)
 2491 **rótti** <pul.> *vt* ■ distribuer (nourriture)
 2492 **-ru → -ri** <variante optionnelle du suffixe de nominalisation « -ri » après la racine dont la dernière voyelle est « u »> **dámuru** • la nourriture.

S – s, *sá, sáabi, sàadúla*

- 2493 **sá onomat** ■ tchac ! (imite le bruit d'un couteau)
 2494 **sá (n) → lá** ■ être couché
 2495 **sá conj** ■ pour <introduit une proposition de but, le plus souvent avec un adverbe relatif *jàà mín* 'de quelle manière' ou *kómìn (nà)* 'comment'> **n bì táala lúumɛ̀ tò, sá n sí kùtáa**

- sàn nà dɛ̃pɛ̃nu yèn (ɲàà mìn)** • Je vais au marché acheter des vêtements pour mes enfants. **ì bí Sàramusaya tātɛ̃n báà kɛ̃la háa, sá ì sɪ dóo lón kómìn nà** [Nym, disc. « marché voisin »] • Tu te promènes longtemps à Saramoussaya pour faire quelque connaissances.
- 2496 **sà vi** ■ s'éteindre **syn.** dúfɛ̃n₁, kɪnnóɔɔ₂ **nà nà tɛ̃lɛ̃fɔ̃ɲɛ̃ sàanden** • Mon téléphone est éteint.
- 2497 **sà (w) → tà** ■ prendre
- 2498 **sàa {sàà} n** ■ village **syn.** búrusa, hóɔfo, fúlawa, sóo
- 2499 **sáabi {sáabè}, sàabi {sàabèè}** <pul.> **n** ■ clef, clé
- 2500 **sàadúla {sàadúlà} n** ■ tombe **syn.** gàbúru
- 2501 **sàafúna {sàafúnà}** <pul. < fr.> **n** ■ savon
- 2502 **sàaga {sàagáà} (c), (w), sàaka (n) n** ■ mouton ; brebis
- 2503 **sàagajigin {sàagajiginɛ̃} n** ■ mouton (mâle)
- 2504 **sàagayérɛ̃ {sàagayérɛ̃} n** ■ brebis
- 2505 **sàagi, sàagin v** 1. **vi** ■ revenir ; rentrer ♦ **kímà báti sàagi** • Le temps froid est fini (litt. : « Le froid est rentré chez soi »). 2. **vi** ■ renoncer (à qch – là) 3. **vt** ■ ajouter **syn.** dáafa₂, layáagɛ̃, makáfu **nà báti kòrɛ̃ɛ̃ sáaku sàba dín à fɛ̃, n bì ké fila yàn tũgun sàagila** • Je lui ai déjà donné trois sacs de riz et maintenant je lui en donne encore deux.
- 2506 **sàagiran {sàagiranɛ̃}, sàgiran {sàgiranɛ̃} n** ■ aiguille **syn.** mɛ̃sende
- 2507 **sàaka {sàakáà} → sàaga n** ■ mouton
- 2508 **sáaku {sáakuè}, sáku {sákuè}** <pul. < fr.> **n** ■ sac
- 2509 **sàanbúru {sàanbúrẽ} n** ■ pièce, chambre **syn.** bón₂
- 2510 **sáanɛ̃** <pul.> **vt** ■ attacher (par le cou avec une corde longue) **qsyn.** kiti, lála
- 2511 **sáaniri {sáanirè} n** ■ attachement <nominalisation du verbe « sáanɛ̃ » 'attacher'>
- 2512 **sàape {sàapèè} n** ■ petit mil **syn.** gáwru
- 2513 **sàapɔ̃ {sàapɔ̃ɛ̃} <pul.>, káabasaapɔ̃ {káabasaapɔ̃ɛ̃} n** ■ son de maïs (peau des grains) **kà káabasaapɔ̃ɛ̃ bɔ̃** • éplucher les grains de maïs.
- 2514 **sàara (c) vt** ■ payer **syn.** ɲóɔɔ **kà trãnsɔ̃ɔru sàara** [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • payer pour le transport.
- 2515 **sàara {sàaráà} n** ■ salaire **syn.** wòɔsi
- 2516 **sàara vr** ■ dire au revoir **ì mán wúli tágala ì n' í sàara nà nà** • Quand tu seras prêt à partir tu viendras me dire au revoir.
- 2517 **sáarɛ̃ {sáarè} <pul.> n** ■ ville
- 2518 **sàaru {sàaréè} n** ■ cimetière **syn.** bérɔ̃ɛ̃, gàburúso
- 2519 **sàasa {sàasáà} n** 1. **rn** ■ morve, mucus 2. ■ rhume **sàasa b' á là** • Il a un rhume, il a le nez qui coule.
- 2520 **sàatigi {sàatigè} n** ■ chef (de village)
- 2521 **sàaya {sàayáà} n** ■ mort ; décès ; funérailles **mà báti sàayáà sòto bìi** • Il y a un décès chez nous aujourd'hui.
- 2522 **sáayi {sáayè}, sáaʔi {sáaʔè} n** ■ temps **syn.** lóɔɛ̃, tuma, wáttu₁

- 2523 **sáayisaayi** (n) *adv* ■ de temps en temps, parfois
- 2524 **sàba** vt ■ tirer, traîner ♦ **kà sîgaretè sàba** • inhaler la fumée de la cigarette.
- 2525 **sàba num** ■ trois
- 2526 **sàba** vr ■ discuter, réfléchir, se poser des questions (sur qch – là) **ñ bati ñ sàba kè kèsyɔɲè là** • Je me suis posé cette question. **mà bati (mà) ɲógon sàba kè kèsyɔɲè là** • On a parlé de cette question.
- 2527 **sábali** vr ■ tolérer, supporter, endurer
- 2528 **sàbati** v 1) *vi* ■ se développer 2) *vt* ■ développer
- 2529 **sábu {sábuè}** *n* 1. ■ cause, raison **syn. dālilu, kùn₃** 2. ■ soutien, aide ; moyen **sábuè bì ñ bōlo** • J'ai du soutien. 3. ■ moyen ; possibilité **ñ bá' sábu sòto, mín sî ñ dōni SĒnĒgàl** • J'ai trouvé un moyen pour aller au Sénégal. 4. ■ intermédiaire, médiateur
- 2530 **sábù** (n) *itj* ■ vraiment, franchement **sábù, s' à maa too, ñ s' á gbàsi** • Vraiment, s'il n'arrête pas, je vais le frapper.
- 2531 **sàbuná** *conj* ■ parce que **syn. bání, báyri, fi₂, finá, hárí₄, kòfi, pásé déɲè bì díla, sàbuná wùlèè bát' á kìn** • L'enfant pleure parce qu'un chien l'a mordu. **ñ bòrita kómìn nà wó, ñ tée kè ótè bita, sàbuná sòfĒrè b' á fĒ ñ tòola lè** • Même si je cours, je n'arriverai pas à entrer dans cette voiture parce que le chauffeur veut me laisser là.
- 2532 **sádaka {sádakà}** *n* 1. ■ sacrifice, aumône, sadaqa, charité **kà sádakà bō** • donner une aumône. **mà bati ñingí fila kè sádakà là** • Nous avons sacrifié deux bœufs. ♦ **sádakà béle à mà** • Il n'y a pas de sadaqa qui puisse te prémunir de ça. 2. ■ animal sacrificiel **kà sádakà kánnatĒgĒ** [Skt, descr. « enterrement »] • égorger un animal sacrificiel.
- 2533 **sàdi {sàdèè}** *n* ■ bouillie de fonio **syn. làtu**
- 2534 **sàfatú {sàfatúè}** *n* ■ plante sp.
- 2535 **sàgálle {sàgállè}** <pul.> *n* ■ impôt **syn. fàríla** **à bati sàgálle yògo mǎnsǎànù mà** • Il a payé les impôts au gouvernement.
- 2536 **ságarĒ {ságarè}** <pul. *sagaare*> *n* ■ grenier
- 2537 **sàggári {sàggàrè}, sàgári {sàgàrè}** <pul.> *n* ■ varan **ságarè bati ñ gbàsi à fòɲè là** • Le varan m'a frappé avec sa queue.
- 2538 **sàgi → sàagi** ■ rentrer
- 2539 **ságin {ságinè}** *num* ■ huit
- 2540 **sàgírán {sàgiráɲè} → sàagíran** ■ aiguille
- 2541 **sàgo {sàgóè}** (n) *rn* ■ envie ; volonté **ñ sàgo mù, ñ sî tága Kónakri** • J'ai envie d'aller à Conakry. **ñ sàgóè tò, ñ sî tága ñ fĒ** • Je veux que tu y ailles avec moi. **à mǎni bĒrĒè mìn, háráy à béle à yĒtĒ sàgo tò** • Quant il boit de l'alcool, il perd le contrôle de lui-même.
- 2542 **sàgu {sàguè}** *n* ■ matin ♦ **(ó)mà (bí) sàguè mà!** • À demain !
- 2543 **sàguma** *n.loc* ■ matin
- 2544 **sàháaba {sàháabà}** *n* ■ chance, succès, félicité ; bien-être **állà bát' à bĒn sàháabà mà** • Dieu lui a donné la félicité.

- 2545 **sàkke** <pul.> v 1) vi ■ s'accrocher, être coincé, être bloqué **kólo bá' sàkke n kán** • J'ai un os coincé dans la gorge. **mónbilè bá' sàkke kila là** • La voiture est bloquée sur la route. 2) vt ■ attaquer ; bloquer la route à qn **jàtáa báti nìngèè sàkké** • Le lion a attaqué la vache. **bándi bá' má sàkké** • Les bandits nous ont attaqués.
- 2546 **sákkite** <pul.> vi ■ faire le dernier, faire récemment, procéder à **n sákkitea mótè mín sánna, à ká jìn** • La dernière moto que j'ai achetée est bien. **mà mán kàyéèn' nà mòonéè doni, mà nì sákkite má lè mùsèèn' ná mòonéè tàala mà n' á doni** [Nym, disc. « Ramadan »] • Une fois que nous avons apporté la bouillie pour les hommes, nous prenons la bouillie pour les femmes et allons la manger là-bas.
- 2547 **sákkitooro {sákkitorè}** <pul.> n ■ dernier **állè mù sákkitorè là** • C'est lui qui est le dernier. **à báti bìrèedi kuntu sákkitorè jiga** • Il a pris le dernier morceau de pain.
- 2548 **sákkò, sákk** <pul.> conj ■ à plus forte raison <conjonction pour introduire subordonnée d'un but irréalisable> **syn. sákkofere nège béle mà bólo, sákkò mà n' á fò mà sí nège sánsan là** [Nym, disc. « vie des femmes »] • On n'a pas assez de fer pour faire une clôture. **wò tée jògon yèn, sákkò wò ní fèere tà jògon fè** [Krp, disc., hist. « histoires du passé »] • Vous n'avez pas la possibilité de vous voir, pour que vous ne puissiez pas communiquer.
- 2549 **sákkofere** <pul.> conj ■ pour ne pas <conjonction pour introduire subordonnée de but irréalisable> **syn. sákkò ì káni mánogèe dāmu tèlemāa, sákkofere ì ní gbāndiya** • Ne mange pas de mangue pendant la saison sèche, sinon tu tomberas malade. **n jàaja báti jée sòri kòtèè, sákkofere à kán' á sòri sínàn sàgúè mà** • Ma sœur aînée puise de l'eau maintenant pour ne pas avoir à la puiser demain matin.
- 2550 **sáku {sákuè}** → **sáaku** ■ sac
- 2551 **sála {sálà}** <pul. ou Mandé, cf. Maninka *sála*> rn resp. ■ tête
- 2552 **sálala {sálalà}** <pul.> n resp. ■ chapeau
- 2553 **sálan {sálanè}** n ■ pont (en bois)
- 2554 **sàlaya** vi ■ avoir la flemme de **n báti sàlaya tála luumè tò** • J'ai la flemme d'aller au marché.
- 2555 **sáli {sálè}** n 1. ■ prière **sáli wáttuè lè mù kè** • C'est l'heure de faire la prière. 2. ■ fête **syn. sállun bìi mù sálè lè là** • Aujourd'hui c'est une fête.
- 2556 **sáli** v 1) vi ■ prier 2) vt ■ prier (à un certain moment de la journée) **kà fùtùrè sáli** [Mns, conte « chats et souris »] • faire la prière du soir.
- 2557 **sállì** n ■ muezzin <n'ajoute pas d'article référentiel>
- 2558 **sállifana {sállifanà}** n ■ après-midi, prière de l'après-midi **sállifana báti fáa** • Le temps de la prière de l'après-midi est arrivé. **mà báti kílà bíta sállifana tò** • On a pris la route l'après-midi.
- 2559 **sálligè** <pul.> vr ■ faire ses ablutions
- 2560 **sálligé {sálligèè}** <pul.> n ■ ablution **kà sálligèè bíta** • faire des ablutions.
- 2561 **sállun {sállunè}** n ■ fête ; jour férié **syn. sáli bìi mù sállun dè là** • Aujourd'hui c'est une fête.
- 2562 **sàlon {sàlonè}, sálon {sálonè}** n 1. ■ salon (pièce dans une maison) 2. ■ salon de coiffure

- 2563 **sáma** v 1. vi ■ se perdre **syn.** **túnɛn₂** **nà ná sáakuè báti sáma** • J'ai perdu mon sac.
n à bati sáma búrusà tò • Je me suis perdu dans la brousse. 2. vi ■ se cacher (de qn – là) **syn.** **dògon, madògon₁, lamára, túnɛn₁**
- 2564 **sàma {sàmáà}** n ■ hivernage, saison des pluies **syn.** **sétto** **sàmáà tò** • pendant la saison des pluies. <dans le contexte avec un numéral s'utilise toujours avec le mot « jii » 'eau'>
sàma jii fila • deux saisons des pluies.
- 2565 **sámakala {sámakalà}** n ■ plaisanterie ; bêtise **à sámakala máa** • Ce n'est pas une plaisanterie ! **à bì sámakala lè tò yèn** • C'est de la blague, ce qu'il fait.
- 2566 **sàman vt** ■ tirer, traîner **syn.** **sàba** **n kà lógonnè bìla jée tò, n tóta á sàmanna n fè** [Dgm, histp. « Mami Wata »] • J'ai mis le petit bâton dans l'eau et j'ai commencé à le traîner derrière moi.
- 2567 **sàmatá {sàmatáà}** n ■ chaussures **kà sàmatáà là** • mettre ses chaussures.
- 2568 **sán {sájè}** n 1. ■ ciel 2. ■ haut, sommet **tòro mósé bà' bàn dùgèè mà, kó n b' á fè, n ní yèle sájè mà** [Nym, conte « figuier »] • Il n'y a plus de figues mûres par terre, je veux monter en haut (sur l'arbre).
- 2569 **sàn vt 1.** ■ acheter **n ná kìnáanu kà wótè lábíta n bòlo, k' aa sànbáluè là** [Dgm, histp. « enlèvement des rails »] • Mes parents m'ont pris l'argent et ont acheté de la nourriture avec. **à báti ñingi kélen sànbálúmè tò** • Il a acheté une vache au marché. 2. ■ dépenser ♦ **n báti wóti býi sànb** • J'ai dépensé beaucoup d'argent. 3. vt ■ vendre **ké sànb pñè yándí báaba** [Lbk, disc. « dans la forge »] • Vends-le-moi, s'il te plaît ! 4. vi ■ coûter, se vendre (pour qch – là) **mùrubá í sànná bíinàaní lè là** [Lbk, disc. « dans la forge »] • La machette coûte quarante mille francs.
- 2570 **sàn {sànjèè}** n ■ année, an **á sànb tàn ñin kélejè (lè kè)** = **á sànb tàn ñin kélen dè kè** [Krp, disc. « dans la forge »] • Il a onze ans.
- 2571 **sànakú {sànakué}** m ■ cousin à plaisanterie **ń sànakú à là** • C'est mon cousin à plaisanterie. **KÉytànu sànakúènu mù Kántèn dè là** [Mns, disc. « agriculture »] • Les Kanté sont cousins à plaisanterie des Keita.
- 2572 **sànakuyá {sànakuyáà}** n ■ parenté à plaisanterie **ànu bí sànakuyáà tò** • Ils sont en train d'échanger des blagues de sanankuya.
- 2573 **sánamu {sánamue}** <pul.> n ■ objet magique, fétiche, masque **à bì sánamue láanden** • Il porte un masque.
- 2574 **sànba vt** ■ donner en cadeau (rentrant d'un voyage)
- 2575 **sànbarú {sànbàrè}** n ■ cadeau (au retour d'un voyage) **n báti sànbareenu nàati n díyapogènu yèn** • À mon arrivée j'ai apporté des cadeaux à mes amis.
- 2576 **sànburu {sànbure}** n ■ lit
- 2577 **sànda {sàndáà}** n ■ proverbe ; devinette **kà sàndáà là** • poser une devinette.
- 2578 **sàndarmEri → zàndarmEri** ■ gendarmerie
- 2579 **sànden {sànnèè}** n ■ lièvre **syn.** **sàrindén**
- 2580 **sángbalima {sángbalimà}** n ■ tonnerre **syn.** **fárnitÈrÈ** **sángbalimà bì sònkÈla, sàngè sí nà** • Il y a du tonnerre dans l'air, il va pleuvoir.
- 2581 **sàngi {sàngè}, {sanguè}** n ■ pluie, précipitation
- 2582 **sànkátán {sànkátápè}** n ■ corbeille, panier **qsyn.** **dèbÈ, gbàsaká, sànasana**

- 2583 **sánkɛ** {sánkɛ} *n* ■ moustiquaire
- 2584 **sánmakulun** {sánmakulunɛ} *n* ■ avion **syn.** àbiyón
- 2585 **sánnìn** *conj* ■ avant, avant que <la voyelle nasale est muette devant une autre voyelle qui est allongée> **syn.** yànnín, nànnín **n** bì klásɛla mògɔ tán ɲógènu kóomà lè sánnìn **múgan** • Par mes notes, je suis entre le dixième et le vingtième de ma classe. **mà ní dòn klásènu nà, sánnìn mà méɛtɛrnù bì dònna** [Nym, disc. « école »] • On entre dans la classe avant notre professeur.
- 2586 **sànsan** {sànsánɛ}, **sànsɛ** {sànsɛɛ} *n* ■ clôture ♦ **kà sànsánɛ dòn** • faire une clôture., **sànsɛɛ**
- 2587 **sànsan** *vt* ■ clôturer
- 2588 **sánsaran** {sásaránɛ} <pul.> *n* ■ toit **syn.** ɲéwure, wáɛɲikɛɛ
- 2589 **sànsɛ** {sànsɛɛ} → **sànsan** ■ clôture
- 2590 **sántimɛtɛr** {sántimɛtɛrɛ} *n* ■ centimètre
- 2591 **sántin** {sántinɛ} *n* ■ peigne (pour les cheveux) **syn.** pɛɛɲi
- 2592 **sàntiri** {sàntirɛ} *n* ■ centre (d'un espace public)
- 2593 **sánu** {sánuɛ} *n* ■ or **n** báti ðínkáà sen háa n bá' tabó sánuɛ mà • J'ai creusé jusqu'à ce que je trouve de l'or.
- 2594 **sáɲa** {sáɲa} → **sáɲasaɲa** ■ panier
- 2595 **sáɲaldɛ** {sáɲaldɛ} (*n*) *n* ■ porc-épic **syn.** bala
- 2596 **sáɲasaɲa** {sáɲasaɲa}, **sáɲa** {sáɲa} <pul. *sáɲaaru*> *n* ■ corbeille, panier (en osier) **qsyn.** dɛbɛ, gbàsaká, sànkátán
- 2597 **sára** {sára} *rn* ■ angle, coin
- 2598 **sára** → **sáara** ■ dire au revoir
- 2599 **sáragal** {sáragalɛ} *n* ■ spatule (pour remuer l'arachide quand on la prépare) **syn.** síngala, wèlegé
- 2600 **sàran** {sàránɛ} *n* ■ coiffure de femme sp.
- 2601 **sàránɛ** {sàránɛ} *n* resp. ■ parole **bàaba, ò lá sàránɛ latɛgɛla máa** • Mon père, je ne voudrais pas vous interrompre. **kà sàránɛ yíta** • parler.
- 2602 **sàránɛ** *vi* resp. ■ parler
- 2603 **sáraɲanna** {sáraɲannà} *n* ■ arbuste sp.
- 2604 **sàrawolo** *vr* ■ dire au revoir
- 2605 **sàrbéeti** {sàrbéetɛ} <pul. <fr.> *n* ■ serviette
- 2606 **sárin** {sárinɛ} *n* ■ charrue (de deux taureaux) **kà sárinɛ làwáli** • labourer la terre avec une charrue.
- 2607 **sárin** *vt* ■ semer, jeter en éparpillant
- 2608 **sàrindén** {sàrinnɛɛ} *n* ■ lièvre **syn.** sánden
- 2609 **sàriwúsi** {sàriwúsɛ} <pul. <fr.> *n* ■ service ; travail **sàriwúsi béle ní bólò** • Je n'ai pas de travail.
- 2610 **sáriya** {sáriya} <pul. <ar.> *n* ■ justice, loi **mànsàà báti sáriya là à lá dùgèè kùmma** • Le chef a introduit la loi sur son territoire.

- 2611 **sàrsan** {sàrsáɲɛ}, **sársan** {sársanɛ} *n* ■ sergent
- 2612 **sàrse** <pul. < fr. > vt ■ charger
- 2613 **sársitɛ** <pul. < fr. > vt ■ décharger
- 2614 **sàrzɛr** *n* ■ chargeur <s'emploie sans article>
- 2615 **sása** {sásà} *n* ■ sac (en cuir)
- 2616 **sàsyɔn** {sàsyóɲɛ} *n* ■ station-service
- 2617 **sátaldɛ** {sátaldɛ} <pul. > *n* ■ récipient, pot (contient l'eau utilisée pour faire des ablutions)
- 2618 **sàto** {sátóɛ}, **zàto** {zátóɛ} *n* ■ marelle (jeu) **kà sàtóɛ súye = kà súye sàtóɛ là**
• jouer à la marelle.
- 2619 **sáttɛndɛ** {sáttɛndɛ} <pul. > *n* ■ problème, difficulté **syn.** **nábara**, **pròblɛm**, **sònja**, **tóɔɔɔya**
- 2620 **sáwru** {sáwrɛ} <pul. > *n* ■ fouet, cravache **syn.** **pòrɔkúntu**, **pòrɔnátta**
- 2621 **sàya** {sàyaà} → **sàaya** ■ décès
- 2622 **sáytanɛ** {sáytanɛ}, **séɛtanɛ** {séɛtanɛ} <pul. < ar. > *n* ■ diable, démon ♦ **kà sáytanɛ jìga** [Mns, conte « femme du chasseur »] • se fâcher.
- 2623 **séede** {séedɛ} <pul. > *n* ■ témoin ; témoignage **ì mú séedɛ lè là, à bási n nàani** • Tu es témoin qu'il m'a insulté.
- 2624 **séedeya** {séedeya} *rn* ■ indication ; témoignage ; garantie **sínàn à sì tága séedeya mìn nà, à bát'á lá kùtáànù mèdɛn** • L'indication qu'il va partir demain est qu'il a ramassé ses vêtements.
- 2625 **séeful** {sééfulɛ} *n* ■ sifflet
- 2626 **séetinari** {séetinare} *n* <nominalisation du verbe « séetinɛ » 'être fâché'> **séetinarè bási máa kúnùn, séetinarè bási síya** • Tout le monde était énervé hier, ils étaient très fâchés.
- 2627 **séetinɛ, séytinɛ** <pul. > vt ■ être fâché, être énervé **ànu bát' á séetinɛ ɲɲɛ** • Ils se sont fâchés contre moi.
- 2628 **sègéle** {sègélɛ} → **sègélɛ**
- 2629 **sèn** vt ■ creuser **syn.** **jàsin**, **sòyi**
- 2630 **sèndiká** {sèndikáà}, **sèndika** {sèndikà} *n* ■ syndicat, membre de syndicat
- 2631 **sénsɛ** {sénsɛ} vt ■ monnaie **ì nì wúlu kèmɛ wòɔɔɔ bó, àn nì wúlu kèmɛ fila sènsɛ tàdí í bòlo** [Mns, disc. « agriculture »] • Tu paies six cent mille francs, et ils te rendent la monnaie qui correspond à deux cent mille francs.
- 2632 **séɲɛ, séɲin** vt ■ fabriquer **syn.** **dáa₁**, **laɲìɲa**, **lésɛ₂**
- 2633 **séro, zéro** *n* ■ zéro <s'emploie sans article>
- 2634 **sérru** {sérruɛ} *n* ■ magie (de marabout)
- 2635 **séytinɛ** → **séetinɛ** ■ se fâcher
- 2636 **sébɛ** {sébɛ} *n* ■ papier, document **à k' á là sèbɛnu tábɛn** [Dgm, histp. « dans la brousse »] • Il a préparé ses documents. **syn.** **káydi**

- 2637 **sébe** v 1. vt ■ écrire **syn.** **wínde** 2. vi ■ être inscrit, être dans la liste **mà ì sébela lèkkól là Námayara** [Nym, disc. « école »] • Nous sommes inscrits à l'école de Nyamayara ici.
- 2638 **sèbepína {sèbepínà}** n ■ musaraigne
- 2639 **séefa {séefa}** n ■ franc CFA
- 2640 **séela** v refl ■ jurer, prêter serment
- 2641 **séeran {séerapè}** n ■ balai **syn.** **fitiran**
- 2642 **séeran {séerápè}** <pul.> n ■ scie
- 2643 **séetan {séetanè}** → **sáytan** ■ diable
- 2644 **séewa, séwa** vi ■ être content **syn.** **tádiya** **ñ bá' séewa ì là nàâ tò** • Je suis heureux que tu sois venu.
- 2645 **séewayá {séewayà}** n ■ joie, bonheur **syn.** **jáapaa**
- 2646 **séfu, séf** n ■ patron, chef <s'emploie sans article> **syn.** **kùntigi, náatɔbaga, náatasoo, pàtrón**
- 2647 **sègéle {sègélè}, sègéle** n ■ faucon, aigle
- 2648 **sèkére {sèkérè}, sèkre {sèkréè}** n ■ secret **syn.** **gùndo**
- 2649 **sékkò {sékkòè}** <pul.> n ■ natte (pour sécher le maïs, le manioc etc.)
- 2650 **sèkre {sèkréè}** → **sèkere** ■ secret
- 2651 **sènba {sènbaà}** n ■ éléphant ♦ **sènba nín {sènba níjè}** • ivoire.
- 2652 **sènè {sènèè}** n ■ parcelle, champ (à cultiver)
- 2653 **sènè** vt ■ cultiver (le champ) **kà bíjè sènè** • sarcler.
- 2654 **sènè** vi resp. ■ venir
- 2655 **Sènegáali, Sènegàl** n.loc ■ Sénégal
- 2656 **sènèkeláa {sènèkeláà}** n ■ cultivateur **syn.** **sènewotoláa**
- 2657 **sènewotoláa {sènewotoláà}** n ■ cultivateur **syn.** **sènèkélaa**
- 2658 **séngo {séngoè}** <pul.> n ■ endroit, direction **ñ bì táala kè séngoè yàn nà** • Je vais dans cette direction.
- 2659 **sénketen** vi ■ marcher lentement **jídirànù sì sénketen** • Les vieilles femmes marchent lentement.
- 2660 **sènpa {sènpàà}** → **kènpa** ■ fois
- 2661 **séppi** <pul.> vt ■ aller à pied **ñ bì kílò tán dè séppila háa lèkkól là sàguma wó sàguma** • Je vais chaque jour à l'école en faisant dix kilomètres à pied. **ñ b' á séppila lè háa lèkkól là** • Je vais à l'école à pied.
- 2662 **séra {sérà}** rn ■ côté, environs **à í sìginden bójpè sérà là** • Il est assis à côté de la maison.
- 2663 **sérùn** adv ■ l'année dernière
- 2664 **sérunkò** adv ■ il y a deux ans
- 2665 **séruntakò** adv ■ il y a trois ans
- 2666 **sérwise {sérvisè}** n ■ service (militaire)
- 2667 **sétter {sétterè}** n ■ secteur (administratif)

- 2668 **sétto** {séttoè} <pul.> **n** ■ hivernage, saison des pluies **syn.** **sàma**
- 2669 **séwa** → **séewa** ■ être content
- 2670 **séytan** {séytanè} → **sáytan** ■ diable
- 2671 **si** *pm* 1. <marqueur de l'habituel et du générique> **mà là hóðè tò, mà sí kìnàanu nàgbíliya** • Dans notre village, on respecte les vieux. **n dénnè, lún wó lún n nènè sí bántaráa buntén** • Quand j'étais petit, ma mère pilait le manioc chaque jour. 2. <marqueur de potentiel> **ì sí bèn pyónè là búrusà búutò** • On peut rencontrer un lion dans la brousse. **ànu séewanden, wótè diinden ànu bòlo ànú bâabàanu bòlo, àn sí bònbon sà, àn sì lèémúnè sà** [Nym, disc. « Ramadan »] • Les enfants sont contents parce que les parents leur ont donné de l'argent et ils peuvent acheter des bonbons, ils peuvent acheter des oranges. 3. <marqueur de futur> **sínàn n sí tága lúumè tò** • Demain j'irai au marché. 4. <exprime la modalité du désir> **wó bòòbèè lála bòn nà, s' à s' á lá** [Krp, conte « veillée des femmes »] • Laisse le bébé dans la maison s'il veut dormir.
- 2672 **sí vt** ■ raser ♦ **k' à kùjéè sì** • célébrer la cérémonie d'imposition du nom.
- 2673 **sì conj** 1. ■ si <introduit la proposition subordonnée conditionnelle> **sì n ká wò fò, ò sí n bòloká?** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • Si je vous le dis, est-ce que vous me laisserez partir ? **ì sí yíide à fè, sì állà sònta** [Mns, conte « femme du chasseur »] • Si Dieu le veut, tu la verras. 2. ■ soit... soit **sì uráa là lè, sì sínàn sàgúè mà lè, à sí nà, à n' á fèlè** [Skt, conte « voleur »] • Il ira le voir soit ce soir, soit demain matin. 3. ■ pour que **n sì tága lúumè tò, sì n ní dòrikèè sà** • Je vais au marché pour acheter une chemise. 3. <introduit une question indirecte> ■ si **n m' á lòn sì à sí nà sínàn** • Je ne sais pas s'il viendra demain. 4. ■ sauf (en combinaison avec copule négative) **n bá' tága wáajè tò, n máa fěnfěn sòto sì sánden kélen máa** • Je suis allé chasser mais je n'ai rien trouvé, sauf un lapin. **sì állà sòta sájpè nín dógèè tóguta jógon nà, n béle mùsu fè, sì ké mùsèè máa** [Mns, conte « femme du chasseur »] • Même si Dieu fait le ciel tomber sur la terre, je ne veux aucune autre femme que celle-ci. 5. ■ avant que <dans la proposition introduite par « si » avec cette valeur seulement le marqueur prédicatif « ni » peut être utilisé> **ì bólè kó, sì ì nì dāmure mà** • Lave-toi les mains avant d'aller manger. **wò í sàlila lè buntun, sì wò ní mòonèè mìn, káa wò í mòonèè fòlò lè mìnna sì wò ní sàli** [Nym, disc. « Ramadan »] • Est-ce que vous priez avant de manger la bouillie, ou bien vous mangez la bouillie avant de prier ?
- 2674 **sífa** {sífa} → **súfa** ■ manière
- 2675 **sífa** <pul. <ar.> **v** ■ expliquer **syn.** **fáranfánsin, jáafo, jáakàran, tafó, jáasife** à **sífa jpè ì táala kómin nà kòokèè mà** • Explique-moi comment aller au marché.
- 2676 **sìgaréeti** {sìgaréetè}, **sìgareti** {sìgaretè} <pul. <fr.> **n** ■ cigarette
- 2677 **sígi** {sígè}, **síki** {síké}, **síkki** {síkkè} (n) **n** ■ chanson **kà sígè la** • chanter une chanson.
- 2678 **sìgi** {sìgèè} **n** ■ buffle
- 2679 **sìgi v** 1. **vr** ■ s'asseoir **í sìgi kè yérkuntè tò** • Assieds-toi sur cette chaise. 2. **vt** ■ poser, mettre **syn.** **lasìgi** **kà dàgàa (la)sìgi taa kùnma** • mettre la marmite sur le feu. 3. **vi** ■ s'établir, apparaître ♦ **à bùè báti sìgi = à kónè bá' sìgi** • son ventre est devenu gros. **bá à báti ké pàtorónè là, à bùè bá' sìgi** • Depuis qu'il est patron, son ventre est devenu gros (litt. : « son ventre est apparu »). 4. **vr** ■ habiter **wó lè**

- sìgilen** ɲògɔn fɛ̃ [Lbk, disc. « affaires du village »] • Vous habitez ensemble. 5. vi ■ rester, être **SÉÈku** Tùré, á nòn méta **sìgilen** mànsáyalen [Jnk, disc. « affaires du village »] • Sékou Touré est resté au pouvoir longtemps. **nÈgÈ** kílà bí **sìgilen** yán **dÉÈto** háa **Kúrusa** [Ppd, hist. « époque coloniale »] • Il y a un chemin de fer qui va d'ici jusqu'à Kouroussa. 6. vi ■ être mariée
- 2680 **sìgi** {sìgée} *rn* ■ quantité, tas ; mesure <ne se combine pas avec l'article référentiel> **mùsèè** bá' táamatènu mà **sìgi** tán nà • La femme a mis les tomates en trois tas.
- 2681 **sìgidúla** {sìgidúlà} *n* ■ partie, part **syn.** **jáfbali**, **náa**, **tán** **n** báti **n** nà **káalisè** **táfatan** **sìgidúla** sàba • J'ai divisé mon argent en trois parts.
- 2682 **sìgidúla** {sìgidúlà} (*n*) *n* 1. ■ chaise 2. ■ endroit (pour dormir) **mògo** mán **tága** **kàawókàn**, s' à **tÈrenta** ì **sÉÈwanden**, ì s' í **sìgidúla** **sòto** [Dgm, histp. « mon parcours »] • Quand l'homme se promène dans le monde, s'il est joyeux, il trouvera un endroit pour dormir.
- 2683 **sìgidúlaa** {sìgidúlàa} (*n*) → **dúlaa** ■ fois
- 2684 **sìgifoɔlaa** {sìgifoɔlāa} *n* ■ chanteur **syn.** **sìgilaalaa**
- 2685 **sìgilaalaa** {sìgilaalāa} *n* ■ chanteur **syn.** **sìgifoɔlaa**
- 2686 **sìgipɔgo** {sìgipɔgè} *n* ■ voisin **syn.** **káwutali**
- 2687 **sìgiyan** {sìgiyānÈ}, **sìgiyanden** {sìgiyannÈ} *n* ■ petite houe
- 2688 **sii**, **zii** *n* ■ jus (de fruits ou de légumes) <s'emploie sans article> **mà** kà **síinù** sàñ, **mà** kà **má** dòn **dóndèn** [Dgm, histp. « travail et accident »] • Nous nous sommes acheté du jus et nous avons dansé un peu.
- 2689 **sii** {sèè} *rn* ■ vie, durée de la vie, âge **k'** ì **sii** **sòto** **kóobèn** • vivre une longue vie. ♦ **í** **sii** **jèlu** **lè** **kÈ**? • Quel âge as-tu ? **n** **sii** **múgan** **nín** **lòolu** **lè** **kÈ** • J'ai vingt-cinq ans.
- 2690 **sii** {sèè} *n* ■ moyen, argent
- 2691 **sii** {sèè} *n* ■ nationalité
- 2692 **síikuli**, **síikulu**, {síikulè} <pul.> *n* ■ bouc
- 2693 **sìina** {sìināa} → **sina** ■ co-épouse
- 2694 **síisa** {síisā} *n* ■ mouche
- 2695 **síisali** {síisalè} *n* ■ sisal (plante de la famille des Agavaceae. La fibre extraite des feuilles de cette plante est très résistante, elle est employée à la fabrication de cordages)
- 2696 **síise** {síisèè} *n* ■ poule, poulet **syn.** **sùusu** ♦ **síisèè** là **kòoko** • ver de terre blanc.
- 2697 **síisi** {síisè} *rn* ■ poitrine
- 2698 **síisi** {síisèè} *n* ■ fumée
- 2699 **síiki** {síikè} (*n*) → **sígi** ■ chanson
- 2700 **síkkè** {síkkè} (*n*) *n* ■ moucheron, puceron zool.
- 2701 **síkkè** vt ■ croire, supposer ì **bì** **fén** **síkkènden**? • Qu'est-ce que tu en penses ?
- 2702 **síkki** {síkkè} → **sígi** ■ chanson
- 2703 **síla** {sílāa} *n* ■ cuivre (métal)
- 2704 **sílatunden** {sílatundè} *rn* ■ petit doigt

- 2705 **sìman** {sìmáɲɛ} *n* ■ ciment **sìman mónbilè** [Dgm, histp. « travail et accident »]
• véhicule rempli de ciment.
- 2706 **sìmin** {sìmiɲɛ} *n* ■ arbre sp.
- 2707 **sìmindɛfɛru** {sìmindɛfɛrɛ} *n* ■ chemin de fer
- 2708 **sìmindɛfɛrudɛn** {sìmindɛfɛrudɛɲɛ} *n* ■ cheminot, travailleur des chemins de fer
í lè sìmindefer déɲɛ, ì béle kúlun sàarala Kánkan Kónakri • Si tu es un travailleur des chemins de fer, tu peux aller gratuitement en train de Kankan à Conakry.
- 2709 **sìmiti** {sìmitɛ} *n* ■ samedi **syn.** **sìmiti**
- 2710 **sìmɔn** {sìmɔɲɛ} <pul. < fr. > *n* ■ ciment
- 2711 **sìna** {sìnáà} *n* 1. ■ co-épouse 2. ■ belle-mère, marâtre (la co-épouse de la mère)
- 2712 **sìnáa**, **sònáa**, **sòmáa** <pul. > *conj* 1. ■ pas du tout, au contraire **ñ maa èlla yén bütun**, **sìnáa ñ bí ní tàdiyalen** • Je n'ai rien vu de mal, pour le moment, au contraire je suis content. 2. ■ sauf **mà maa sòbée sòto**, **sìnáa sòbo dógomanènu** • On n'a rien attrapé à la chasse sauf de petits animaux. 3. ■ sinon **anu kó**, **anu káni sónko**, **sìnáa àn s' ánu fàga** [Mns, hist. « Bayimanu »] • Ils leur ont dit de ne pas crier, sinon ils les tueront. **ì káni wùlèè tɛn**, **sònáa dún à s' í kìn** • Fais attention à ne pas marcher sur le chien, sinon il va te mordre.
- 2713 **sìnàn** *adv* ■ demain
- 2714 **sìnankò** *adv* ■ après-demain
- 2715 **sìnantàko** *adv* ■ dans trois jours
- 2716 **sìncɛ** → **sìnkɛ** ■ fonder
- 2717 **sìnga** *vt* ■ prêter à (qch – tò) **à báti ní sìnga mónbilè là** • Il m'a prêté sa voiture.
- 2718 **sìngala** {sìngalà} *n* 1. ■ spatule (pour remuer l'arachide quand on la prépare) **syn.** **sáragal**, **wèlegé** 2. ■ vaisselle
- 2719 **sìngi** {sìngɛ} *n* ■ poitrine, sein (de femme)
- 2720 **sìnkɛ**, **sìncɛ** <pul. > *vt* ■ créer, fonder
- 2721 **sìnkúru** {sìnkúɾɛ} *n* ■ pierre (du foyer) **dàgáà b' á sìgila sìnkúru sàba lè kùnma**
• Normalement on pose la marmite sur trois pierres.
- 2722 **sìnsíla** {sìnsílà} *n* ■ fourmi (grande et noire)
- 2723 **sìnta** {sìntáà} *n* ■ termitière **gàngúrànù báti sìntáà dà mà là bóɲɛ tógofè** • Les termites ont fait une termitière à côté de notre maison.
- 2724 **sìntɛ** <pul. > *v* 1. *vi* ■ goutter, tomber en gouttes 2. *vi* ■ suinter, fuir **syn.** **súlen** **kè fɛè bì sìntɛla lè** • Cette calebasse fuit.
- 2725 **sìntirɛ** <pul. > *vi* ■ invoquer le nom de Dieu, implorer, lamenter **qsyn.** **madíya**, **tára**
- 2726 **sínuwa** {sínuwà} *n* ■ Chinois (groupe ethnique ; membre du groupe ethnique ; langue)
- 2727 **sìɲɲɛ** *vt* ■ signer (un document)
- 2728 **sìpɔn** {sìpɔɲɛ} *n* ■ jupe
- 2729 **sírɛ** <pul. > *vt* ■ écorcer
- 2730 **sìrifé** {sìrifɛè} *n* ■ rasoir **syn.** **lánsɛti**, **ròswáru**
- 2731 **sìta** {sitàà} *n* ■ baobab

- 2732 **sìte** {sìtée} *n* ■ société de commerce, compagnie (d'affaire, de commerce) {sùsetennéè}
- 2733 **sìtórnu** {sìrórnnè} *n* ■ camion-citerne
- 2734 **sítta** <pul.> *conj* ■ c'est mieux de **sítta ò má ní pònpítèèrè jókki** [Mns, disc. « agriculture »] • C'est mieux pour nous de travailler avec de la pomme de terre.
- 2735 **sityon** {sityonè} *n* ■ soutien-gorge
- 2736 **síwe** *vi* ■ suinter, fuir ; couler (plus fort que sítè et súlen) **bójnè bì síwela lè** • Le toit de la maison fuit beaucoup.
- 2737 **síya** *v* 2. *vi* ■ être nombreux, être abondant **kímà síyata** • Il fait trop froid. 2. *vi* ■ être cher
- 2738 **síya** *adjP* ■ nombreux **nìngi mùsèèn dè síya mà bólo** • On a beaucoup de vaches femelles.
- 2739 **síyaman** {síyamajè} *adjMP* ■ nombreux **ànú mògò síyaman** • Ils étaient nombreux.
- 2740 **síyaya** *v* 1. *vi* ■ être nombreux 2. *vi* ■ s'accumuler **à ká kòromayíta `wó lè kè háa, dónndèn `dónndèn wótè síyayata** [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • Elle faisait du commerce de riz pendant un certain temps et progressivement, l'argent s'est accumulé.
- 2741 **sòbi** *vt* ■ picorer **sìsèènu bí tìga kólè sòbila** • Les poules sont en train de picorer les graines d'arachide.
- 2742 **sòbo** {sòbée} *n* ■ viande, animal
- 2743 **sòbìndè** <pul. sòbìndagol> *vr* ■ s'accouder
- 2744 **sòfèru, sòfèr** {sòfèrè} *n* ■ chauffeur
- 2745 **sógi** <pul.> *vi* ■ entendre des rumeurs
- 2746 **sógin** *v* 1) *vi* ■ se mélanger **fèjènu fòo báti sógin sáakuè tò** • Toutes les choses se sont mélangées dans le sac. 2) *vt* ■ mélanger, mélanger avec de l'eau **kà nètée sógin** • mélanger les graines de néré avec de l'eau. **kà fáarijè sógin** • pétrir la pâte. **n báti njáarèndè nin sìmònè sógin** • J'ai mélangé le sable avec du ciment.
- 2747 **sógoren** *vi* ■ piquer, creuser **à b' á jín sógorena, álako sòbée nì bò** • Il se cure les dents pour enlever les morceaux de viande.
- 2748 **sòki** <pul.> *v* 1. *vt* ■ fermer, mettre sous clef ♦ **á jùsée bì sòkinden** • il est mécontent. **n bá' mónbilè sòki, kó, n bát' á kàrifá ní òjògè dóo là** [Dgm, histp. « travail et accident »] • J'ai fermé la voiture et l'ai laissée à un ami à moi pour qu'il la surveille. 2. *vt* ■ mettre en prison
- 2749 **sóli** <pul.> *vt* ■ défaire ; enlever
- 2750 **sólin** {sólìjè} *n* ■ herbe (haute) **syn. bìn, sòorin**
- 2751 **sólogo** {sólogè} *n* ■ nasse (pour la pêche) **syn. kúdukuduma**
- 2752 **sònáa, sòmáa** → **sìnáa** ■ sinon ; pourtant
- 2753 **sònbe** {sònbéè} *n* ■ pic (outil pour creuser des trous dans la terre)
- 2754 **sònja** <pul.> *vi* ■ embêter, déranger, gêner
- 2755 **sònja** {sònjàà}, **sónja** {sónjà} <pul.> *n* ■ problème, difficulté **syn. nábara, pròblèm, sáttèndè, tóoroya** **ì là báara kè, sònjàa y' á fè dónndèn** • Il y a quelques

- problèmes avec ton travail. **sònjáà b' á búutò** [Krp, disc. « dans la forge »] • C'est difficile.
- 2756 **sònjári {sònjàré}** *n* ■ problème, difficulté **syn.** **sònja** **háray sònjàré lè nàla ómò yèn** [Mns, disc. « agriculture »] • Nous allons avoir des difficultés.
- 2757 **sònsón {sònsónjè}** *n* ■ langouste, crevette, écrevisse (tout crustacé à l'exception du crabe)
- 2758 **sòsonbína {sòsonbínà}** *n* ■ moustache d'une écrevisse
- 2759 **sòjɛ {sòjè}** *n* ■ lame (d'une hache)
- 2760 **sòji vt** ■ récolter **syn.** **kà, tɛgɛ₄** **ànu bāti kòrɛɛ búyi sòji** • Ils ont récolté beaucoup de riz.
- 2761 **sóo {sòè}** *n* ■ village ; ville **syn.** **hódo, fúlawa, sàa** ♦ **sóo báa** • grande ville.
- 2762 **sòo {sòèè}** *n* ■ cheval
- 2763 **sòodén {sòodénjè}** *n* ■ poulain
- 2764 **sòofa {sòofaa}** *n* ■ guerrier ; assistant du chef
- 2765 **sòofálu {sòofálè}** *n* injr. ■ connard
- 2766 **sóome vi** ■ manquer l'école, manquer la classe **syn.** **lúppɛ** **kábí à k' á là báara fóló à ì sóomela** • Depuis qu'il a commencé à travailler, il manque l'école.
- 2767 **sòon {sòonjèè}** *n* ■ voleur **syn.** **kànkán**
- 2768 **sòojɔ vt** ■ voler, dérober **syn.** **kànká**
- 2769 **sóojari {sóojarè}** *n* ■ vol <nominalisation du verbe « sóojɔ » 'voler'>
- 2770 **sóori {sóorè}** *n* ■ gardien **syn.** **kántarilaa, kántarikɛlaa**
- 2771 **sóppanippa** *n* ■ mousquet, fusil (chargé de poudre)
- 2772 **sóppure {sóppurè}** <pul.> *n* ■ champ, parcelle (à cultiver) **kà sóppurè tɛgɛ** [Nym, disc. « école »] • nettoyer un champ pour le labourer
- 2773 **sòri vt** ■ puiser **kà kúlupjè sòri = kà jée sòri bíngà là = k' à sòri bíngà là** • ramer (sur un bateau).
- 2774 **sòri vi** ■ aller sous, se glisser sous **kà sòri lógè kòto** • aller sous l'arbre.
2. ■ mettre les mains sous qch (pour le lever) **à bāti sòri sánkè kòto** • Il est allé sous la moustiquaire.
- 2775 **sòri vi** ■ se lever tôt **á sòrita bóola súbakà** [Mns, conte « femme du chasseur »] • Il s'est levé tôt pour partir à l'aube. **sàguè mà ò sòrità wùlila** [Dgm, histp. « dans la brousse »] • Nous nous sommes levés tôt le matin.
- 2776 **sòro {sòrée}** (c) *m* ■ ceinture, taille anat. **syn.** **kéeki, tɛɛ₁** ♦ **sòro kólo {sòro kólè}** • reins.
- 2777 **sòsete {sòsetè}, sósete {sósetè}** *n* ■ société, association
- 2778 **sòso {sòsèè}** *n* ■ Soussou (groupe ethnique ; membre du groupe ethnique ; langue)
- 2779 **sót onomat/v** ■ donner un coup de fouet ; le son de fouettement **ànu kà sáwrè jiga, ànu k' à sót!** [Mns, conte « le maudit »] • Ils ont pris le fouet et lui ont donné un coup.
- 2780 **sòto {sòtèè}** *n* ■ arbre sp. (Tapinanthus gloupiferus)
- 2781 **sótti, sótte** <pul.> *vi* ■ se déplacer, déménager **ò bāti sótti, ò bì káamìn nùn** • J'ai déménagé de l'endroit où j'habitais avant.

- 2782 **sòyi** vt ■ creuser **syn.** **jàsin**, **sèn** ♦ **kà bòrèè sòyi** [Mns, conte « forgeron »] • courir très vite.
- 2783 **sò** (n) → **lò** ■ dans tous les sens
- 2784 **sóḡḡundu** <pul.> v ■ faire allusion à à **báti sóḡḡundu káalisi kóè là** • Il a fait allusion à la question de l'argent.
- 2785 **sóḡḡundu** {**sóḡḡundè**} <pul.> n 1. ■ coin 2. ■ allusion **ń bàabàànù báti sóḡḡundè fò yàn, á dèɛman kóè là** • Mon père a suggéré qu'il fallait l'aider. 3. *rn* ■ morale (conte, histoire) **wò sóḡḡundè tàlèè lè mù kè: ó kìnáànù jìniká** • Voilà la morale de l'histoire : il faut que tu demandes conseil aux anciens. 4. ■ sujet ♦ **kà kée sóḡḡundunù tò** [Mns, conte « deux co-épouses »] • aborder un sujet.
- 2786 **sógo** {**sógè**} (n) → **lógo** ■ envie
- 2787 **sògo** v 1. vt ■ percer 2. 1) vt ■ piquer **sònsólè báti ń sògo** • Un moustique m'a piqué. 2) vr ■ se piquer
- 2788 **sògóro** {**sògóré**} n ■ châtiment, peine **sì n báti í jànfa, állà mà, sògóré nì n bò** • Se je te trahis, que Dieu me punisse.
- 2789 **sókki** <pul.> vt ■ faire passer, pousser (dans qch – là) **ń báti n bólè sókki ðínkàà là, kà sáakuè mìn bòyita wò búutò bò** • J'ai glissé ma main dans le trou et j'ai sorti le sac qui était tombé dedans. ♦ **kà tàà sókki à là** [Mns, conte « chats et souris »] • 1) mettre le feu à 2) frapper ; rosser.
- 2790 **sòn** {**sònjéè**} *rn* 1. ■ cœur 2. ■ comporte- ment, conduite **ǎ sònjéè maa jín** • Il se comporte mal.
- 2791 **sòn** v 1. vi ■ accepter ; permettre **syn.** **néwuni**, **yàanɛ** **wó lè dénnènu, kìnámáànù sì sòn wò ní dòn swáarè là?** [Nym, disc. « Ramadan »] • Les enfants, est-ce que vos aînés vous laissent aller à la danse ? 2. vi <exprime la valeur de cause, le plus souvent avec la négation> **sángè maa sòn mà nì wáli bì** • La pluie nous a empêchés de travailler aujourd'hui. **wò m' á sòn n ní n ná kiibó làban** [Dgm, histp. « Mami Wata »] • Vous ne m'avez pas laissé voir le rêve jusqu'à la fin. 3. vi ■ être obéissant **állà k' á lón wó lá ké déndè sònden féw** [Lbk, disc. « dans la forge »] • Dieu merci, votre garçon est très obéissant.
- 2792 **sóndi** (n), **swéndi** (c), **sónde** <pul. *sowndagol*> vt ■ chuchoter à qn
- 2793 **sòngo** {**sòngéè**} *rn* ■ prix **kè dòriki sòngè gbèlɛ** • Cette chemise est chère. **ànu báti ò mà kó dālasi wúlu kelen, mà ní wò mà bónbɔn sòngéè là** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • Ils nous ont donné mille francs pour qu'on achète des bonbons. **sòngéè kólo!** • C'est cher !
- 2794 **sónko** {**sónkè**} n ■ bruit **syn.** **sòyóro**
- 2795 **sónko**, **sónke** vi ■ parler fort ; crier ; faire du bruit
- 2796 **sònowósòno** adv ■ tout le temps ; souvent
- 2797 **sònoḡma**, **sònoḡman** *adjP* ■ facile **kè báarà sònoḡma ì yèn** • Ce travail est facile pour toi.
- 2798 **sònsólì** {**sònsólè**} <pul.> n ■ moustique ♦ **sònsólè bì ní mìnna** • Le moustique boit mon sang.
- 2799 **sójni** {**sójnè**} <pul.> *rn* ■ récolte
- 2800 **sòoke** {**sòokéè**} <pul.> *rn* resp. ■ main **syn.** **kòpo**

- 2801 **sòolin** {sòolinè} → **sòorin** ■ ongle
- 2802 **sòonoyá** vi ■ être possible ; être simple ; être accessible **kòtèè, kàranéè**
sòonoyanden fòo yèn • Maintenant l'instruction est accessible à tous. **ì lé lè kà kè**
vóyaz lásòonoyá jnè • C'est toi qui as rendu ce voyage possible pour moi.
- 2803 **sòorin** {sòorinè} (c), (w), **sòolin** {sòolinè} (n) n 1. **rn** ■ ongle 2. ■ herbe, brin d'herbe **syn. bín, sólin**
- 2804 **sóoro** {sóorè} n ■ lamentation (aux funérailles) **kà sóorè là** • pleurer pour qn.
- 2805 **sóoro** {sóorèè} n ■ perroquet **syn. káale**
- 2806 **sòoso** vt ■ contredire
- 2807 **sòosóri** {sòosóre} n <nominalisation du verbe « sòosó » 'contredire'>
- 2808 **sòron** vr ■ se glisser sous **déndè k' á sòron gbèngbèè kòto jàarée bita dùla**
 • L'enfant s'est glissé sous le lit pour attraper le chat.
- 2809 **sòso** {sòsèè} n ■ haricot ♦ **sòso fin** • haricot noir. **sòso kúrumane** • haricot marbré. **sòso gbée** • haricot blanc. ♦ **póto sòso** • soja.
- 2810 **sòto, sòton** v 1. vt ■ recevoir ; obtenir **à m' á sòto, à sò mín fò** [Mns, conte « le maudit »] • Il ne sait pas quoi dire. 2. vt ■ trouver **n kó án ní n mádèeman, n nì mómblè sòto** [Dgm, histp. « travail et accident »] • Je leur ai demandé de m'aider à trouver une voiture. 3. 1) vt ■ accoucher **n nà dénmusè doè b' á sigi fútè là, wò bóonden dépnè sòtonna** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Ma deuxième fille s'est mariée et elle vient d'avoir un enfant. 2) vi ■ être né **n sòtota Jàalbanden dè** [Dgm, histp. « mon parcours »] • Je suis née à Dialbanden.
- 2811 **sòtodén** {sòtodépnè} rn ■ enfant
- 2812 **sòyóro** {sòyóreè} <pul. sooyóore> rn ■ bruit **syn. sónko**
- 2813 **sù** v 1) vi ■ se noyer 2) vt ■ noyer
- 2814 **súbaka** {súbakà}, **sùbáka** {sùbákà} n ■ aube ; prière du matin **súbakà mà** • à l'aube.
- 2815 **súbè, súbè, síbè** <pul. suḃagol> vt ■ choisir **n báti kùta wúlepè súbè** • J'ai choisi le tissu rouge.
- 2816 **súddare** {súddarè} <pul. suddaare> n ■ couverture (chaude)
- 2817 **súderelikeelaa** {súderelikeelaa} (c), (w) {súdeerè} (n) n ■ soudeur
- 2818 **súfa** {súfa}, **sífa** {sífà} (n) rn ■ type, manière, façon ; le même ; double **à báti n ná kùtànù súfa sà** • Il a acheté des vêtements comme les miens. **mò í mò tádiyalen ànu yèn kén nà sífànù là, háray ànu máa mò làfili** [Nsr, disc. « affaires du village »] • Nous leur sommes reconnaissants d'être venus de cette manière, cela signifie qu'ils ne nous ont pas oubliés.
- 2819 **súgu** {súgè}, **súga** {súgà} n 1. ■ semence (d'une plante) 2. **rn** ■ pareil ; sorte de, genre de ♦ **n béle wò súgè tò = n béle wò súgè fè** • Je n'aime pas ce genre de choses. **n béle kè mògò súgè fè** • Je n'aime ce genre de personne.
- 2820 **sùguli** vr ■ manger, déjeuner (quand la nuit tombe pendant le Ramadan)
- 2821 **sùkkári** {sùkkaré}, **sùkkar** {sùkkaré} <pul.> n ■ sucre
- 2822 **súlen** vr ■ se reposer

- 2823 **súlen** v 1. vi ■ tomber en gouttes ; fuir **syn.** **síntɛ** **séttoè tò, kè bóɲè bì súlenna** • Pendant la saison des pluies, le toit de cette maison fuit. 2. vi ■ être usé ; avoir des trous **káaba sáakuè báti súlen, a bá' bón** • Le sac de maïs a des trous et le maïs en est sorti.
- 2824 **súlen {súleɲè}** n ■ pioche (avec une pointe aiguë, utilisée pour casser des pierres) **syn.** **píkási**
- 2825 **súɛ** vi ■ se soûler, s'enivrer
- 2826 **súlɔ {súlɛ̀ɛ}** n 1. ■ minerai de fer 2. ■ fourneau (pour la production du fer à partir de minerai de fer)
- 2827 **súluku {súlukè}** n ■ hyène <s'emploie souvent sans article>
- 2828 **súlunégɛ {súlunégɛ̀}** n ■ fer (produit dans le fourneau traditionnel)
- 2829 **súman** v 1. vt ■ mesurer 2. vt ■ comparer (avec qch/qn – mà) **syn.** **éɛbi** **ì s' ì súman ì dínɔgè mà?** • Peux-tu te comparer à ton ami ? 3. vt ■ prendre la décision, décider
- 2830 **súmani {súmanè}** rn ■ urine **kà súmanè kè = k' à kè** • uriner.
- 2831 **súmmɛ {súmmè}** (n) → **súnbo** ■ réservoir
- 2832 **sùmun {sùmúɲè}** n ■ veillée, causerie nocturne **kà sùmúɲè máa** • faire la veillée, passer la nuit à causer. **sùmúɲè báti bèn (à tò)** • C'était bien, la veillée.
- 2833 **sùmun** vi ■ passer la nuit à se parler
- 2834 **sún {súɲè}** rn ■ nez
- 2835 **sún** vi ■ jeûner
- 2836 **súnbara {súnbarà}** n ■ soumbala, soumbara (condiment fait à partir de graines de néré)
- 2837 **súnbo {súnbè}, súmmɛ {súmmè}** (n) n ■ réservoir, cuve
- 2838 **súnboɲ {súnboɲè}, súnbu {súnbè}** (n) n ■ bassine, cuvette **syn.** **pòrɔbáɣi, tànkón** **à báti kùtáànù kò súnbu búutò** • J'ai lavé les vêtements dans une bassine.
- 2839 **súnbu** v 1. vt ■ embrasser **mùsèè bát' à là déɲè súnbu** • La femme a embrassé son enfant. 2. vt ■ flairer **wúlèè bì kùlää fòɔfèè sùnbula** • Le chien flaire les traces du singe.
- 2840 **sùngbála {sùngbálà}** n 1. ■ arbre sp. 2. ■ bâton (qu'on tourne pour touiller la sauce) **syn.** **wóobi₂**
- 2841 **súnkutun {súnkutɲè}** n 1. ■ fille 2. ■ copine, maîtresse **à kó má yèn, kó á dógè là, jà là súnkutûn dè wò là** [Dgm, histp. « travail et accident »] • Il nous a dit que c'était sa petite sœur mais c'était sa copine.
- 2842 **súnkutuya {súnkutuyà}** n ■ jeunesse féminine **í là là súnkutuyà bólè mà, wò ì tólonna kámà?** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Dans la vie de jeune fille, comment vous amusez-vous ?
- 2843 **súnpɔrɔnta {súnpɔrɔntà}** rn ■ narine **syn.** **súnwo**
- 2844 **súnsunkɔ {súnsunkè}** <pul.> rn ■ moustache
- 2845 **suntu {suntée}** n ■ cour **syn.** **kúuru, lúu, tándɛ**
- 2846 **súnwo {súnwoè}** (c) rn ■ narine **syn.** **súnpɔrɔnta**

- 2847 **súprɛfɛ** {**súprɛfɛ**} *n* ■ sous-préfet
- 2848 **sùprɛfɛtír**, **sùprɛfɛtíri** {**sùprɛfɛtíre**} *n* ■ sous-préfecture ; centre de la sous-préfecture
- 2849 **súseti** {**súsetè**} *n* ■ société de commerce, compagnie (d'affaire, de commerce)
syn. **sìte** **à bì báarala súsetenè dò tò, Mámù** [Dgm, histp. « travail et accident »]
 • Je travaillais dans une société de commerce à Mamou.
- 2850 **sútiya** → **sútuya** ■ s'approcher
- 2851 **sùtuman** *vi* ■ être court, être petit **kè kilà sùtumanta** • Ce chemin est court.
dóo bí jɔ́, fátima kénɛ, sùtumanta [Jnk, disc. « affaires du village »] • Il y a un homme ici, il a la peau claire et il est petit.
- 2852 **sutun** {**sútunɛ**} *adjM* ■ court, petit
- 2853 **sútura** {**súturà**} *n* ■ toilettes **syn.** **wúrgɔ**
- 2854 **sùturá** {**sùturáà**}, **sùturakó** {**sùturakóɛ**} *m* ■ enterrement
- 2855 **sùturá** *v* 1. *vt* ■ cacher, couvrir, enterrer **syn.** **dògon** **à ná kùtáà bì n bólènu sùturanden** • Mes vêtements me couvrent les bras. **à báti kánkayà mà àn bát' á sùtura** [Mns, conte « femme du chasseur »] • Il a commis un vol et ils ne l'ont pas dit.
 2. *vt* ■ enterrer **syn.** **bélnɛ, bìrì, lawàttinɛ, madògon, wáttinɛ** **à n bátì fùrèè sùtura** • Ils ont enterré le corps.
- 2856 **sútuya, sútiya** *v* 1. *vi* ■ s'approcher (événement, date) **sállunɛ bá' sùtuya** [Nym, disc. « Ramadan »] • La fête est proche. 2. *vi* ■ approcher de son terme **kàruè bá' sùtuya** • Le mois est bientôt fini. 3. *vi* ■ être court, être bref (en temps) **wó kùsan tàlì hín nà wó, à sùtuyata, á jànjayata** [Krp, conte « veillée des femmes »] • Chaque femme peut raconter un conte, soit court, soit long.
- 2857 **súu** {**súè**} *n* ■ nuit **súè báti kò** • la nuit est tombée.
- 2858 **sùu** {**sùèè**} *m* ■ cadavre, corps
- 2859 **súubaga** {**súubaga**} *n* ■ sorcier
- 2860 **súubagaya** {**súubagayà**} *n* ■ sorcellerie **á kùsan súubagayà tò** • Il sait faire de la sorcellerie.
- 2861 **súudɛɛlaa** → **súɛɛlikɛlaa** ■ soudeur
- 2862 **sùulógɔ** {**sùulógɛ**} *n* ■ joug
- 2863 **súumayɛ** {**súumayè**} *n* ■ Ramadan (mois de carême musulman)
- 2864 **súumɛ** *vt* ■ couvrir ♦ **jínnànù b' á súumɛnden** • Il est possédé par les démons.
mùsèè báti táabalè súumɛnden kùtáà là • La femme a couvert la table avec du tissu.
- 2865 **sùumɔ** {**sùumɛ**} *n* ■ abcès
- 2866 **súururɛ** {**súururè**} <pul. *suriire*> *n* ■ île
- 2867 **sùusa** *vt* ■ enduire **kà tülèè sùusa ì bólènu mà = k' ì bólènu sùusa tülèè là**
 • enduire ses mains d'huile. **kà póléè sùusa bìrédè mà** • tartiner le pain de pâte d'arachide.
- 2868 **súusɛ** *vi* ■ oser, ne pas avoir peur de faire **à bì súusɛlen kúmala mànsàà fè** • Il a l'habitude de parler avec le chef. **mà téé súusɛ bón nálòla, mà m' á fòc ànu yèn** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Nous n'osons pas construire les maisons sans le leur

- dire. àn k' á féle, àn k' á tère, ì tée súuse lógè tàla à yèn, ì tée súuse kùrèe
tála ì n' á bón, fó finkáare [Dgm, histp. « vieille sorcière »] • Ils ont compris que tu
n'oserais tuer [le serpent] ni avec un bâton ni avec une pierre, il fallait un fusil.
- 2869 súusu v 1. 1) vt ■ sucer syn. múre, múyite 2) vi ■ téter 2. vt ■ hériter un métier
wò k' á súusu lè káa wò ká wò dègen dè? [Lbk, disc. « dans la forge »] • Est-ce que
vous avez hérité [ce métier] de vos parents ou bien vous l'avez appris ?
- 2870 súusu {sùusée} n ■ poule syn. sìise ♦ sùusée là kòòkèè • ver de terre blanc.
- 2871 súye, zúye v 1) vt ■ jouer (aux jeux) 2) vi ■ jouer (à qch - là) kà sàtóè súye = kà
súye sàtóè là • jouer à la marelle.
- 2872 súyite, syúte <pul. suutugol> v 1. vt ■ sortir, extraire (d'une substance liquide ou
molle) kà sòbèe súyite màafèe tò • sortir la viande de la sauce. 2. 1) vi ■ se
sauver, échapper, survivre kà súyite áksidañè tò • survivre à un accident.
kà súyite jée tò • avoir failli se noyer. 2) vt ■ sauver à báti déndè súyite jée
tò • Il a sauvé un enfant de la noyade.
- 2873 súyite rila {súyite rila} n celui qui mange toute la viande qui est dans la sauce
- 2874 swáare {swáare}, swàre {swàrée} n ■ soirée de danse, fête kà swáare là [Nym,
disc. « Ramadan »] • organiser une soirée de danse.
- 2875 swéñdi → sóñdi ■ chuchoter
- 2876 syón {syónjè} <pul. siyonwal> n ■ seau
- 2877 syútade {syútade} <pul. siwtaado> n ■ jumeau syn. nbóo, fèren
- 2878 syúte → súyite ■ extraire

T – t, comme ta, táa, tàalaa

- 2879 ta pm <marqueur du parfait dans le dialecte de Poredaka>
- 2880 ta- mrph ■ re- <préfixe verbal, apporte le sens de la répétition ou du recommencement d'une
action> tatágun • refermer.
- 2881 -ta, -t' mrph <suffixe de l'aoriste pour les constructions intransitives>
- 2882 tá → tága ■ aller
- 2883 tà, sà (c), (w) v 1. vt ■ prendre ♦ k' á báluè tà • nourrir, entretenir. 2. vt ■ épouser
syn. jiga, jónbaya, tatigge, tiggè 3. vt ■ coûter ì máni wúli nàla ì nì wáa tán
tùgun sàara, wò bát' á tà wáa mùgán [Nym, disc. « marché voisin »] • Pour rentrer
chez toi, tu paies encore dix-mille francs alors, en tout, ça coûte vingt-mille francs.
- 2884 -tà <s'utilise pour former un adjectif à partir de certaines postpositions> ñ báti dàga
téemata tà • J'ai pris la marmite du milieu. fónjè bá' mánke dónden pínèè
jáatotà tò [Dgm, histp. « travail et accident »] • Le pneu avant n'est pas suffisamment
gonflé.
- 2885 táa onomat ■ pan ! (imite un coup de feu)
- 2886 táa {táa}, tán {táñjè} rn 1. ■ une part pour à mán tábirè kè, à nì n taa dóni joo
là [Jnk, disc. « affaires du village »] • Quand elle faisait à manger, elle m'en apportait
une part là-bas. ñ dè jète táa, ñ bì wó lè fóla [Nym, disc. « Ramadan »] • Ce qui
me concerne personnellement, c'est de ça que je parle. má lè tóoroya, má lè taa
tóoroyà, wó lè fónnden yàn káa [Jnk, disc. « affaires du village »] • Nos problèmes,

- nos problèmes à nous, c'est de ça qu'on parle maintenant. 2. *rn* ■ celui de, appartenant à, concernant à k' á là déjè bóle kò jii là, kà dóe bóle kò túlè là, kó mín tâa mân jàre, wó lè y' á sigila à nì kinè dàmú [Nym, conte « figuier »] • Elle a lavé les mains de sa fille avec de l'eau et les mains de l'autre [fille] avec de l'huile, puis elle a dit : « Celle dont les mains se sèchent, va s'asseoir pour manger ». n tán fawè • ce que je dois contribuer à la fête. n tán kinè • le riz qui est à moi. n tájè dí n bòlo • Donne-moi ma part. ò tájè fò dé kòtéè, mà jéntilen wò là [Jnk, disc. « affaires du village »] • Maintenant raconte-nous ta partie, on t'écoute. 3. *rn* <largement utilisé dans une construction avec la copule d'identification « mu »> kè nìngée, àllè tán mù • Cette vache, elle est à lui.
- 2887 **táa {táa}** *n* 1. ■ feu ♦ kà táa màga à là • rosser, frapper. ♦ kà táa là à là [Krp, disc. « dans la forge »] • mettre du feu sur qch. wáajerikεεlaànù báti táa là búrupè là • Les chasseurs ont mis le feu à la brousse. 2. ■ énergie, électricité syn. kùran n kà fizébùlu màféle táa tère béle nàala [Nym, disc. « école »] • J'ai examiné le fusible, l'électricité ne venait pas.
- 2888 **tàalaa {tàaláa}** *rn* ■ Dieu n tàaláa mù állà lè là • C'est Dieu qui est mon créateur.
- 2889 **tàaláteè** <pul.> *itj* <mot prononcé par l'auditoire du narrateur d'un conte après qu'il prononce le mot « tàalíò » ; vient du poular « taal-atee » 'raconter-pass.pfv.w'>
- 2890 **tàalíò, tàaliyò, ntàalíò, ntàaliyò** *itj* <mot prononcée au début d'un conte, utilisé dans les contes des femmes>
- 2891 **táanεεkuru {táanεεkure}** *n* ■ minerais de fer
- 2892 **táajna {táajna}** *n* ■ manque, absence [Mns, disc. « agriculture »]
- 2893 **táarika {táarika}** *n* ■ histoire (sur des événements réels, peut être raconté pas seulement le soir, mais à n'importe quelle heure)
- 2894 **tàata (n)** *rn* ■ frère aîné, sœur aînée ♦ tàata káyí • frère aîné. ♦ tàata músú • sœur aînée.
- 2895 **táayε** <pul.> *vi* ■ fondre ; se ramollir, se déformer (avec la chaleur) syn. lè
- 2896 **tábaldε {tábaldε}** <pul.> *n* ■ tambour (gros tambour que deux personnes frappent pour convoquer les gens ou pour les avertir de l'arrivée du chef du canton)
- 2897 **tàabáli {tàabalè}, tàábali {tàábalè}, tàábalu {tàábalè}** <pul.> *n* ■ table
- 2898 **tabèn** *v* 1. *vt* ■ réparer 2. *vt* ■ parer, embellir ♦ k'ì jàakotè tabèn [Nym, disc. « Ramadan »] • se maquiller. 3. *vt* ■ préparer, rassembler kà sébènu tabèn [Dgm, histp. « dans la brousse »] • préparer les documents. àn ì fén tabèn wò yèn wò sì mín dàmú? [Nym, disc. « Ramadan »] • Qu'est-ce qu'elles vous préparent à manger ? 4. *vt* ■ se réconcilier
- 2899 **tábi** *vt* ■ préparer, cuisiner mà í kòréè sànnà, mà n' á tábi, mà n' á dàmú [Nym, disc. « vie des femmes »] • Nous achetons le riz, nous le préparons et nous le mangeons
- 2900 **tábiri {tábirè}** *n* ■ préparation (de la nourriture) kà tábirè kè • préparer la nourriture, faire à manger kà sállupè tábirè kè [Nym, disc. « Ramadan »] • faire de la cuisine pour une fête
- 2901 **tábirikεεlaa {tábirikεεlaa}** *n* ■ cuisinière syn. dàgalóolaa, tábirilaa
- 2902 **tábirilaa (n)** *n* ■ cuisinière, cuisinier syn. dàgalóolaa, tábirikεεlaa

- 2903 **tabìta** v 1. vt ■ s'appuyer contre **ì káni táabalè tabìta, à sí bòyi** • Ne t'appuie pas sur la table, elle peut tomber. 2. vt ■ s'accorder sur qch, s'entendre, convenir de **Músà báti Sékù tabìta àn nà wálè là** • Moussa et Sékou se sont entendus sur leur travail. 3. vt ■ prendre soin de, se préoccuper de
- 2904 **tabó** v 1. 1) vi ■ apparaître **ñ bá' ñinkáà sèn háa jii bá' tabó** • J'ai creusé le trou jusqu'à ce que l'eau apparaisse. 2) vi ■ tomber sur, se heurter contre **ñ báti ñinkáà sen háa ñ bá' tabó sánuè mà** • J'ai creusé jusqu'à ce que je trouve de l'or. 2. vi ■ être connu
- 2905 **tàdé** vr ■ se taire **syn. mákun, méde**
- 2906 **tadèɛman** (c), (n), **tòdèɛman** (w) vt ■ aider **syn. dèɛman, madèɛman**
- 2907 **tadí** vt ■ donner en retour, donner en échange
- 2908 **tadígin** vt ■ presser ; pétrir **syn. bitin, háamɛ, madigin**
- 2909 **tadii** adjP ■ gentil, facile **kè báara kóo tādī** • Ce travail est facile. **kè dénnè kóo tādī** • Ce jeune homme est gentil.
- 2910 **tadíya** (c), (n), **tòdíya** (w) v 1. vr ■ être heureux, être content **ñ kà ní tādīya wò là kóobèn nà** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • Ça me rend très heureux. 2. vr ■ être reconnaissant (envers qn – yèn) **mò tí mò tādīya ò yèn kóobèn nà** [Mns, conte « chats et souris »] • Nous vous sommes très reconnaissants ! 3. vt ■ contenter ; être agréable à qn
- 2911 **tafatan** v 1. vt ■ distribuer, partager **àn ní wòrèè wò tè k' à tafatan jàmaà là** [Nym, disc. « Ramadan »] • Ils cassent les noix de cola en deux et les partagent entre les gens. 2. vt/vi ■ (se) diviser en deux, arriver au milieu **sùè báti tafatan** [Dgm, histp. « dans la brousse »] • Il est minuit (litt. : « La nuit s'est divisée en deux »).
- 2912 **taféle** vt ■ visiter **má bì mà lá kinaànu tafélela kàri wó kàri** • Nous allons voir nos parents chaque mois.
- 2913 **tafó** v 1. vt ■ expliquer **syn. fàranfànsin, jàafo, jàakàran, sífa, jàasifɛ** 2. ■ raconter ; parler de **wò má jàmanàà tafó** [Jnk, disc. « affaires du village »] • Parlez-nous de notre pays.
- 2914 **tága, tá, tán** v 1. 1) vi ■ aller, partir 2) vt ■ bouger (ses pieds) 2. ■ aller ; aller faire <s'emploie comme le verbe principal dans une construction de but ; but est exprimé soit par un gérondif, soit par un verbe simple ou par un verbe suivi du marqueur de supin « dúla »> **ñ bì tála bírɛde sàna(na)** • Je vais acheter du pain. **àn tágata kèléè lè kè Fráns** [Nym, disc. « école »] • Ils sont partis faire la guerre en France. **à kà tága kántari kéduà kó Láafa** [Nym, disc. « école »] • Il est allé garder le champ qu'on appelle Lafa. 3. <s'emploie comme le verbe principal dans une construction pour exprimer une séquence d'événements ou d'actions, avec le verbe lexical exprimé soit par un gérondif soit par un verbe simple ou par un verbe suivi par le marqueur de supin « -dúla »> **ànu mán ñinkáà sèn tèle kélen, tèle fila, tèle sàba, tèle náani, àn sì tága tabó sánuè mà jòó là** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Ils partagent les noix de cola entre les gens. **wón dé lè tágata nà yàn séttoè fè** [Mns, disc. « agriculture »] • C'est eux qui sont venus ici pendant la saison des pluies. 4. vi ■ se mettre à, commencer à <s'emploie comme le verbe principal dans une construction inchoative avec le verbe subordonné exprimé soit par un gérondif soit par un verbe simple ou par un verbe suivi par le marqueur de supin « dúla »> **àn mán bán mònnèè buntenna kà tága kudu gbàsi, kà súkkarè tà, kà tága mònnèè làdúdulà** [Nym, disc. « Ramadan »] • Quand elles finissent de piler le riz,

- ils commencent à faire des boules de riz, ensuite elles prennent le sucre et se mettent à préparer la bouillie. 5. vi ■ s'occuper de **ñ dê béle yéɛ yúngela, ñ bì tála pótoɲè sènnà** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Je ne pêche pas le poisson, je creuse pour déterrer de l'igname. 6. vi ■ continuer, durer **wò bá' tága sàñ kèmmè là fáyida** [Lbk, disc. « dans la forge »] • Ca se poursuit pendant presque cent ans.
- 2915 **tàgállè {tàngallè}** *n* ■ arbre sp.
- 2916 **tágaman** *v* 1) vi ■ marcher 2) *vr* ■ se promener **syn. tâtén**
- 2917 **tágamannaa {tágamannaà}** *n* ■ marcheur, piéton **ñ báti tágamanna búyi yén kilà là** • J'ai vu beaucoup de piétons sur la route.
- 2918 **tagbàsi** *vt* ■ taper sur, frapper sur, cogner **kà jìnbèè tágbàsi** • jouer du djembé. **kà tabálè tágbàsi** • frapper sur la table. 2. *vt* ■ frapper de toutes ses forces **à k' á tóoni, à k' á tágbàsi** [Mns, disc., conte « esprit de la rivière »] • Elle l'a soulevé et jeté de toutes ses forces.
- 2919 **tagbóó** *adjP* ■ difficile ; désagréable **kè báara kóo tágbóó** • ce travail est difficile.
- 2920 **tàgun, tùgun** *v* 1) vi ■ se fermer 2) *vt* ■ fermer ♦ **kà síngè jée tàgun** • se réconcilier.
- 2921 **tahódi** *vi* ■ déménager **ñ dógè báti tahódi Kónakri** • Mon petit frère a déménagé à Conakry.
- 2922 **tajà** *vr* ■ se donner du courage, ne pas craindre **mà ní mà tájà, mà nì bán kéɛ là jínàn** • Il faut faire des efforts pour qu'on finisse ça cette année. **à kó ñ ní n' tájà, kó n' kán kilan fús, kó fús kè ñ nà** [Dgm, histp. « travail et accident »] • Il m'a dit de ne rien craindre, rien n'allait se passer avec moi.
- 2923 **taká** *vt* ■ enlever **kà kùtáànù tàka sáakuè búutò** • sortir les vêtements du sac.
- 2924 **takáfu** *vi* ■ se réunir
- 2925 **takára** *vt* ■ réparer (chaussures, vêtements) **gárankè báti ñ ná sàmatáa takára** • Le cordonnier a réparé mes chaussures.
- 2926 **také** *vt* ■ rattraper, atteindre, rejoindre
- 2927 **takéle** *vt* ■ convoquer, appeler **mànsàà b' á lá mògégènu takélelen** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • Le chef a convoqué ses gens.
- 2928 **tákkuru {tákkurè}** <pul. takuure, takkoore> *n* ■ bosse ; contusion
- 2929 **takólon** → **kólon** ■ vide
- 2930 **tàksi** *n* ■ taxi <s'emploie sans article>
- 2931 **tàksiméter, tàksiméter** *n* ■ chauffeur de taxi <s'emploie sans article>
- 2932 **tàksímoto {tàksímotoè}** *n* ■ taxi-moto
- 2933 **tàku {tàkúè}** *n* ■ gombo **syn. náma**
- 2934 **takúntu** *vt* ■ découper (en deux)
- 2935 **talá** (c), (w), **tasá** (n) *vt* ■ couvrir ; étendre sur **kà wáatà tàla dùgèè kùnma = kà dùgèè taláa wáatà là** • étendre une natte par terre.
- 2936 **tála {tálà}** *rn* ■ moitié <s'emploie avec un groupe limité de noms> **lér tála** [Skt, descr. « enterrement »] • demi-heure. **kùta tála** • moitié d'un morceau de tissu.
- 2937 **taláata {táláatà}** <pul. < ar. > *n.loc* ■ mardi

- 2938 **tálan** v 1. vt ■ diviser ; partager **syn.** **fàtan** 2. vi ■ arriver au milieu **téléè bá' tálan** • Il est midi. **sùè bá' tálan** • Il est minuit.
- 2939 **taláncan** v 1) vi ■ se briser, se défaire ; se répandre 2) vt ■ briser, répandre (matières sèches) 3) vr ■ se briser, se défaire ; se répandre
- 2940 **tàli {tálée}** n ■ conte (raconté après le coucher du soleil)
- 2941 **tàli** vi ■ réciter un conte
- 2942 **tàli {tálée}** <pul.> n ■ arbre sp.
- 2943 **tálifon {tálifonè}** → **téléfon** ■ téléphone
- 2944 **tàlifúlufelè, tálifúlufelè** itj ■ C'est la fin de l'histoire ! <achèvement traditionnel d'un conte, utilisé par les femmes et les enfants ; peut être suivi du focalisateur> **tàlifúlufelè lé!** [Krp, conte « veillée des femmes »] • C'est la fin de l'histoire ! **tàlifúlufelè, wò tálè jò bá' bàn** [Skt, conte « Durémané »] • C'est la fin du conte ! Ce conte se termine ici.
- 2945 **tálle** <pul.> vt/vi ■ rouler **syn.** **kúdukudu, wìrindì**
- 2946 **talón** v 1. vt ■ se rappeler 2. vt ■ prendre en considération, prendre connaissance de **kè musede máata fénfén mín nà, n sɪ kè sòto! – áwà, kòno ì n' á talón tún kè musede là kàyèè, wò bì gárdɛlnma lè** [Mns, conte « femme du chasseur »] • Quoi que cette femme fasse, je vais l'avoir ! – Bien, mais il faut que tu te rendes compte que le mari de cette femme est entouré de gardes du corps.
- 2947 **tamáati {tamáate}** <pul. <fr.> n ■ tomate
- 2948 **tamaru {tamaruè}** <pul. tamarohi> n ■ dattier (Phoenix dactylifera)
- 2949 **támma {támmà}** n 1. ■ franc arch 2. ■ pièce de monnaie **syn.** **tánka, wóti, káalisi, dálási, wóti**
- 2950 **tán {tápè}** num ■ dix
- 2951 **tán {tápè}** → **táa** ■ propriété
- 2952 **tán (c)** → **tága** ■ aller
- 2953 **tàna {tánaa}** n ■ ennui, problème ♦ **tàna béle jòo là?** salut. • Comment ça va ? ♦ **tàna béle dénbayàn nà?** – **tàna wó béle án nà** • Comment va ta famille ? – Ils vont bien. salut. ♦ **tàna wó béle yàn nà?** salut. • Comment ça va ?
- 2954 **tàna {tánaa}** m ■ totem
- 2955 **tanaati** vt ■ renvoyer, faire revenir **ótè báti n tanaati** • La voiture m'a ramené chez moi.
- 2956 **tànbádufa {tànbádufa}, tãbadufá {tãbadufaa}** <pul.> n ■ oiseau sp.
- 2957 **tànbi** v 1. vi/vt ■ passer ; laisser derrière soi **n báti tànbi n dógè báta, n n' á kònton = n báti tànbi n dógè kòntonna** • Je suis passé chez mon petit frère pour le saluer. **mà báti Màmú tànbi = mà báti tànbi Màmú là** • On a passé Mamou. **kà bó Nàmayaran kà ké Dògome mà í tànbi hófo lóolu háa wóoro là** [Nym, disc. « marché voisin »] • Pour venir de Nyamayara jusqu'à Dogomet nous devons passer cinq ou six villages. 2. vi ■ se passer, survenir **n báti mín tànbita dántègè ànu yèn** • Je leur ai raconté ce qui s'était passé. **mín tànbilen, wò báti fò yàn, à bá' tó mín féwundilen** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Ce qu'il y avait dans le passé a été raconté, il reste à parler de l'actualité. 3. vi ■ omettre, ne pas ajouter <exprime l'absence de qch> **wò jòo lè fisa diyala kà tànbi sùkkàrè kò** • Cette chose est meilleure si tu n'y mets pas de sucre. 4. vi ■ surpasser (qch – kùnma, là) **syn.** **dámu,, físayá,, fólí**

- ì kà wó lè là kòè lón kà tǎnbi kó síyaman kùnma [Nym, conte, prov. « maudit »]
 • Tu as compris ça mieux que beaucoup d'autres choses. **ɲòò lè mǎdònden mà là kà tǎnbí mà là sùprɛfɛtír là** [Nym, disc. « marché voisin »] • Ce [village] est plus proche de nous que ne l'est le centre de notre sous-préfecture. 5. vi ■ s'en aller **ɲè dè bá' tǎnbi** • Je m'en vais. 6. vi ■ se débrouiller, s'en sortir **án dè sì nò wò ɲò máyítala, kà dépanas ké ɲò, ɲè ní tǎnbi** [Nym, disc. « école »] • Ils peuvent vendre ça et m'aider pour que je m'en sorte.
- 2958 **tǎnbin {tǎnbipɛ}** *n* ■ flûte (instrument de musique)
- 2959 **tǎndasáara {tǎndasáara}** *n* ■ arbre sp.
- 2960 **tǎndɛ {tǎndɛ}** <pul.> *n* ■ cour (espace entre les cases dans une concession, couvert avec du gravier) **syn. kúuru, lúu, suntu mǎnsáà bì sìginden à là tǎndɛ tò yèwtórè là** • Le chef du village est assis dans sa cour et discute des problèmes.
- 2961 **tǎnginɛ** <pul.> v 1) vi ■ espérer **ɲè báti tǎnginɛ, ɲè sì wótè sòto** • J'ai eu l'espoir de trouver de l'argent. 2) vt ■ donner de l'espoir à, promettre **ì báti ɲè tǎnginɛ ò sì ní dɛɛman** • Tu m'as promis que tu m'aiderais.
- 2962 **tǎnka {tǎnkà}** *n* ■ pièce de 50 centimes arch **syn. káalisi, dàlási, wóti**
- 2963 **tǎnkon {tǎnkonɛ}** <pul.> *n* ■ bassine
- 2964 **tǎntan** vi ■ se tromper
- 2965 **tǎɲini** vt ■ chercher (pour retrouver ce qui est perdu) **à bá' tága búrupɛ tò à n' à là bàà tǎɲini** • Il est parti chercher sa chèvre dans la brousse.
- 2966 **tǎɲini, tǎɲin, tǎɲinin** vt ■ taquiner
- 2967 **tǎɲininka** v 1. vt ■ demander **syn. mǎɲininka** 2. vt ■ essayer ; vérifier (le fonctionnement) 3. vt ■ jouer (d'un instrument de musique)
- 2968 **tara {tára}, tala {tálà}** *adjM* ■ tout-puissant, bon (Dieu) **ɲè báti álla tara mǎdíya, à ní ní kǎntan** • Je prie le bon Dieu qu'il me garde.
- 2969 **tara** v 1. vt ■ demander, prier, implorer (pour qch - tò) **syn. mǎdíya, sǐntirɛ à bát ' á bàaba tara káalisè tò** • Il a demandé de l'argent à son père. **kà álla tara** • prier. 2. vt ■ chercher **mògo filǎnu táta, ànu ká mùsèè tara** • Les deux hommes sont partis se chercher une femme.
- 2970 **tara → tǎran** ■ trouver
- 2971 **tǎrali {tǎralè}** *n* ■ prière
- 2972 **tǎralikɛɛlaa {tǎralikɛɛlà}** *n* ■ mendiant
- 2973 **tǎralilaa {tǎralilaa} → tǎralikɛɛlaa** ■ mendiant
- 2974 **tǎran, tara, tɛren** v 1. vi ■ s'avérer, se montrer **syn. bèn₂, fɛwundi₁, háwure₄** <peut être employé sans sujet> **sì tɛrenta ò kéndɛ, jée b' í bólo, làbutáanu ò bólo, lèkkól b' í bólo, hári kóntɔfili wó béle ò là bùtúgun nà** [Nym, disc. « école »] • Si tu es en bonne santé, si tu as de l'eau, s'il y a un hôpital et une école, alors il n'y a aucun problème. **wón dè ká yàn fɛrti, yàn fóo tǎranta nùn túu kélen dè** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Ils ont dégagé cet endroit, ici avant il n'y avait que de la forêt. **sì tǎrant' á bá' tǐna kílà là, háray í lè òn, ò tǐ wálè sòto** [Krp, disc., hist. « histoires du passé »] • S'il est abimé pendant le trajet, tu auras des problèmes. 2. vt ■ s'avérer, se montrer ♦ **à tǎgata tǎran...** • il se trouvait que... **wò k' á tǎran, mòkálà báti dòn ònkáà là** • Tout à coup, ils ont tous sauté dans les trous. **wáttinu**

tò mà sì tò lèkkól là **ᵐᵒᵒ háa fàna, àpré ì s' á tèren tũgũn kàran táyi mà mà ùràà fè** [Nym, disc. « école »] • Des fois on reste à l'école jusqu'à deux heures de l'après-midi, et après il y a encore des devoirs à faire. 3. vt ■ trouver, voir, rencontrer
 ñ bati ñ nà sáakuè tàran tàrawóè là • J'ai trouvé mon sac sur la route. à kà kílà tà, á nàtà mà bàta, à ká n bàaba tàran [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • Il a pris la route, il est venu chez nous et il a rencontré mon père. ñ nààtà ñ kàn tèren àn bá' bó téréñ nà [Dgm, histp. « travail et accident »] • Je suis venu et j'ai vu qu'il était déjà parti du terrain. 4. vt ■ croire, supposer ; comprendre nónsijè k' á tàran, s' à háwjeta, s' à kéjeta, à sí bĩri [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • Le caméléon a compris que s'il marche vite, il va s'enfoncer dans la terre. 5. vt ■ accueillir (les invités)

- 2975 **tàrawó {tàrawóè}, tàrawón {tàrawójè}** *n* [pul. < fr. travaux> ■ route ; rue **syn.** kila
- 2976 **tàrbondire** *vi* ■ débattre, disputer **báyì kùlāanu à nín wulèenu bati mé** **tàrbondirela jógon téèma, ànu kó...** [Nsr, disc. « affaires du village »] • Après que les singes aient discuté avec les chiens un certain temps, ils ont dit :...
- 2977 **tàre {tárè}** *n* ■ anesthésique (de plantes, utilisé pour le braconnage du poisson)
 ♦ kà tága tárè tò • pêcher en utilisant du poison. ànu bati yégè bíta tárè tò • Ils ont attrapé du poisson en utilisant le poison.
- 2978 **taróndi (c), (n), tōróndi (w)** *vt* ■ revenir **mà ì séppila wó lè tò dēy, káabà, k' à sàñ k' à tòróndi ká nà kà í lō k' à tũgũ k' à tòróndi tũgun kà dōni lúumè tò** [Krp, disc. « vie des femmes »] • Nous rentrent à pied [du marché] et en plus nous portions le maïs sur la tête, quand nous arrivons à la maison, nous le pilons, et après il faut le porter sur la tête de nouveau au marché.
- 2979 **tasá (n) → talá** ■ porter sur la tête de nouveau
- 2980 **tasàagi** *vi* ■ revenir (où – là)
- 2981 **tasàba** *v* 1. *vt* ■ étendre ; redresser 2. *vt* ■ dénouer
- 2982 **tàsari** *vi* ■ vomir
- 2983 **tási {tásè}** *n* ■ tasse
- 2984 **tasòto** *vr* ■ être disponible, avoir le temps de **ñ maa ñ tásòto ñ ní nà ì bāta kúnùn** • Je n'ai pas eu de temps de passer chez toi hier.
- 2985 **tasúlen** *vr* ■ se reposer
- 2986 **tatè** *v* 1. 1) *vi* ■ se fendre 2) *vt* ■ fendre ♦ k' í kènkèè tate • rire à gorge déployée. 2. *vi* ■ faire mal (os)
- 2987 **tatégè** 1. *vt* ■ découper 2. *vt* ■ traverser ♦ dújiyà tātégè • vie. ñ nà dújiyà tātégè kè tò, ñ í kàranna lè • Pour ce qui est de ma vie, je suis étudiant.
- 2988 **tatén** *vi* ■ se promener **syn.** háyle₃, (ma)tágaman, màyanbán
- 2989 **tatígge** *vt* ■ épouser **syn.** jiga₂, jónbaya, tà₂, tígge₁
- 2990 **táwi** [pul.] *conj* ■ et <s'utilise dans une proposition qui décrit une situation précédant aux événements de narration principale> **jàarènu fólota nàla, táwi túlānu bati hũgò bélebele sà** [Mns, conte « chats et souris »] • Les chats ont commencé à arriver, et les souris avait organisé [avant leur arrivée] un grand espace clôturé. ànu bati ñ nàko màjíninka, táwi ñ bì táalen náakòè tò [Mns, histp. « voyage »] • Ils ont demandé si j'étais là, mais j'étais parti dans mon jardin.

- 2991 **tawúli** vi ■ guérir, se remettre, se rétablir **syn.** **ndíkke**
- 2992 **táy** *onomat* ■ imite le son d'un choc avec une pierre
- 2993 **tayáage**, **tɔyáage** vt ■ agrandir **à báti à nà bóɲè tàyaage** • J'ai agrandi ma maison.
- 2994 **tayén** v 1. vt ■ voir de nouveau **mò m' án tàyen háa yàn** [Mns, disc. « agriculture »] • Depuis, nous ne les avons pas vus. 2. ■ se rencontrer, se voir **wó lè máa nòn wò ɲógɔn tàyenna** [Jnk, disc. « affaires du village »] • Vous ne pouvez pas vous rassembler.
- 2995 **tayèlɛman** vr ■ se tourner **syn.** **firifiri**, **kúdukudu**, **tígilen**, **yèlɛmán**, **ɲórɔmɔn** **à b' á táyèlɛmanna kóoben nà súè tò** • Il se tourne tout le temps pendant la nuit.
- 2996 **táyí**, **táy** *itj* ■ et, mais **táyí káalisi béle ní bólo, n' bál' á dínna ò bólo** • Je n'ai aucun argent, je ne te donne rien. **mà n' bàà dònì, s'ì táyí bàà béle, mà n' bàà s'óngè dònì** [Lbk, disc. « affaires du village »] • On doit apporter une chèvre, et s'il n'y a pas de chèvre, on doit apporter de l'argent pour en acheter une.
- 2997 **tè** v 1) vi ■ se fendre 2) vt ■ fendre, fracturer **kà wòrèè tè** [Nym, disc. « Ramadan »] • diviser la noix de cola en deux. ♦ **kà tígàà tè** • éplucher l'arachide. **k' à kùɲèè tè** • fracturer le crâne de qn.
- 2998 **tée**, **t' pm** ■ ne... pas 1. <marqueur de négation pour l'habituel et le générique> **kè m'ògèè nù tée kàà t'ókɔlamà dāmu** • Ces gens-là ne mangent pas le serpent cracheur. 2. <marqueur de négation dans le futur> **à tée tága lúumè tò sínàn** • Il n'ira pas au marché demain. **déɲè mán b'én mùsèè là, à tée dīya à lá kàyèè yèn** • Si l'enfant est une fille, son mari ne va pas être content. 3. <marqueur de négation pour le potentiel> **n' tée ké kùtāà sà, káalisi béle n' bólo** • Je ne peux pas acheter ce tissu, je n'ai pas d'argent.
- 2999 **tèle** {**tèlèè**} n 1. ■ soleil ♦ **tèlèè báti bó kóobèn** • Le soleil brûle fort. ♦ **tèlèè bì f'ètɛnna** • Le soleil est en train de se lever. **tèlèè bì jálɛla** • Le soleil brille. **tèlèè báti b'òyi** • Le soleil s'est couché. 2. ■ midi ♦ **ì ní tèle!** salut. • Bonjour ! (envers une personne) ♦ **ò ní tèle!** salut. • Bonjour ! (envers plusieurs personnes / respectueux) ♦ **tèlèè tò** • à midi. 3. ■ jour, journée **tèle mínimàn à bí nàla?** • Quel jour viendra-t-il ? 4. *rn* ■ époque **Kònté tèlèè mà** • à l'époque de (Lansana) Conté.
- 3000 **tèlemá** {**tèlemáà**} n ■ saison sèche **tèlemáà bát' á f'ólɔ** • La saison sèche a commencé.
- 3001 **télen** *adv* ■ vers, du côté de <s'emploie seulement après une autre postposition ou un nom locatif> **kílà béle mà báta télen** [Nym, disc. « école »] • Il n'y a pas de route vers chez nous. **n' bì tála bóɲè là télen** • Je vais dans la direction de la maison.
- 3002 **télen** vi ■ passer la journée ♦ **à tèlenta?** salut. • Comment ça va ? (salutation de l'après-midi) ♦ **ò ní télen!** salut. • Bonjour ! ♦ **ò báti télen h'èèrè tò?** salut. • Comment ça va ? (salutation de l'après-midi) **í n'èɛnɛ báti télen b'antaràà b'untenna** • Ma mère a passé toute la journée à piler le manioc.
- 3003 **télen**, **télen** v 1. vr ■ faire face à 2. vi ■ tenir compte de 3. vi ■ être honnête, être juste
- 3004 **téllitɛlaa** {**téllitɛlaà**} n ■ savant ; intellectuel, connaisseur du Coran **syn.** **kàramókɔ**
- 3005 **téru**, **tér** <pul.> *itj* <intensificateur pour « kán » égal> ■ juste, parfaitement, pile **mà báti kán téru** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • On est parfaitement quitte.

- 3006 **tè vi** ■ pleuvoir **sángè bì tèla** • Il pleut.
- 3007 **tédđinε** <pul.> vt ■ respecter
- 3008 **tédđudi {tédđudè}** <pul.> rn ■ talon
- 3009 **tédungal {tédungalè}** <pul.> n ■ honneur, respect ♦ **ì là tédungalè!** • Honneur à toi ! **à bì tédungalè bánbà yìtala mà là** • Il nous montre un grand respect.
- 3010 **téε {téε}** n 1. rn ■ ceinture anat. **syn. kéeki, sòoro** ♦ **k'ì téε tàkiti** [Mns, disc. « affaires du village »] • prendre la bonne position. 2. rn ■ relation **má fila téε dĩ** [Dgm, histp. « travail et accident »] • On a de bonnes relations. **mà téε júgu** • On est en mauvais termes.
- 3011 **téεla {téεlà}** <pul. < angl. > n ■ tailleur **syn. káralla**
- 3012 **téεma pp** 1. ■ entre, parmi **à lé là kàyèè dòloma là mà téεma** • Il est le garçon le plus fort d'entre nous. 2. ■ dans ; au milieu de **súu téεma** [Jnk, disc. « affaires du village »] • minuit. **dénneεnu bì tólonna lúu téεma** • Les enfants jouent au milieu de la cour. 3. ■ entre **àn k' à kítè là dógè à nín táata téεma** [Dgm, hist. « sorciers de Dogomet »] • Ils ont tranché entre le frère cadet et la sœur aînée.
- 3013 **téεf** <pul.> adv ■ à craquer <intensificateur pour fá 'être plein'> **mànsàa la tógò dàa fáanden téεf bàtulàa là** [Krp, conte « veillée des femmes »] • La case du chef était remplie d'assistants.
- 3014 **téfi** <pul.> v 1. vt ■ examiner, enquêter sur **àn bati dénnεε fàgàa téfi** • Ils ont enquêté sur la mort de l'enfant. 2. vt ■ se préoccuper de, faire attention à **à bél' a téfilen** • Il s'en fiche ! **fi kónko b' í là, àn béle wò téfilen dē** [Jnk, disc. « affaires du village »] • Tu as faim, mais ils ne s'en préoccupent pas.
- 3015 **tèγε** v 1. vt ■ couper 2. vi ■ traverser **kà tèγε kílà là** • traverser la route. 3. vt ■ terminer ♦ **kà sún tèγε** • rompre le jeûne, manger à la tombée de la nuit pendant le Ramadan. 4. vt ■ récolter **syn. kà, sópi** **kà lèεmúnè tèγε** • récolter les oranges. 5. vt ■ faire beaucoup, faire fort <verbe avec valeur d'intensification de l'action évoquée par l'objet direct> **kà bólè tèγε** • applaudir fort. **kà kínè tèγε** • manger beaucoup de nourriture. 6. vi ■ sous-estimer (qn/qch – tò) **ì bati tèγε ní tò** • Tu me sous-estimes. **n bé' tèγenden ì là báara kè tò, bani fòo là máa kusan** • J'apprécie ton travail, parce que tout le monde ne sait pas le faire.
- 3016 **tèγéré {tèγéréè}, tèγérán {tèγérápè}** (n), **tèγérá {tèγéráa}** n ■ hache
- 3017 **tèγéru {tèγéèrè}, tèγéri** n ■ récolte **kà tèγérè mà** • faire la récolte.
- 3018 **tèle {tèlèè}** rn ■ plaie sur l'orteil
- 3019 **télefɔn {tèlefɔpè}, télefɛn {tèlefɛpè}, tálifɔn {tálifɔpè}** n ■ téléphone
- 3020 **témε {témè}** <pul.> n ■ tamis
- 3021 **tén** v 1. vt ■ marcher sur ♦ **kà wèlò téén** • faire du vélo. ♦ **kà balón téén** • jouer au football. ♦ **kà bórè téén** [Nym, disc. « vie des femmes »] • se mettre à courir. 2. vt ■ battre (grain)
- 3022 **tèn {tènéε}** n 1. ■ palmier à huile **syn. túgujuu** 2. ■ ver de palmier
- 3023 **ténbenden {ténbendeɲè}** n ■ tambour (d'aisselle)
- 3024 **ténbinden {ténbindè}** n ■ petit pot
- 3025 **ténbure {ténbureè}** n ■ blouse (de femme)

- 3026 **tènɛn** *n.loc* ■ lundi
- 3027 **tèngɛ {tèngɛ́ɛ}** *n* ■ source d'eau
- 3028 **tèni** *n* ■ uniforme, tenue (d'école)
- 3029 **ténkɛ {ténkɛ́}** *n* ■ tas, pile (de vaisselle) **kópi ténkɛ** • assortiment de casseroles.
- 3030 **ténkun** *adv* ■ face-à-face
- 3031 **tèntɛní** <pul.> *conj/adv* ■ surtout, spécialement **wò lé kà jìn ómò yén Làgíné yàn, tèntɛní Sáajɔya ómò bí yàn káamìn** [Mns, disc. « agriculture »] • C'est bien pour ceux qui sont en Guinée, surtout pour ceux qui sont à Saadioya.
- 3032 **téppɛɲaari {téppɛɲaare}** <pul.> *n* ■ trèfle (couleur de cartes)
- 3033 **téppɛɛ {téppɛɛ́}** <pul.> *rn* ■ pied
- 3034 **tèren, tère** → **tàran** ■ trouver
- 3035 **tèren {tèrɛɲɛ}** *n* ■ place publique, terrain (de football) **syn. mìsíidɛ dóonu n' á wà pòɲɛ́ɛ tò tólon dúlā, dóonu n' á wà tèren tò tólon dúlā** [Skt, descr. « fête »] • Il y a ceux qui vont faire la fête sur le pont et il y a ceux qui vont faire la fête sur la place du marché.
- 3036 **tèren, tère** *dtm* ■ être dans le passé <occupe la position immédiatement après le sujet, s'emploie uniquement dans les propositions avec le copule « bi », « béle » ou « máa »> **syn. nùn bírɛɛdè tèren (bì) bóɲɛ́ là, kòno à béle yàn** • Il y avait du pain à la maison, mais maintenant il n'y en a plus. **bii n tèren máa kèndɛ** • Je ne me sentais pas bien aujourd'hui. **í tèren b' á fɛ́ kà fén fò ɲpɛ́?** • Qu'est-ce que tu voulais me dire ?
- 3037 **tériya** *adv* 1. ■ vite 2. ■ volontiers **kála í wúlèè tàla, káa dénnɛ́ɛn' dè tún í wúlèè tàla तरीya?** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Est-ce que tout le monde prend les chiens, ou bien il n'y a que les enfants qui aiment prendre les chiens ?
- 3038 **tériya** *vi* ■ faire vite ; être pressé **syn. híttinɛ, latériya ì तरीyata kómìn nà wóo, ì sì lérú sàba nìn dónɛ́n kè yàn** [Nym, disc. « marché voisin »] • Même si tu vas très vite, tu mets trois heures et quelques pour y arriver.
- 3039 **téteki {téteke}** <pul.> *rn* ■ intestin
- 3040 **tétti** <pul.> *vt* ■ cueillir (les fruits) **syn. bó,**
- 3041 **téwu** <pul.> *v* 1. *vr* ■ faire exprès **à báti n tũntun, à m' á téwu** • Il m'a poussé sans faire exprès. 2. *vr* ■ s'en fiche **n ká n téwu!** • Je m'en fiche !
- 3042 **ti** (n), (w) → **báti** <forme réduite du marqueur du parfait>
- 3043 **tìbáabu {tìbáabuè}, túbáabu {túbáabuè}** *n* ■ homme blanc **syn. pòrto**
- 3044 **tìga {tìgáà}** *n* ■ arachide ♦ **tìga gbélɛn** • pois de terre, pois bambara.
- 3045 **tíggarɛ {tíggarè}** <pul.> *n* ■ foulard (porté par la fiancée pendant le mariage)
- 3046 **tíggɛ** <pul.> *v* 1. *vt* ■ épouser **syn. jìga₂, jónbaya, tà₂, tatíggɛ** 2. *vt* ■ voiler la future mariée avec un foulard
- 3047 **tíggitɛ** <pul.> *vr* ■ regarder vers le haut
- 3048 **tígi** *dtm* 1. ■ même, soi-même **syn. tígitigi, n dè tígi lè bì kè mála** • Je fais ça moi-même. **sádakà, í ɲɛ́tɛ tígi lè làko, dío làko máa** [Skt, descr. « sadaqa »] • Le sacrifice c'est quelque chose que tu fais pour toi-même, pas pour quelqu'un d'autre. **à sógo b' á là, ó lè tígi n' á yéwuti** [Mns, disc., conte « poulain »] • Il veut que vous précisément preniez la parole. 2. ■ précisément, celui-ci même (devant les yeux

des participants de la communication) <utilisé pour souligner la pertinence de l'énoncé par l'établissement d'un lien entre la situation décrite et un référent présent dans la situation de la communication>

n m' á mēn sì wó lè sí kúma mēn kóobèn, n bitan tigi lè màyitala [Jnk, disc. « affaires du village »] • Je ne sais pas si vous avez bien compris, c'est précisément ma belle-mère qui est ici, c'est elle qui a été vendue [dans l'histoire qui vient d'être racontée]. **állà tée sádakà jaabi jóninjo, lún mìn nà állà k' á jaabi wó, í lè tigi, ì s' à yèn** [Skt, descr. « sadaqa »] • Dieu ne va pas te répondre immédiatement, mais peu importe quel jour que Dieu répond, toi-même, tu le verras.

ì là kè mótè tigi bóta jón lè [Mns, conte « femme du chasseur »] • Ta moto, qui est ici devant nous, vient de là-bas. **3. ■** comme il faut ; vrai <caractérise le référent comme un étalon> **bìí ó mò ní sùmun, sùmúnè tigi là** [Mns, conte « chats et souris »] • Aujourd'hui on va faire la veillée, une très bonne veillée ! **n báti kòrèè tigi lè dāmu** • J'ai mangé du très bon riz. **mísikkè lè tigi mù** [Mns, conte « forgeron »] • C'est de la très bonne musique.

- 3049 **tigi {tígè} n 1. rn ■** maître, propriétaire **kè sáaku tígè mín?** • Où est le propriétaire de ce sac ? **mànsàa mù hákkili tígè lè là** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • Le chef est un homme d'esprit. **2. rn ■** celui avec <s'emploie pour référer à une personne par une de ses caractéristiques> **jáa wùlen tígè, k' à jáa lò kómin nà, lógènu bitata** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Quand celui avec des yeux rouges a regardé sur le bois, le bois a pris du feu. **3. rn ■** parent, père, mère **syn. kina₂ 1. rn ■**

- 3050 **tígilɛn v 1) vt ■** tourner 2) **vr ■** se tourner **syn. firifiri, kúdukudu, táyèlɛman, yèlɛmán, jórɔmɔn**

- 3051 **tigi-tigi {tigi-tigè}, tigi-tigi-tigi {tigi-tigi-tigè} dtm/adv <valeur d'intensification>**
1. ■ précisément, exactement **2. ■** vraiment **tigi-tigè mà báti mà tàdiya ò yèn kóobèn nà** [Mns, conte « chats et souris »] • Vraiment, nous vous sommes très reconnaissants ! **3. ■** même, soi-même **syn. tigi₁ gúvɛrnɛmajɛ tigi-tigi máa nà** [Mns, disc. « agriculture »] • Les autorités ne sont pas venues elles-mêmes, [elles ont envoyé des représentants].

- 3052 **tíibon {tíibonɛ} n ■** case ronde **syn. tíimabo**

- 3053 **tíimabon {tíimabonɛ} n ■** case ronde **syn. tíibon**

- 3054 **tíinde {tíindè} <pul. > rn ■** front anat.

- 3055 **tíire vt ■** tirer (fusil)

- 3056 **tímiya vi ■** être salé **ké kòrɔ kìnè tímiyanden kóoben, n tée à dāmu** • Ce riz est trop salé, je ne peux pas le manger.

- 3057 **tímmɛ (n) <pul. < ar. > v/adjP 1. vi ■** se terminer, finir **syn. bán₁, bó₆, ké₄ <peut être employé sans marqueur prédicatif> lérè bá' tímmɛ = lérè tímmɛ** • L'heure est terminée. **2. vi ■** mourir (récemment) resp.

- 3058 **tínba vt ■** taper, frapper (avec la paume de la main) **k' à tínba a kòè tò** • taper dans le dos.

- 3059 **tínbɛ vt ■** fonder

- 3060 **tíntan v 1) vi ■** tourner 2) **vt ■** tourner

- 3061 **tìjɔ, tìjɔn v 1. 1) vi ■** se gêter, se casser 2) **vt ■** gêter ; casser ; ruiner **à báti sálè tìjɔ** • Il a gâché la fête. **2. 1) vi ■** être inutile, être en vain **àn nà yángè tée tìjɔ**

- [Nsr, disc. « affaires du village »] • Leurs souffrances ne seront pas en vain. 2) vt ■ jeter, gaspiller ♦ **k' í deɲɛ̀nu tɪ̀na** [Mns, conte « deux co-épouses »] • prendre des contraceptifs. **k' í dɔ̀lɛ̀ɛ tɪ̀nan a tò** [Mns, disc. « agriculture »] • gaspiller son énergie sur qch. 3. vt ■ nuire, causer des problèmes à qn **wónù báti mò tɪ̀nan góyi** [Mns, disc. « agriculture »] • Ils nous ont causé des problèmes. 4. vt ■ empêcher de **wò máa n ná kàrapɛ̀ɛ tɪ̀na** [Dgm, histp. « mon parcours »] • [Ma maladie] ne m'a pas empêché d'étudier. 5. vt ■ ne pas tenir sa parole, ne pas tenir sa promesse, jouer un mauvais tour **wó t' áa tɪ̀na, mà máa háldɛ̀ wó lè là** [Lbk, disc. « dans la forge »] • Vous n'avez pas tenu votre parole, ce n'est pas ça que nous avons dit. 6. vi ■ être condamné iron.
- 3062 **tɪ̀nàri {tɪ̀nàrɛ̀}** n ■ dégâts **wò jée kà tɪ̀nàrɛ̀ mà** [Mns, disc. « agriculture »] • Cette eau [d'une pluie violente] a causé des dégâts.
- 3063 **tɪ̀ppɛ̀** <pul.> vt ■ déposer par terre **syn. kíkɛ̀ kà lógɛ̀ tɪ̀ppɛ̀ dùgɛ̀ tò** • enfoncer le bâton dans la terre. **kòrɛ̀ɛ sáaku tɪ̀ppɛ̀ yàn** • Dépose le sac de riz ici.
- 3064 **tiso** vi ■ éternuer
- 3065 **tó, ló** v 1. vi ■ rester (chez qn, quelque part) **n tòta à báta tèlɛ̀ fɪ̀la** • Je suis resté deux jours chez eux. **à bì tóonden á bàaba là kúmà tò** • Il respecte ce que son père dit. **dóonu fòó táata bùtúgun kòkɛ̀ɛ mà, à tóota n dǒrɔ̀n má** [Nym, disc. « école »] • Tous les autres sont partis en ville et je suis resté tout seul. 2. vt ■ laisser, ne pas prendre avec soi **à bát' á là déɲɛ̀ tò bɔ̀ɲɛ̀ là** • Elle a laissé son enfant à la maison. **à kà kílò fɪ̀la tò àn tɛ̀ɛ̀mà** • Il a laissé deux kilomètres entre eux. **n báti' Tímbo tága tò ɲóɔ̀nɛ̀tɔ̀** • J'ai décidé de ne pas aller à Timbo. **à déɲɔ̀gɛ̀nu k' á tó háa ùràà là** • Ses amis ont décidé d'attendre jusqu'au soir. 3. vt ■ laisser, autoriser à ♦ **à tó!** • s'il te plaît ! (formule utilisée pour demander une autorisation) 4. vt ■ céder (pour un prix) **kòtɛ̀ɛ̀ ì b' á tóolá ɲɲɛ̀ jélu lá?** [Lbk, disc. « dans la forge »] • Tu me le donnes à combien alors ? (dans la situation de marchandage). 5. vt ■ arrêter (de faire qch) **ò máa n dè lè gbàsi, ò k' ó là déɲɛ̀ lè gbàsi, ò à tó káa!** [Mns, conte « le maudit »] • Ce n'est pas moi mais votre propre enfant que vous frappez, arrêtez ! 6. vi ■ commencer à, se mettre à (à faire qch – infinitif) <exprime la valeur de commencement d'une action durative, habituelle ou itérative> **à tòta á dònna ɲóɔ̀ lè háa à kòrita** [Dgm, histp. « vieille sorcière »] • Elle s'est mise à danser là-bas jusqu'à l'épuisement. **á lè tóota táala lóko tò kà fòrtonnɛ̀ɛ̀nu máyita dónɛ̀n-dónɛ̀n** [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • Elle a commencé à aller au marché et à vendre le piment. **n kà lógɔ̀nnɛ̀ bìla jée tò, n tòta á sàmanna n fɛ̀** [Dgm, histp. « Mami Wata »] • J'ai mis le petit bâton dans l'eau et j'ai commencé à le traîner derrière moi. **à tòta kè kúmà fòla** • Il s'est mis à répéter ce mot.
- 3066 **tòli** v 1. vi ■ pourrir, se gâter 2. vi ■ être fertilisé **n nà náakɔ̀ɛ̀ bá' tòli** • Il y a de l'engrais dans mon jardin.
- 3067 **tòli {tòlɛ̀ɛ̀}** n ■ engrais **tòli sáakuè** • sac d'engrais.
- 3068 **tólladen {tóllannɛ̀}** n ■ boucle d'oreille
- 3069 **tóllandi {tóllandɛ̀}** adjMP ■ obéissante (femme par rapport à son mari) **mùsu tóllandɛ̀ b' á bólo** • Il a une femme obéissante.
- 3070 **tólni** <pul.> vt ■ recevoir, accueillir **ànu báti ómò tólni kóobè nà** [Mns, conte « chats et souris »] • Ils nous ont très bien accueillis.

- 3071 **tólo** {tòlè} *rn* ■ oreille **mà tólo b' ò là** [Nsr, disc. « affaires du village »] • On vous écoute. **k' à tólè yánsan** • frapper à la tête.
- 3072 **tólobita** {tólobità} *rn* ■ arrière-petit-fils, arrière-petite-fille
- 3073 **tólofara** {tólofarà} *n* 1. ■ feuille de patate douce. 2. ■ cœur (couleur de cartes)
- 3074 **tólogbàsi** *vt* ■ gifler
- 3075 **tólogbɛtɛn** {tólogbɛtɛnɛ} *n* ■ sourd
- 3076 **tólogbɛtɛya** *vi* ■ devenir sourd
- 3077 **tólomalò, tólomasò** *v* 1. *vr* ■ écouter (qn, qch – là) **ì mán dòn lèkkól là, ì tée ì tólomasò ì méɛtɛr ì mín fòlá ì yèn** [Nym, disc. « marché voisin »] • Quand tu vas à l'école tu n'écoutes pas ce que le professeur te dit. 2. *vr* ■ attendre **àn n' àn tólomasò ì nà háa ì nì wálènu bàn** [Nsr, disc. « affaires du village »] • Ils doivent attendre que je finisse le travail.
- 3078 **tólomin** *v* 1) *vi* ■ se tordre **í kèpɛɛ bá' tólomin ótè tò** • Mon pied est tordu [pendant que j'étais assis d'une manière uncommode] dans la voiture. 2) *vt* ■ tordre (partie du corps ou vêtement) **syn. ɲórɔmɔn** **à báti ì nà kóólè tólomin** • Il m'a pris par le col. 3) *vr* ■ se tordre (de douleur) **syn. ɲórɔmɔn**
- 3079 **tólon** *vi* ■ jouer ; s'amuser **syn. náalatɛgɛ**
- 3080 **tólon** {tólonɛ} *n* ■ fête ; jeu ; jouet ; divertissement, amusement **mògɔ wó béle dònna dòndúlà bùtɔ, kàà tɛren tólôn bí kàn dò** [Dgm, histp. « travail et accident »] • Personne ne vient à la boîte de nuit, parce qu'il y a une autre fête ailleurs en même temps. **ì b' í dàmula lè, ì béle tólôn dè là!** [Dgm, histp. « sorciers de Dogomet »] • Je vais te manger, je ne plaisante pas ! (litt. : « Je ne suis pas dans un jeu »).
- 3081 **tólonfɛn** {tólonfɛnɛ} *n* 1. ■ instrument de musique 2. ■ jouet
- 3082 **tólore** {tólorè} *n* ■ tôle
- 3083 **tònbon** *vt* ■ ramasser (par terre) **kà pùnnɛɛ tònbon** • cueillir les champignons. **ì ká kòrɛɛ mín nàboyí, ì bát' à tònbon** • J'ai ramassé le riz que j'avais fait tomber.
- 3084 **tóngi** *v* 1. *vi* ■ attendre **àn tóngi ɲɲè háa ì nì wálènu bàn** [Nsr, disc. « affaires du village »] • Ils doivent attendre que je finisse le travail. 2. *vt* ■ entraver une vache
- 3085 **tóngiri** {tóngirè} *n* ■ attente <nominalisation du verbe « tóngi » 'attendre'>
- 3086 **tónton** *vt* ■ taper
- 3087 **tóo** {tóè}, {tóò} *rn* 1. ■ reste 2. *rn* ■ résultat
- 3088 **tòò** {tòéè} *n* ■ tô (mets à base de farine de mil ou de sorgho et d'eau)
- 3089 **tóoli** <pul.> *itj* ■ bienvenue !
- 3090 **tóoni** *vt* ■ lever (partie du corps) **wùlèè bát' á fɔɲè tòoni** [Mns, conte « chats et souris »] • Le chien a levé la queue. **k' ì bólè tòoni** • agiter la main. **k' ì bólè tòoni à yèn** • saluer qn d'un geste de la main.
- 3091 **tòɔɲa** {tòɔɲáà} *n* 1. ■ vérité, raison **tòɔɲáà b' ì bòlo** • Tu as raison. 2. ■ raison, argument **ì s' í bòloka féw, s' ì ká wó tòɔɲáà sàba fò** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • Je te laisserai partir tout de suite si tu me donnes trois arguments pour ça.
- 3092 **tòro** {tòrèè} *n* ■ figue

- 3093 **tòsa** {tòsáà} *n* ■ chauve-souris
- 3094 **tòti** {tòtéè} *n* ■ grenouille
- 3095 **tòtikúngbilin** {tòtikúngbilipè} *n* ■ crapaud
- 3096 **tòtipáccala** {tòtipáccalà} *n* ■ crapaud
- 3097 **tɔ-** (w) → **ta-** <variante du préfixe verbal du répétitif utilisé avec un nombre restreint de verbes dans le kakabé de l'ouest>
- 3098 **tò** *pp* 1. ■ dans à **bóɔnden kòèè tò** • Il est venu de la rivière. **ɲàaréè báti dènnéè kɪn à bóle tò** • Le chat a mordu l'enfant à la main. 2. ■ dans (du temps) **lòokupè tò** • dans une semaine. 3. ■ de, parmi **dèpí, mà máa fén sòto àn tò bütun** [Nym, disc. « école »] • Pour l'instant nous n'avons rien reçu parmi ces choses-là. **yólè bá' wúli, yólè màa dóodo tóro àn tò** [Nym, conte, prov. « maudit »] • Les mouches tsé-tsé sont parties et n'ont ennuyé personne parmi eux. 4. <s'emploie pour référer à l'activité principale> **mà ká nìngéè sòto wó lè tò** [Krp, disc. « dans la forge »] • Ce travail nous a permis d'acheter une vache (litt. : « Nous avons acheté une vache dans ça »). **kènù bí nègèè tò lè** [Krp, disc. « dans la forge »] • Ils sont forgerons (litt. : « Ils sont tous dans le fer »).
- 3099 **tódè** → **tóodè** ■ tout à fait
- 3100 **tódèɛman** (w) → **tadèɛman** ■ aider
- 3101 **tódiya** (w) → **tadiya** ■ être content
- 3102 **tógo** {tógè} *n* 1. ■ abri (dans les champs) 2. ■ forge **syn. fàn₁**
- 3103 **tógo** {tógè}, **tó** {tòè}, **tògo** {tógèè} *n* 1. *rn* ■ nom, prénom, appellation ♦ **k' à tógò là** • donner un nom à qn. **n tógò lè SÉɛkù** • Je m'appelle Sékou. **í lè tògo kámà?** [Krp, disc. « dans la forge »] • Quel est ton nom ? **í bàaba báti n tógò là SÉɛkù là** • Mon père m'a appelé Sékou. 2. *rn* ■ personne en hommage à laquelle le nom a été donné
- 3104 **tògo** {tógèè} *rn* ■ cuisse anat.
- 3105 **tógɔdaa** {tógɔdaà} *n* ■ case du chef du village
- 3106 **tògɔfɛ, tògófè** *pp* ■ à côté, auprès de **syn. kòto, bòlonfóolaa sīginden mǎnsáa tògɔfɛ** • Le griot est assis près du chef du village.
- 3107 **tógolabo** *vt* ■ raconter qch, colporter les nouvelles sur **mò t' ánu tógolabo háa Kódu** [Mns, disc. « agriculture »] • Nous avons parlé d'eux à Kodou.
- 3108 **tógoman** {tógomǎpè} *n* ■ homonyme (porteur du même nom)
- 3109 **tògotógo** *vi* ■ tousser
- 3110 **tògotógo** {tògotógè} *n* ■ toux
- 3111 **tòn** {tònéè} *n* ■ locuste
- 3112 **tòngágara** {tòngágarà} *n* ■ sauterelle
- 3113 **tònɔ** {tònéè} *n* ■ avantage, profit
- 3114 **tònɔkó** {tònɔkéè} *n* ■ ver de terre
- 3115 **tó** {tòè} → **tógo** ■ nom
- 3116 **tóodè, tódè** <pul.> *adv* ■ tout à fait ; en fait, en plus **n bát' í kèle háa, ì máa n jàbi tóodè** • Je t'ai appelé longtemps, mais tu n'as même pas répondu. **à bél' à dóléè làbóola tóodè** • Il ne fait pas d'effort du tout.

- 3117 **tòogéré** {tòogéré} <pul.> *n* ■ antilope
- 3118 **tóoke** {tóokè} <pul. tookere> *n* ■ tétanos
- 3119 **tóoreya** {tóoreyà} → **tóoroya** ■ souffrance
- 3120 **tóoro** {tóorè} *n* ■ problème, souffrance
- 3121 **tóoro** *v* 1) *vi* ■ souffrir 2) *vt* ■ faire souffrir ; punir
- 3122 **tóoroya** {tóoroyà}, **tóoreya** {tóoreyà} *n* ■ problème, difficulté **tóoroyà k' á sòto**
• Il a des problèmes.
- 3123 **tóronði** (w) → **tarónði** ■ porter sur la tête de nouveau
- 3124 **tórobagato** {tórobagatoè} *adjM* ■ pauvre
- 3125 **tórowa** {tórowà} *n* ■ aulacode ; rat des roseaux ; thryonomys (espèce de gros rongeur)
- 3126 **tórsu** {tórsè} *n* ■ torche
- 3127 **tósoto** {tósotè} (w) *n* ■ développement **tósoto bá' sòto kòtéè dóndèn dóndèn, háa màsìjèñù fòlòta nàla** [Krp, hist. « histoires du passé »] • Il y a eu un peu d'amélioration, on commence à avoir des machines.
- 3128 **tránsɔru** {tránsɔrè}, {tránsɔrù} *n* ■ moyen de transport **kà tránsɔrè bò**
• prendre un moyen de transport.
- 3129 **tùbáabu** {tùbáabuè} → **tìbáabu** ■ homme blanc
- 3130 **tug** → **tugun** ■ aussi
- 3131 **tùga** {tùgàa} *n* ■ épieu (bâton gros et long, garni de fer, qui sert à chasser)
- 3132 **túgan** *vr* ■ être content **mà sǐ mà túgan wò fè** [Lbk, disc. « affaires du village »]
• Nous sommes contents de ça.
- 3133 **tùgge** <pul.> *vt* ■ s'adresser à
- 3134 **túggordu** {túggordè} <pul.> *n* ■ canne, bâton **à b' á tùnganna túggordè là** • Il s'appuie sur une canne.
- 3135 **tùgu** *v* 1. *vt* ■ piler 2. *vi* ■ se heurter, se cogner **ótènu báti tùgu jógon nà n jàà tò** • Il y a deux voitures qui se sont heurtées devant mes yeux. **sǐ àllà sòta sáñè nín dùgèè tùguta jógon nà, n béle mùsu fè, sǐ ké mùsèè máa** [Mns, conte « femme du chasseur »] • Même si Dieu fait tomber le ciel sur la terre, je ne veux aucune autre femme que celle-ci.
- 3136 **túgujuu** {túgujuè} *n* ■ palmier à huile **syn. tén**
- 3137 **tugun, tug** *dtm* 1. ■ aussi, en plus, encore <s'emploie après tout type de constituant : nominal, pronominal, verbal, postpositionnel> **tìbáabuènu kà Sáamòdu fàga, áwà àn yíltiteta álmaami Búbakàr tùgun yèn, àn kà wó tùgun fàga Bòtòorè** [Ppd, hist. « époque coloniale »] • Les Blancs ont tué Samori. Ensuite ils se sont mis contre Boubacar et l'ont aussi tué à Botooré. **ò là déjè tùgun bì mà là káñè kè fòla?** [Jnk, disc. « affaires du village »] • Et vos enfants parlent aussi notre langue ? **hári à bí tùgun, wò sǐ mín yìta mà là yàn déttò?** [Krp, disc. « vie des femmes »] • Y-a-t-il encore quelque chose que vous pouvez nous raconter ? **ì s' á fòlò súbakà tò, ì n' á wà háa mǐdèè nǐ fá s' ì nǐ ké Pòorédaka, ì n' á máyìta tùgun, fáhín ì ní bòbèè tóbànba tùgun ì ní kée yàn, jéyè tò** [Krp, disc. « vie des femmes »] • Tu sors à l'aube, tu marches jusqu'à midi pour arriver à Poorédaka, ensuite tu vends, et après il faut encore que tu portes ton enfant sur le dos pour rentrer à la maison le soir. <avant une

- voyelle la dernière syllabe peut être amuïe> 2. ■ et, quant à <marquer du changement du topique ou marquer du topique contrastif> **bii tũgun** [Nym, conte, prov. « maudit »] • et après. **dóonu tũg' í wòrèè lala fěenden tò** • D'autres mettent des noix de cola dans des petites Calebasses. <marqueur de passage à un autre sujet de discussion> 3. ■ en arrière, de nouveau <exprime la valeur du retour en arrière, du retour dans l'état précédent> **ń bòyita dùgèè mà <...> ń yèlèta tũgún, ń ká ń là** [Dgm, histp. « dans la brousse »] • Je suis tombé par terre <...>, après je me suis levé et je me suis recouché. **wátti tũgun** [Nym, disc. « Ramadan »] • la prochaine fois.
- 3138 **tũgun {tũgunnĕĕ}** *n* ■ plate-bande (pour planter le manioc, patate, tomate etc.) **kà tũgun nàwúli** • faire une plate-bande. **mà báti tũgun nàwúli bantára kòè tò** • On a fait une plate-bande pour le manioc.
- 3139 **tũgun → tàgun** ■ se fermer
- 3140 **túla {túlà}** *n* ■ souris
- 3141 **túlu {túlè}** *n* ■ huile, beurre
- 3142 **túlupidĕ** <pul. tulbida> *vi* ■ être rond
- 3143 **tùma {tùmáà}** *n* ■ temps ♦ **tùma dó** • peut-être. **tùma dǒ, bí sùè tò, ń sí kũbo** [Dgm, histp. « Mami Wata »] • Peut-être que cette nuit je vais avoir un rêve. ♦ **mà bí wò tùma** • À bientôt ! (à une personne) ♦ **ómà bí wò tùma** • À bientôt ! (à plusieurs personnes) ♦ **k' í tùmáà dǒni** [Mns, disc. « agriculture »] • en profiter pendant sa jeunesse. **mún tùma?** • quand ? **tùma wóo tùma** • tout le temps.
- 3144 **tũmanin** *adv* ■ quand ; pendant que **ń mání ké tũmanin (nà) ń s' í kèlè** • Quand je viens, je t'appelle. **à b' á kòla tũmanin, à bí sígè lala** • Il chantait en se lavant.
- 3145 **tún** *vi* ■ sauter **ɲàarée báti tún túlā kóoma** • Le chat a sauté sur la souris.
- 3146 **tún, tũn prt 1.** ■ dès que **ì mání kè pũnnè dāmu tũn, ì sí fāga** • Dès que tu manges ce champignon, tu es mort. **sángè báti fòlò nàla tún, à báti nà** • Dès qu'il a commencé à pleuvoir, il est arrivé. 2. <particule emphatique> **syn. dé sǐ ì là dénnĕĕ, kùta ɲumà béle à mà ɲóó, à ì dila tún** [Nym, disc. « Ramadan »] • Si ton enfant n'a pas de jolis vêtements, il va pleurer. **à b' à lá déɲĕnu gbàila tún** • Il frappe trop ses enfants. **àn k' à tóo tún háa sàgùè mà** • Ils l'ont laissé jusqu'au matin. **sǐ tĕrenta, háray wò là háaju sí bĕn wò mà, ò sí nà fòla ɲɲè tún** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Si votre problème est résolu, vous viendrez me le dire. **jàká à maa télen dé tún** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Franchement, il n'est pas honnête ! 3. ■ seulement ; seul **wó lè tũn dè kà kúras sòto wálè là yàndĕtò** [Krp, disc. « menuisiers »] • Vous seuls avez le courage de travailler ici. **má lè tún maa** • Nous ne sommes pas seuls.
- 3147 **tũnbĕ** <pul.> *v 1. vt* ■ être au milieu **mónbilè báti kílā tũnbĕ** • La voiture est au milieu de la route. 2. *vt* ■ mettre à l'intérieur **kà wótè tũnbĕ sáakuè búutò** • mettre l'argent dans le sac.
- 3148 **tũnbitĕ** <pul.> *vt* ■ enlever ; sortir **qsyn. sólí ń báti kùtāànù tũnbitĕ sáakuè tò** • J'ai sorti les vêtements du sac.
- 3149 **tũnbondirĕ** *v 1) vi* ■ se rassembler 2) *vt* ■ rassembler
- 3150 **tũnĕn, tũnun v 1. vi** ■ se cacher **syn. dògon, madògon, lamára, sáma₂ kùlāanu bá' tũnĕn wùlèè là** • Les singes se sont cachés du chien. 2. *vi* ■ se perdre **syn. sáma₁**

ñ nà tɛlɛfɔnɛ bá' túnɛn ñ nà • J'ai perdu mon téléphone. ñ bá' túnɛn, ñ máa
 kílà lón • Je me suis perdu, je ne connais pas la route.

- 3151 **tùngan** *vr* ■ s'appuyer
- 3152 **túnne** {**túnne**} *⟨pul. tunniiru⟩ n* ■ trompette
- 3153 **tùntun** *vt* ■ pousser **kà ótè** **tùntun** • pousser la voiture.
- 3154 **túnun** → **túnEn** ■ se cacher
- 3155 **tùrìsi** {**tùrìsè**} *n* ■ touriste
- 3156 **tùru** {**tùrèè**} *rn* 1. ■ houppe 2. ■ crête (coiffure de femme avec les cheveux non tressées)
- 3157 **tùrunkan** → **cùrunkan** ■ jeter
- 3158 **túsur**, **túzur** *n* ■ toujours
- 3159 **túttE** *⟨pul.⟩ vt* ■ cracher
- 3160 **tútu** *vt* ■ planter, cultiver syn. **kí**, **lá**₄
- 3161 **túu** {**túè**} *n* ■ forêt
- 3162 **túubi** *⟨pul.⟩ vi* ■ demander pardon
- 3163 **túura** {**túurà**} *n* ■ taureau

U – u, comme *úddíte, úlufíte, ùntε*

- 3164 **údditε** <pul.> vt ■ ouvrir ; inaugurer **àn báti júlurdε údditε àn báta** • On a inauguré une mosquée dans notre village.
- 3165 **úlufitε, úlfitε** <pul.> v 1. vi ■ tomber, s'enfoncer 2. 1) vi ■ s'ouvrir (pour un trou dans le sol) 2) vt ■ découvrir (un trou) **tèngée báti úlufitε** • On a découvert le puits sous le sol.
- 3166 **ùntε** <pul.> vi ■ se noyer ; tomber dans l'eau **pòorée báti ùntε n bòlo kòlónè tò** • J'ai laissé tomber le seau dans le puits.
- 3167 **ùrà {ùráà}, wùrà {wùráà}** n ■ soir (de midi à l'aube du jour suivant) **ùráà là = ùráà fè** • le soir.
- 3168 **ústas {ústasε}** n ■ savant musulman, oustad (homme respecté dans la culture de l'islam)
- 3169 **úti {útè}** n ■ outil ; instrument syn. **pyúnden**
- 3170 **úufε** <pul.> v 1) vi ■ mûrir (pas sur l'arbre) 2) vt ■ laisser mûrir
- 3171 **úumε** <pul.> vi ■ faire du bruit, bourdonner **bánta báti úumε** • On entend la pluie arriver. **másiñè báti úumε** • On entend une voiture arriver.
- 3172 **úurε** <pul.> v 1. vi ■ sentir (bon) **dòrikè bì úurεla sàfúnà là** • La chemise sent le savon. 2. vt ■ parfumer syn. **la?úurε** **mùsée bì bópè úurεla** • La femme parfume la maison.

W – w, comme *wa, wáa, wáado*

- 3173 **wa** → **wo** + **a** <forme contracté du pronom de la deuxième personne du pluriel avec le pronom de la troisième personne du singulier>
- 3174 **wá** prep ■ de, à partir de **kòyi àn nì tága jógòn gbàsi dúla mànsa mógo fila, dóè wá Kòyin mìsíidè tò, dóè bì wá Kákalabè** [Nsr, disc. « affaires du village »] • Ils devaient se battre, ces deux chefs, l'un de Koyin, l'autre de Kankalabé. ♦ **wa... (a) nin** • de... jusqu'à. **n báti nà wá Kònakri à nín Zérékòrè** • Je suis venu de Conakry jusqu'à Nzérékoré. **ì n' ánu yèn gbéeyala wá yàn nín Mànsáyà tò** [Mns, disc., conte « esprit de la rivière »] • Tu les vois briller à partir d'ici jusqu'à Mansaya. **n báti wáli wá sàguè mà kà kée mǐdèè** • J'ai travaillé du matin jusqu'à midi.
- 3175 **wà** conj/prep 1. <première partie d'une conjonction complexe qui introduit des alternatives> **wà... máa** • soit... soit. **tága lúumè tò, ì ní wá kòrèè sà n máa káabà = tága lúumè tò, ì ní wá kòrèè máa káabà sà n** • Va au marché et achète soit du riz, soit du maïs. **tága lúumè tò, ì ní wá kòrèè máa bántàrà máa fòndè sà n = tága lúumè tò, ì ní wá kòrèè wá bántàrà máa fòndè sà n** • Va au marché et achète soit du riz, soit du manioc, soit du fonio. 2. <première partie d'une conjonction complexe qui introduit des éléments non-opposés> **wà... a nin** et. **tága lúumè tò, ì ní wá kòrèè wá bántàrà à nín fòndè sà n = tága lúumè tò, ì ní wá kòrèè a nin bántàrà a nin fòndè sà n** • Va au marché et achète du riz, du maïs et du fonio. **yón kà ótè tíjà?** **wá Músa lè mù máa Fódè?** • Qui a cassé la voiture ? C'était Moussa ou Fodé ?
- 3176 **wà** → **wàna** ■ par exemple
- 3177 **wà** (c), (w) v 1. vt ■ aller, partir <s'emploie toujours avec le pronom « a » comme objet direct> **n s' á wá sàguè mà** • Je partirai demain matin. 2. vt ■ disparaître, partir **n nà tɛlɛfɔnɛ k' á wá mìn nà tɛlɛn?** [Krp, conte « veillée des femmes »] • Où est mon téléphone ? (litt. : « Dans quel endroit est parti mon téléphone ? ») 3. vt <s'utilise comme un verbe auxiliaire> **ánu s' á wá yɛlɛ mɔ̀gɛ̀ɛ̀n' ná lɛɛmúnɛ̀ là kànkáyá bɔ̀lɔ̀ mà** [Nym, disc. « école »] • Ils grimpent sur les orangers des gens pour voler.
- 3178 **wáa, wà** num ■ mille **syn.** **wúlu** (n)
- 3179 **wáado** {**wáadoɛ**} <pul.> n 1. ■ parapluie ; parasol 2. ■ protection
- 3180 **wàajɛ** vt ■ conseiller à, donner des conseils à **syn.** **káwandi, lálí** **à báti n wàajɛ à jùmáà là** • Il m'a donné un bon conseil.
- 3181 **wáajɔ** {**wáajɛ**} <pul.> n ■ conseil **kà wáajɔɛ mà** • donner un conseil.
- 3182 **wáanaarɛ** {**wáanarɛ**} <pul.> n ■ drap
- 3183 **wáapɛ** <pul.> vi/vt ■ faire la chasse
- 3184 **wáapɛlaa** {**wáapɛlaa**} n ■ chasseur **syn.** **dònso, féllirilaa, wáapɛrikɛɛlaa**
- 3185 **wáapɛri** {**wáapɛrɛ**}, **wáapóori** {**wáapóorɛ**} n <nominalisation du verbe « wáapɛ » 'chasser'> ■ chasse
- 3186 **wáapɛrikɛɛlaa** {**wáapɛrikɛɛlaa**} n ■ chasseur **syn.** **dònso, féllirilaa, wáapɛlaa**
- 3187 **wáasɛ** <pul.> vi ■ être pauvre, être dans la gêne **sì állà máarigè sònta, ì tée wáasɛ háa ì ní fàga** [Mns, conte « crocodile »] • Si Dieu le veut, te ne seras pas dans la gêne toute ta vie.
- 3188 **wàasi** {**wàasèè**} n ■ terrain de prière (en face de la maison, couvert de gravier)

- 3189 **wáata** {wáatà} *n* ■ natte
- 3190 **wáati** {wáatè}, **wáatu** {wáatuè} → **wáttu** ■ temps
- 3191 **wáddɛ** <pul.> *vi* ■ se disputer, se quereller, se brouiller **syn.** **gɛɛɛ₁**, **kɛɛɛ₁**, **ɲáagàsi**
SÉɛkù nìn Músà báti wáddɛ = **SÉɛkù báti wáddɛ Músà fɛ** • Sékou et Moussa se sont brouillés.
- 3192 **wàgon** {wàgónɛ} *n* ■ wagon
- 3193 **wákkɛ** <pul. waccugol> *vt* ■ louer, chanter des louanges
- 3194 **wákkɛ** <pul.> *vt* ■ porter (sur l'épaule)
- 3195 **wákkiláari** {wákkiláarè} *n* ■ zèle ; application ; ambition <nominalisation du verbe « wákkíɛ » 'faire de son mieux'> **wákkilari báà lè kà ní nàbó ZÉɛkɔɔɛ kà ní dònì Mán** • C'est l'ambition qui m'a fait partir de Nzérékoré et venir à Man.
- 3196 **wákkíɛ** <pul.> *vr* ■ s'appliquer ; faire de son mieux, travailler fort, être diligent
à b' á wákkíɛnden kàráɲɛ là • Il travaille fort pour ses études.
- 3197 **wálawala** {wálawalà} *n* ■ tourbillon
- 3198 **wáli** {wálè} *n* ■ travail **wálè báti ké!** • On a bien travaillé !
- 3199 **wáli** *v* 1. 1) *vi* ■ travailler 2) *vt* ■ travailler, gagner (de l'argent) **tígítigè lɛru wóɔɔɔ, mò kà wó lè wáli** • Nous avons travaillé six heures exactement. 2. *vt* ■ fabriquer, faire **ò lá kè tógè wálilen** [Mns, conte « forgeron »] • Ta forge est bien faite.
- 3200 **wálifɛn** {wálifɛɲɛ} *n* ■ matériel, instrument
- 3201 **wálikɛɛlaa** {wálikɛɛlaà} (c), **wálimaala** {wálimaalaà} (n), **wálilaa** {wáalilaa} *n* ■ ouvrier **syn.** **báaraden**
- 3202 **wáliwali** {wáliwalè}, **wáluwalu** {wáluwaluè} *n* 1. ■ transporteur (qui transporte des charges avec un chariot) 2. ■ porteuse (une des deux femmes qui portent la traîne de la robe de la future mariée)
- 3203 **wállahi** *itj* ■ par Dieu, au nom de Dieu
- 3204 **wállua** {wálluà}, **wálluha** {wálluhà} <pul. < ar.> *n* ■ matin ; prière du matin **wállua ma** • le matin.
- 3205 **wálu** {wálè} *adjMP* ■ grand **syn.** **baa, banba, belebele, kalaba, kólo** **pìnpì wálè báti lá** • Le ciel est devenu complètement noir.
- 3206 **wáluwalu** {wáluwaluè} → **wáliwali** ■ transporteur
- 3207 **wàna, wà** *conj* ■ par exemple **hári mà ì fɛn mɛsɛnnè dònì sànden, wàna gátó, bənána, lɛɛmúnɛ** [Nym, disc. « Ramadan »] • Normalement, on a des petites choses achetées, par exemple des gâteaux, des bananes, des oranges. **àn n' á fɔ ò yèn, ómò jónbajiga lún sá. ò n' á fɔ, wàna bì lóɔkun dè mù jónbajigà là, bì álkamisa lóɔkun** [Mns, descr. « mariage »] • Ils vous disent : « Il faut fixer la date du mariage ». Vous dites, que, par exemple, le mariage aura lieu dans une semaine, jeudi prochain.
mò tì yéwɛɛɛndɛnu búyì yéwuit yàn, à nín lógɔ búyì, wàna jábɛ, wàna lɛɛmunɛ kúmè, wàna dùkúmmɛ, mò t' á fɔ yéwuti yàn [Mns, histp. « voyage »] • Nous avons parlé de beaucoup de choses ici, de beaucoup de plantes, par exemple, le tamarinier, le citron vert, l'arbre « dukummé », nous avons parlé de tout ça.

- 3208 **wánayɛ** *conj* ■ on ne peut pas, il est impossible de ; (c'est) impossible **wánayɛ dún**
ì n' á gbàsi = wánayɛ dún k' á gbàsi • On ne peut pas le frapper. **wánayɛ ì n' á fò**
 • On ne peut pas le dire.
- 3209 **wànga {wàngàà}** *n* ■ poisson sp.
- 3210 **wàra vi** ■ être nombreux **dénneɛnu bá' wàra à bólo** • Il a beaucoup d'enfants.
- 3211 **wáranba {wáranbà}** <pul.> *n* ■ boubou (grande tunique flottante, portée comme vêtement de dessus) **syn. dòroki báa**
- 3212 **wáɛɲikɛɛ {wáɛɲikɛɛ}** <pul. warɲakere> *n* ■ toit **syn. ɲéwɛɛ, sánsaran**
- 3213 **wása vt** ■ battre (le métal dans la forge)
- 3214 **wátte** <pul.> *vt* ■ mettre, porter (vêtement, chaussures, accessoires)
- 3215 **wátte** <pul.> *v* 1. *vt* ■ donner ; imposer **wálè bì wátteɛnden n bòlo** • J'ai du travail à faire. 2. *vt* ■ prendre soin de ; se soucier de **n sɪ wátte kélerè málà lún wóo lún**
 • Je prendrai soin d'appeler chaque jour.
- 3216 **wátti {wátte} → wáttu** ■ temps
- 3217 **wáttili → wáttɔyili** ■ prendre soin
- 3218 **wáttinɛ** <pul.> *vt* ■ enterrer, assister à l'enterrement **syn. bélnɛ, biri, lawáttinɛ, madògon₂, sùturá₂**
- 3219 **wáttɔyili, wáttili vr** ■ se soucier de, prendre soin (de qn – kò)
- 3220 **wáttu {wátte}, wáatu {wáate}, wáati {wáate}, wátti {wátte}** 1. *n* ■ temps **syn. lóɛ, sáayi, tuma** ♦ **mà bí wò wátte tò!** • À bientôt ! (à une personne) **ò bí wò wátte tò!** • À bientôt ! (à plusieurs personnes) ♦ **wáttu wáttu** • parfois. **lún wóo lún wò sɪ wò féɲɛnu yèn, káa wáttu wáttu lè wò í wò féɲɛnu yènnà?** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Est-ce que vous trouvez toujours des animaux ou bien seulement parfois ? ♦ **wáttinù tò = wátti tò** • parfois. **wáttu búyi bá' tàmbi** • Beaucoup de temps s'est écoulé. **ì bá' wátti jèlu kè ì là báara kè tò?** • Combien de temps as-tu passé à faire ce travail ? 2. *pp* ■ pendant, à **mà kéeta yàn néto àlánsara wáatuè** • Nous sommes arrivés l'après-midi.
- 3221 **wàyas {wáyásè}** *n* ■ voyage
- 3222 **wáyayɔɔy itj** ■ aïe ! <exclamation de douleur>
- 3223 **wáyinɛ, wáyɛnɛ** <pul.> *vr* ■ faire ses adieux, prendre congé (de qn – là) **n báti wáyinɛ nání, háraym ómò bì sàgúmà** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • Je vous dis au revoir, à demain !
- 3224 **wáyɔbɛ, wáyɔ → wáyɔ itj** ■ ah ! <exclamation de peur> **wáyɔbɛ n bí bɔyila!** • Ah ! Je vais tomber !
- 3225 **wécci vi/vt** ■ mettre bas (chiens et animaux sauvages) **mà lá wúlèè báti wùlu dén sàba wécci** • Notre chienne a mis bas trois chiots. ♦ **à wécci tériya!** iron. • Vas-y, fais vite !
- 3226 **wée → wóyi** ■ pétrir
- 3227 **wèè {wèè} → wòo** ■ trou
- 3228 **wèlegé {wèlegéè}** *n* ■ spatule (pour remuer la sauce d'arachide) **syn. sáragal, síngala**
- 3229 **wéé → wóyi** ■ pétrir

- 3230 **wéeru** {wéerè} <pul. <fr.> n 1. ■ tasse, verre (objets de verre) 2. ■ lunettes
syn. **lîneti**
- 3231 **wélenwelen, wélenwelenwelen** *onomat* imite le roulement de petits objets dans une boîte
- 3232 **wèlɔ** {wèlɔ̀ɛ} n ■ vélo, bicyclette **syn.** **nègesóo** **kà tága wèlɔ̀ɛ tɔ̀** • aller à vélo.
- 3233 **wérni** <pul.> vt ■ héberger, loger chez soi (des visiteurs) **syn.** **jìgiya**
- 3234 **wíde** n vt ■ vider
- 3235 **wìdɛyɔ, wìdyɔ** n ■ télé, vidéo, cinéma <s'emploie sans article>
- 3236 **wíirɛ** <pul.> vi ■ voler (en l'air)
- 3237 **wíiwe, wíwe** <pul.> v 1) vr ■ se balancer ; faire de la balançoire 2) vt ■ balancer ; bercer **kà déndè wíwe** • bercer un bébé.
- 3238 **wíndɛ** <pul.> vt ■ écrire **syn.** **sébe** **kà létɛrɛ wíndɛ** • écrire une lettre.
kà káyde wíndɛ [Mns, disc. « agriculture »] • écrire dans un cahier.
- 3239 **wínderi** {wínderè} n <nominalisation du verbe « wíndɛ » 'écrire'> ■ écriture
- 3240 **wínditɛ** <pul.> vi ■ s'inscrire
- 3241 **wíppitɛ** <pul.> vt ■ arracher, retirer rapidement (sa main, son pied)
- 3242 **wírindí** vi/vt ■ rouler, tourner **syn.** **kúdukudu, tállɛ, wírindí**
- 3243 **wírtɛ** <pul.> vi ■ déshonorer, causer la honte, humilier
- 3244 **wírtɛri** {wírtɛrè} n <nominalisation du verbe « wírtɛ » 'faire honte'>
- 3245 **wítamin** ■ vitamine <s'emploie sans article>
- 3246 **wítire** {wítirè}, **wítre** {wítirè} n ■ vitre
- 3247 **wíwe** → **wíiwe** ■ se balancer
- 3248 **wíwɔrdɛ** {wíwɔrdè} n ■ balançoire **syn.** **léɛri**
- 3249 **wízit** {wízitè} n ■ consultation médicale, visite médicale **dòktérè dɔ̀ntà bóɲɛ là à tóota wízitè kéɛla sàlɔ̀n `búútɔ̀** [Dgm, histp. « travail et accident »] • Le docteur est entré dans la maison et a commencé à donner des consultations dans le salon.
- 3250 **wo, o** pron <pronom de deuxième personne du pluriel> 1. ■ vous (en s'adressant à plus d'une personne) 2. ■ vous resp. (adressé à une personne)
- 3251 **wo, o** pron/dtm 1. ■ ce, celui (soit proche de l'auditeur et loin du locuteur, soit matériellement absent) <démonstratif pronominal et adnominal, utilisé pour un référent proche de l'auditeur ; quand ce démonstratif est adnominal peut précéder ou suivre le nom>
à báti wó màafèè tàbi = à báti màafèè wò tàbi • Elle a préparé cette sauce.
2. <démonstratif utilisé surtout dans la narration pour référer aux entités qui n'ont pas de rapport immédiat avec la situation du discours> **wátte wò tò k' á tɛren n bí kàranna ɲɔ̀ɔ là** [Dgm, histp. « mon parcours »] • À cette époque j'étudiais là-bas. 3. <pronom anaphorique utilisé pour référer à l'évènement ou référent introduit dans la proposition du segment discursif précédent, s'utilise souvent comme reprise pronominal du référent introduit par une proposition relative> **ì kà mín fɔ̀, n báti wó mén** [Nym, disc. « école »] • Je comprends ce que tu as dit. **à kà yégè yúngu háa, à m' á yèn, k' á tɛren bànbáà dò ɲɔ̀ɔ là, wó nàta k' á kùnun** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Elle a essayé de pêcher le poisson mais elle ne l'a pas attrapé. Et après il y a eu un crocodile, il est venu et il l'a mangée. **n nà dénmusè dóè b' á sìgi fútè là, wò bóɔnden déɲɛ**

- sòtɔnna** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Ma deuxième fille s'est mariée et elle vient d'avoir un enfant.
- 3252 **wó** → **wóo** ■ chaque
- 3253 **wòbón** *onomat* ■ pan ! (imite le bruit d'un coup)
- 3254 **wóllè, óllè** → **wo + lè + lè** <forme fusionnée du pronom personnel de la première personne du pluriel suivie par deux focalisateurs>
- 3255 **wòlo** v 1) vi ■ mettre bas (animaux domestiques) 2) vt ■ mettre bas (animaux domestiques) **mà lá nìgèè b́tí nìngirén fíla wòlo** • Notre vache a eu deux veaux. ♦ **á wólo t́́rìyá!** iron. • Vas-y, fais vite ! (litt. : « accouche vite ! »).
- 3256 **wòlo {wólèè}, wòro n** ■ francolin (grosse perdrix des régions tropicales)
- 3257 **wónɛma, wónandɛma** (n) <pul.> conj ■ notamment, que **sègélè là mùsèè b́tí sèkrèè dò fò á yèn, wónandɛma, à mán' á j́ga, à b' á màla kómin** [Mns, conte « faucon et tortue »] • La femme du vautour lui a dit un secret : comment faire quand il prendra [la tortue].
- 3258 **wóndi** vi ■ être ensemble
- 3259 **wónwon** vi ■ aboyer
- 3260 **wòo {wòê, wèê} n** ■ trou, terrier
- 3261 **wóo, wó, wó dtm 1.** ■ n'importe quel, tout <déterminatif avec la valeur de libre choix dans un contexte conditionnel> **ì tágata káamìn wó, ì sí má là m̀̀gèènu yèn** [Ppd, hist. « époque coloniale »] • Où que tu aille, tu va rencontrer nos gens. ♦ **X+wóo+X** <construction dans laquelle le pronom est placé entre deux instances d'un mot répété, exprime une valeur de quantification comme libre choix emphatisé> **à s' á tágaman mùsu wóo mùsu fè** • Il se promène avec chaque fille. **n ná káyèè s̀̀ginden wó s̀̀ginden, à í s̀̀garétè lè máyítala** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Mon mari est assis là tout le temps et vend les cigarettes. **à béle wó béle káamìn nòn** • Il n'y a pas d'endroit où ça n'existe pas. 2. ■ aucun **n máa' a tága dúla wóo lón** [Nym, disc. « Ramadan »] • Je ne connais pas du tout l'endroit où il est parti. 3. ■ chacun, tout **n ná ḱliyan yàn wó, k̀̀n pàn m̀̀go fíla** [Krp, disc. « dans la forge »] • Chacun de ces deux hommes-là est un client à moi.
- 3262 **wóobi {wóobè} n** ■ bâton (qu'on tourne pour touiller la sauce) *syn.* **s̀̀ngbála**
- 3263 **wóowò pron** ■ chacun **mín mán' á s̀̀gi yàn, wówò s' á dà** [Krp, disc. « dans la forge »] • Chacun qui est assis ici est un [forgeron].
- 3264 **wòro {wòrèè} n** ■ noix de cola **wòrèè b' á là** • Il est accro aux noix de cola.
- 3265 **wòsi {wòsèè}, wòosi {wòosèè} n 1.** ■ chaleur *syn.* **ngúllendi** **wòsèè bì b̀̀la** • Il fait chaud. 2. *rn* ■ sueur
- 3266 **wósowoso** *onomat* ■ frou-frou (imite le frôlement)
- 3267 **wóti {wótè} n** ■ argent, monnaie *syn.* **dàlasi, káalisi** ♦ **wóti gb́́́** • argent (métal).
- 3268 **wòwóyè** → **ò́́́yè** ■ non
- 3269 **wóyi, wée** vi ■ être pétri ; être mélangé *syn.* **wúrɛn**
- 3270 **wó** → **fó** ■ dire
- 3271 **wòkkúdu {wòkkúdè} <pul.> rn** ■ menton

- 3272 **wónbo** {wónbè} *rn* 1. ■ écorce (d'un arbre) 2. ■ carapace ; coquille ; écaille
jànpata wónbo • coquille d'escargot. **cèku wónbo** • carapace de tortue.
- 3273 **wòngóré** {wòngórè} <pul.> *n* ■ tas de branches (coupées pour nettoyer un champ)
- 3274 **wónki** {wónkè} <pul.> *rn* ■ âme **syn. níi** ♦ **k' à wónkè dínbi** [Mns, conte « deux co-épouses »] • troubler, bouleverser. **kεε kúmà báti díya mǎnsǎa wónkè yen** • Ces mots ont plu au chef.
- 3275 **wóntεε** {wóntεè} *n* ■ oiseau sp.
- 3276 **wóntide** *v* 1. *vi* ■ tomber d'accord **syn. bèn** 2. *vi* ■ vivre ensemble
- 3277 **wóro** {wóorè} *num* ■ six
- 3278 **wòosi** {wòosée} *n* ■ salaire **syn. sáara** **kà wòosi bánbà sòto** • avoir un gros salaire. **wò n' àa yèn, àn bì dáari kéla káamìn, kà wòosée làbo** [Krp, disc. « menuisiers »] • Vous verrez comment il fait son travail de forgeron et gage sa vie.
- 3279 **wòre** {wòrèè} *n* ■ enclos (pour le bétail) **syn. dǐngira, kúla**
- 3280 **wórowila** {wórowilà} *num* ■ sept
- 3281 **wòrto** {wòrtéè} <pul. wortowal> *n* ■ faucille **kà kòréè tège wòrtéè là** • moissonner le riz à la faucille.
- 3282 **wòrto** <pul.> *vt* ■ faucher (herbe)
- 3283 **wóte** {wótè} *n* ■ élections
- 3284 **wóte** *vi* ■ voter (pour – yèn) **jámǎa fǒo wóteta à yèn** [Jnk, disc. « affaires du village »] • Tout le monde a voté pour lui.
- 3285 **wóto** *v* 1. *vt* ■ gratter **syn. mawòto** 2. *vt* ■ écosser ; décortiquer ; éplucher **syn. kósin, mǎkǎa, mawòto** 3. *vt* ■ labourer (le champ) **wón dè ká yàn fǐrti, kà sène wóto, háa à mǎta hódfo là** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Ils ont dégagé ce terrain, ils ont labouré le champ et le village est apparu.
- 3286 **wòyo** *v* 1. *vi* ■ couler **kè kòéè yàn bí wòyola kóobèn** • Il y a un courant fort dans cette rivière. 2. *vi* ■ flotter **syn. núnbε**
- 3287 **wírr** *onomat* imite le bruit de qch qui roule vers le bas
- 3288 **wúccundu** {wúccundè} <pul.> *n* inj. ■ gredin, vaurien **qsyn. fúufáfúu₁**
- 3289 **wúla** {wúlà} *n* ■ contrée sauvage, brousse
- 3290 **wulen** {wúlepè} *adjM* ■ rouge **tàrawo wúlepè** • route en terre.
- 3291 **wùlen** *vi* ■ être rouge ; rougir **mángoè mán mǎ, à í wùlenna lè** [Nym, disc. « école »] • Quand la mangue est mûre elle est rouge.
- 3292 **wúli** *v* 1. *vi* ■ se lever, se réveiller **syn. kúnεn₁** **kénè sǐ bǎ tún, wò ní mǎgo mǎgbási: ì wúli, ì wúli!** [Dgm, histp. « Mami Wata »] • Dès que le jour se lève, vous nous secouez et dites : « lève-toi, lève-toi ? ». 2. *vi* ■ être debout, se tenir debout **n bá' wúli suè fǒ** • J'ai passé toute la nuit debout. 3. *vi* ■ vouloir faire, aller faire <exprime le futur ou le potentiel> **n bì wúlingen nùn tǎgala lúumè tò, kòno sǎngè báti fǒlo nǎla** • Je voulais aller au marché mais il a commencé à pleuvoir. **ì mán wúli í láala ùráa là ì ní sǎli** [Dgm, histp. « Mami Wata »] • Quand tu vas te coucher le soir, tu dois d'abord faire une prière. **ì mán wúli mǎonéè ládúu dúlǎ, ì y' á tǎla yán dè** [Nym, disc. « Ramadan »] • Quant tu vas préparer la bouillie de riz, prends [le sucre] ici. **ì mǎni wúli nǎla ì nǐ wǎa tán tǔgun sǎara** [Nym, disc. « marché voisin »] • Pour rentrer chez toi, tu paies encore dix-mille francs. 4. *vi* ■ partir,

- disparaître **yólè bá' wúli, yólè màa dóodo tóoro àn tò** [Nym, conte, prov. « maudit »] • Les mouches tsé-tsé sont parties et n'ont ennuyé personne parmi eux.
- n b' á fè wó lè tũgun nì wúli, wo n' a wà káa là, n ní mógò gbètè tũgun kili** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Je veux que vous partiez pour que j'appelle d'autres gens ici. 5. vi ■ échapper
- 3293 **wúllitè** <pul.> vr ■ se plaindre (de qn – mà/là, à qn – bàta/tò) **mà bati mà wúllitè ì mà mǎnsǎa bàta/tò = mà bati mà wúllitè ì là mǎnsǎa mà** • On s'est plaint de toi auprès du chef.
- 3294 **wúlu** (n) *num* ■ mille syn. **wáa**
- 3295 **wùlu {wùlèè}** n ■ chien
- 3296 **wúluwuluwulu** *onomat* imite le chant des oiseaux
- 3297 **wúntè** vi ■ entrer dans la puberté (fille)
- 3298 **wúntu {wúntè}** <pul. wuntuuru> n ■alebasse (en forme de bouteille, utilisée comme instrument de musique)
- 3299 **wúppòndè {wúppòndè}** <pul.> rn ■ vessie
- 3300 **wùra {wùràà}** → **ùra** ■ soir
- 3301 **wúren** vi ■ être pétri ; être mélangé syn. **wóyi** **bàsè bati wúren** • La potion est mélangée. **kàramókò bì bási làwùrenna** • Le marabout est en train de mélanger une potion.
- 3302 **wúrgò {wúrgè}, wúrugò {wúrugè}, wúrgò {wúrugè}, húngò {húngè}, húrugu {húrugè}** <pul. wurgo, hurgo> n 1. ■ toilettes, salle de bains, douchière (espace clôturé pour faire la toilette) **jèè bá' káliya, à n' á wà, à n' á kò wúrgè tò** [Dgm, histp. « ma belle-mère »] • L'eau est chauffée, il faut qu'elle aille à la douchière pour se laver. 2. ■ espace clôturé (qui peut servir à différentes fins, comme par exemple une piste de danse)
- 3303 **wúrugè** → **húrugè** ■ clôturer
- 3304 **wùrundu** vt ■ filer, tisser **kà gáarà wùrundu** • filer le fil.
- 3305 **wúsen {wúsejè}, wúse {wúse}** n ■ patate douce syn. **pùtèètè**
- 3306 **wútiya** → **wútuya** ■ être court
- 3307 **wútu** *adjP* ■ court ; petit **kè tàlèè wútu lè** • Ce conte est court.
- 3308 **wutuma {wútumà}** *adjM* ■ court
- 3309 **wútun** → **wútu** ■ court
- 3310 **wútun** v 1) vt ■ arracher, déraciner ♦ **kà bàntàrà wútun** • récolter le manioc. ♦ **fójè bati lógè wútun** • Le vent a arraché l'arbre. 2) vi ■ se déraciner
- 3311 **wútuya, wútiya** vi ■ être court **kúmà làwútuya dúla** [Mns, disc., conte « esprit de la rivière »] • pour faire court... ♦ **kà wútiya, kà yènjíya** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • trembler de peur.
- 3312 **wúya** vi ■ se verser **hénduè, njáarèndè bati wúya dàgàà tò** • À cause du vent, du sable est tombé dans la marmite.

Y – y, comme ya, yàafa, yáage

- 3313 **-ya {-yà}, {-yàà}** *mrph* ■ <suffixe de dérivation verbale ou nominale à partir des noms et adjectifs : valeur d'état, de qualité, de processus> **kóroya** • méchanceté. **kéndeya** • se rétablir.
- 3314 **yàafa, yàafe, yàafa** *v 1* *vi* ■ pardonner (à qn – mà) **yàafa n mà!** • Pardon ! *v 1* *vt* ■ pardonner **állà ní má dèman, álla ní má yàafe** [Skt, descr. « sadaqa »] • Que Dieu nous aide et qu'il nous pardonne !
- 3315 **yáage, yáaje** *v 1. vi* ■ être long de taille, être grand de taille *2. vi* ■ être vaste, spacieux ; devenir grand ♦ **k' à hàkkilè làyáage** [Mns, conte, disc. « veillée des hommes »] • réfléchir. **sàngè bati nà, baa bati yáage** • Il a commencé à pleuvoir, et le fleuve s'est élargi. *3. vi* ■ vivre une vie dissipée (jeune fille)
- 3316 **yáageya** *vi* ■ être vaste, spacieux ; devenir grand **syn. yáage** à là **bónè yáageyanden** • Sa maison est grande.
- 3317 **yàan** <pul.> *vt* ■ permettre **syn. nɛwuni, sɔn**
- 3318 **yári** *adv* ■ l'année prochaine
- 3319 **yáyé** <pul.> *rn* ■ tante paternelle
- 3320 **yála {yálà}** *n* ■ galipette, culbute **kà yálà foyi** • faire une culbute.
- 3321 **yàlagé{yàlagè}** <pul.> *n* ■ anacardier, noix de cajou
- 3322 **yàlan** *vi* ■ tomber (fruits d'un arbre ; pluie, rosée) ♦ **sàngè b' á láyalanna** • Il pleut légèrement.
- 3323 **yáltit** <pul.> *vi* ■ sortir, apparaître **ò nì jée fùnfùn taa mà, sinàa dùn sìisèè sì yáltit yàn** [Mns, disc. « agriculture »] • Aspergez le feu avec un peu d'eau sinon il y aura de la fumée ici.
- 3324 **yàn → jàn** ■ long
- 3325 **yàn** *n/adv* <démonstratif à valeur de proximité par rapport au locuteur ; s'emploie avant ou après le mot qu'il définit> *1.* ■ ici (proche par rapport à celui qui parle) **wón dè ká yàn fèrti, yàn fòo tàranta nùn túu kelen dè** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Ils ont dégagé cet endroit ici, et ici avant il n'y avait que de la forêt. **á nàanden má kòntonna yàn nà** [Krp, disc. « vie des femmes »] • Il est venu ici pour nous saluer.
wó lè lè mansasanden mùsènu fòo kùnma yàn dètò [Krp, disc. « vie des femmes »] • Ici, c'est vous qui êtes dans la tête de toutes les femmes. *2.* ■ -ci (proche par rapport à celui qui parle) **kè yégènu yàn tólingen, dóonu dí ní bólo** • Ces poissons-ci sont pourris, donne-m'en d'autres.
- 3326 **yànba {yànbáà}** (*n*) *rn* ■ feuille (d'une plante) **syn. fíta**
- 3327 **yànbalamá {yànbalamáà}** (*n*) *adjMP* ■ vert **syn. fitakèndelama** (*c*)
- 3328 **yándi, yándé** <pul. yandi> *itj* ■ s'il vous plaît, s'il te plaît
- 3329 **yánfa** *adjP* ■ loin **n nà bóñè yánfa yàn dètò lè** • Ma maison est loin d'ici. **má yánfa n nà bóñè là** • On est loin de ma maison.
- 3330 **yánfaya** (*n*) *vi* *1.* ■ s'éloigner *2. vi* ■ aller, avancer ♦ **à (bí) yánfayála?** salut. • Comment ça va ? ♦ **wálè bí yánfayála?** salut. • Comment ça va ? (salutation adressée à qn qui est en train de travailler)

- 3331 **yángi** {yángè} <pul.> *n* ■ souffrance, effort **àn nà yángè tée tíŋa** [Nsr, disc. « affaires du village »] • Leurs souffrances seront récompensées (ne seront pas en vain).
- 3332 **yángi** <pul.> *v* 1) *vi* ■ souffrir ; avoir des difficultés ; travailler dur et en vain **à b́ati yángi bó sàgùè mà háa ùràà là, ń ḿaa fěnfēn sòtɔ** • J'ai travaillé dur du matin jusqu'au soir, mais je n'ai rien obtenu. **ń b́ati yángi kóobèn wálè là!** • J'ai beaucoup souffert à cause de mon travail. 2) *vt* ■ faire travailler en vain **à b́ati ń yángi jii sòri kóè là** • Il m'a fait puiser de l'eau pour rien. **k'ì jètɛ yángi** • s'efforcer en vain. **ń bí ń jètɛ yángila lè í dèɛmanna** • Je n'arrive pas à t'aider.
- 3333 **yànkáa** {yànkáa} *n* ■ habitant d'ici **ń b́ati yànkáanu kòntɔn** • J'ai salué les habitants d'ici.
- 3334 **yànkáa** *adv* ■ maintenant **syn. kòtɛ̀è** **yàn káa dén mògɔ wórɔwila b' à bòlo** [Dgm, histp. « vieille sorcière »] • Maintenant il a six enfants. ♦ **yàn-káa-káa = yàn-káa-káa-káa** [Dgm, histp. « mon parcours »] • à ce moment-même.
- 3335 **-yankɛ** *mrph* <suffixe de dérivation : représentant d'un clan> **Bùubuyankɛ** • personne du clan de Boubou.
- 3336 **yànnin** *conj* <la voyelle nasale est amuïe devant une autre voyelle qui est allongée> 1. ■ avant que **yànnin ń ní nà ń k'á t́aran ótɛ̀ bá' tága** • Il s'est avéré que la voiture est partie avant que je sois arrivé. **yànnin í ní wò fò jɔ̀pɛ̀, ń kòntɔn ń ní kè̀ boso yàn kè̀nɛn** [Mns, conte « femme du chasseur »] • Avant que tu me le racontes, attends que je dépouille cet [animal]. 2. ■ d'abord **ń dè nín Traórè Músà, mò kó, kòtɛ̀è yànnín kà lúntajɛ̀nù wérni, k' ánu sáadula yíta ànu nà b́utún nà** [Mns, histp. « voyage »] • Moi et Traoré Moussa, nous avons dit que tout d'abord il faut accueillir les invités et leur monter leur logement. 3. ■ avant que **syn. sànnín**
- 3337 **yánsan** *vt* ■ enfoncer, ouvrir une brèche
- 3338 **ye** *prt* 1. <marqueur de focalisation contrastive de la valeur de vérité, s'utilise le plus souvent juste après que la valeur opposée soit assertée par l'interlocuteur ou quand elle est impliquée fortement par le contexte> **í lè bá' sìgì fútu là, káa í lè ḿaa sìgì fútu là? – ń bá' sìgì yè** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Est-ce que tu es mariée ou non ? – Je suis mariée. **àn ní ḿa tádeɛman j́ó yè báaba!** [Nym, disc. « école »] • Ils doivent nous aider avec ça ! **àn n' á f́ó, àn dé lè tán mú yè** [Lbk, disc. « affaires du village »] • Ils disent que ça leur appartient [bien que ce soit nous qui ayons fait le travail]. **ń b' á fè̀, ń ní yèlɛ sáɔ̀jɛ̀ mà – kò ń nándèn, wò káni yèlɛ j́ó lá yè, sì mògɔ yèlɛtá j́ó là í sí b́oyi** [Nym, conte « figuier »] • Je veux monter en haut [du figuier]. – Belle-mère, ne monte pas, si tu montes tu vas tomber. 2. ■ quand même **à tánbíta j́ó télen, ḿa lè nín móto tígè yě, ḿa b́ɛntà** [Dgm, histp. « travail et accident »] • Il est passé par là, mais nous nous sommes quand même heurtés avec la moto.
- 3339 **yédidi** <pul.> *vt* ■ désobéir
- 3340 **yèe** → **hnn** ■ non
- 3341 **yèesi** {yèesèè} → **gèsi** ■ cotonnier
- 3342 **yén** *v* 1. *vt* ■ voir ♦ **kà j́ógɔn yén à mà** [Nym, disc. « école »] • se parler de qch. **sì í ká í wàkkíɛ álla sí wàkkíɛ kóè kè̀ yén** [Dgm, histp. « mon parcours »] • Si tu es courageux, Dieu va le voir. **í mání kè̀rɛ̀jɛ̀ yén, í s' á fò í lá wúlèè mà, á b́ita** [Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • Quand tu vois le rat palmiste, tu dis à ton chien : « attrape-le ? ». 2. *vt* ■ trouver 3. *vt* ■ considérer, comprendre **wò lé ká**

- wô yèn kámà?** [Nym, disc. « école »] • Qu'est-ce que vous en pensez ? 4. vt ■ faire l'amour avec, coucher avec qn
- 3343 **yèn, ì pp 1.** ■ pour (qn) **ñ b́ati kòrɛ kìnè tábi lúntaǹ̀̀nu yèn** • J'ai préparé le riz pour les étrangers. 2. ■ à (qn) **ì káni kúma kórɔ̀̀̀nè fò í bàaba yèn** • On ne doit pas dire des mots insultants à son père. **sàà téé wà̀̀̀pórè ké túl̀̀̀a yèn** • Les serpents ne font pas la chasse aux souris. 3. <indique le sujet de l'expérience> **ɲàari dí ñ ná mùsèè yèn** • Ma femme aime les chats. 4. ■ que <indique l'objet de la comparaison> **kòrèè fisá̀̀̀nè bántaràa yèn** • Le riz est mieux que le manioc. 5. <s'emploie dans la construction à valeur de vouloir> **mòkàla n' á fò mìn b' á yèn** [Mns, disc. « agriculture »] • Chacun dit ce qu'il veut.
- 3344 **yè̀̀̀nɲiya vi** ■ devenir long, devenir haut, devenir grand
- 3345 **yéyi** <pul. yeeyugol> vt ■ vendre
- 3346 **yéyirikɛɛlaa {yéyirikɛɛlaa} n** ■ commerçant, marchand, vendeur **syn. jùla, màmayitariláa**
- 3347 **yéɛɛ {yéɛɛ} n** ■ poisson **yéɛɛ kólo** • arête de poisson. **yéɛɛ bólo** • nageoire. **yéɛɛ kili** • œufs de poisson.
- 3348 **yéɛɛbitalaa {yéɛɛbitalaa} n** ■ pêcheur
- 3349 **yè̀̀̀ɛ v 1.** vi/vt ■ monter ♦ **kà j̀̀̀̀gi kà yè̀̀̀ɛ** [Nym, disc. « Ramadan »; Nym, conte, disc. « jeux des enfants »] • se balader, circuler ; courir dans tous les sens. **kà kò̀̀̀nkéè yè̀̀̀ɛ = kà yè̀̀̀ɛ kò̀̀̀nkéè là** • escalader la montagne. 2. vi ■ grandir (enfant)
- 3350 **yè̀̀̀ɛman v 1.** 1) vi ■ se transformer, changer, se métamorphoser **fèè b́ati yè̀̀̀ɛman túl̀̀̀a là** • Laalebasse s'est transformée en souris. 2) vt ■ transformer, changer, métamorphoser 2. 1) vt ■ tourner, bouger 2) vr ■ se tourner **syn. firifiri, kúdukudu, ɲórɔ̀̀̀mɔ̀̀̀n, táyè̀̀̀ɛman, tígilɛn**
- 3351 **yé̀̀̀ngɛ v 1)** vi ■ se pencher ; reculer, tourner **jùllèrè b́ati yé̀̀̀ngɛ, à sí bòyi kò̀̀̀téè** • La chaise est penchée, elle va tomber maintenant. **á lè kó à y' à yé̀̀̀ngɛla káamìn, mónbile yè̀̀̀ɛmanta à bòlo** [Dgm, histp. « travail et accident »] • Le moment où il a décidé de tourner, la voiture s'est renversée. 2) vt ■ pencher, incliner 3) vr ■ se pencher, s'incliner
- 3352 **yè̀̀̀nyɛ (n) adjP** ■ haut, long, grand
- 3353 **yè̀̀̀nyɛma {yé̀̀̀nyɛmà}, yè̀̀̀nɲima adjM** ■ haut, long, grand
- 3354 **yé̀̀̀ɛkuntu {yé̀̀̀ɛkuntè}, yé̀̀̀rkuntu {yé̀̀̀rkuntè}, yó̀̀̀rɔ̀̀̀kuntu {yó̀̀̀rɔ̀̀̀kuntè} n** ■ chaise
- 3355 **yè̀̀̀ɛyɛɛ vi** ■ trembler (d'un être humain) **à bí yè̀̀̀ɛyɛɛla kímà là** • Il tremble de froid.
- 3356 **yé̀̀̀rkuntu {yé̀̀̀rkuntè} → yé̀̀̀ɛkuntu** ■ chaise
- 3357 **yè̀̀̀wtéɛ {yè̀̀̀wtérè}, yè̀̀̀wtóɛ {yè̀̀̀wtórè} <pul.> n** ■ discussion, sujet de discussion **kà yè̀̀̀wtérè mà** • parler ; discuter. **mò tì yè̀̀̀wtérèndènu búyi yé̀̀̀wuti yàn** [Mns, histp. « voyage »] • Nous avons parlé de beaucoup de choses ici.
- 3358 **yé̀̀̀wuti, yé̀̀̀wti <pul.> vi** ■ parler, discuter ; résoudre (un problème)
- 3359 **yíide <pul.> vi** ■ se voir (avec qn – fè)
- 3360 **yíile <pul.> vr** ■ tourner
- 3361 **yílan vt** ■ griller

- 3362 **yíli** {yíle} *n* 1. ■ espoir **à yíle b' á mà, à sà móbílè sòto** • J'espère obtenir une voiture. 2. ■ inquiétude, souci **déndènu yíle bì Fànta kò** • Fanta est en charge de ses enfants. **yíle b' í kò** • Je compte sur toi, c'est toi qui dois t'en occuper.
- 3363 **yìnda** {yìndáa} *n* ■ fuseau
- 3364 **yìngon** {yìngónè} *n* ■ somnolence, sommeil **yìngónè báti à bìta** • J'ai sommeil.
- 3365 **yìngon** *vi* ■ avoir sommeil, somnoler
- 3366 **yírigè** <pul. yirgugol> *vt* ■ laver (avec une éponge)
- 3367 **yìta** *v* 1. *vt* ■ montrer (à qn – là) **ì là bójè yìta à nà** • Montre-moi ta maison. 2. (n) *vt* resp. ■ dire
- 3368 **yìti** *vi* ■ gonfler **syn. fúnun** **à bólènu báti yìti** • Mes mains sont gonflées.
- 3369 **yò** *v* 1. *vi* ■ être mécontent **á yànfayala? – mògè káni yò salut** • Comment ça va ? – Je ne me plains pas. **fisáya mákàfunden? – mògo téé yò** [Nym, disc. « école »] • Comment va la santé ? – On ne peut pas se plaindre. 2. *vi* ■ mépriser (qn – là, mà) **à bí yònden à nà** • Il me méprise. **à báti yò á bàaba mà** • Il a manqué de respect envers son père.
- 3370 **yóosi** <pul.> *v* 1. *vi* ■ fondre (devenir complètement liquide) **syn. hón-ci** **kéjè báti yóosi** • La graisse est fondue au feu. 2. *vi* ■ avoir honte
- 3371 **yòoya** {yòoyáa} *n* ■ manque de respect
- 3372 **yógo** (n), (w) → **jógo** (c) ■ payer
- 3373 **yògo** → **jógo** ■ pareil
- 3374 **yólli** <pul.> *vt* ■ mêler, entraîner (dans un danger, problème)
- 3375 **yólo** {yólè} (c), (w) *n* ■ mouche tsé-tsé **syn. lóllè** (n)
- 3376 **yólo** {yólè} *n* ■ épine (de porc-épic)
- 3377 **yón** *pron/dtm* ■ qui ? quel ? **ó lè yàn, ó yón kà Mammadù lòn?** • Qui parmi vous connaît Mamadou ? **yón tũgun kà talée dóo lón à sà mín fò mà yèn?** • Qui d'autre connaît une histoire à nous raconter ? **í lè kà yón dè lón Dògòmè?** • Qui est-ce que tu connais à Dogomet ?
- 3378 **yòn** {yònjéè} (n) → **jòn** ■ esclave
- 3379 **yòngi** *v* 1) *vi* ■ être accroché, être suspendu **finkáarè bá' yòngi jínbalè mà** • Le fusil est accroché au mur. 2) *vt* ■ suspendre ; déposer en haut, mettre en haut **à báti à ná kùtáanu yòngi jínbalè mà** • J'ai accroché mes vêtements sur le mur. **k'í kèjéè yòngi kànto** • lever les pieds en haut.
- 3380 **yònkáyí** {yònkáyè} *n* ■ Kakabé (groupe ethnique ; membre du groupe ethnique) **syn. kákkabè**
- 3381 **yònkúlè** *n* ■ kakabé (langue) **syn. kákkabè kúlè** • kakabé.
- 3382 **yòo**, **èyòo**, **èyóò** <pul.> *itj* 1. <interjection d'adresse> **yóò nùméè à lógo bí í ná í ní kè tègèran máyita à nà** [Lbk, disc. « dans la forge »] • Forgeron ! Je veux que tu me vendes cette hache. 2. ■ d'accord, alors, eh oui, ah bon **qsyn. áwà** <marqueur discursif qui signale la réception et la reconnaissance de la réponse de l'interlocuteur, et en même temps prévoit le passage à la question suivante> **èyòo, à b' á fòla nùn, kó í lè yége bìta lè là** [Nym, disc. « vie des femmes »] • D'accord, et moi, je pensais que tu étais un pêcheur. **èyòo, wùsen kúpè kúnkuna lè** [Nym, disc. « vie des femmes »] • Eh oui, la tête d'ignome est amère. **yòo, í bá' dén jèlu sòto Sàadu bàta?** [Nym, disc. « vie des

femmes »] • [Comment s'appelle ton mari ? – Saydou.] D'accord. Et combien d'enfant est-ce que tu as fait pour Saydou ? **yòò néè?** [Nym, disc. « vie des femmes »] • ah bon ?

- 3383 **yóoli** ⟨pul.⟩ vi ■ se noyer, être emporté par le courant
 3384 **yóosite** (n) ⟨pul.⟩ vi ■ se dissoudre
 3385 **yórokuntu {yórokuntè} → yérɛkuntu** ■ chaise
 3386 **yùman → jùman** ■ quel
 3387 **yúnge, yúngu** ⟨pul.⟩ vt ■ pêcher
 3388 **yúrumeende {yúrumeendè}** ⟨pul. yurmeende⟩ n ■ pitié, compassion
 3389 **y' → bi** ■ être

Z – z, comme *zándarmeri*, *zàto*, *zéro*

- 3390 **zándarmeri {zándarmerè}, sándarmeri {sándarmerè}** n ■ gendarmerie <s'emploie sans article>
 3391 **zàto {zátóè} → sàto** ■ marelle
 3392 **zéro →** ■ zéro
 3393 **zii → síi** ■ jus
 3394 **zípon {zíponè} → sípon** ■ jupe
 3395 **zúye → zúye** ■ jou

AUTEUR

ALEXANDRA VYDRINA

LLACAN, INALCO, USPC

Paris

alexandra.vydrina@gmail.com